



MIGUEL SANZ

«Dekretua ez da positiboa izanen euskara helburu politiko bihurtu nahi dutenentzat»

EH

«UPNk sukaldeko txokora mugatu nahi du euskara»

EA

«Euskaldunendako iraina eta laidoa da»

EAJ

«Diskriminazioa bultzatu nahi dute dekretuz dekretu»

6-8

HIZKUNTZA POLITIKA NAFARROAN. Euskararen erabilera Administrazioan

Euskararen erabilera murriztuko duen foru dekretua onartu dute

Euskararen balioa Europako Batasuneko beste hizkuntzen parean utziko du ia

Nafarroako Administrazioan euskararen erabilera gutxituko duen foru dekretua onartu zuen atzo Miguel Sanzen gobernuak. Foru dekretuan nabarmen-tzen da Administrazioa ez dagoela behartuta euskararen ezagutza saritzera Administrazioan lanean jarduteko. Foru Administrazioan euskararen erabile-ra normalizatzeko Marmari Taldea oso kritiko azaldu da dekretu berriarekin.

N-1 ERREPIDEA ITXITA

Tunela jausi da Beasainen

Harria askatu zen, eta Beasainen, Irunera bidean, tunela itxi zuten

Gaur eta bihar itxita segiko du konponketa lanak direla medio

Gaur eta bihar Beasain parean itxita egongo da N-1eko Irune-ranzko errepidea, atzo Beasain-go tunelean harri batzuk askatu ondoren egin beharreko konponketa lanengatik. Garraiolari bat zauritu egin zen, tuneleko harriak kamioira erori baitzi-tzaizkion.



PABLO S. QUIZA

18

EUSKAL HERRIA

9-11

HB: «Jokalekuen artean hautua egitera behartzen du Itunak»

Gaur izenpetuko dute estatu ituna Arenasek eta Zapaterok

NAZIOARTEKOA

21-23

Alemania indartuta atera da EBren Nizako goi bileratik

Hamabostak ados jarri dira, baina zenbait erabaki 2004rako utzi dituzte

EGUNHARIA

42

Sei urteren buruan zazpi bider handiagoa Durangoko Azoka

1994ko 35.000 bisitarietatik aurtengo milioi laurdenera igaro da

2000-12-12
aurkibidea**EUSKAL HERRIA** 12
Ibarretxeren beste saio bat

Juan Jose Ibarretxe EAEko lehendakaria alderdi politiko guztiekin harremanetan jarri da azken egunetan, EHrekin salbu

EUSKAL HERRIA 15
Akitaniako laguntza, eskasa

Ipar Euskal Herriko irratiek eta Uda Lekuk espero baino diru gutxiago jasoko dute Akitaniako Kontseilutik. Hark astelehen eta asteartean zehaztuko du laguntzaren zenbatekoa

EKONOMIA 19
Gizarte Agiriaren aldeko kanpaldia

Gizarte Eskubideen Agiriaren aldeko sindikatu, talde eta alderdiek kanpaldia hasiko dute, EAEko Legebiltzarren proiektua salatzeko

NAZIOARTEKOA 25
Komunista ohiak garaile Errumanian

Ion Iliescu komunista ohiaren PDSR alderdiak irabazi ditu bozak Errumanian, eta, beraz, hura izango da hurrengo lehendakaria

KIROLA 28
Aranburu, min hartuta

Mikel Aranburu Realeko jokalariek gutxienez hiru hilabete egingo ditu jokatu gabe, ezker oinaren min hartu baitu

GAIK 38
Gai kutsagarrien murriztea

12 gai toxikotatik zortzi debekatzea eta lau murriztea itundu dute 122 herrialdek Johannesburgon egindako jardunaldietan

Egunkaria euskaldunon 3.108. zenbakia

Ohorezko Lehendakaria: Martin Ugalde

Administrazio Kontseiluko Lehendakaria: Joan Mari Torrealdai

Kontseilari Ordezkarria: Iñaki Uribe

Zuzendaria: Martxelo Otamendi

Gerentea: Mikel Sorozabal

Publizitatea: Idoia Sanz

Egoitza Nagusia: Gudariaren etorbidea, z/g 20140 Andoain Tel.: 943300222
Erredakzioko faxa: 943300255-943590354 Publizitateko faxa: 943300707

Webgunea: www.egunkaria.com

Posta elektronikoa: egunkaria@egunkaria.com

Publizitatea: publi@egunkaria.com

Batzorde Parekidea: 7264 E Lege Gordailua. SS 800/90 ISSN 1134-640X
OJDK IKUSKATURIKO HEDAPENA

ORDEZKARITZAK ■ **Araba:** San Antonio, 20-1 ezker. 01005 Gasteiz
Tel.: 945233872 Faxa: 945233873 Publizitatea: Tel.: 945131965

Nafarroa: Irabxe Monasterioa, 45-13. esk. (Irritziz dorrea) 31011 Iruñea
Tel.: 948178078-79 Faxa: 948178077 Tel.: Publizitatea: 948176686

Bizkaia: Egia Jenerala, 3-behea. 48010 Bilbo Tel.: 944104046 Faxa: 944103715
Tel.: Publizitate Orokorra: 944701199-80 Publizitate Lokala: 944701114

Lapurdia, Nafarroa Beherea, Zuberoa: Pannecau 14, 1 503 Posta
kubxatila, 64100 Baiona Tel.: 559593575 Faxa: 559257511

mattin**hizpideak****Sanz entzungor**

Ustekabea ez da izan, baina bazegoen itxaropen txiki bat Nafarroako Gobernuak entzungo ote zuen, hainbat taldek eta erakundek egindako eskariari erantzungo ote zien. Ez dira gutxi izan, ez dira bakar-bakarrik euskalgintzan ari direnak edo euskara ikurtzat duten taldeetatik etorriak administrazioan euskararen erabilera arautzeko dekretua bertan behera uzteko eskatu diotenak Sanzi. Izan dira Oinarriak taldeak deitu-

ta Iruñeko karriketan berriki manifestatu diren milaka lagunak, izan dira bere taldea eta PSN ez ezik gainontzeko guztiak ere, izan dira UGT ez ezik sindikatu guztiak ere, izan dira administrazioko langileak, izan dira baita bere taldeko hautetsiak ere –Atarrabiako bat, gutxienez–. Eta hala eta guztiz ere, Sanzen gobernuak atzo jakinarazi zuen dekretu berria onartua dela.

Aldatu behar izan dute zer edo zer; esate baterako, eremu euskaldunean harremanak, inprimakiak, errotulazioak «erdaraz egin ahal izango dira» zioen

pasartea, hain segur ezta Nafarroako Kontseiluak ere ez zuelako juridikoki defendatzeko modukoa ikusten, baina muina egunkari honetan bertan askotan nabarmendutakoa izan da: euskararen presentzia gutxitu eta euskara mehezimendua ez izatea ia inolako lanpostutarako. Sanzek aipatu du eraldunendako diskriminazioa, eta batzuek euskararekin egiten duten erabilera politikoa. Baina Sanz eta berak bezala pentsatzen dutenak dira hizkuntzaren inguruan akordio gutxienezkoa trabatzen duten bakarrak.



Kazetari bat atseden hartzen Nizako goi bileran.



Durangoko Azokaren ikuspegi bat.

Erabaki amaigabeak

Bosgarren egunean lortu zuten Europako Batasuneko egungo hamabost estatu kideek hitzarmen bat adostea Nizan, Frantziak hiru proposamen aurkeztu ondoren. Chiracen taldeak amore eman zuen, eta Alemaniari inori baino botere handiagoa ematea onartu zuen. Izan ere, nahiz eta Ministroen Kontseiluan berak bezainbeste boto izango dituen, bidea irekita utzi diote gehiengo bikoitzari eta horrek esan nahi du Alemaniak edozein erabaki blokeatu ahal izango duela beste bi estatu handiren laguntzarekin.

Hamabostak bat etorri ziren, azkenean. Dena den, gai garrantzitsuak utzi dituzte erabakitzeke. 2004ko bileran aztertuko dute beto eskubidea kentzea, Batasunaren eta kideen arteko eskumen banaketa, eta 2007tik 2012. urte bukaera arteko aurrekontuen banaketa. Funtsezko erabaki asko aho batez hartuko dituzte, bitartean.

Durango, hurrengo egunean

Harrigarria da Durangoko Azokak urte gutxitan bisitarie-tan eta salmentetan izan duen gorakada. Begi-bistakoa da. 1994an izan ziren 35.000 *erromesak*; 250.000 izan dira aurtun. Zazpi halako gehitu da bisitari kopurua. Salmentak 50 milioi pezetatik (2,5 milioi libera) ia 300 milioi pezetara igo dira 1991tik hona. Azken urtean soilik, %25 handitu da azoka. Euskal liburu eta diskoak, kalitatean ez ezik, harreran ere goraka doazela erakusten dute datuok, eta oraingoz zaila dirudi zehaztea non den muga. Urtean behingo lilura izan zein ez izan, eta euskalgintzaren indarrak eraberritzeko izan dezakeen eragin teraupetikoaz aparte, hurrengo urteetara begira erronka handia izango du Gerediaga elkarteak aurtengo ekitaldiaren arrakastari eusteko. Horren barruan da azoka hartzeko behar bezalako egoitza finko bat lortzea. Aspaldiko eskaera den hori berriz atzeratzeko aitzakiarik ez da orain.

egunekoa

Iñaki Rica

(Eusko Jaurlaritzako Europako Gaietako zuzendaria)

Nizakoa igaro eta gero, zer?

Maastrichteko eta Amsterdamgo itunak onartzea funtsezkoa izan zen Europaren eraikuntzan. Biak ere ez ziren idazki aldaezinak, testuan bertan jasoa baitzegoen aldaketak egiteko aukera. Nizako Itunean ere beste horrenbeste gertatu da, hurrengo aldaketak noiz egingo diren zehaztu egingo baitute bertan. Aldaketa horiek egiteko arrazoi nagusiak hauek izango dira: Europako Batasuna prestatzea Europako Erdialdeko eta Ekialdeko herrialdeak hartzeko; eraginkortasuna handitzea; eta Batasunean gardentasuna bultzatzea.

Aldaketa horiek lantzeko, Gobernu arteko Konferentzia antolatu zuten, eta otsailean hasi zen lanean. Urte osoan, estatuetako gobernuak ados jartzen saiatu dira, Amsterdamen konpondu gabe geratu zitzaiena konpondu ahal izateko. Hala ere, ezer gutxi aurreratu da orain arte. Azken Konferentzian ere gutxi egin dute aurrera.

Lau ziren goi bileran aztertu beharreko gai nagusiak. Aurteneko gaia bakarrik konpondu dute, eta ez da gutxi: Kontseiluko botoen banaketa. Alemania pozik uzteko, oso tresna korapilatsua asmatu dute: hiru bide izango dira erabaki bat onartzea eragotzeko. Kontseiluan erabaki bat hartzeko, hiru baldintza bete beharko dira: boto kualifikatu gehienek babesa jasotzea, Estatu gehienek soila biltzea, eta haiek gutxienez biztanleen %62 ordezkatzea. Erraz askoa da, bada! Ikusten den bezala, erabakiak hartzeko sistema gero eta korapilatsuagoa da, eta, beraz, herritarren artean nahasmena sortzen du, eta oso urrutiko kontuak direlako

irudipena. Gainera, Kontseiluak harro esan dezake bera dela mundu demokratikoan eztabaida sekretuak dituen ganbera legegile bakarra, herritarrei eta komunikabideei bizkarra emanda.

Bigarren gaiari dagokionez —Komisarioen Elkargoaren moldaketa—, oraingoz honako hau izango da osatzailea: Estatu kide bakoitzak komisario bat izango du, Batasuna zabaldu arte behintzat; eta gero, ikusiko dute zein herrialdek izango duten lehen mailako komisarioa eta zeinek bigarren mailakoa.

Azken goi bileran, Europako gobernuak borroka bizian ibili dira botoen kontu horretan, eta, gainera, ausardiarik eta kemenik gabe aritu dira, uko egin baitiote lehentasunezko gai minberak aho batez ez baizik gehiengoz erabakitzeari. Argi dago Estatu kideek subiranotasun gehiago eman beharko lieketela Batasuneko erakundeei, Kontseiluan aho batez ez baizik gehiengoz hartzeko erabakiak.

Eta zer esango dugu Batasuneko Oinarritzko Eskubideen Agiriaren 54 artikuluetan, europar herriartasunaren oinarriak bildu dituzte, eta baliteke agiri hori izatea Europako konstituzioaren ernamuina. Baina, aldarrikatu besterik ez dute egin, ez baitiote eman ondorio juridikorik.

Argi dago aipatutako gai horietako asko oso kontu labainak direla, Estatu subiranotasunari dagozkion alor minberei loturikoak. Nola liteke hain gutxi aurreratu izana hamaika hilabeteotan Gobernu arteko Konferentzian? Mediterraneoko Estatuak (Portugal, Espainiako estatua, Italia eta Grezia) beldurra diote aldaketari, gero

Ekialdeko herrialdeak sartuko direlako Batasunean eta hori beren interesen kalterako delako. Estatu txikiak beldur dira erabakiak hartu eta botoak banatzeko sistema aldatzean ez ote duten pisu politikoa galduko, handien mesedetan. Alemania tiraka ari da Batasun politikaren motorra den aldeetik, baina beldur da diru bakarra ez ote den seriotasun gutxiko herrialdeen talde bat izango, bere marko sendoaren kalterako. Eta Frantziako gizartea, berriz, krisi sakonean dago. Beraz: bizkor-bizkor egin behar da aurrera, baina beldurrez daude denak.

Azkenik, beharrezkoa iruditzen zait herriei, nazionalitateei eta eskualdeei garrantzi handiagoa ematea, ordezko-tasun oinarriaren arabera: hau da, herriarrak gertuen dituen erakundeei izan behar dituzte eskumenak. Aldez aurretik esan dezaket oinarri hori gartzenean gobernu zentralaren eta Gasteizko gobernuaren artean arazo politiko larriak sortuko direla. Nola indartu, ordea, herrien, nazionalitateen eta eskualdeen garrantzia? Bada, eskualde barrutiak sortuz Europako Parlamenturako hauteskundeetarako, batez ere kontuan harturik orain Espainiako Estatuak eserleku gutxiago izango dituela Estrasburgoko ganberan; eskumen legegileak dituzten eskualdeek Kontseiluan gehiago parte hartzea bultzatuz; bidea emanez estatuz beheko gobernuak Europako Justizia Auzitegira jotzeko; eta mugaz gaindiko elkarlana sustatuko duen sistema juridiko bat eratuz, besteak beste.

Erredakzioan itzulia

zutabea

Julen Zabalo



Poloak

Politikan, bizitzaren beste arlo askotan bezala, ez da beti egiten norberak nahiko lukeena, ahal duena baizik. Momentuko baldintza eta aukeren artean egokiena hautatzea da politikaren gakoetako bat, eta alferrikakoa izaten da, orduan, norberaren irtenbidea egokiagoa dela behin eta berriz errepikatzea, une horretako egoerak besterik eskatzen badu. Besteek txarto jokatzeko dutela edo gurea arrazoizkoagoa dela esateak ez du ezer aldatzen.

Lizarra-Garazi itunera heldu arte, hirugarren bide bati buruzko hausnarketa ugari egin zen, *beste bideek* noizbait onarturik, beste aldean zalantzak sortaraziz, nolabait etekina atera zitekeela uste baitzuten, agian. Lizarra-Garazi itunak, ordea, ahan-tzarazi zituen tarteko irtenbide horiek, eta bide bi, polo bi, baino ez ziren geratu. Azkeneko urte honek polo bi horiek irauten dutela erakutsi digu argiro, baina orain desberdintasun bi ikusten ditut. Lehena, polo bakoitzak bereari eutsi diola, orain arte ohi ez bezala, eta leku gutxi utzi diela hirugarren bideen proposatzaileei. Eta bestea, badagoea orain indar politiko handi bat, EAJ, erdi horretan egotea nahiko lukeena.

PP eta PSOEn arteko ituna iragarri ondoren, abertzale askok larritasunez baina nolabaiteko pozez hartu du, egoera teinkatuez gero abertzaleek ere adostasunera heldu beharko dutela pentsatu baitu. Egoera teinkatzeak, oster, polarizatzea esan nahi du, eta horixe da askok gura ez dutena; besteak beste, aipaturiko alderdi horiek kontu handia ipini dutelako beste poloa ETArekin identifikatzen. Lizarra-Garaziren arrakastaren arrazoiak bat *jotzen lehenengo izatea* izan zen, baina ez da oraingo kasua. Orain kontraerasoaren taktika gertatzen zaie abertzaleei, eta batzuei (EAJn nago pentsatzen) gogorragoa egingo zaie. Baina... bestelako irtenbideetarako tarterik uzten du egoerak?

seiko urrea

Itxaro Borda



Dirua har eta ospa!

Laster izenpetuko den Iparraldeko Konbenio Bereziak jadanik bazterrak harrotzen ditu, batez ere, zuzen den bezala, euskal elkarleen artean: ikusiz etxea nolako egoeran dagoen, garbi dago emanen den sos kopuruarekin, arkitektoaren ordaintzeko doia baino ez dela botere publikoengandik etorriko. Horma erori eta hegats zulatuen behin betiko konponetze heinik ez ordea. Gazte ginenean Woody Allenen *Prends L' Oseille Et Tires Toi!* filma begiztatu genuen eta gaurkoan prentsaren orrialdeetan agertzen zaigun afera honetako partaideei oiherdinaren luzatzeko gutizia dugu. Estatua bere joko herabean ha-

rrapa ezazue, eta ate blindatua den mendeena irekitzea lortu ondoan, botereen gela argiztatuetan koka zaitezte saldoan, aperitifaren orduetan. Estatuaren dirua gurea ere da, herritar gisa, manera batez zor zaiguna.

Euskararen hedapena toki publikoetan deiadarkatzen denean, politikari zein estatu ordezkarien zintzurretan kakaueta mokorrek traukatzen direla? Bai. Alor horretan ene irudi apaleko, baina badakizue ahuletarik naizela, jendeen portaerak gauzak alda araziko ditu: nornahi agertzen baldin bada postara demagun euskaraz mintzo beti atzemanen du norbait euskaraz zerbitzatua izateko, portaerak biderkatuz

eskaera sozial uka ezinera iristeraino. Beste aldetik banpe, gauetik goizera, iparraldean euskara ofizial eta derrigorrezko plantatzen balitz, uste dut gutariko anitz, epelak eta suharrak barne, behialako politikari eta estatu ordezkarien pare, trabatuak ginatkeela, euskaraz ez dakigun neurrian. Adibideekin bat ematearren: eskuinarekiko zerrenda amankomunean datozen herri hauteskundeetan aurkeztuko den kostaldeko hiri panpox bateko abertzale buruak, euskara ofizialtzen baldin bada, nola eskatuko ditu tinbreak postara etortzean? Ala ofizialtasuna jarriko da praktikan garen istripuzko euskaradunentzat bortxa, eta gaineoentzat kulturalki hornigarri datekeen libertate?

Bizkitartean euskarak Madonna abesten digu: don't cry for me eusko landa... Dirua har, ospa eta hogeita hamar urteotan martxan daukagun ilusio makinak itzal ditzagun.

kornerra

Mikel Elorza

Tesiak

Identitate kolektiborako zeinuen bilaketa azken aldiko kirola dugu eta igandean alegoria polita egiteko aukera izan genuen Hego Euskal Herrian. Ikerketa egin nor ari zen tenis finalari eta harekin antolatutako zalapartari so, eta nor Eugi eta Retegiren arteko partidari eta *Astelena*-ko zalapartari so. Ikerketa faltsutua litzateke, badakit, ez da deus erabakigarriaren adierazgarri. Ez dakidala mesedez niri egotzi halakorik —kirol aukeraren arabera nazio aukera— esan izanaren erantzukizuna. Okurritu zait, ikusita, tesiak egin litezkeela aztertuz nola nazioek —espainola kasu honetan— kirolaren birtartez lortzen duten beren espresio gorena, sublimea ia. Nola kirolariak —Julian Retegi kasu honetan— Olinpoarekin lotzea ez den kasualitatea (jainkotzen ditugulako). Eta nola igandean berriro ere demostratu zen kirola gustatzen ez zaionak jai daukala.

hondo-hondotik

Ibon Sarasola

(Idazlea)

Zuazoren 'Euskararen sendabelarrak'

Euskalkiei eustea eta euskararen batasuna ez haustea». Esaldi horretara bil daiteke Koldo Zuazok atera berri duen liburuaren mamia. Ideia nagusi horren inguruan oratzen ditu idazlanaren 223 orrialdeak. Koldo ez dago «euskalkien alde», esapide horrek ez duelako ezer esan nahi, besteak beste. Bere ahalegina bestelakoa da: argi egitea eta zentzu ona ezartzea, hainbat eta hainbat argibide eta proposamen zehatzen bidez, gero eta nahasiago agertzen den batuen eta tokian tokiko euskararen arteko gatazkan.

Izan ere, ez dugu batere argi zer den eta zertarako den euskara batua, eta orobat, zer diren eta zertarako euskalkiak eta tokian tokiko hizkerak.

Bada Euskaltzaindiaren adierazpen bat euskara batuaz, Zornotzan 1993.ko maiatzaren 28an emana, gure hedabideetan inongo oihartzunik izan ez zuena, purrustada edo astakeriarik ez zeukalako agian. Honela zioen: «*Euskara batua* Euskaltzaindiak 1968.etik aurrera batasunerako eman dituen arauak bakarrik osatzen dute. Hau dela eta Euskaltzaindiak esan behar du badirela han eta hemen arau batzuk, euskara batukotzat jotzen direnak eta Euskaltzaindiak inoiz eman ez dituenak. (...) Arazteke zeuden puntuei begira (...) literatur tradizioa du Euskaltzaindiak oinarriko irizpide (...)». Hots, euskara batua Euskaltzaindiaren arauak dira, ez haren «babelean» edo haren izenean argitaraturiko gauzak, ezta Euskaltzaindiak esan omen dituenak ere. Eta hortik aurrera dagoena literatur tradizioa da, hau da, literatur euskalkiak. Hori da dena.

Adibidez, «Gure arrantzaleak, aurpegi beltzeko gizonak, esku gogor eta hizketa zakarrekoak izan arren, guztiz bihotz samurrekoak dira; erantzura gaizto bat edo ukabilkada bat edonori eta erraz dakite ematen, baina baita sakelean darabilten ondo igurtzitako txanpon bakarra edo eskuetan daukaten azkenengo ogi zatia ere; edozeinekin eta edozergatik haserretuko dira behingoan, baina, ordu estu eta larrietan, bihotz guztiarekin eta edozeini laguntasuna ematen ere badakite». Nork ukatuko du pasarte hau euskara batuan, eta euskara batu ederrean, dagoela? Bada, bizkaierazko testu bati, D. Agirreren *Kresala* eleberraren zati bati, Euskaltzaindiaren Euskara Batuko arauak apilikuaz aterea da.

Euskara Batuen historian, ordea, bestela jokatu da hainbatetan, eta horren ondorioz bada gaur bazterretan euskara bitxi bat, euskalkien tradizioetik at taxutua, Koldo Zuazok «Marteko euskara» deitzen duena, eta nik *Euskara batuen ajeaken* deskribatzen eta kritikatzeko saiatu nintzena. Tamalez, Marteko euskara horrek indar handia izan du euskalgintzako hainbat alorretan batez ere —erabatekoa AEK-ko jardunean, aski handia ikastoletan eta orain arteko EITB-en, esaterako—, eta askok euskara batuarekin nahasten dute.

Nahaste horrek kalte handia egin dio euskarari berari. Lehengo egunean plaka bat irakurri nuen Gipuzkoako herri euskaldun-eus-

kaldun batean: hala zioen laburbilduz: «Futbol zelai hau Xko Udala eta Gurasoen Elkartearen laguntzarekin egin da». Hori idatzi zuenak, esan, «Xko udalan —edo aiuntamentuan— eta Gurasuen Elkartean laguntzakin» esaten du bere tokian tokiko euskarari; berezko euskara horri batasunaren arauak aplikatu balizkio «Xko Udalaren eta Gurasoen Elkartearen laguntzarekin» jarriko zuen euskara batuan; baina amore eman zion, hobe beharrez noski, Marteko euskarari, eta euskara gaiztoa atera zitzaion. Izan ere, Marteko euskara horrek egin duen kalterik handiena honetan datza: hiztuna hizkuntzarekin lotzen duen zerari, hots, hiztunen euskal senari egiten dion eragin gaiztoan.

Argi geldi bedi, beraz, kritika hauek ez dagozkiola euskara batuari, euskara batutzako bati baizik. Eta aipatu behar dut Koldoren liburuan irakurri dudala nik, aspaldi honetan —K. Mitxelenaren izkribuak ezker— benetako euskara batuaren defentsarik sutsuen eta arrazoibidsuena.

Euskara batuarekiko nahastearen antzekoa ikusten dut «euskalkiaren» kontuan. Gogoratzen naiz orain dela urte asko izan zela ETBn saio moduko bat Bizkaiko berriak bizkaieraz emateko; jarri nuen telebista, eta bizkaieraz ari omen zen esatariari *batetako* entzun nion hura hasi eta berehala. Izan ere, gaur egun bizkaiera, askorentzat, hau da: Marteko euskara gehi *txarto*, *gura* eta horrelako zenbait huskeria. Duela urte pare bat sakon xamar aztertu nituen Bizkaiko herri aldizkariak. Batzuek berdin balio zuten Bizkako herri baterako nahiz Atarratzeko, euskararen aldetik; besteetatik gehienak Marteko euskara gordin eta herri aldizkari baterako desegokian idatziak zeuden: aditz guztiak bizkaieraz zeuden, hori bai. Argi dago,

Zuazok dioen bezala, errotikako iraultza egin behar dela alde honetatik Bizkaiko herri aldizkarietan, eta berrikuste sakona EGUNKARIAREN *Bizkaia* gehigarrian. Eredua ez dago urruti: Iparraldeko *Herria* astekariak euskalkia erabiltzen du oro har, baina herri bakoitzeko berriemaileak, filologorik, kontsignarik eta arautegirik gabe, bere hizkuntza senaz eta tokiko euskararen ezagueraz baliaturik, badaki guztien euskalki horretan bere herriko ezaugarriak txokokeriarik eta elebrekeriarik gabe eraginkorki itsasten.

Iruditzen zait euskalkien alor horretan egiten duela Koldok ekarpenik behinena: zer da tokian tokiko euskara, zer eskualdeko euskara, zer herrialdeko euskara. Uste dut lortu duela, gutxienez, kontu horiei buruz eztabaida hutsalak gaintzen hasteko behar genuen marko teorikoa. Eta hori beharrezkoa genuen, zeren, Koldok ikusarazten duen bezala, euskal sena tokian tokiko euskararen gordea baitago ezinbestean. Hori da dugun ba-

karra: euskara batua ez da muin horri aplikatzen zaion arau multzo bat baizik. Ildo honetan gauza bat ikusi dut azken urte hauetan: tokiko hizkerarekiko lotura galdu duten hiri-kume euskaldunen, eta tokiko euskararen batean itsasi ez diren euskaldun berrien jardunean nabaria dela, ahoz nahiz izkribuz, halako gordintasun bat aipagarria.

Tokian tokiko euskara noiz eta nola erabili behar den: hori da agian arazoaren punturik eztabaidatsuen. Bada jendea, batez ere Bizkaia aldean, ahoz ere euskara batua erabili behar litzatekeela pentsatzen duena. Hori omen da hizkuntza guztien egoera normala. Alde batetik, hori ez da egia: alemanierazko herrietan, adibidez biak dute lekua hiztunen jardunean. Beste alde batetik, gure egoera bestelakoa da: italiano bati, esaterako, burla egiten zaionean dialektoz ari delako, estandarra ikasi beste erremediorik ez du. Gure artean, aldiz, egoera berean, beti du euskaldunak espainolera pasatzeko aukera erraza. Tristeia izango da, baina hala da. Eta batuak euskararen galeraren kontura aurrera egitea, idiak orgaren aurrean ipintzea da. Gaur egun herriren batean, kalean euskara galtzen bada, gaztelaniak hartzen du hor euskararen lekua; eta begien bistako kontua da ezinezkoa dela leku hori euskara batuak hartzea. Bestalde, ni fidatzen naizen inkesta bakarrek diotenez, D ereduan eskolatu eta etxean edo lagunartean euskaraz aritzen direnak bakarrik lortzen dute euskaraz, erdaraz adinako gaitasuna; eta begien bistako kontua da erdaraz hobe

berki moldatzen dena erdaraz arituko dela bizitzan axola zaizkion gauzetan, eta euskara latin moduko bat bihurtuko dela harentzat. Hortaz, hil edo bizikoa da euskararentzat tokian tokiko euskararen alde ahaleginik handiena egin dezagun.

Hauek dira Zuazoren liburuak iradoki dizkidan gogoetak, bere gogoetekin bateratsu datozenak. Tokian tokiko euskara (azken baten eskualdeko batua, herrialdeko batua eta gainerakoak tokian tokiko euskararen mailak besterik ez dira) non eta nola erabili behar den auziaz ere, zehaztasun osoz tratatzen baitu, bat nator berarekin oro har, nahiz eta nik toki gehiago emango niokeen, zenbait kasutan, euskara batuari. Baina hori kontu hutsala da; benetan axola duena gorago esan dudana da: orain Koldo Zuazoren liburuari esker badugu eztabaidarako esparru teoriko zehatza, esku leunezko ziriak ugari dituen estilo neurritsuan eta euskara argian azaldua. Nik bereziki txokozaleei gomendatuko nieke liburua, batasunzale amorratuak adinako egurra jasotzen baitute. Eta orobat *bizkaieraren alde*-ko paperak sinatzen ibiliak diren politikoei, Zuazoren proposamenak aplikatzen saiatuz benetako lana egin baitezakete bizkaieraren alde.

hirusta

Kirmen Uribe

Kexu da Ismail

Ez dut suerte onik Europan. Kexu egon da Ismail kalean aurkitu dugularik. Omar ondoan zuela erosketak egin eta etxera joatekoak izan dira. Ramadan hilabetea izaki iluntzean egiten dute merienda lagun giroan.

Telefonoz hots egin diote Omarri. Aldendu egin da gugandik une batez lasai hitz egiteko. «Ramadana zehatz-mehatz noiz hasi zen jakinarazteko ere eskuko telefonoz deitu ziguten» argitu digu Ismailek. «Ilargia estu-estua izaten da orduan, masailan geratzen diren bitileen antzekoa».

Ramadaren hilabetean lan egitea latza dela esan digu gero. Ezin ume txikinik jan, ezin ur tantarik edan. Gogorra egiten dela dio. Omar kaleratu egin dute lortu zuen azken lanetik. Patata edo mahatsa biltzen ez bada, gaitz izaten da lan baten jabe egitea. Omarrek lortu zuen. Gasteiz garabiz inguratuta dago. Etxebizitzak ari dira eraikitzen azkar baino azkarrago. Omarrek astebete eskas egin du bertan. Lanera berandu heldu zen hirugarren aldia bota egin zuten.

Kexu egon da Ismail. Itsasontzi batera jauzi egin eta iparralderako bidea hartu zuen hamazazpi urterekin. Amaz askotan gogoratzen dela esan digu. Arrebaz. «Egia esan, ez nuen Marokkon bizimodu txarrik izango. Etxean ez dut anaia nagusirik. Gutxi dira eta aita zahartzen ari da».

Ez du suerte onik Europan Ismailek. Hala iruditu zaigu guri behintzat. Hainbat hilabete lanik topatu gabe eta sekulako eskaintza egin omen diote duela gutxi. Hiltegi industrial batean. Ez dira ordu gehiegi lanerako eta ezin hobeto ordaintzen dute. Berrehun milatik gora hilabetero. Hasperen egin du gero. «Zerrien hiltegia izan ez balitz». Harriturik geratu gara. «Ezin dut onartu. Erlijioak galerazo egiten dit. Ezin dut inola ere onartu» esan digu burua alde batera eta bestera mugituz.

zuzendariari

943 300 222

OHARRA: Ahalik eta iritzi gehienek izan dezaten tokia, ez da komeni makinazko 15 lerro baino luzeago idaztea gutun hauetan. Idatzi duenaren izena, telefonoa, helbidea eta NAREN zenbakia agertu beharko dira. Laburtu behar izanez gero, zuzendaritzak bere esku du horretarako eskubidea. Erdaraz iristen diren gutunak ez dira aroritaratuko.

@ zuzendariari@egunkaria.com

Gudarien etorbidea, z/g 20140 Andoain

AEK aurrera, euskara aurrera

Sergio Monedero (AEK-ko ikaslea) • GETXO

Orain AEKren txanda izan da, lehen beste batzuenan izan den legez. Zergatia ez dudala ondo ulertzen esango nuke, baina gero eta nabarmenago dago zernolako jarrera hartu duten Euskal Herriarekiko.

Azpijoko honen barruan AEKri ordainarazi nahi diote, baina azken finean euskararen aurkako eraso zuzena da edo, hobeto esanda, Euskal Herriaren aurkakoa.

Francok hil baino lehen esan zuen dena loturik uzten zuela, eta argi eta garbi dago bere hitza bete egin zuela.

Herri honek aurrera egin nahi duen guztietan beti aurkitzen ditu bai Espainiako bai Frantziako kateak.

Garzon-De Lancree inksidore espainiar-
rak azken antzezlan egin du, baina lo-
tsagarriena da epaileak berak ondo da-
kiela min egin nahi duela mesede politi-
ko-ekonomiko baten truke. Gobernu es-
painiarraren lan zikina egiten du eta xede
ezkutuak lor ditzan edozer gauza egiteko
prest dago. Asmakizunak, iruzurra, gezu-
rrak eta antzezlanak, hauexek dira erabil-
tzen dituzten bideak eta erak.

Ematen du, lehenago garaietan bezala, euskara maitatzea eta geure hizkuntza-
ren aldeko lana egitea delitutzat jo nahi
dutela, hori besterik ez delako izan
AEKren *delitua*.

Zein izango da hurrengoa? Non dago Demokrazia? Eta Eskubide Unibertsalak?... Erantzunik gabeko galderak dira guztiak.

Amaitzeko, esan nahi dut AEK-ko ikas-
lea naizela eta harro nagoela
horregatik, zeren eta AEK-k egiten duen
lana zoragarria baita. Gainera, nik, beste
batzuek legez, dakidan euskara guztia
AEKri esker ikasi dut. Hauxe
da eguneroko lana eta *xede sekretua*.
Gainerakoa, iruzurra egitea besterik ez
da.

galdeiozu...

Uste duzu abertzaleok prest gaudela, edo gogorik badugula, independente izateko?
Kepa Susperregi (Hondarribia)

Prest gauden independente izateko edo, beste hitzetan, Euskal Herria den azienda hori itsumutilik gabe gobernatzeko, dudarik gabe.

Eta abertzaleek gogorik baduten ala ez. Gogoia bai, gehienek behintzat. Independentziaren presioa ordaintzeko prest gauden, ordea, hori beste kontu bat litzateke.

Eta betidaniko abertzaleen arteko mesfidantzak independentzia hori segidan ez ote luketen hankaz gora jarriko, hori ere beste kontu bat litzateke.



Donostiako alkate ohia

Abenduaren 18tik aurrera **Anari • musikaria** izango da Galdeiozu ataleko gonbidatua. Bidali zure galderak ordurako.

Errioxako tren istripua

Jesus Hernandez Urbina (*Renfe Euskadi, Nafarroa, Errioxa eta Kantabriako Komunikazio eta Kanpo Harremanetako ordezkaria*)

Calahorrako (Errioxa) Geltokiko pasabide hesidunean gertatu zen istripuaren inguruan zure egunkariak 2000ko abenduaren 6an argitaratu zuen informazioa dela eta, Renfe honako hau zehaztu nahi du:

Hasteko, Renfek garbi utzi nahi du ez dela inolako kontraesanik egon Renfek eta Errioxako Gobernuak istripuaren inguruan eman dituzten informazioen artean.

Lehenengo unean, haatik, nolabaiteko nahasmendua sortu zen gertaera horren datu batzuen inguruan —hori logikoa da, gertaera noiz izan zen kontuan hartzen bada—, eta horregatik iritsi zitzaizen hedabideei poliziak bertan kontrol bat zuela zioen berria. Nolanahi ere, Renfek hipo-

tesi hori gezurtatu zien hedabideei, eta modu horretan jakinarazi zen, Europa Press berri-agentziaren bidez, asteazkenean emandako bigarren komunikatuan.

Beraz, harrigarria iruditzen zaigu istripuaren alderdi hori azpimarratzeko EGUNKARIAK azaldu duen interesa —izan ere, berriaren izenburuaren aurrean agertzen zen—, are gehiago datu frogagarriak egonda, hau da, iritzi publikoa ez nahasteko lehenago frogatu beharko ziren datuak daudenean.

Bukatzeko, Renferen izenean, eskertu nahi genuke Guardia Zibilak egunero egiten duen lan paregabea, bai gure instalazioak babesteko eta bai gure bidaiariei laguntzeko.

Atarian

Joseba Arzallus • ZAMALBIDE

Banan-banan begiratu die hiru mila
argazki haiei eta haiek osatutako itsaso

koloreanizdun hari. Ostiral euritsu hartan beste zereginik ez duela eta, arratsalde osoa darama bere argazkiaren bila. Baina ez da azaltzen. Erraz aurkitu ditu, ordea, lehenengo soaldian, bere hiru ilobenak. Bereak ere han egon behar duelakoan, pazientziaz ekin dio bigarren ahaleginari. Baina alferrik, han ez da ageri. Oharkabean pasatu zaiolakoan, bere buruari agindu dio hirugarrenean kausituko duela.

Aurrekoetan baino tentu handiagoz, metodikoki, begiztatu ditu hiru mila inguru aurpegi haiek eta azkenekoa bistatu duenerako ia etsita dago. Ez da inondik agertzen. Lipar batez zalantza sortu zaio: ez daki bere bilaketan amore eman ala azken ahalegin bat egin. San Telmo-ko Museoko ateak ixteko bi ordu falta direla eta, beste ahalegin bat egitea deliberatu du. Une hartan otu zaio ordura arte aintzat hartu gabeko hipotesia, alegia, balitekeela norbaitek ostu izana bere argazkia, eta posibilitate horrek arindun egiten du, neurri batean, bere frustazioa.

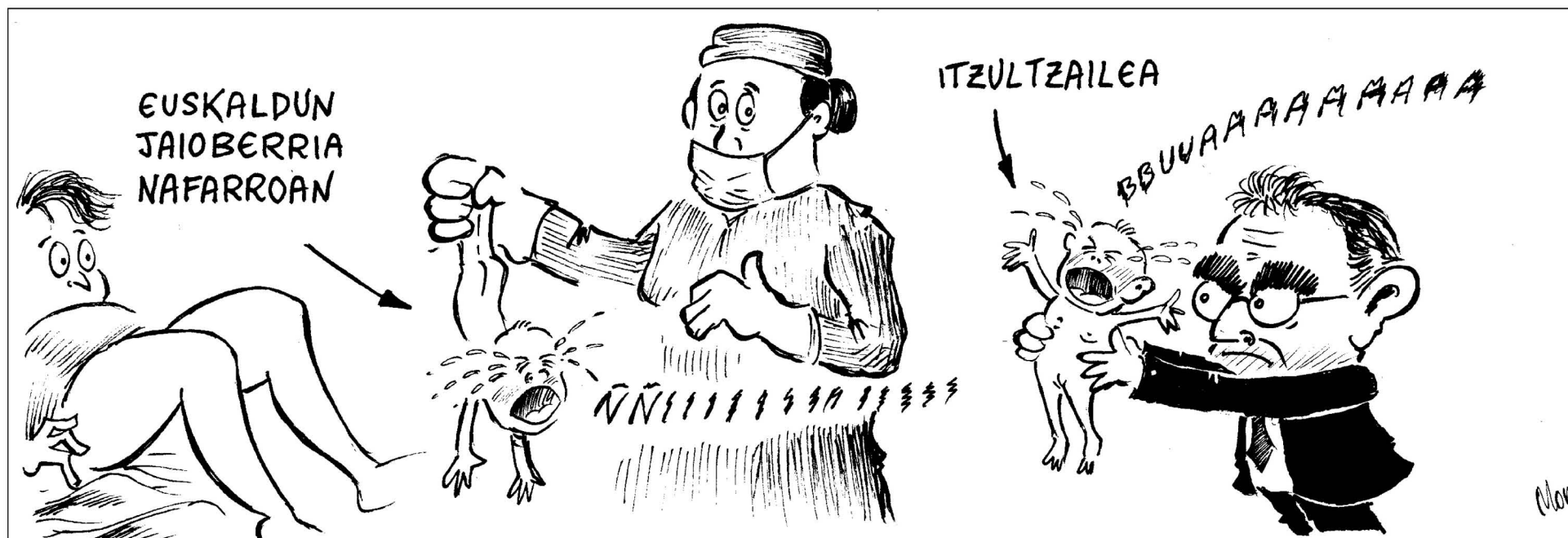
Laugarreanean ere porrot egin duela eta, bere irudimenari hegaldatzen utzi dio: nor ote da bere argazkiaz jabetu dena, bereganako sentipenak adierazten ausartzen ez den maitale sekretua, agian? Eta zertarako nahi ote du? Bere mesanotxeko lanpararen ondoan jartzeko, oheratzerakoan argia itzali aurretik ezpainez laztantzeko, ala diana baten moduan erabiltzeko mendeku gisa?

Bi aste bete direnean oraindik ez du argazkiaren aztarnarik izan. Esku amoltsuetan egotea besterik ez luke nahi.

Zuzenketa

Igandeko alean, oker baten ondorioz, Pepe Rei aipatu genuen *Un Rey golpe a golpe* liburuaran egile gisa. Patricia Sverlok idatzia da, ordea, aipatutako liburua. Ohar honen bidez, okerra zuzendu eta barkamena eskatzen diegu Pepe Reiri, Patricia Sverlori eta irakurleei.

montxo



HIZKUNTZA POLITIKA NAFARROAN. Administrazioan euskararen erabilera arautzen duen dekretua onartu zuen atzo Nafarroako Gobernuak. Bertan, argi ikusten da administrazioak ez duela inolako obligaziorik izango euskaraz jakitea saritzeko.

Administrazioan euskararen presentzia gutxituko duen dekretua onartu dute

Gobernuak atzera egin behar izan du eremu euskaldunean barne erabileran egin nahi zituen murrizketetan

ESANAK

MIGUEL SANZ

(Nafarroako presidentea)

«Dekretu honen bidez, euskararen erabilera neurtu nahi dugu, gure j errealitatera egokitzeko»

« Hizkuntzaren normalizazioa, demokraziaren gainean eraiki behar da»

«Dekretua ez da ona izanen euskararekin helburu politikoa diseinatu edo lortu nahi dutenentzat»

«Euskaraz ez jakiteagatik inork ez luke zailtasunik izan behar administrazioan sartzeko»

«Euskara eremu jakin batzuetan koofiziala dela onartzea, hori ona da»



JESUS DIGES

Miguel Sanz, Nafarroako presidentea.

DEKRETUA

Ingelesaren pare ia

Dekretuak bereizten ditu administrazioari harremanetan euskararen erabiltzea eta administrazio publikoetako deialdietan euskara baloratzea.

ERABILERA

EREMU EUSKALDUNA. Dekretuak ahalbidetzen du euskara nahiz gaztelania berdinean erabiltzea, eta jardura administrazioak baliozkoak izanen dira erabilitako hizkuntza edozein dela ere. Eremu euskalduneko

beste pertsona fisiko edo juridikoak ukitu edo haiek jakin beharreko jardura administrazioak ele bitan izan beharko dute, baldin eta besterik hitzartzen ez bada. Herriarrek aukeratu ahal izanen dute hizkuntza, eta ikurrak eta argitalpenak ele biz egongo dira.

EREMU MISTOA. Administrazioak «neurri egokiak» hartuko ditu herritarrei euskaraz harrera emateko, baina barne erabilpenean gaztelania erabiliko da. Eremu misto edo euskalduneko beste administrazioekiko harremanak gaztelaniaz izanen dira. Herritarrek izanen dituzte gaztelaniaz eta euskarazko inprimakiak, baina irudi kor-

poratiboa, hau da, gobernuak, gaztelaniazkoa izanen da.

BALORAZIOA

EREMU EUSKALDUNA. Euskara derrigorrezkoa duten lanpostuak lortzen dituztenek bakarrik gisa bereko deialdietan parte ahal izanen dute. Meritutzat hartzen bada, euskarari emandako puntuazioa ezin izanen da Europako Batasuneko (EB) hizkuntza ofizialak dakizkitenendako ezarritako puntuazioa baino %10 handiagoa.

EREMU MISTOA. Meritutzat hartzen bada, EBko hizkuntz ofizialak jakiteagatik jarritako puntuazioa baino %5 handiagoa ez.

Alberto Barandiaran | IRUÑEA

Administrazioan euskararen presentzia murriztu eta haren balorazioa ia Europako edozein hizkuntzaren parean utziko duen foru dekretua onartu zuen atzo Nafarroako Gobernuak, Nafarroako Kontseiluak eman «zenbait gomendio» bere egin eta gero. Miguel Sanzek adierazi zuen helburua dela «Nafarroako errealitate soziolinguistikari erantzuna ematea», eta ukatu zuen murriztailea dela. «Hori bai, ez da ona izanen euskararekin zenbait helburu politiko bete, diseinatu edo lortu nahi dutenendako».

Zirriborroaren berri jakin zenetik oso erantzun zabala jaso duen dekretu horrek zehazten du zein diren administrazioaren betebeharrak eremuetan, eta arautzen du euskararen balorazioa zein diren lanpostuak betetzeko deialdietan. Lehenari dagokionez, nabarmena da lehentasuna ematen zaiola gaztelaniari bai inprimaki, agiri eta errotulazioetan, eta euskara soilik bi aldeetan artean adosten bada erabiliko dela. Balorazioari dagokionez, euskara Europako gainontzeko edozein hizkuntza baloratzen denean baloratuko da soilik, eta hauen gainetik oso gutxi gainera -%10etik behera eremu euskaldunean eta %5etik behera eremu mistoan-. Dekretuak kolokan jarlitzake eremu mistoko hainbat udalek onartutako euskal ordenantzak, eta euskara zerbitzuen finantzaketa bera ere bai.

Sanzek adierazi zuen bere gobernuak kaleratu nahi dituela 2001. urterako euskarazko irakaskuntzarako eskola liburuak, eta horiek egun erdarazko lerroetan erabiltzen direnen «itzulpun hutsa» izango direla adierazi zuen. Nafarroako Unibertsitate Publikorako euskararen legeari ere «laster» ekiteko asmoa baieztatu zuen presidentek.

Urriaren 18an sindikatuei jakinarazitako testuari Nafarroako Kontseiluaren oniritzia

ERREAKZIOAK

EH

«UPNk sukaldeko txokora mugatu nahi du euskara»

EHren ustetan, argitara emandako dekretuak ez du euskararen erabilera sustatzen, «gastelerarena baizik», eta hori iruditzen zaio azpimarragarriena. «Orain arteko dekretuek, oso neurri apalean bazen ere, euskararen erabilera indartzeko arauak planteatzen zituzten, baina oraingo dekretua euskararen erabilera murrizteko eta gastelerarena indartzeko xedez egina da soil-soilik». Murrizketa hauen artean azpimarratzen ditu EHk Hizkuntza Politikarako Zuzendaritza Orokorren eraispena, zirkuitu elebidunen desagertzea, erabilera sustatzeko plangintzak egiteko epeen desagertzea. Ondorioen artean hauek: «UPNk Franco-ren helburua berreskuratzen du: euskara gizartetik ezabatu eta erabilera sukaldeko txokora mugatzea; hizkuntza propioa zokoratu eta arrotzen indartzea».

EA

«Edukiz testu hutsa da, euskaldunendako irain eta laidoa»

Eusko Alkartasuneko Nafarroako Exekutibak Nafarroako gizartearentzako, eta, bereziki, euskaldunentzako «laido eta iraintzat» jo zuen UPNko gobernuak atzo onetsitako testu berria, eta taldearen arbuioa agertu zuen. «Edukiz hutsa da dekretu hau, eta helburu bakarra du Nafarroan hizkuntzaren garapenari oztopoak jartzea. Foru Gobernuak eskubideen begirunea eta hiritarren iritzia kolpe latza eman dio, eta baita denon ondarea den euskarari ere». EAK nabarmendu du PSN-ren laguntza «ulertezina baina ez harrigarria», eta hizkuntz politikaren alorrean ezartzen ari den «etengabeko inposizioa» salatu, «helburu bakarra euskara erakunde eta inguru publikoetatik baztertzea duena, ezin baitu desagertarazi». «UPNko gobernuak nahiago du inposizioa kontsentsua baino».

EAJ

«UPNko gobernuak hizkuntza diskriminazioa bultzatu nahi du, dekretuz dekretu»

UPNko gobernuak hizkuntz politikan eta administrazioan euskararen erabilera arautzeko arloan «euskaldunentzako diskriminazio nabariak» dira EAJren ustetan, «hauek ikusten ari direlako, behin eta berriz nola murrizten diren euskararen sustapena eta erabilera arautzeko aukerak». EAJrentzat, «gutxienez paradoxi-koa» da Nafarroako presidenteak oraingo murrizketak justifikatzea esanez Nafarroako errealtate soziolinguistikoari egokitzeko eginak direla, «errealitate horrek azpimarratzen duenean gizartearen inplikazio gero eta handiagoa euskararekiko eta nabaria denean hizkuntza ikasteko kopuruak gora eta gora egiten ari direla». «UPNko erabaki berri honek baieztatzen du UPNk baztertu nahi duela euskara garatzeko edozein aukera».

UNIBERTSITATEA ERE BAI

Sanzek baieztatu zuen bere gobernu lanean ari dela NUPko euskararen legea prestatzen

falta zitzaion, eta atzo Miguel Sanzek onartu zuen «zenbait gomendio» jaso zuela gobernuak aholku erakunde horretatik, baina ez zuen zehaztu nahi izan zertan ziren aldaketa horiek. Zirriborrea eta atzo gobernuak jakinarazitakoa alderatuz gero, antzematen da, hala ere, gobernuak atzera egin duela eremu euskaldunean ia soilik gaztelania erabiltzeko zuen asmoa. Egun artean indarrean dagoen dekretuak dioen bezala, harremanak ele bitan idatzi beharko dira.

Sanz: «Dekretua ona da»

Kritika guztietan nabarmendutako izaera murriztaileaz galde-tu zitzaionean, dekretua «ona» zela esan zuen Sanzek. «Euskara eremu jakin batean koofiziala dela onartzea, hori ona da; eremu mistoko edonor administrazioa euskaraz zuzendu ahal izatea, hori ere ona da. Ez da ona izango euskara administrazio publikoetan sartu ahal izateko erraztasunak nahi dituenarendako, jakina».

Horren ildotik, presidenteak erdaldunen diskriminazioaren diskurtsoa berreskuratu zuen. «Hizkuntza normalizazioaz asko hitz egiten da, baina guretzat hori normaltasun demokratikoaren gainean eraiki behar da. Hau da, euskaraz ez jakiteagatik inork ezin du zailago eduki administrazioan sartzeara, eta beste edozein hizkuntza hautatzeko askatasuna bermatu behar da, inork ez du aukera gutxiago izan behar hizkuntza jakin bat ez jakiteagatik administrazio publikoko edozein lanpostutan sartzeko, eta hori oso onuragarria da». Hala, Nafarroako presidenteak funtsezkotzat jo zuen dekretua lurralde honen izaera «islatzeko» eta Europako hizkuntzek «gure lurraldean aurrerantzean izango duten garrantzia azpimarratzeko».



MIKEL SAIZ

Nafarroako Gobernuaren Hizkuntza Politikarako Sailaren egoitza Iruñean.

«Aurreko dekretuaren aldaketa orokor eta oso-oso nabaria»

Foru Administrazioan euskararen erabilera normalizatzeko Marmari Taldea oso kritiko agertu da dekretu berriaren asmoekin

A.B. | IRUÑEA

Nafarroako Gobernuak joan den urrian sindikatuei aurkeztutako zirriborroaren gainean, Foru Administrazioan euskararen erabilera normalizatzeko Marmari Taldeak barne txostena egin zuen, dekretuak zekartzan asmoak aztertu eta gogoeta egiteko.

Txostenak nabarmentzen du, orokorrean, aurreko dekretuaren aldaketa «orokor eta oso esanguratsua» dela, eta aurkeztu baino lehen Hizkuntza Politikarako Zuzendaritza Nagusia eraitsi egin dutela. Datu bat ematen du: aurreko zuzendaritza nagusiaren babesean 70 langile ziren, eta orain hamar baino ez daude zuzendaritza berrian.

Ondoren, hainbat ondorio nabarmentzen ditu, dekretu berria aplikakatzeko sortuko litratekeenak.

ZIRKUITU ELEBIDUNIK EZ. Marmari taldeak ohartarazten du zirkuitu elebidunik ez baina euskara-gaztelania itzulpenarako unitate administratiboak jarriko direla. «Euskaldunei euskaraz eman beharreko harremanak hustu egiten da, eta atenditua izateko eskubiderik ez da jada, baizik eta itzulua izateko eskubidea».

EUSKARAZ JAKITEAREN BALORAZIOA. Marmari nabarmentzen du euskaraz jakitearen balorazioa ia ezerezean gelditzen dela, hemendik aurrera ingelesez, frantsesez edo ale-

manieraz jakitearen gainetik %10 edo %5 – eremu euskaldunean eta eremu mistoan, hurrenez hurren – ezin izanen da egon.

JAKITE MAILA EGIAZTATZEKO MODUA. Nabarmen aldatzen da dekretuarekin. Orain arte euskararen jakite maila Hizkuntz Eskolen gaitasun agiriarekin, edozein titulazio baliokideren bidez, edo gaitasun nahikoa ote zuen jakiteko proba baten bidez egiten zen. Orain proba erabiliko da «plantillan edo deialdian eskatzen den hizkuntz maila duen edo ez zehazteko». Eta hori, Marmari-
ren ustetan, «erabateko arbitriotasunerako» ate irekia da. «Orain arte proba hauek arazoak eman badituzte ere, he-

mendi aurrera lanpostu guztietarako irizpide bateratua ez izateak zaildu egingo du horren zehazgabea dena arautzea».

ZALANTZA JURIDIKOAK. Marmari taldeak uste du badi-rela hainbat zalantza juridiko oraingo testuan, eta Euskararen Legearen 1. artikuluan zehaztuta dauden «euskara ezagutu eta erabiltzeko hiritarren duten eskubidea lagundu» edota «Nafarroan euskararen garapena eta berreskurapena babestu» definituta dauden helburuak ez daudela inola ere gauzatu-
ta oraingo dekretuan. Hala-ber, adierazi du dekretu berriarekin alda litekeela departamentuetan langileak euskalduntzeko ematen diren baimenak, eta horrek ondorioak ekar ditzakeela baita zentro honetako langile beraie-
ndako ere.

HEMEROTEKA

Atzo Miguel Sanzek jakinarazi zuen euskarazko ikasliburuak kontrolatzeko asmoa ez da ezerezetik sortu. Azken hileotan adierazpen bat baino gehiago egin ditu horren inguruan.

DIARIO DE NOTICIAS

«Errealitate instituzionalari ez dagozkion ikurrak erabiltzen dituzte hainbat liburuk»

(2000ko urtarrilaren 25)

«Nafarroako Gobernuak argitaratu dituen hainbat liburu, argitarapen eta eskuorrik egungo Nafarroako errealitate instituzionalari ez dagozkion mapa eta ikurrak erabiltzen dituzte, eta, beraz, kendu egingo ditugu, eta ordezkatu Nafarroaren errealitate territorial eta politikoa Foru Hobekuntzaren arabera islatzen duten beste batzuekin».

EGUNKARIA

«Ikastoletako liburuetan



I. BERGARA

Miguel Sanz Nafarroako lehendakaria.

historia distortsionatua ageri da»

(2000ko ekainaren 29)

«Hainbat ikastolako ikasliburuetan historia modu distortsionatuan irakasten dela dioten frogak badituzte. Ikusi izan ditut mapak non Nafarroaren errealitate politiko eta instituzionala ez den gordetzen. Ez da historialaria izan behar Espainiako Akademiak egunotan erdietsi dituen ondorioetara ailegatzeko».

Sortzen eta ikastolen ustez legez kanpokoa da asmoa

Ikastetxe eta irakasleen autonomiaren aurkako neurritzat jo dute

Iñaki Petxarroman | DONOSTIA

Harriduraz hartu zuten berria Nafarroako D ereduko ikastetxe publikoak biltzen dituen Sortzen elkarteak eta Nafarroako Ikastolen Elkarteak. Biek ala biek «legez kanpokotzat» jo zuten Miguel Sanz Nafarroako lehendakariak agertu zuen asmoa, alegia, euskarazko ikasliburuak Gobernuak berak emandakoak izatea, erdaratik itzuliak.

Pello Mariñelarena Nafarroako Ikastolen Elkarteko lehendakariak EGUNKARIARI adierazi zionez, «Miguel Sanz lehendakariak hanka sartu» zuen atzo egindako adierazpenekin. Izan ere, duela aste batzuk argitartxe guztiek jaso zuten Nafarroako Hezkuntza zuzendari Santiago Arellanoren gutun bat, zein ohararazten baitzieten ikasliburuak bidali behar zituztela Hezkuntza Sailera baimena jaso ahal izateko.

«Gaur Sanzek esan duena legez kanpo dago. Ezin da inposatu liburu bat, eta are gutxiago euskarazko liburu bat erdaratik itzulia. Uste dugu hanka sartu duela, bere adierazpenak kontraesanean daudelako Hezkuntza zuzendariak abiatutako ekimenarekin», adierazi zuen Mariñelarenak.

Ikastolen Elkarteko lehenda-

Testuliburuak Nafarroako Gobernuak berak egingo dituela iragarri zuen atzo Sanzek.



PELLO MARIÑELARENA

Nafarroako Ikastolen Elkarteko lehendakaria

«Hori duela 40 urte egiten zen. Denek liburu bera eta bakarra genuen. Ez dakit beren asmoa den hura berreskuratzea»

kariak adierazi zuenez, Gobernuak legez arau ditzake irasgaiak eta ordutegiak, kurrikularen bidez, baina ezin ditu inposatu ikasliburuetakoa edukiak.

«Hori duela 40 urte egiten zen. Denek liburu bera eta bakarra genuen. Ez dakit beren asmoa ote den egoera hura berreskuratzea».

KRISTINA ANDRES GIL

Sortzen-Ikasbatuaz Iraunkorreko kidea

«Hau izanen al da beraiek horrenbeste aldarrikatzen duten ikastetxeen autonomia?»

Ikastetxeen autonomia kolokan

D ereduan aritzen diren ikastetxe publikoak biltzen dituen Sortzen-Ikasbatuazek ere gogor kritikatu zituen Sanzen adierazpenak. «Kontuan izango al dute hezkuntza kidegoaren iritzia? Zertarako balioko dute gaur egungo hezkuntza proiektuek, iritziak eta edukiak inposatzen badizkigute?».

Kristina Andres Gil Sortzeneko kideak EGUNKARIARI nabarmendu zion «legez kanpokoa» dela Sanzen asmoa, ikastetxeek eta irakasleek askatasun osoa dutelako nahi duten liburua aukeratzeko. «Hau izanen al da beraiek horrenbeste aldarrikatzen duten ikastetxeen autonomia», galdegin zuen Sortzen-Ikasbatuazeko Iraunkorreko ordezkariak.

Halaber, haren iritziz, euskararen hizkuntz kodea «erabat kaltetua» izango litzateke tankera horretako neurri batekin, baldin eta gaztelaniatik itzultzen badira liburuak.

BERE BURUAREN
JABE DEN NAZIOA

BAKEAN BIZI
DEN NAZIOA

Bilbon

AURKEZPEN
hitzaldia

Arnaldo Otegi
Lander Etxebarria

Abenduaren 12an asteartea

Bilborock aretoan 7:30etan



HB. PPK eta PSOEek sinatutako itunak «eztabaida politikoa bere lekuan kokatzeko» balio izan duela uste du HBk



PABLO S. QUIZA

HBko Mahai Nazionalak atzo Donostian egindako bilera.

Itunak Konstituzioa edo burujabetza hautatu beharra dakarrela dio HBk

«Konfrontaziorako deia egin dute, eta Lizarrak irekitako bidean sakontzea da erantzuna»

Eider Goenaga | DONOSTIA

HBko Mahai Nazionalak bilera egin zuen atzo Donostian, eta PPK eta PSOEek sinatutako Estatu ituna izan zuten hizpide nagusienetakoa. Bileraren ondoren, Arnaldo Otegi adierazi zuen itunak «eztabaida politikoa bere lekuan kokatzeko» balio izan duela. «Eztabaida bi aukeraren artean kokatu du, argi eta garbi: edo Konstituzioa eta Estatutua, edo subiranotasuna eta Euskal Herriaren tzako marko nazional berri bat». Izan ere, HBren ustez, «itun horren azpian ezkututzen den gauza bakarra marko poli-

tikoaren inguruko eztabaida baino ez da, Konstituzioaren eta Estatutuaren aldeko beste apustu bat».

Hala, EAJri eta Juan Jose Ibarretxe EAEko lehendakariari hautua egiteko eskatu zien Otegi: «Bi aukera horiek ikusita, non dago EAJ? Guk argi daukagu: Konstituzioaren aurrean, marko demokratiko nazional bat; EAEren aurrean, Euskal Herria; eta Estatutuaren aurrean, Euskal Estatua. Beraz, aukera egiteko deia egiten diogu EAJri, eta baita EAri ere».

Otegi esan zuenez, itun hori «ez da abertzaleen kontrako

DEIALDIA

Elkarretaratzeak ostegunean

PPk eta PSOEek hitzartutako itunari aurre egiteko, «proposamenak plazaratzeko» eskatu zuen atzo HBk, eta alde horretatik bere lehen ekimena etzi izango dela iragarri zuen Arnaldo Otegi. Hala, ostegunean, arratsaldeko 20:00etan, HBk kontzentrazioak egingo ditu herrietan; oraindik ez dute zehaztu zein izango den leloa.

itun bat, subiranotasunaren kontrakoa baizik»; eta, ildo horretan, Lizarra-Garazi eta Udalbiltza aipatu zituen. «Lizarra bera eta haren ondorioz sortutako erakundeak desagertu behar direla dio itun horrek, Udalbiltza alegia. Eta bidea,

hain zuzen ere, hori dela esatea da guk hortik ateratzen dugun ondorio nagusia; alegia, Udalbiltzatik burujabetzarako bide hori jorratzen jarraitzea», adierazi zuen.

Itunean «konfrontaziorako deia» ikusten du HBk, eta horri

erantzuteko beharra nabarmendu zuen Otegi. «Espainiatik egin digutena konfrontaziorako dei bat izan da, eta konfrontazioaren aurrean ez dugu kikildu behar».

Otegiaren arabera, «Lizarra-Garaziko akordioaren ondoren egon da Euskal Herria marko berri batetik eta gatazka politikoaren konponbidetik inoiz baino gertuago», eta horrek gizartean sortutako «ilusioa» nabarmendu zuen. «Horregatik, berriro ere esan nahi dugu hori dela bidea, eta hortik aurrerakoa eztabaida faltsu bat dela, ez duela inoiz gatazkaren konponbidea ekarriko».

Anasagastik uste du bozen ostean PPK PSeri babesa emateko itun ezkutua ere badagoela

Agentziak | BILBO

PPk eta PSOEek sinatu duten itunak ezkutuko puntuak dituela adierazi zuen atzo, ETBri eskainitako elkarrizketa batean, Iñaki Anasagasti buruzagi jeltzaleak, EAJk Espainiako Kongresuan duen diputatuak, uste du «hauteskunde osterako akordio bat» ere sinatu dutela: «PSE-EEko Nicolas Redondo Terreros EAEko lehendakari

izateko babestea eskaini dio PPK, baldin eta egungo indar korrelazioak jarraitzen badu. Argi baitago Redondok lehendakari izan nahi duela, eta zilegizkoa da, baina horrek ez du inolako harremanik ETArekin kontrako borrokarekin».

Izan ere, Anasagastiren ustez, Jaime Mayor Oreja Barne ministroak ez du lehendakari izateko interesik, «nahiago duelako politika Madrildik

egin, hona etorri baino». Hori dela eta, EAEko hauteskundeetan PSE-EEri botoa ematea eta PPri ematea «gauza bera» izango dela ohartarazi zuen, eta PSOE PPren «fotokopia txar bat» dela gaineratu.

Bestetik, sozialisten jarrera ikusita, Anasagastik ez zuen baztertu nahi izan EAEko hurrengo gobernua EAJ, EA eta EB-IUren artean osatzeko aukera.

SANTIAGO JIMENEZ / EFE
Iñaki Anasagasti.

EAJ eta EAKo batzorde eragileek atzo egin zuten bilera

EAJko Euzkadi Buru Batzarrak eta EAKo zuzendaritzak atzo egin zuten bilera, azkenaldiko gertaerak aztertzeko. Ez EAJk eta ez EAK oraindik ez dute PPK eta PSOEek sinatutako itunaren inguruko balorazio ofizialik egin, eta litekeena da, atzoko bileren ondoren, balorazio hori datozen egunetan izatea. Orain arte, bi alderdi horietako kideek hitz egin dute gaiari buruz, baina ez zuzendaritzek.

ESANAK

ARNALDO OTEGI

(HBko bozeramailea)

«Non dago EAJ? Guk argi daukagu: Konstituzioaren eta Estatutuaren aurrean, Euskal Estatua»

«Espainiatik egin digutena konfrontazio deia izan da, eta hori ikusirik ez dugu kikildu behar»

IÑAKI ANASAGASTI

(EAJko diputatua Kongresuan)

«PPk lehendakari izateko babesa eskaini dio Redondori, indar korrelazioak berdin jarraitzen badu»

«Jaime Mayor Orejak nahiago du politika Madrildik egin, Euskal Herrira etorri baino»

IV. Koalizioak beste dokumentu bat adostea eskatu du, alderdien arteko elkarriketaren bidez, EH bazter utzita

Llamazaresentzat, PP-PSOE akordioa «onartezina eta desegokia» da

Itunaren gibelean «ideiak erasotzeko» asmoa dagoela salatu du EB-IUk

Joseba Arruti | BILBO

«Onartezina, eskasa eta desegokia» iritzi zion atzo IUko koordinatzaile nagusi Gaspar Llamazaresek PP-PSOEren estatu itunari, eta horren aurrean koalizioak alderdi politikoen arteko «benetako negoziazioa bultzatzeko» asmoa agertu zuen «testu integratzaile» bat hitzartzeko. Elkarriketa horretatik EH bazter geratuko litzateke, «ezin delako hitz egin terrorismoari babesa eman eta hura gaitzes-ten ez duenarekin».

IUko buruaren irudiko, PPren eta PSOEren ituna «bartzertzaile» da: «Dokumentuaren sarrera ezin da onartu. Talde politikoen estrategien inguruko iritzia ematen du, batasuna zailduz. Iritzi hori partziala da eta saihestu egin beharko litzateke, asmoa indar demokratikoak batzea baldin bada».

Llamazaresen esanetan, batasun hori lortzeko «gakoa» eztabaida EAJri nola planteatu asmatzean datza: «Ezin zaio eskatu bere bekatuaren damuzko eta saminezko ekintzarik egiteko. Inork ez die zuzenketarik eskatzen PPri eta PSOEri terrorismoaren aurkako euren politikengatik eta Lizarrari buruz eztabaidatzea, koman edo hilda dagoenean, alferrikakoa da. Orainetik abiatuta etorkizunean pentsatu behar dugun».

Iuren ustez, PP-PSOE hitzarmenak «garrantzi gehiegi» ematen dio bide polizialari eta dokumentu berri batek «neurri politikoak, polizialak eta hezkuntza mailakoak» uztartu beharko litzuzkeela dio. Ildo horretatik, Ajuria-Eneko itunaren 10. puntua berreskuratzeko galdegin zuen Llamazaresek, borroka armatua desagertutakoan indar politikoen arteko elkarriketa ahalbidetzen zuena alegia.

«Jarrera are irmoagoa»

EB-IUren Lehendakaritza atzo arratsaldean bildu zen Bilbon eta PP-PSOE estatu itunaren inguruko hausnarketa egin zuen. Oskar Matute zuzendaritzako kideak EGUNKARIARI adierazi

ESANAK

GASPAR LLAMAZARES
(IUko koordinatzaile nagusia)

«Dokumentuaren sarrerak estrategien inguruko iritzi partziala ematen du, alderdien batasuna zailduz»

«EAJri ezin zaio eskatu bere bekatuaren damua agertzea. Orainetik abiatuta etorkizunean pentsatu behar da»

OSKAR MATUTE
(EB-IUko Lehendakaritza kidea)

«PPren eta PSOEren arteko dokumentua bide polizial eta errepresiboen aldeko apustu hutsa da»

«Itunak euskal gizartearen gutxiengo baten sostengua du; gehienok elkarriketa baliatu nahi dugu»

zinez, «itunaren aurreko gure jarrera zuzendaritza federalarena baino are irmoagoa da».

«Dokumentuak ez du inolako ekarpenik egiten, bide polizialaren eta errepresiboaren aldeko apustu hutsa da eta euskal gizartearen gutxiengo baten sostengua baino ez du, hemen elkarriketaren aldeko jokabidea baita nagusi», adierazi zuen Matutek.

Euskal erabaki esparruaren aldeko aldarria egin ostean, PP-PSOEren asmoa «ideiak zigortzea» dela iritzi zion Matutek, eta hori «erokeria» dela gaineratu zuen. Jokabide hori «pentsaera bakarraren aldeko kanpaina gaizto» baten barruan kokatu zuen EB-IUkoak.



MONDELO / EFE

Gaspar Llamazares IUko koordinatzaile nagusiak atzo prentsaurrekoa eman zuen ituna baloratzen.



LLUIS GENE / EFE

Jordi Pujol Generalitateko presidentea.

CiUk dio ez duela ituna sinatuko EAJ eta EA baztertzen dituelako

Agentziak | BARTZELONA

CiUk ez du sinatuko PPK eta PSOEek hitzartu duten ituna, atzo CiUko zenbait buruzagik, eta hura osatzen duten UDC eta CDC alderdietako ordezkariak adierazi zuten. Jordi Pujol Generalitateko presidentea esan zuenez popularrek eta sozialistek egin duten akordioak puntuekin ia erabat ados dago, baina ez dute sinatuko «bartzertzaile» delako. Bere ustez ezinezkoa da EAJ eta EA bazterrean uztea, eta akordioak hala egiten du.

Indarkeriaren aurka egiten den politikarekin ados dardela eta praktikan babes dezaketela esan zuen Pujolek, «baina hitzaurrea bartzertzaile

lea da, eta hor ez dugu sartu nahi».

CDCko idazkari nagusi Artur Mas-ek ere esan zuen ez dutela itunarekin bat egingo, «EAJ eta EA gabe ezinezkoa baita horrelako akordio bat eraginkorra izatea». Ituna legitimoa dela esan zuen, baina ez dela nahikoa ez dituelako alderdi guztiak biltzen.

UDCko buruzagi Josep Antoni Duran i Lleida ere antzera mintzatu zen. Dokumentua idazteko garaian bereaie kanpoan uztea, eta EAJ itunetik kanpo uztea aipatu zituen hura ez sinatzeko arrazoi gisa. Indarkeriaren kontrako borrokan indarra izateko beharrezko ikusten du UDCko buruak alderdi guztiek parte hartzea.

Arzalluz eta Pujol aste honetan mintzatuko dira itunari buruz

Xabier Arzalluz EBBko presidentea eta Jordi Pujol Generalitateko presidentea aste honetan hitz egingo dute PP eta PSOEren arteko itunaz. Ba-koitzak akordioari buruz duen iritzia ezagutzea dute helburu. Jordi Pujolek atzo esan zuen CiUk ez duela sinatuko ituna EAJ eta EA kanpoan uzten dituelako. Jeltzaleen buruzagiarik hitz egitea egoki ikusten du Pujolek, iritzia jakiteko.

UAK legez besteko proposamena aurkeztu du Legebiltzarrak itunarekin bat egin dezan

UAK legez besteko premia-azko proposamena aurkeztu du legebiltzarrean, EAEko erakunde horrek PPK eta PSOEek hitzartu itunari babesa eman diezaiola. Pablo Mosqueraren ustez ez da abertzaleen kontrako ituna, eta Espainiako alderdi guztiek harekin bat egin behar dutela esan zuen. Mosquera oso gustura agertu zen itunarekin eta urteko albisterik garrantzitsua dela esan zuen.

Akordioak ika-mika gehiago ekarri du Elorzaren ustez

Odon Elorza Donostikoa PSE-EEko alkatearen iritziz akordioa PPK eta PSOEek egitearekin ez da lortzen lortu beharreko helburua. «Ika-mika gehiago sortzeko besterik ez du balio izan itxura batean». Akordioari alderdi gehiago batzea garrantzitsua jo zuen.

SINATZE EKITALDIA. Javier Arenas eta Jose Luis Rodriguez Zapaterok sinatuko dute lehengo astean hitzartu ituna

Gaur sinatuko dute estatu ituna PPko eta PSOEko buruek, Moncloan

Aznar Arenasekin eta Zapaterorekin bilduko da bakarka, sinatze ekitaldia egin aurretik

Agentziak | MADRID

PPko eta PSOEko idazkari nagusiek —Javier Arenasek eta Jose Luis Rodriguez Zapaterok— sinatuko dute joan den astean egin zuten akordioa. Sinatze ekitaldia Moncloa jauregian egingo da, Madrilen, Jose Maria Aznar Espainiako Gobernuko presidentea aurrean dela. PPk eta PSOEk hilaren 8an egin zuten «Askatasunaren aldeko eta Terrorismoaren kontrako Ituna». Jakina denez, ETaren kontra aritzeko estatu ituna dela adierazi dute egileek, baina, akordioaren hitzaurrean, ez dute uzten EAJ eta EARekin itunak egiteko aukerarik PPk eta PSOEak abertzaleek Lizarrako Akordioarekin eta handik sortutako erakundeekin argi eta garbi apurtzen ez badute.

Akordioak 10 puntu ditu, eta bertan gatazkaren izaera politikoa ukatzeaz gain, bide polizialaren aldeko apustua egiten da. Halaber, Espainiako Konstituzioa jartzen du mugatzat.

Bigarren bilera ofiziala

Sinatze ekitaldia 13:00etan izango da, baina aurretik Jose Maria Aznar Javier Arenasekin eta Jose Luis Rodriguez Zapaterorekin bilduko da, bakarka. Lehenik Arenas hartuko du, 11:45ean. Ordu erdi geroago PSOEko buruzagiaren txanda izango da. Uztailetik, Jose Luis Rodriguez Zapatero PSOEko buruzagiak alderdiko idazkari-tza nagusia hartu zuenetik,



L. PINO / EFE

Ituna «emaitza polizial onei esker»

Jaime Mayor Oreja Espainiako Barne ministroak atzo adierazi zuenez, PPk eta PSOEk sinatu duten akordioa «emaitza polizialei esker» sinatu da, eta Espainiako Segurtasun Indarrek «egindako lanagatik izan ez balitz» ez litzatekeela akordiorik egongo. Hain zuzen ere, Mayor Orejak 92 polizia-

ri eskaini zaien dominen banaketan egin zituen adierazpen horiek. Espainiako polizia horiek suetena hautsiz geroztik ETaren kontra eta Ekinen, Xakiren, Joxemi Zumalabe fundazioaren eta AB-Kren kontra egindako operazioetan parte hartu zutenak dira.

behin bakarrik bildu da Aznarrekin ofizialki, kargua hartu eta handik lau egunera. Bileraren ondotik bi buruzagiek beraien arteko adostasuna handia zela nabarmendu zuten. Euskal Autonomi Erkidegorako alternatibak aurkezteko beharra nabarmendu zuten.

Rodriguez Zapaterok, aldiz, indarkeriaren kontrako borro-

kan Gobernuarekiko leialtasunez eta diskrezioz jokatu zuela esan zuen. Indarkeria «estatu arazo» gisa ikustea izan da horretarako erabilitako argudioa. Udako atentatuen ondotik hasi zen PSOE ETaren aurkako estatu ituna egitearen beharra aipatzen eta azaroan aurkeztu zion zirriborroa PPri. PPk ere zenbait galdera egin zituen

PSOEri eta azkenean joan den astean itxi zuten ituna.

Gaurkoa bigarren bilera ofiziala izango da Aznar eta Zapateroren artean. Sinatu beharreko ituna izango dute elkarriketa gairik garrantzitsuenak, baina ez bakarrik. Besteak beste, inmigrazioaz eta Humanitateen legeaz ere mintzatzekoak dira PPko eta PSOEko buruzagia.

ALFREDO PEREZ RUBALCABA (PSOE)

«Lizarra da itun baztertzaille guztien ama»

Alfredo Perez Rubalcabaren arabera, PPk eta PSOEkin sinatutako akordioa «ez da abertzaleen kontrakoa, ETaren kontrakoa baizik». «Guk abertzaleei ez diegu eskatzen ezer baztertzeko, bere ideiak alboratzeko», esan zuen, «baina EAJk Lizarrarekin eta Udalbiltzarekin apurtu behar du, biolentoengandik urruntzen dela frogatzeko. Izan ere, Lizarra da itun baztertzaille guztien ama».

NICOLAS REDONDO TERREROS (PSOE)

«Itun honen atzean ez da ezkutatzeko ezer»

Nicolas Redondo PSE-EEko idazkari nagusiak ukatu egin zuen PPekin sinatu akordioak EAEko lehendakartzaren inguruko ituna ezkutatzeko duela: «Itun honen atzean ez da ezer ezkutatzeko. EAJren eta ETaren artekoa izan zen ilunpean egin zen akordio bakarra». Esan zuenez, «azkenean, EAJri ituna ongi irudituko zaio, ETaren kontrakoa delako».

PABLO MOSQUERA (UA)

«Egoera ona da akordio elektoral bat egiteko»

EAEko hauteskundearen osteko akordiorik ez dutela esan ostean, Pablo Mosquerak adierazi zuen UAK «ateak irekita» dituela, «egoera ona baita hauteskunde akordio bat sinatzeko». Ildo horretan, Arabako erakundeetan egindako frogak «ondo funtzionatu» duela esan zuen, eta berriak ere egin daitezkeela.

Sanz: «Nazionalismoaren aurkakoa bainoago, independentismoaren kontrakoa da»

Irene Arrizurieta | IRUÑA

Miguel Sanz Nafarroako presidentea PPk eta PSOEkin «terrorismoaren aurka» lortutako akordioarekin bat egin du, eta Foru Erkidegoko Gobernuari atxikiko zaiola esan zuen atzo prentsaurrekoan. Bestalde, euskal nazionalistek Espainiako bi alderdiek adostutakoari egindako kritikak ez dutela «funtsik» adierazi zuen. «Ez da nazionalisten aurkako akordio bat, terrorismoaren aurkako baizik», azaldu zuen. Dena dela, lortutakoa «nazionalis-

moaren aurkakoa bainoago independentismoaren kontrakoa» dela onartzen duela erantsi zuen. «Independentismoaren kontrako akordioa ona iruditzen zait, independentismoa delako ETaren terrorismoaren argudio nagusia», deitoratu zuen.

Horren harira, Sanzek uste du «UPNren pentsamendu politikoa islatu» duela akordioak, «Zuzenbide Estatuaren aurka —hau da, Konstituzioaren eta Autonomia Estatutuen aurka— doanari ekiten diolako». Dena dela, aipaturiko bi testuok «legez-

koak diren bideetatik» alda daitezkeela iradoki zuen.

Sanzen aburuz, akordioa «beharrezkoa, interesgarria eta egungo egoeran ezinbestekoa da». Presidentearen iritziz, «terrorismoarekin bukatzea denbora kontua da soilik, eta testuan hura behin betiko ezabatzeko estrategiak zehazten dira». Nafarroako buruak hauexek berretsi zituen: poliziaren «borroka eta eraginkortasuna»; nazioarteko kooperazioa; gaizkileen aurkako neurri legalak eta zuzenbide estatuaren defentsa.



ESKORIATZAKO UDALA

IRAGARKIA

Eskoriatzako Udalak 2000ko azaroaren 30ean izandako osoko bikuran behin-betiko onarpena eman zion Planeamendurako Arau Subsidiarioetako 11.2 exekuzio-unitatearen Konpentsazio Proiektuari.

Eta horren berri ematen dugu dagozkion ondorioetarako. Bestetik, administrazio-bidea amaitzen duen akordio horren aurka **ADMINISTRAZIOAREKIKO AUZI-ERREKURTSOA** aurkez daiteke EAEko Auzitegi Nagusiko Administrazioarekiko Sailean, jakinarazpen hau jaso eta biharamunetik hasita **BI HILABETEKO EPEAN**, Administrazioarekiko Auziak arautzen dituen uztailaren 13ko 29/1998 Legearen 10. eta 46. artikuluan ezarritakoaren arabera. Herri Administrazioaren Araubide Juridikoaren eta Administrazio Prozedura Erkidearen azaroaren 26ko 30/1992 Legea aldatu zuen urtarrilaren 13ko 4/1999 Legearen 109.c) artikuluekin bat etorritik.

Nolanahi ere, **nahi izanez gero**, aurreko idatz-zatian adierazitako Administrazioarekiko Auzi-errekurtsorekin aurretik, **BERRAZTERTZEKO ERREKURTSOA** aurkez dakioko ebazpena eman zuen organoari, jakinarazpen hau jaso eta biharamunetik hasita **HILABETEKO EPEAN**.

Hori guztia egin daiteke aurretik adierazitako urtarrilaren 13ko 4/1999 Legearen 116. eta 117. artikulua eta kidekoetan ezarritakoarekin bat etorritik, eta norberaren eskubideak babesteko egoki irizitako egintza edo errekurtsioak aurkezteari kalterik egin gabe.

Eskoriatza, 2000ko abenduaren 5ean. ALKATEA.

EAE-KO LEHENDAKARIA. Azken bost egunean alderdiekin harremana izan du, eta banan-banan haiekin bildu nahi du

Ibarretxek EH ez beste alderdiekin biltzeko saioa egingo du berriro

PPk ez dela joango esan du eta PSEk bilera profitatuko du PP-PSOE itunaren berri emateko

Felix Iriarte | GASTEIZ

Juan Jose Ibarretxe lehendakariak beste ahalegin bat egingo du alderdiekin, HBrekin izan ezik, batzen dituen puntuak dauden haztatzeko. Hala, haiekin biltzeko asmotan da, eta jada hitz egin du alderdietako ordezkariekin. PPk esan du jada ez dela joanen, eta besteek bilera egingo dute.

Ibarretxek elkarrizketaren beharra azpimarratzen segitzen du. Uste du ez dagoela beste ir-

tenbiderik. «Euskadin bi trenen talka saihesteko modu bakarrik elkarrizketa politikoa da», adierazi zuen atzo Madrilen, Nazioarteko Bakearen Kulturaren jardunaldien barruan.

Lehendakariak, gainera, pentsatzen du alderdi politikoak nahasten ari direla bakoitzaren proiektu politikoa eta bake proiektua. «Bakoitzak bere kasa konpondu nahi du gatazka, ez dugu aniztasuna onartzen. Uste dugu bide bakar bat bakarrik dagoela, bakoitzarena, eta horrek bi trenen talka ekarriko du», ohartarazi du.

Alderdiekin izango duen elkarrizketa prozesua «diskrezio osoz» egingo dela jakinarazi dute, bestalde.

PPk eta PSE-EEK egoera blokeatzen segitzen badute hauteskundeak deitzeko prest ere azaldu da lehendakaria, eta hori da, hain zuzen, PP eta PSOE



JUAN M. ESPINOSA / EFE

Juan Jose Ibarretxe EAEko lehendakaria Emma Bonino Italiako eurodiputatuarekin Madrilen.

etengabe bilatzen ari direna. Izan ere, Carlos Iturgaitzek EAEn PPko lehendakariak eta Nicolas Redondo PSE-EEKo idazkari nagusiak berretsi dute hauteskundeak aurreratu behar dituela, ez dagoela beste biderik.

Iturgaitzek, gainera, jakinarazi du ez dela lehendakariarekin elkarrizketatuko. Ibarretxek gonbita egin dio —guztiei egin die HBri izan ezik—, baina PP-

koak erantzun dio ez duela joateko asmorik. «Guk lehendakariarekin bakarrik hitz egingo dugu hauteskundeen aurrerapenari buruz. Lehendakariak, Jaurilaritzak eta EAJk HBrekin bat egiteko apustuari eusten badiot, Lizarran eta Udalbiltzan segitzen badute, PPk bereari eutsiko dio», adierazi zuen atzo Carlos Iturgaitzek Ibarretxeri erantzuteko.

Redondok hitz egingo du le-

hendakariarekin. Hala jakinarazi zuen PPk eta PSOEek indarkeriaren aurkako ituna adostu zutenean, eta bilera aprobetxatuko du gaur izenpetuko duten hitzarmenaren berri emateko.

Ibarretxek adierazi du ituna abertzaletasunaren aurkakoa dela, ez ETaren aurkakoa, baina PSE-EEKo idazkari nagusiak ez dela hala azaldu nahiko dio aste honetan izango duten elkarrizketan.

'URRALBURU KASUA'. HBk epaiaren edukia Iruñera igortzeko eskatu du

Urralburu, Roldan eta Esparzari diru zuriketa egiteagatik zigorra ezarri diete Suitzan

I. Arrizurieta | IRUÑEA

Paul Perraudin epaileak Suitzan diru zuriketa egiteagatik zigorra ezarri die Gabriel Urralburu Nafarroako presidente ohiari; Luis Roldan Foru Erkidegoan Espainiako Ordezkaritza ohiari, eta Jorge Esparza Roldanen testaferreroari. Alta, Antonio Aragon, Urralbururen garaian Herrilaren kontseilaria, zigorrak gabe utzi du «damutu egin zelako eta diru guztia itzuli zuelako».

Roldan kasuko *Nafarroako afera*-n egin dituen ikerketen ondorioz epai berria kaleratu du Perraudin epaile suizarrak. Suitzako justiziak diru zuriketa egiteagatik gehienez bost urteko espetxe zigorra ezarri dezake. Dena dela, kasua daraman epaileak diru zigorra besterik ez die jarri 1998an Nafarroako Enzutegiak espetxe zigorrak ezarri zizkielako: Urralburuk 11 urtekoa du, Roldanek 12koa eta Esparzak 31koa. Bi azkenak espetxean daude eta Urralburuk, hilabetero, Iruñeko epaitegira



GARCIA CAMPOS / EFE
Paul Perraudin epailea.

joan du behar du. Aragoni dagokionez, 7 urteko zigorra jarri zion epaileak. *El País* egunkariak igandean kaleratutako Perraudinen epaiaren arabera, artean Suitzako banketxeetako kontuetan zituen 327 milioi pezetak Espainiara igortzeko agindua sinatu zuen Aragonek, eta epaileak «gaizki egindako-

az damutu» dela ulertu du eta ez dio zigorrak jarri.

Perraudinek 1999an Espainiako Ustelkeriaren Aurkako Fiskaltzari, Aragonen diruaz gain, Urralburuk Suitzan zituen 149 milioi pezeta, eta Roldanen kasik 4 milioi pezeta bidali zizkion. Dena dela, Paesak Singapurreko banketxeetan Roldanen izenean sartutako 1.700 milioi pezeta ezin izan zituen berreskuratu. Perraudinek dio akusatuei bahitutako diru gehiena «era ez egokian» lortu zutela frogatuta dagoenez, Espainiara bidali zuela, baina justiziaren kontroletik «aske geratu den dirua» ere badela.

Hala, Andres Percas HBren izenean akusazio partikularra daraman abokatuak Erreguzko Batzordea biltzeko eskatu du, epaiaren kopia Iruñera igor dezaten eta bahitu ez duen dirua bahitzeko agindua eman dezan. Percazen ustez, akusatueta batek diru hori erabili badu, Kode Penalean zigortutako delitua egin du.

LAGURREAN

ETaren biktimak omenduko ditu Gasteizko Legebiltzarrak abenduaren 29an

PPk, PSE-EEK eta UAk bat egin dute indarkeriaren biktimak omentzeko. Legebiltzarrak ekitaldi bat antolatuko du abenduaren 29an, hiru talde horiek hala eskatu dutelako. Erabakia-ekin Legebiltzarrak, osoko bilkuran, onartu zuen ebazpena beteko da. Izan ere, azaroaren 3an egin zen eztabaidan legez besteko proposamen bat onartu zen PP, PSE-EE eta UArekin botoekin ETak hildakoak omentzeko. Hitzartu zuten, plaka bat jartzea eta omenaldi ekitaldi bat egitea. EAJk, EAK eta IUk ez zuten onartu jo eskaera, eta atzo ez zuten bileran parte hartu. PPk, PSE-EEK eta UAk egin duten eskaera bihar aztertuko du Legebiltzarreko Mahaiak. Ontzat joz gero, Juan Maria Atutxa harremanetan jarriko da Covite elkarteak kideekin plakan idatziko diren biktimen izenak zehazteko. Omenaldi ekitaldian talde parlamentario bakoitzak ordezkari bat izatea eskatu dute PPk, PSE-EEK eta UAk.

Arrieta presoak ukatu egin du Sestaon 1982an izandako hilketa batean parte hartu zuenik

Mikel Arrieta presoak ukatu egin zuen atzo 1982an Sestaon izandako atentatu batean parte hartu zuenik. Bertan bi polizia eta emakume bat hil ziren. Bere aurka egindako epaiketan, esan zuen 1982an ETako kide izateari utzi ziola. Fiskalak 147 urteko kartzela zigorra eskatu zuen.

Giza eskubideen aldeko Jaurilaritzaren kanpaina bertan behera uzteko eskatu du PPk

Eusko Jaurilaritzak bultzatu duen giza eskubideen aldeko kanpaina bertan behera uzteko eskatu zuen atzo PPko legebiltzarkide Carlos Urquijok, ez duelako ETaren jardura salatzen. Urquijoren ustez, «giza eskubideak errespetatzen ez dituztenak kanpainen aipatzea ez da logikoa».

HERRIKO BOZAK. Borotra auzapezak nahasketa sortu du abertzale eta eskuindarrengan

Hur Gorostiaga | BAIONA

Didier Borotra Miarritzeko auzapezak (UDF) hamar urtez abertzaleekin gobernatu ondoren, heldu den martxoko hauteskundeei begira, RPRri bere gobernu taldearekin bat egin dezan galdegin dio. Jakes Aberrik zuzendutako abertzaleek joan den ostegunean eztabaida kalapitatsuaren ondoren erabaki zuten Borotrarekin segitzea, nahiz eta RPRko kideak ere zerranda berean sartu.

Abertzaleen adostasuna jakitean, RPRko Frantziako zuzendaritzak, abertzaleekin zerrenda berean joateko debekua helarazi die asteburuan Miarritzeko RPRko ordezkariak. «Estatua eta Errepublikaren kontrako printzipioak dituztenekin osaturiko zerrenda babesterik ez dezakegu onar» adierazi du Frantziako RPRk, Korsikan ere hala jokatzeko dutela argudiatutik.

Bart, Max Brisson (RPR) hautetsi miarriztarak «Borotra eta bere taldeko Michel Veunacekin ukan eztabaida guztiak RPRko zuzendaritzaren jakinean egin» direla adierazi zuen. «Bilkurarik garrantzitsuenak Pirinio Atlantikoetako buruak, Jean Gougyk berak gidatu zituen» gehitu zuen.

Miarritzeko RPRko kideek ohartarazi zuten, Baionan Jean Greneten zerrendak (UDF-RPR) EAJko abertzaleekin zerrenda bateratua prestatu duela eta Angelun Robert Villenaven zerrenda (UDF-RPR) EAJ eta ABko kideekin eztabaidan ari dela. «Euskal kostaldeko hautesleek ez lukete konprenituko zergatik Baionan eta Angelun baliagarri dena, ez den hala Miarritzen» adierazi du Max Brissonnek.

RPRko kide fidela

Brisson Miarritzeko RPRko udal kontseilaria da egun, Borotrak abertzaleekin 1991. urtean RPRko Bernard Marie (Michele Alliot-Marieren aita) kanporatu zuenetik.

Pirinio Atlantikoetako kontseilari nagusia eta Akitaniako

Zuzendaritzak Miarritzen abertzaleekin aurkeztea debekatu egin dio RPR-ri

Baionan eta Angelun baliagarri dena «zergatik ez Miarritzen» galdegin du Max Brisson RPRko bozeramaile miarriztarak

RPR-KO ZUZENDARITZA**MAX BRISSON**

«Estatua eta Errepublikaren kontrako printzipioak dituztenekin osaturiko zerrenda babesterik ez dezakegu onar»

«Borotra eta bere taldeko Veunacekin ukan eztabaida guztiak RPRko zuzendaritzaren jakinean egin dira»



BOB EDMÉ

Max Brisson Miarritzeko RPRko kontseilaria.

Eskualde kontseilaria, Lapurdi mendebaldeko 5. barrutiko RPRko idazkari berraukeratu berri dute eta Pirinio Atlantikoetako idazkari nagusiordea da, eta Iparraldeko bozeramailea.

Alliot-Mariek Frantziako RPRko gidaritza eskuratu eta Aznarrekin bildu ondoren, erabateko aldaketa agertu zuen Brissonnek diskurtsoan, abertza-

leen kontrako agiriak etengabe atereaz, eta Euskal Herriarekiko politikan PPren antzeko linea segiturik. Alliot-Marieren aginduetara, RPRk Euskal Departamenduaren kontra agertu behar zuela agintzean, hala egin zuen, lehenagoko neutraltasuna galduz, bere alderdikideei kontra agertzeko galdenez, nahiz eta jakin Euskal Departa-

menduaren aldeko asko eta asko direla RPRn. Orain arte «aginduak» segitu baditu, etapa berri honetan hartuko duen jarrerara dago ikusteko. Jarraipena ala kargu politiko guztiak galazteko arriskua sortuko duen disidentzia? Erabaki baina lehen, Borotrari abertzaleak kanpora ditzan presioa egingen dio, segurren ere.

HB

HBk «Zabortzat» jo du HBko kide batzuk ETAko buru gisa azalduz 'El Mundo'-k zabaldu berria

Erredakzioa | BILBO

Herri Batasunak «zabortzeko kazetaritza» iritzi dio 'El Mundo' egunkariak, ETArekin zuzendaritza berria HBko buruzagi beterranoek osatzen duten susmoa du Poliziak izenburupean, atzo argitara eman dako Fernando Lazaroren artikuluari.

HBk prentsa ohar baten bitartez adierazi zuenez, «balizko iturri polizialean oinarritutako zabortzeko artikulua honen helburua ETA-HB lotura organizatiboa frogatzea da, abian izan daitezkeen operazio judizial eta polizialei babesa emanez».

HBren hitzetan, «Fernando Lazaroren ohiko jokabidea da gezurretan aritzea, toxikatzea eta kazetari lana usteltzea, beti Barne Ministerioak mugimendu independentistaren aurka ezarritako xede politikoen eta errepresiboen mesedetan». Herri Batasunaren iritziz, Lazaroren «kazetari organiko zenbaiten taldekoa da, jomuga mediatikoak zehazten dituztenena, gero beste erakunde politiko eta judizialek haien aurka ekiteko».

Hori dela eta, HBk Fernando Lazaroren gain jartzeko «bere artikulua» ekar lezakeen ondorio oro, Barne Ministeriotik diseinatuta ondoren etorriko diren etorkizuneko asmo kriminalizatzailen atariko den ustea. Azkenik, Herri Batasunak Fernando Lazaroren artikulua dela eta haren aurkako «neurri judizialak» hartzeko aukera aztertuko duela adierazi du.

batasuna prozesuko txostenen
aurkezpenak:

abenduak13
asteazkena

Donibane Lohitzun, 20:30etan,
Luzean gelan.

Donibane Garazi, 20:00tan,
Cité Administrative gelan.

abenduak22
ostirala

Maule, 20:00tan,
Multi services gelan.

batasuna prozesuko txostenen
eztabaida mahaia:

abenduak15
ostirala

Kanbo, 20:00tan,
Larrazkena gelan.

euskalherrikoekzertiarren
batasuna

EUSKAL PRESOAK. Asteazken zehar hainbat ekitaldi izango dira, Ibaetako Campuseko taldeak eta AABek antolatuta

Amnistiaren aldeko astea izango da hau, Donostiako Ibaetan eta Bilbon

Ibaetako taldeak presoek ikasketak egiteko dituzten zailtasunak salatu du

Erredakzioa | **DONOSTIA**

Euskal presoek egoera kalera-
tzeko hainbat ekimen antolatu
dituzte presoek aldeko taldeek
aste honetan, Donostian eta
Bilbon.

Batetik, Ibaetako Presoen al-
deko Taldeak Amnistiaren al-
deko Astea antolatu du gaur
hasi eta abenduaren 20a arte.
Presoek ikasketak dituzten ara-
zoak salatzea eta kaleratzea da
aste horren xedeetako bat.
«Presoek ikasketak edo ikasten
jarraitzeko arazo handiak dituz-
te. Presoak badu ikasketak aue-
ra, baina baita zailtasunak ere.
Zailtasun hori areagotu egiten
da preso hori euskalduna bada
eta euskaraz ikasi nahi badu»,
adierazi zuten atzo prentsurre-
koan Ibaetako taldeko kideek.

Ikasketak materiala berandu
jasotzea, ikasketak leku apro-
posik ez izatea, material falta,
kartzelan bi liburu baino gehiago
izateko debekua... Horiek dira,
besteak beste, euskal presoek
ikasketak egiteko dituzten ozto-

poak, Ibaetako Presoen aldeko
Taldeen jakinarazi zuten.

Jakina da, gainera, presoek
sakabanaketaren ondorioz «Es-
painiako eta Frantziako esta-
tuek presoek ikasketak egiteko
ezarri dizkieten trabak» aipatu
zuten.

79 preso Ibaetan ikasketak egiten

Gaur egun, Ibaetako fakultate-
tan 79 preso daude ikasten. Ho-
rietatik, 24 preso Irakaslego Es-
kolan izena eman dute aurtengo
ikasturtean, 19 Psikologia
ikasten ari dira, 17 Zuzenbidea,
zazpi Pedagogia, lau Filosofia,
sei Antropologia eta bi Infor-
matika.

Preso horiek 37 espetxetan
daude sakabanatuta: 14 Euskal
Herriko kartzeletan, 58 Espai-
niakoetan eta zazpi Frantziako-
etan. Horrez gain, 13k zigorra-
ren hiru laurdenak beteta dituzte.
«Espainian indarrean
dagoen legeriaren arabera,
aske egon beharko lukete. Bai-
na lege hau beraien subjektibo-

tasuna dela eta, ez dute bete-
tzen», adierazi zuten.

Presoek ikasketak egitera la-
guntzeko Ibaetako taldeak tuto-
retzak antolatu zituen. «Preso-
ren fakultateko ikaskide batek
presoaren ikasketen ardura
hartzen du. Materiala bidali eta
harremana izaten saiatzen da,
presoaren eta unibertsitatearen
artearen lokarri bat sortuz», gai-
neratu zuten.

Hitzaldiak eta mobilizazioak Bilbon

Bestetik, Bilboko Amnistiaren
aldeko Batzordeak ere Amnis-
tiaren aldeko Astea antolatu du
hilaren 17a arte. Bertan, zortzi
hitzaldi, auto karabana, enkarte-
lata, elkarretaratzeak eta ma-
nifestazioak izango dira.

Hizlarien artean izango dira
Arnaldo Otegi EHko bozera-
mailea, Javier Salutregi Egin
egunkari zuzendaria, Iñigo
Elkoro, Iñaki Goioaga, Arantxa
Zulueta eta Carmen Galdeano
abokatuak, Olatz Barrenetxea
psikologoa, Jagoba Terrores
eta Juan Mari Olano Amnistia-
ren aldeko Batzordeetako kide-
ak, Pepe Rei eta Ahoztar Zelaie-
ta kazetariak eta Juan Jose La-
rrinaga preso ohia.

EGITARAUA

DONOSTIA

ABENDUAK 12

12:00: Hitzaldia. Gaia: 'Frantziako
espetxeetako bizi baldintzak eta entregak'.

ABENDUAK 13

12:00: Giza katea.

ABENDUAK 14

Propaganda banaketa.

ABENDUAK 15

12:00: Manifestazioa.

ABENDUAK 18

Goizean zehar: Graffiti.

Egunean zehar: Lehiaketa.

ABENDUAK 19

11:30: Mahai ingurua. 'Ikasketak kartzelan'.

ABENDUAK 20

11:00: Olentzero.

Egurdian: Txistor jatea eta herri kirolak.

BILBO

ABENDUAK 12

12:00: Hitzaldia. Gaia: 'Herriarrak
kontrolatzeko metodoak, estatu poliziala eta
Internet', Sarrikon.

18:00: Kartelada, Arriaga aurrean.

19:30: Hitzaldia. Gaia: 'Euskal Herriaren
egoera politikoa eta marko berri baterako
trantsizioa', Bilborock-en.

ABENDUAK 13

20:00: Mahai ingurua. Gaia: 'Errepresioaren
aurkako erantzunak eta Espainiako marko
konstituzionalaren gainditzea', Hikatenekoan.

ABENDUAK 14

12:00: Elkarretaratzea, La Salven.

20:00: Hitzaldia. Gaia: 'Euskal errepresaliatu
politikoei elkartasun zifra', Hikatenekoan.

ABENDUAK 15

12:00: Hitzaldia. Gaia: 'Adierazpen
askatasuna...', Irakasle Eskola.

18:00: Elkarretaratzea eta manifestazioa,
Sabin Etxearen aurrean.

20:00: Hitzaldia. Gaia: 'Euskal preso
politikoen kolektiboaren bilakaera',
Hikatenekoan.

LAGURAEAN

Larunbatean manifestatza deitu du ABk presoek Euskal Herriaratzaren alde

Abertzaleen Batasunak bat
egin du presoek Euskal He-
rriratzeko Ipar Euskal Herri-
ko eskualdeetako platafor-
mek eta Gureak-ek larunba-
tean arratsaldeko 15.00
orenetan Ziburutik Doniba-
ne-Lohizunera egingen den
manifestazioan parte-har-
tzeko deialdiarekin. «Fran-
tses Estatuak bere legeak
hausten ditu eta herritarrei
legearen errespetuaren be-
harra usu oroitarazten die-
ten hautetsien artean guti
dira egoera hori salatzen du-
tenak» azpimarratu du ABk.

Haikak presoek aldeko elkarretaratzeak egingen ditu Lapurdin eta Nafarroa Beherean bihar

Haika gazte mugimenduak
elkarretaratzeak egingen ditu
bihar egurdian Donibane-
Garazin eta arratsko 18:00
orenetan Baiona, Donibane-
Lohizune eta Uztaritzen,
euskal presoek eskubideen
errespetua aldarrikatzeko.
Azaroaren 13tik presoek ba-
kartzea eta sakabanaketa sa-
latzeko abiatu duten protes-
taldiari «berriz ere beren osa-
sun fisikoa eta psikologikoa
oinarriko eskubideen de-
fentsan arriskatzeko» dutela
azpimarratu du Haikak.

BAKEAREN ALDEKO KOORDINAKUNDEA. Bizkaiko campusetan elkarretaratuko dira bihar bertako kideen aurkako erasoak salatzeko

Unibertsitateko «jazarpen indarkeria» salatu dute

Joseba Arruti | **BILBO**

Bakearen Aldeko Koordinakun-
deak (BAK) unibertsitate gune-
tan jazotzen ari den «jazarpe-
nezko indarkeria» salatu zuen
atzo Euskal Herriko Unibertsita-
tateko Leioako campusean, eta
horren aurkako mobilizazioak
iragarri zituen. BAKeko orde-
zari Hibi Arbidetxe, Borja Berga-
retxe eta Pedro Luis Ariasen
esanetan indarkeria mota ho-
rren xedea «zenbait pertsona
era sistematikoan seinalatu,
ezetsi eta bakartzea da».

Egoera horren aurrean BA-
Kek bere «gaitzespenik zorro-
tzena» adierazi zuen: «tamalga-
rria da honelako erasoak jazo-
tzea ideiak azaltzeagatik.
Gizarte demokratiko batean ez
da onargarria eskolak askatasu-
nean eman ezin izatea». Talde

bakezaleak «elkartasun osoa»
adierazi zien «indarkeriaren
biktima guztiei eta euren bizi-
tzak baldintzatuta dauzkaten
unibertsitateko kideei, tartean
bertako unibertsitateetatik alde
egin behar izan dutenei».

Erasoen aurrean «unibertsita-
teak ezaugarri dituen arrazio-
naltasuna, elkarriketa kritikoa
eta aniztasuna» baliatzeko es-
katu zuen BAKek. Agerraldian
EHUko errektore Manu Monte-
ro eta bertako ikasle, irakasle
eta langileak azaldu ziren.

«Jazarpenezko indarkeria»
arbuizatzeko BAKek lau elkarre-
taratze deitu ditu biharko *Meha-
txatzen bazaituzte, erasotzen gai-
tuzte* lelopean: 11:00etan Deus-
tuko Unibertsitatean, 12:00etan
Leioan eta Ingeniarien Eskolan
eta 13:00etan Sarrikoko cam-
pusean.



LUIS TEJIDO/EFE

Manu Montero EHUko errektorea BAKeko kideekin izan zen atzo, bere elkartasuna adierazteko.

HITZARMEN BEREZIA. Akitaniako kontseiluak heldu den astelehen eta asteartean finkatuko du bere laguntza zatia

Akitaniak emanen duen diruarekin proiektuak ez dira osoki finantzatzeko

Irratiak eta Uda Leku espero baino anitzez diru gutxiagorekin geldituko dira

Eneko Bidegain | BAIONA

Hitzarmen berezitik euskarentzat faltatuko den dirua nondik etorriko ote da? «Misterio handia», Jakes Bortairu Euskal Konfederazioko kidearen ustez. Akitaniako kontseiluak ez du emanen duen zatia finkatu oraino. Heldu den astelehen eta asteartean ezatabaidatu eta bozkatuko dute. Baliteke Akitaniako kontseiluaren proposamenei zuzenketa batzuk ezartzea. EGUNKARIAK jakin ahal izan duenaren arabera, Akitaniak proposatzen duen zatia eta Estatuak bere gain har lezakeena departamenduak berriki bozkatu duenari gehitzen bazaizkio, proiektuen gastu guztiak ez dira estaliko (ikus ondoko taula).

Zazpi urteko iraupenarentzat zehaztuko den hitzarmen bereziaren behin betiko edukia urte bukaeran jakinaraziko dute, ontsalaz, Estatuak hilaren 25eko asteen finkatu behar baitu bere zatia. Orduan jakinen da ea Estatuaren zatia, estatua/eskualdea kontratu planaren kariatara finkatua izan dena baino handiago izango den eta dilindan dauden zuloak beteko diren ala ez.

Mementoan, eskolaz kanpoko ekintzak, pedagogia materialaren ateratzea, euskal irratia, Euskaltzaindia eta Euskal Telebistaren hedagailuak, bertzeak bertze, hastapenean iragarri baino diru laguntza gutxiagorekin geldi litezke. Oraino ez da argi nork ordainduko duen diferentzia. Hizkuntza Kontseiluari dagokionez, orde, euskal kulturaren aldeko herrien arteko sindikatuak har lezake bere gain. Dirurik aski ez balu, Estatuak prest liteke falta den horren herena pagatzeko. Iduri luke Estatuak garrantzi berezia ematen diola atal horri. Gaur bilkura bat iragan beharra



BOB EDMÉ

AEK-ko ikasleak klaseak Baionako kalean ematen, 1998ko urrian, Kontseilu Orokorraren jarerra salatzeke.

da Matignonen, suprefeta, prefeta eta Akitaniako prefetaren parte-hartzearekin.

Euskal irratiei onartuko zaien espero baino laguntza txikiagoak piztu duen haserrearekin suprefeta zenbait argitasunen ematera behartu zuen, Euskal Konfederazioarekin bildu zelarik. Haren erranen arabera, iduri luke prest direla irratiei dagokien laguntza «lehen hiru urteetan» banatzeko. Ondotik bilan bat eginen litzateke eta gastuen arabera laguntza errepikatuko.

Eskatu gabeko laguntza

Interneten euskararen sartzeari aipatzen duen sailak harridura sortu du, aldiz, euskaltzaleen artean. Hiru milioi liberako (75 milioi pezeta) aurrekonturako 2,3 milioi (58,2 milioi pezeta) lagunduko dira, «webguneak euskarara itzultzeko». Bertan sartzen da Baiona-Donostia eurohiriaren webgunea, eta BAM hiri elkarteak du sail hori kudeatuko. Interneteko gune horrek, lau hizkuntzatan agertzeagatik, «hizkuntza politika» sailean sartzeari lortu du. «Lotsagarria», Jakes Bortairuren ustez, «nehork ez baitzuen eskatu». Sail horrek bere gain hartuko du «euskarazko dokumentuak sarean ezartzea».

HITZARMENAREN HIZKUNTZA ATALA - PROPOSAMENA

	GASTUA	ESTATUA	AKITANIA	DEPARTAMENDUA	FALTA
Hizkuntza kontseilua	5,6	1,54	1,54	1,54	0,98
Sentsibilizazio kanpaina	2,8	1	0	1,05	0,75
Haurrentzako aisialdia	4,9	1,2	0	1,63	2,07
Helduen irakaskuntza	7	0,8	5,15	1,05	0
Euskaltzaindia	7	2	2	1,05	1,95
Iker zentroa (4 urtez)	1,15	0,2	0,35	0,35	0,25
Ikas	10,5	3,5	1,6	2,57	2,83
Euskal irratia	5,04	0,7	0,7	2,24	1,4
ETBren hedagailuak	2,8	-	0	0,7	2,1
Euskara Interneten	3	0,8	0,75	0,75	0,7
Orotara	49,79	11,74	12,09	12,93	13,03

* Datuak milioi liberatan

INTERNET

Hiru milioi libera zuzenduko zaizkio webguneari, «hizkuntza politika» atalean sarturik

ZALANTZAK

Urruneko eltzea urrez, berriz ere

Oraindik puntu andana nahiko ilun dira hitzarmen berezian. Akitaniaren zatiari dagokionez, zenbait kasutan, espero baino diru laguntza gutxiago etorriko da edo sail batzuk elkarrekin nahasiko dira.

ESKOLATIK KANPOKO EKINTZAK. Akitaniak ez du haurren aisialdia lagunduko. Kontseilu Nagusiak eta Estatuak emango duten diruaren ondotik, aurreikusitakoaren ia erdia (2,07 milioi libera-52,371 milioi pezeta) bertze nonbait aurkitu beharko da. Laguntza murriztu horrek Uda Leku elkartearen kinka larriari erantzuna aurkituko ote dion ez da oraino argi.

IRRATIAK. Estatuak eta Akitaniak dirua emanen dute, itxura guztien arabera. Baina euskal irratiek espero baino gutxiago. Gainera, Kontseilu Nagusiak zazpi urtez 2,24 milioi libera

(320.000 libera-8,1 milioi pezeta urtean) emanen badiu ere, urteko kopuru horren hiru laurdenak jadanik banatuak dira hiru euskal irratien artean. Hots, departamenduaren laguntzan, urtean 80.000 libera (2 milioi pezeta) baizik ez dira berriak izanen. Diru kopuru horretan, horrez gain, irratia eta telebista publikoan euskararen lekua garatzera joango litzatekeena sartzen da.

HELDUEN IRAKASKUNTZA. Diru laguntzak proiektu batzuei banatuko zaizkie. Normahik aurkeztu ahaliko ditu eta, beraz, dirua ez zaio baitezpada AEKri zuzenduko.

EUSKARAREN SARTZEA INTERNETEN. Baiona-Donostia eurohiriaren webgunean euskararen sartzeko itzulpengintza lagunduko dute, lau hizkuntzako gune horren garapena hizkuntza politika atalean sarturik.

KONTSEILU NAGUSIA

Sei erakunderekin hitzarmena izenpetuko du

François Bayrou Pirinio Atlantikoetako Kontseilu Nagusiko lehendakariak sei euskal erakunderekin hitzarmena izenpetuko du heldu den ostiralean, Pauen. Euskaltzaindiko, Euskal Kultur Erakundeko, Ikas pedagogia zerbitzuko, Seaskako, Euskal Haziak taldeko eta AEK-ko ordezkariak gonbidatuko ditu. «Kontseilu Nagusiaren kultura ekintzaren ardatz nagusia hizkuntza politika da». Kontseilu nagusia «partzuer-go azkar batean engeiatuko» da euskal elkarteen «ekin-tzak indartzeko».

Okzitaniako bi erakunde ere Pauen izanen dira ostiralean. Atlantikoetako Kontseilu Nagusiak calandretak eta Okzitaniako erakundea ere lagunduko ditu bertan izenpetuko den hitzarmenaren bitartez.

INGURUMENA. Espainiako Gobernua behar diren azalpenak emateko prest dagoela dio Jaime Matasek

Irene Arrizurieta | IRUÑEA

Jaume Matas Espainiako Ingurumen ministroa Iruñean izan zen atzo, Nafarroako Tokian tokiko Garapen Jasangarriaren Praktiken sariak banatzen. Ekitaldi honetan Matasek Itoizko urtegia «guztiz segurua» dela ziurtatu zuen, eta haren Ministerioa prest dagoela eskatzen duen edonori «nahi duen informazioa emateko».

Hala, Itoizko urtegia eta Nafarroako Ubidea Hidrologi Plan Nazionalaren baitan inbertsio esfortzu «handia» direla azpimarratu zuen, eta lan azpiegitura «esanguratsuak» direla adierazi zuen. Ildo horretan, berak zuzentzen duen Ministerioak aurtan 2.400 milioi pezetako inbertsioa egin duela zioen Matasek (96 milioi libera), eta heldu den urterako 8.000 milioi pezetako inbertsioa egitea espero duela (320 milioi libera).

Dirutza hori batik bat Nafarroako Ubidearen lanak egiteko eta «aurten edo, beranduenez, datorren urtean» bukatuko den Itoizko urtegiaren ondoko presa gehigarria finantzatzeko izanen dela iragarri zuen. Halaber, bi proiektuon onurak aipatu zituen: «Behin lan hori bukatuta, gure ur baliabideak antolatzeke lan esanguratsu bat amaituta egonen da. Eskualde guztian garapen ekonomikoa eta ur aprobetxamendua ahalbidetuko da Nafarroako Ubidearekin», erantsi zuen.

Bestalde, Matasek garrantzia kendu zion Itoizko Koordinakundeak hainbatetan salatutakoari —urtegia betetzeak arrisku «larriak» ekarriko lituzkeela

Itoitz «guztiz segurua» dela dio Ingurumen ministroak

Koordinadoraren txostena azaletik ezagutzen duela dio



JAVIER ETXEZARRETA / EFE

Loiolako hondakin uren araztegiko lehen harria jarri dute

Agintari ugari izan zen atzo Donostiako Loiola auzoan, bertan Ingurumen Ministerioak egingo duen hondakin uren araztegiaren lehen harria paratzeko ekitaldian. Espainiako Gobernuak 4.246 milioi pezeta inbertituko ditu lan horretan, eta Donostialdeko eta Pasaia Badiako urak garbitzea da bere helburua. Besteak beste, ur azpiko emisarioa

egingo dute Monpas inguruan, hondakin urak kostaldetik urrun isurtzeko. Lanak 2003. urtean amaituta egotea espero dute, Jaime Matas Espainiako Ingurumen ministroak adierazi zuenez. Harekin izan ziren Alvaro Amann EAEko Herri-lan sailburua, Odon Elorza Donostiako alkatea eta Enrique Villar EAEko Gobernu ordezkaria.

JAUME MATAS

Espainiako Ingurumen ministroa

«Froga sendoak daude Itoizko proiektua gardena, serioa eta zuhurra dena»

eta Espainiako Ingurumen Ministerioak datuak «gorde» dituela—. «Iritzi horiek errespetatu behar dira, baina proiektua erabat gardena, serioa eta zuhurra delako froga sendoak daude orain. Proiektu hori berme guztiekin egin da eta horrela izan behar du», azpimarratu zuen.

Ildo horretan, Arturo Rebollo Bideetako ingeniariak Itoizko Koordinakundeak eskatuta eginiko ikerketak zer dioten —hau da, urtegia beteko balitz ezkerreko magala behera etorriko dela— «azaletik» ezagutzen duela esan zuen eta ez zion garrantzirik eman. «Ministerioa proiektuaren edozein zantzara argitzeko prest dago, eta baita kolaborazioa nahi dutenei laguntzeko ere. Ministerioko zerbitzu guztiak eskaintzen ditut edozein zantzara argitzeko», erantsi zuen. Ildo berean, proiektuaren bermeak «eztabaidaezina» direla azpimarratu zuen.

Halaber, Nafarroako herritar gehienek nahia «urtegiaren aldekoa» dela esan zuen Matasek. «Herritar gehienak ados daude proiektua Nafarroaren eta hemengo herritarren onerako izan dela», gehitu zuen.

HEZKUNTZA. EAEko 100 ikastetxe publikok sare digitala jarri dute abian

«Xedea ez da bakartzea, Euskadi munduarekin lotzea baizik», dio Ibarretxe lehendakariak

Gorane Agirre | BILBO

Euskal erakundeek xedea «Euskadi, bakartu beharrean, teknologia berrien garapenaren bidez munduarekin lotzea» dela nabarmendu zuen Juan Jose Ibarretxe EAEko lehendakariak atzo Bilbon egiten ari diren Hezkuntza Digitalaren Nazioarteko I. Biltzarren inaugurazioan.

Hezkuntza Sailak antolatutako biltzarrean 800 lagun ari dira parte hartzen, eta beren xedea hezkuntza alorrean komunikazio teknologia berriak erabiltzeko erronkaz hausnartzea da.

Teknologia berrien garapena EAEko instituzioentzat «lehen-tasuna» dela eta alor horretako modernizazioak «gizarte oreka-

rekin» batera joan behar duela nabarmendu zuen Ibarretxe. Horren harira, Eusko Jaurlaritzak *Euskadi informazioaren gizarte*a egitaraua abian jarria duela gogorarazi zuen.

Hezkuntzaren alorrean, ostera, irakasle eta ikasle oro baliabide informatiko eta telematikoez baliatzea helburu duen *Premia* egitasmoaren garrantzia nabarmendu zuen.

Arabako, Bizkaiko eta Gipuzkoako ikastetxe publiko orok sare lokala izatea eta ikastetxeak beraien artean zein hezkuntza administrazioarekin lotuak egotea ekarriko duen kableatu sistema izatea du helburu ekimenak. Dagoeneko, 100 ikastetxe publikotan dago abian.

Biltzarrak profesional, irakasle, ikastetxeetako zuzendari, guraso eta hezkuntza administrazioetako ordezkarien arteko «topagune» izan nahi duela azaldu zuen Inaxio Oliveri Eusko Jaurlaritzako Hezkuntza sailburua. Hain zuzen, «maila teorikoz hausnartu, irakasle eta familiak informazioaren gizarrean izango dituzten zeregin berriak aztertu eta hezkuntza digitaleko esperientzia praktikoak ezagutzera emateko topagune».

Aurrerapen teknologikoen sasoi honetan, hezkuntza iraultza berri horretara egokitu behar dela uste du Oliverik, eta zeregin horretan irakasleek garrantzi handia dutela nabarmendu zuen.



XOUSA SIMAL

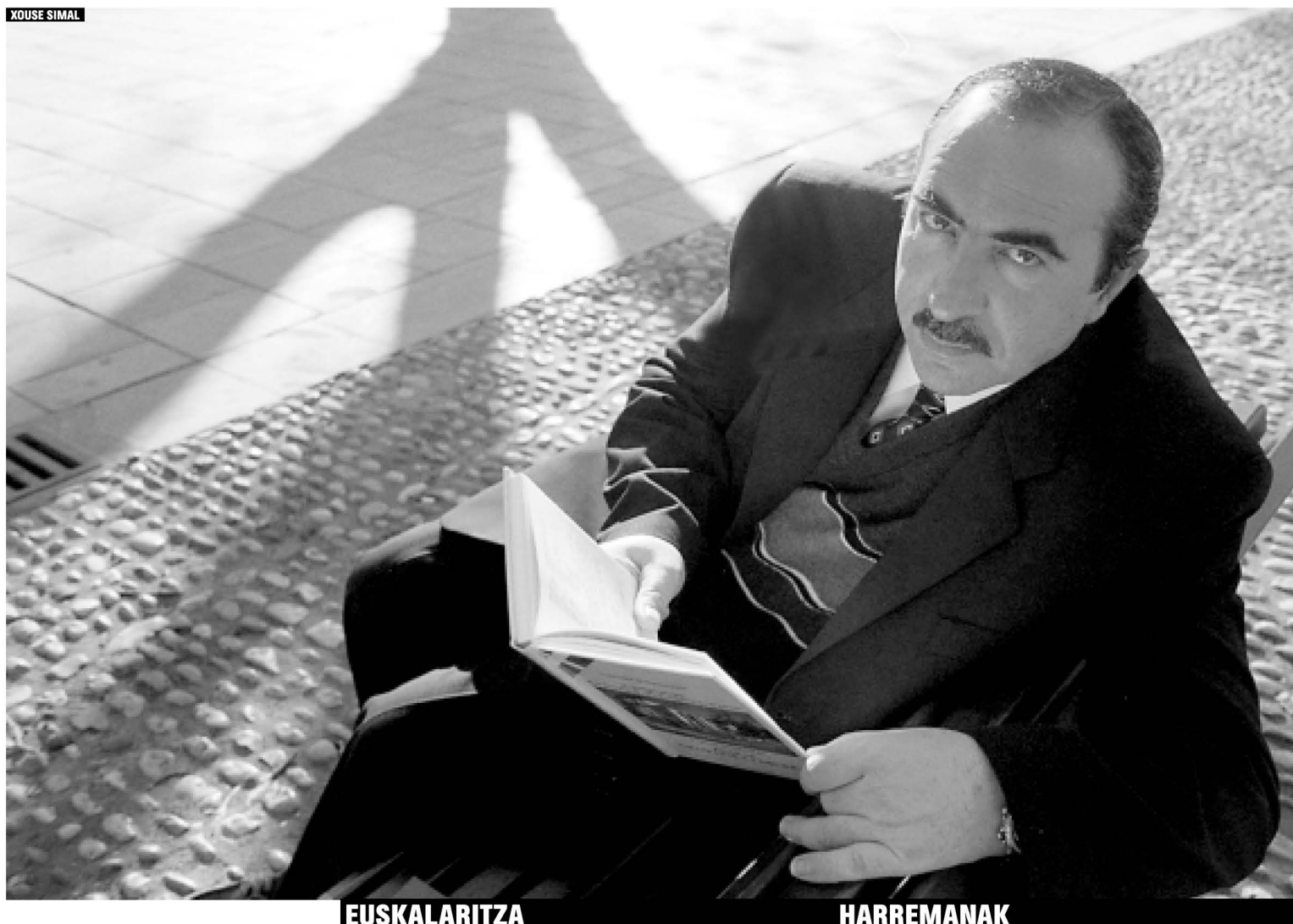
Jose Antonio Ardanza eta Iñaki Azkuna atzean, Juan Jose Ibarretxe eta Inaxio Oliveri aurrean.

VAHAN SARKISIAN EUSKALARIA

«Eragin erromaniko handiegia izan du euskal hizkuntzalaritzak: euskaldundu behar da»

Vahan Sarkisian Erevango (Armenia) Unibertsitateko Ikerketa Eusko-Armeniarretako Taldeko burua da. Bere ustez, euskal hizkuntzalaritzak errazegi baztertu zuen Kaukasoko teoria, eragin erromanikoa zela eta. Bi herrien jatorri komuna aldarrikatzen du.

XOUSE SIMAL



EUSKALARITZA

HARREMANAK

Alberto Barandiaran | IRUÑEA

Euskal Herriaren eta Armeniaren arteko lotura kultural eta linguistikoak aztertzearen eta harremanetan gehiago sakontzearen aldeko da Vahan Sarkisian. Egunotan Euskal Herrian dago argitaratu berri duen gramatika aurkeztzen. «Orain oinarriak jartzen ari gara aurrerantzean sustrai komunak hobeto ezagutzeko», dio.

■ **Berrogei artikulua edota liburu inguru argitaratu dira azkenotan Armenian euskarari buruz. Nola uler daiteke interes hori?**

Euskaldunen eta armeniarren artean badira oso kidetasun etnografiko, linguistiko eta mitologiko agerikoak, eta duela hamar urte sortu genuen *Araxes* aldizkariaren bidez zabaltzen da han euskararen eta Euskal Herriaren inguruko interesa. Beharra ere badugu interesa elikatzeke, eta Erevango Unibertsitatean zuzentzen dudana

“ «Euskalaritza lehengaiak pilatzen ari da oraindik, ez dugulako ez euskararen gramatika osoa, ez hiztegi osoa, ez gramatika historikoa»

Ikerketa Eusko-Armeniarretako Taldean, esaterako, euskara dakiten ikasleak behar ditugu, eta, horregatik, unibertsitateak euskara eskainiko du datorren urtetik aurrera. Bidea egin nahi dugu euskara ezagutua izan dadin Armenian.

■ **Interes honen atzean egongo da tradizio bat, ezta?**

Bai, badago aurretik lan handia egin. Adibidez, euskalaritzako iturri askotan badira aztarnak euskaldunen eta armeniarren arteko harremanei buruz, eta berdin gertatzen da hango iturriekin, baina hori guztia ahaztu egin da, gutxietsi. Orain azaleratu nahi dugu, eta bere balio zientifikoa aldarrikatu. Esnatu nahi dugu lo dagoena.

■ **Zer motatako harremanaz ari zara?**

Kulturan, hizkuntzan, antropologian, etnografian badaude harremanak bi herrien artean. Baina dena bildu behar da, eta lan monografikoak egin. Aurretik kaleratu dut *Euskaldunen jatorria eta Armeniako meseta* izeneko monografia, bi kulturaren arteko harremanei buruz oinarritzako informazioa biltzen duena: iturriak, egileak... Hori bera egin beharko litzateke orain hemen.

■ **Kidetasunak badira hizkuntzan, kulturan... horrek esan nahi du erro beretik datozen bi herriak direla Euskal Herria eta Armenia?** Euskaldunen isolamenduaz eta

“ «Euskalaritzako iturri askotan badira aztarnak euskaldunen eta armeniarren arteko harremanei buruz, baina hori guztia ahaztu egin da, eta gutxietsi»

armenieraren izaera indoeuroparrari buruz orain arteko irizpideak alde bakarreko oinarrien gainean zeuden eraikiak. Euskal Herrian ondorio horietara iritsi zirenek ez zekiten armeniera, eta Armenian berdin gertatu zen. Euskalaritza eta armenologia bereizita garatu ziren, eta horregatik egin dira balorazio okerrak. Esan behar da, hala ere, kultura bereetik datozen bi herri direla.

■ **Erro beretik datozen bi herri badira, esan behar da mundu indoeuropar aurreko bi uharte direla armeniera eta euskara?**

Hizkuntzen taldeen sailkapena berrikusi beharra dago. Esaterako, indoeuropar taldearen

barruan ia ehun hizkuntza tipo daude. Egin behar da sailkapen berria, garaikideagoa. Horrela lortuko genuke, akaso, armeniarren eta euskararen arteko harremana hobeto ulertzea.

■ **Bi herrien arteko ezagutza faltagatik ez ezik, badira beste arrazoi batzuk azal lezaketenak bide honetatik gehiago ibili ez izana?**

Armeniarrentzat duela mende bat oso interesgarria zen kultura indoeuropar horren parte sentitzea, eta ez zuten pentsatu hipotesi hori buru-buruan hartu eta teoria bilakatu baino. Hemen ere izan zen mugimendu bat euskaldunen eta euskararen jatorri ilun, ezezagunaren mitoa bultzatu nahi izan zuena, exotismo horregatik.

■ **Armenian Euskal Herriaren inguruan dagoen interes askozaz ere handiago da Euskal Herrian Armeniaren inguruan dagoena baino.**

Hori normala da. Europan beti zuhurtzia handiz lan egiten da, eta Euskal Herrian euskalariak nahasmendu handi samarra ikusi dute proposamen ezberdinak zirela eta, gero hondarrean baztertu izan direnak. Horregatik, niregana pixkanaka hurbiltzen dira.

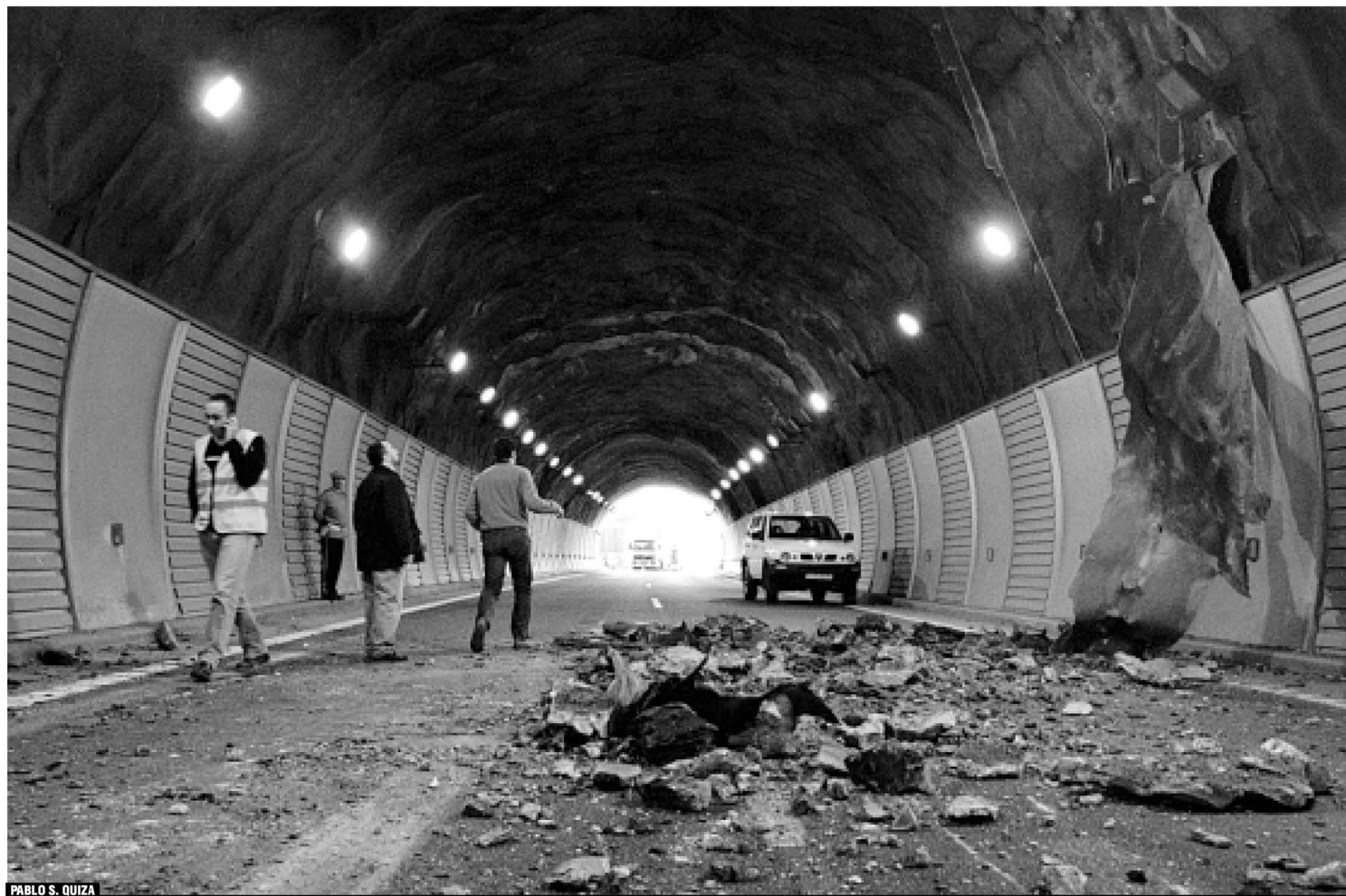
■ **Zer iruditzen zaizkizu Euskal Herrian arlo honetan egiten ari diren lanak?**

Lan handia egiten ari da, baina, nire ustez, euskalaritza lehengaiak pilatzen ari da oraindik. Lehen alderantziz egiten zen: ondorioak jakinarazten ziren lehenik, eta gero lehengaiak bilatzen ziren teoria horiek funtsezko. Orain ari dira bide zuzenetik, baina oraindik ez dugu euskararen gramatika osoa, ez dugu hiztegi osoa, ez gramatika historikoa osoa. Hori guztia lortzen denean aurrerapen handia lortuko dugu ikerketetan.

■ **Esan izan duzu orain arteko euskal hizkuntzalaritza hizkuntza erromantikoetan oinarritu dela, eta hori okerra izan dela.**

Hemengo hizkuntzalariak, Mitxelena barne, aurrenik erromanikologoak edo germanologoak izan dira euskalariak baino gehiago, hizkuntza horien bidez egin direlako hizkuntzalari. Eta horregatik eragin erromanikoa, oro har, gehiegizkoa izan da euskal hizkuntzalaritzan. Behar da, beraz, garbitu pixka bat, euskaldundu.

HITZ BITAN



PABLO S. QUIZA

Besaingo tunela, asfaltozko geruza zatia erori ostean.

Erredakzioa | DONOSTIA

Gaur eta bihar itxita egongo da N-1 errepidearen zati bat, Irungo norabidean. Hala azaldu zuten atzo Gipuzkoako Foru Aldundiko teknikariek.

Arratsaldeko 14:45 zirenean, asfaltozko geruza zati bat —isolatzeke jarrita dagoen geruza— erori zen Beasaingo tunelean.

Ezbehar horrek ezustean harrapatu zuen Frantziako kamioilari bat, eta ondorioz, istripua izan zuen. Asfaltozko geruza zatia eta beste zenbait haitz kamioiaren gainera erori ziren eta, ondorioz, zauri arinak egin zituen gidariak. Arantza-zuko ospitalera eraman behar izan zuten.

Ezbeharraren ondorioz, auto ilara luzeak sortu ziren; 8 kilometroak, Ertzaintzaren arabere-

ISTRIPUA. Besainen tunelaren zati bat erori da

Bi egunez itxita egongo da N-1 errepidearen zati bat, Irungo norabidean

ra. Arratsaldeko 20:15 alderako, ordea, ilararik ez zela azaldu zuten Ertzaintzak berak.

N-1 errepideko Irungo norabidea itxi egin behar izan zuen Ertzaintzak, eta Madrilerako norabideko bide bat —kilometro inguruko bide zatia— egokitu zuen horretarako. Arratsaldeko 18:15 inguru arte, ordea, guztiz itxita egon zuten Irungo norabidea.

Asfaltozko geruza konpontzeko lanek bi egun iraungo dutela azaldu zuten Foru Aldundiko teknikariek, eta, hor-

taz, gaur eta etzi itxita edukiko du Ertzaintzak Irungo norabidea.

A-15a erabiltzeko gomendioa egin du ertzaintzak

Errepide horretan auto ilara luzeak izaten dira bestela ere. Gaur eta bihar sor daitezkeen eragozpenak direla eta, Ertzaintzak Gipuzkoa eta Nafarroa batzen dituen A-15 errepidean erabiltzeko gomendioa egin duen atzo. Irunera doazen autoek, berriz, atzo ezbeharren ondotik egokitutako bide

—Madrilerako norabideko bide bat— erabiltzeko erreztasuna eman dute..

Bi lagun larri zauritu dira Bizkaian, istripuz

Bi pertsona larri zauritu ziren atzo Bizkaian gertatutako bi istriputan. Goizaldeko 04:50 inguruan gertatu zen aurrenekoa, N-634 errepidean, Matienako bidegurutzean. Seat Ibiza bat errepidetik irten zen, eta larri zauritu zen gidaria: J.H.S.C., 27 urteko berriztarra.

Eguerdiko 12:00etan, berriz, DAF Gironako kamioia irauli zen N-644 errepidean, Santurtzirako norabidean. Kamioiak zerratzen burdin zatiak errepidean zabal-zabal eginda gelditu ziren, eta, ondorioz, auto ilara luzeak sortu ziren karga errepidetik erretiratu bitartean.

Iruñea- Huesca arteko bide berriaren inguruko argibideak eskatu dizkio CDNk Nafarroako Gobernuari

Iruñea eta Huesca arteko bide berriaren inguruko ikerketa ekonomiko eta teknologikoen berri eskatu zion atzo CDN alderdiak Nafarroako Gobernuari. Era berean, «hitzartutakoari jarraituz» udalekin bilerak egin dituen galdegin dio Gobernuari. CDNk, alegazioak aurkeztu ahal izateko, Gobernuak erakusketa publikoa noiz zabalduko duen jakin nahi du.

'Behi eroen' gaitzaren kontra neurriak hartzeko PSNk egin bi proposamen tramiterako onartu ditu Parlamentuak

Behi eroen gaitzaren kontra neurriak hartzeko PSN alderdiak egin bi proposamen tramiterako onartu zituen atzo Nafarroako Parlamentuak. Era berean, legionella kasu gehiago izatea saihesteko asmoz PSN alderdiak proposatu prebentzio kanpaina ere onartu du Parlamentuak. Aldiz, AEK auzia dela-eta EHk EA eta EAJ alderdiekin batera aurkeztu proposamenari ezezkoa eman dio Ganbarak.

Gibraleonen hildako neskaren hilketa argitzeko epaiketa urtarilean hasiko dute

Maria Pilar Garcia Gibraleonen (Huelva) hilda agertu zen neska nafarraren hilketa argitzeko epaiketa urtarilean hasiko dute. Akusatu bakarra dago: Abdelhak B.B. Fiskalak 12 urteko kartzela zigorra eskatu du akusatuarentzat; akusazio partikularrak, berriz, 15 urteko zigorra eskatu du. Ustez haren laguntzaile izan zenarentzat, berriz, 3 urteko kartzela zigorra eskatu dute akusazioko bi aldeek. Beraz, urtarilean hasiko da hilketa hau argituko duen epaiketa.

Haxisa, 'estasi'-a eta 'speed'-a saltzen zituen sare bat harrapatu du Ertzaintzak Basaurin

18 eta 23 urte arteko lau gazte —Bilbo eta Galdakaokoak dira guztiak— atxilotu zituen atzo Ertzaintzak Basaurin, droga saltzen ari-tzeagatik. Drogazale baten familiak, ertzantzari abisua pasa zion, gazte horiek droga trafikatzeko zutela esanaz. Drogazalearen gurasoek salaketa jarri ostean, ertzantza ikertzen hasi zen ikerketa. Abenduaren 4an, Ertzaintzak lau gazteen etxeak miatu zituen, eta, miaketaren ondorioz hainbat dosi aurkitu zituen ertzaintzak gazteen etxeetan: haxis puska handi bat, 2.000 *estasi* pilula, kilo erdi *speed* eta milioi erdi pezeta (20.000 libera) aurkitu zituen. Lau gazteak epailearen esku dira atzodanik.

Sei eta hamaika urte arteko nafar gazteen buru osasuna aztertzeko ikerketa egingo dute

Sei eta hamaika urte arteko nafar gazteen buru osasuna aztertzeko ikerketa egingo dute Osasunbideak eta Nafarroako Gobernuak Osasun Sailak. Haurren artean arazo psikiatrikoak sortzen dituzten zortzi patologia garrantzitsuenak aztertuko dira. Horretarako, 30.000 haurren artean 3.000 laguneko lagin aleatorioa hartuko dutela esan dute arduradunek. Beraz, modu honetan, ikerketak eginez, Nafarroako sei eta hamaika urte arteko nafar gazteen buru osasuna iker-tuko dute.

Marian Salek, Saharako Kirol eta Kultura Saileko ministroak, emakume sahararren berri emango du

Marian Sale, Saharako Kirol eta Kultura Saileko ministroa, Eusko Jaurlaritzako Emakume eta Gazteria Sailekoekin bilduko da gaur, emakume sahararren berri emateko. Emakundek Emakume Saharren Nazio Erakundearekin sinatutako elkarlan itun baten ondotik sortu zen ideia. Itun horretan, Saharako emakumeen berri ematea jaso zuten bi alderdiek; bereziki, hango emakumeek etorkizun libre baten alde egindako lana jasotzea itundu zuten.

Afrika beltzeko egungo egoera aztertuko dute Donostian migrazioari buruzko jardunaldietan

Egungo Afrika beltza izango dute hizpide datozen egunetan Donostian, Koldo Mitxelena kulturunean migrazioari buruz egingo diren jardunaldietan. Antolatzaileen hitzetan, egun 6.100 etorkinetik gora dira Gipuzkoan. Jardunaldietan, elkarlan erakundeetako kideek eta etorkinek eurek hartuko dute parte. Besteak beste, globalizazioaren, giza eskubideen eta Afrikaren gaineko hitzaldiak izango dira, baita elkarlanaren inguruko mahai-inguruak ere.

KANPALDIA. Gizarte Eskubideen Agiria bultzatzen duten talde, sindikatu eta alderdiek hamar eguneko kanpaldia egingo dute Bilboko Arenalean. Gasteizko Legebiltzarrak Agiria bere horretan onartzeko eskatzen dute.

Gizarte Agiriaren eragileek «iruzurtzat» jo dute Gasteizko Legebiltzarraren proiektua

EAJ, PP, PSE eta UA alderdiek hitzartutako proiektu horrek Agiriaren edukiak «zeharo desitxuratuko dituela» salatu dute Herri Ekimen Legegilearen aurkezleek



Gasteizko Legebiltzarrak hilaren 21ean Agiria bozkatu arte kanpaldian izango dira gizarteko talde, sindikatu eta alderdi politikoak Areatzan.

GIZARTE AGIRIA

Oinarrizko errenta eta enpleguaren banaketa oinarri

Agiriak oinarrizko bi puntu ditu: Enplegua banatzeko legea eta gizarte soldata.

ENPLEGU BANAKETA. Lanordua 32ra gutxitu, aparteko lanordua kendu eta erretiroa 60 urteetara aurreratzeari jasotzen dituzten Agiriak. Legebiltzarreko proiektuak Administrazioari langileen 35 lanordua aipatzen ditu.

OINARRIZKO ERRENTA. Gutxieneko Soldataren parekoa (70.680 pezeta lagun baten zati, 14 ordainketarekin) jasotzen du Agiriak. Legebiltzarreko proiektuak oraingo 50.815 pezeta IMIa 61.845 pezeta gehitu du.

hori (988.000 pezeta urtean). Legebiltzarrak onartuko duen proiektuak, berriz, oinarrizko errenta gaur egungo 50.815 pezetatik (IMI) 61.845 pezeta gehitu du jasotzaile bakar baten zati (82.460 birentzat, 90.700 hirurentzat eta lau edo gehiagorentzat 110.000 pezeta mugatu du).

Agiriaren bultzatzaileek azpimarratu dute EAEn 420.000 lagun ez direla muga horretara heltzen, eta pobrezian bizi direla, haien artean langabeak, gazteak, zaharrak, etxekoandreak eta soldata apaleko enplegua. «Legebiltzarkideek pobreiei eskaintzen dietena baino 10 aldiz gehiago irabazten dute. 61.845 pezeta bizi bizi eskatuko genieke, ea posible den», azaldu du Castañosek.

Hainbat talderen parte-hartzea

Kanpaldia atzo hasi zuten Agiriaren bultzatzaileak. Asmoa egunero talde ezberdinek parte hartzea da. Hala, gaur Elizako taldeak eta Caritas izango dira, bihar gazte taldeak, etzi beste talde sozialek eta gobernuz kanpoko erakundeak, eta etzidamu CCOO. Hilaren 16an EB-IU alderdiak parte hartuko du, 17an EHk, 18an Zutik-ek, 19an ELA, LAB, ESK eta EILASEk, eta 20an kanpaldia Laudiora abiatuko da. 21ean, Legebiltzarreko osoko bilkurarekin, giza katea izango da Gasteizen.

JOSE RAMON CASTAÑOS TALDE ERAGILEKOA

«Gizartearen gehiengo zabala Agiriaren alde dago»

J.A. | BILBO

Eusko Legebiltzarra herri borondatea islatzen duen erakundea izanik, Agiriak 83.000 herritarren sinadura eta 200 elkarrekin babesa dituela gogoratu du Jose Ramon Castañosek.

**■ Legebiltzarreko gehien-
goak hitzartutako proiektua
aldatzerik dagoela uste
duzu?**

Aukerarik badagoela uste dut. EH Legebiltzarrerak badoa, behar duen bezala, eta bere botuak IUREkin eta EARekin ba-

tzen baditu, egia da gutxiengoan daudela, baina sindikatu eta talde sozialen laguntzarekin, gehiengo zabala eratuko litzateke Gizarte Eskubide Agiriaren alde, eta horrek arazoak sortuko litzateke EAJ, PP, PSOE eta UAren blokeari. Ez dezagun ahaztu gainera bloke hori politikoki oso elkarren aurka dagoela.

**■ Presio politiko eta soziala
egitea da bidea, beraz**

Hala da. Lehendakariak hitz eman zuen euskal herritar guztientzat gobernatuko zuela, eta guztientzat goberna-



JOSEBA OLALDE

tzea hau ere bada; aberastasuna banatzea.

**■ Mezua EAJri zuzentzen
diozuen bereziki?**

Zalantzarik gabe. EAJk bere esku dauka gobernu eta gehiengoak eman eta kentzeko aukera.

Joseba Aiertza | BILBO

Gizarte Eskubideen Agiria bultzatu duten talde, sindikatu eta alderdiek kanpaldia egingo dute hamar eguneko Bilboko Arenalean, Gasteizko Legebiltzarrari «Agiria desitxuratu barik, bere horretan onar dezan» eskatzeko. Agiriaren talde eragileetako bozeramaileak, Jose Luis Longartek eta Jose Ramon Castañosek, «iruzurtzat» jo dute Legebiltzarrak hilaren 21ean onartuko duen proiektua, EAJ, PP, PSE eta UA alderdiek hitzartuta.

Agiriaren helburu nagusia oinarrizko errenta edo soldata soziala da, laguntzarik jasotzen ez duten langabeentzat nahiz pobrezia mugaren azpian bizi diren herritarrentzat. Agiriak Lanbidearte Gutxieneko Soldataren parean finkatu du muga

ERREGAIK Konpainiak azken astean bi aldiz jaitsi du gasolina mota guztien prezioa eta gasolioarena lehen aldiz.

Cepsak gasolioa eta gasolina 2 pezeta jaitsi du

LPEEk urtarrilean petrolio ekoizpena murriztuko duela iragarri ditu

Erredakzioa | **DONOSTIA**

Petrolio upelaren prezioak azkenaldian izan duen beherakadaren ondorioz, erregaien salneurriak ere behera egin dute, astean zehar Espainiako erregai banatzaile nagusiek prezioak jaitsi ondoren. Atzo, Cepsak, merkatuaren laurdena duen konpainiak, bi pezeta jaitsi zuen berriro gasolina mota guztien eta gasolioaren salneurria.

Iragan urriaz geroztik, gasolioaren prezioak ez zuen aldatarik izan, baina atzo Cepsak bi pezeta jaitsi zuen eta egun 127,9 pezetatan dago. Konpainiaren arabera, jaitsieraren arrazoia euroak dolarrarekiko izan duen gorakada batetik eta petrolio upelak izan duen prezio jaitsiera izan dira bestetik.

Repsol-YPF konpainiak baieztatu zuen ez duela oraingoz preziorik jaitsiko.

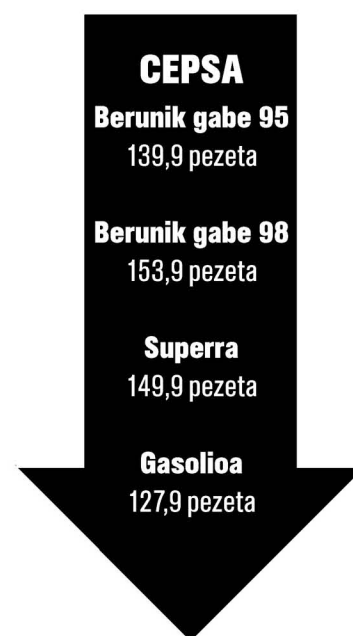


PABLO S. QUIZA

Urriaz geroztik lehen aldiz aldatu du gasolioaren prezioa Cepsak.

Azken asteetan petrolio upelak nabarmen egin du behera urriko igoera eta gero. Atzo, adibidez, 26,83 dolarretan kotizatu zen petrolio upela Londresko Brent merkatuan.

Hala ere, badirudi egoera aldatu egin daitekeela datorren urtetik aurrera. Saud Nasser Kuwaiteko Petrolio ministroak atzo esan zuen Lurralde Petrolio Esportatzaileen Erakundea



petrolio ekoizpena eguneko milioi upeletan murrizteko erabakia hartuko duela urtarrilean. Nasserren hitzak pixu handiak dira 2001etik aurrera LPEEren lehendakaria izango baita. Saudek baieztatu zuen halaber, ez dela ekoizpenik igoko.

LABURAREN



XOUSE SIMAL

Itsasaldeko Foroak 77 milioiekin lagunduko dio sektoreari.

Ontziolen industriak datorren urterako emaitza ezin hobeak espero ditu

EAEko ontziolen industriak Itsasaldeko Foroa antolatu zuen atzo Bilbon, eta bertan, Javier Lopez Lacalle zuzendariak iragarri zuen datorren urtea «ezin hobeak» espero dutela. Iaz EAEko ontziolen industriak 185.000 milioi pezeta fakturatu zituen eta kantitate horren %70 esportazioetatik etorri zen. Gainera, 14.500 pertsonari lana eman zion.

Aurrekontuak luzatuz gero aldundien ekarpena ez igotzea aztertuko du Legebiltzarrak

Legebiltzarreko mahaiak Aldundiek EAEko aurrekontu orokorrekin egin beharreko diru ekarpenari buruz PPK aurkeztutako lege proposamena aztertzea onartu du. Aurrekontuak luzatzen badira, ekarpena iazko bera izatea eskatu du PPK. Finantza Kontseiluan, aldiz, aldundiek eskaini beharreko diru kopurua igotzea onartu zen.

Espainiako Auzitegi Gorenak Bizkaiko eta Kantabriako Firestoneko erretiratuei eman die arrazoia

Espainiako Auzitegi Gorenak Bridgestone-Firestone enpresari Bizkaiko eta Kantabriako 283 jubilatari zor zien diru kopurua, denek 1.500 milioi pezeta, emateko agindu dio, 1998an sindikatuarekin diru hori etetea adostu eta gero.



EDURNE KOCH

Ehun bat kamioilariak parte hartu zuten prentsaurrekoan.

Kamioilari autonomoen protesta Biriaturako mugan

Gipuzkoako, Bizkaiko eta Arabako kamioilari autonomoek protesta egin zuten atzo Biriaturako mugan Hiru sindikatuak deiturik. Ehun bat kamioi ezarri zituzten bide bazterrean trafikorik eten gabe, gasolioaren igoerak beren zerbitzuen ordainketan igoerarik izan ez dutela salatzen. Patronala bilkura batera deitu dute, baina kasurik ez die egin. Atzo, «abisua» izan zen «ekimen gogorragoak» abiatu aitzin.

BURTSA. Telefonica, BSCH eta BBVA IBEX-35eko igoera handienak

Retegi zaharrarena

J.B. Andueza |

Eugi zaleei eta Telefonica ahaztuta zutenei gauza bera gertatu zaie: rockero zaharren indarra ahaztu dutela. Retegik ondo jokatu eta galdu bazuen, Edurnezurik irabazi egin zuen, %5,71. Brasil mugikorretan aritzeko Japoniako NTT DoCoMo taldearekin akordioa aztertzen ari dela jakin zen

egun berean, Telefonica majo bultzatu zuen indizea kartoi beltzetara, BSCH (+%4,82) eta BBVAren (+%2,74) laguntzarekin.

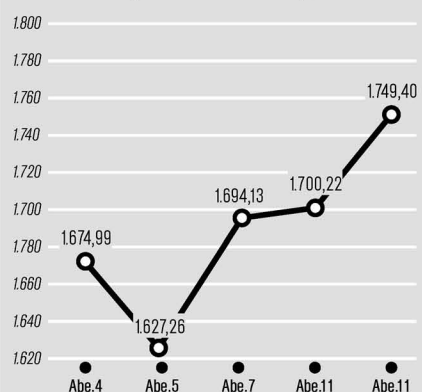
Akzio berriak ordea, sasoiko daude Nasdaq-en laguntzaz: Telepizzak %14,7 egin zuen gora eta TerraLycos eta TPIK %7 pasa. Gakoa, pasa den asteko Greenspan botileroaren hitzetan dago. Martin Ezkurra balitz bezala.

DATUA

IBEX-35 indizearen Aholku Batzorde Teknikoak gaur jakinaraziko du datorren urtarrilean indizean zein enpresa sartu eta aterako diren. Telefonica Moviles eta Picking Pack dira sartzeko hautagai nagusiak, baina Gamesa eta Recoletosek ere badituzte aukerak.

Bilboko 2000 indizea

Diferentzia **+%2,89** | Azken indizea **1.749,40** | Aurreko indizea **1.700,22**



Beste indizeak

New York (Dow Jones)*	10.742,11 (+%0,27)
Tokio (Nikkei)	15.015,70 (+%2,00)
Madril (IBEX-35)	9.788,10 (+%3,06)
Paris (CAC-40)	6.077,88 (+%2,33)
Londres (FTSE 100)	6.370,30 (+%1,30)
Frankfurt (DAX)*	6.775,60 (+%1,26)
Milan (Mibtel)	31.625 (+%0,43)

* Egundira arte

Dibisen merkatua

	Euro bat
Pezeta	166,386
Libera	6,55
Dolarra (EEBB)	0,8804
Libra Esterlina	0,6049
100 Yen (Japonia)	0,9753

NIZAKO GOI BILERA. Proposamenak blokeatzeko aukera handiagoa izango du Berlinek, Legebiltzarrean inork baino boz gehiago eskuratu dituelako eta Ministroen Kontseiluan eska dezakeelako erabakiak biztanlegoaren gehiengoaren isla izatea

Alemania atera da indartuta, Ministroen Kontseiluan boto gehiago lortu ez arren

Azkenean ados jarri dira Hamabostak, baina zenbait erabaki 2004ko goi bilera arte atzeratu dituzte



REMY DE LA MAUVINIÈRE / AP

Gerhard Schröder Alemaniako kantzilerrak nekatuta amaitu zuen, besteek bezala, Nizako Goi bilera luzea.

Agentziak | NIZA

Alemania izan da, azkenean, Nizako estatuburu eta gobernuburuaren arteko bileran indartsuen irten den estatu kidea. Izan ere, nahiz eta Ministroen Kontseiluan Frantziak eta beste hiru estatu populatuenean duten boto kopuru bera izango duen (29), aukera izango delako proposamenak onartzerakoan baldintzatzen jartzea alde dauden kideek biztanlegoaren gehiengo, %62a, ordezkatzeko (gehiengo bikoitza). Beraz, nahikoa izango luke bi estatu handiekin ados jartzea erabakia blokeatu ahal izateko, hedapena egitean Europako biztanlegoaren %17 izango baitu.

Gainera Europako Batasunak 27 kide izatean, Alemaniak 99 boto edukiko ditu Legebiltzarreko 732 botoetatik —Italia, Erresuma Batua eta Frantziak 74—, eta betoa jartzeko aukera izango du bai inmigrazioan bai asilo politikan.

Bestetik, Espainiak eta Poloniak populazio kopuru ia berbera izanda —milioi bat biztanleko alde dago—, lehenengoak bi boto gehiago edukitzea kritikatu zuen larunbatean Alemaniak. Azkenean, parekatuta egongo dira bi estatuak 27 botorekin.

Azken unera arte

Nizako goi bilera inoiz baino luzeagoa izan da; izan ere, Hamabostek astelehen goizaldera arte ez zuten lortu ados jartzea, Frantziak hiru proposamen aurkeztu eta gero. Portugal eta Belgika izan ziren azken bi egunetan hitzarmena adosteko zailtasun handienak jarri zituzten estatuak, ez zetozelako bat Ministroen Kontseiluko boto banaketarekin. Kide handienek gehiegizko indarra izango zutela salatu zuten. Dena den, azkenean onartu zuten banaketa.

Europako Batasuneko kide izateko hautagai diren ekialde eta erdialde Europako estatuak ere ontzat jo zituzten atzo Nizan hitzartutako erabakiak.

(hurrengo orrialdean jarraitzen du)

ANALISIA

■ Jose Mari Pastor

Berlin Europako hiriburu berria

XEDEA • Bukatu da goi bilera eta nork bere irakurketa positiboa egin du, gero bere herriarrei akordioa saldu ahal izateko. Estatu bakoitzak aurretik esandakoa eta ondoren gertatutakoa, baina, ez datoz bat azken orduko adierazpen askorekin. Nizako bileraren helburu garrantzitsuenak Europako Batasunaren estatuen arteko botere banaketa berria onartzea zen. Xedea bete egin da, nahiz batzuek hori nahi luketen bezain argi azaldu ez. Erabakiei erreparatuta, argi dago Alemania izango dela Nizaren ondoko Batasunaren ardatza. Nizan diplomatiko batek atzo esan

zuenez, Europako Legebiltzarra Bundestag bihurtzeko bidean jarri du goi bilerak.

GEROA • Gerhard Schröder izan da garai-
lea Nizan, Alemaniako oposizioak atzo kontrakoa esan arren. Kantzilerrak *fair play* handiarekin jokatu du eta ohorea salbatzen utzi dio sinbolikoki Chiraci. Azken batez, Elmar Brock Europako Legebiltzarreko kide alemaniarrek atzo esan zuenez, garrantzitsuenak ez zen boto bat edo bi gehiago izatea. Horregatik, boto kopuru berdina izaten segitzearren truke, EBren il-
do berriak zehaztu ditu Alemaniak.

Horren ondorioz, dela Legebiltzarrean, dela Ministroen Kontseiluan ezer gutxi onartuko da aurrerantzean Berlinek bainetik gabe. Gainera, 2004rako beste goi bilera bat eratzea lortu du Schröderrek botere banaketari berriz ekiteko. Oraingon auzi hori azaleratzea lortu du kantzilerrak. Tabua hautsia da eta hurrengoan aukera gehiago izango ditu Alemaniak. Hori pilula mingotsa da askorentzat, baina errealitatea islatzen du. Alemaniarrak ez daude gehiago behartuta Frantziaren banderaren aurrean atzera egitera —behin Kohlek adierazi zuenez— eta erru eta konplexu historikoa baztertu dute euren eskakizunak aldarrikatzeko. Frantziako Gobernuak *egalite* delakoa aipatzen segi dezake etorkizunean, baina EBren ekialderanzko hedapenak argi utzi-
ko du kontua: Berlin da EBko hiriburu berria. Eta Paris, EBko kanpoaldeko hiriburu politena.

BETOA

Oztopo bat gainditzeke

Interes nazionala. Europako Batasunerako garrantzitsuenak diren gaietan betoari eusten diote estatu kideek, haien interes nazionala babesteko.

Nizako bileraren aurretik 70 gairi betoa kentzea aztertzeke proposatu zuen Frantziak, baina kideekin egindako bileren ondorioz 40ra murriztu zuen kopurua. Azkenean, 29ri kendu diote betoa.

2004KO BILERA

Lau urte barru aztertuko dituzte gai batzuk Hamabostek: eskumen banaketa, beto aukera, eta aurrekontuak

(aurreko orrialdetik dator)

Alabaina, funtsezko erabaki batzuk 2004ko gobernuarteko bilera arte atzeratu zituzten Hamabostek Nizan: eskumen banaketa Europako Batasunaren eta estatu kideen artean, beto aukera deusezte eta finantzaketa aurrekontuak nola banatuko dituzten 2007-2012 urteen artean. Hiruen artean, betoaren auzia izango da korapilatsuenetakoa.

Gai garrantzitsuenak aho batez hartzen zituzten orain arte, eta hemendik aurrera ere hala egingo dute alor askotan. Inmigrazioaz eta asiloaz gain, Erresuma Batuak lortu du betoari eustea fiskalitate eta gizarte segurantzaren gaitan; Espainiak, 2007 arte kohesio fondoetan; Frantziak, kultura arloan eta ikus-entzunezkoetan. Bileran aztertu zuten 40 gaitan erabakiak gehiago kualifikatuz hartzea eta ez aho batez, baina 29tan bakarrik egingo dute.

Pasa den astean onartu zuten Oinarrizko Eskubideen Agiria ere 2004ko bileran aztertuko dute. Oraingoz, Hamabostak ez dira behartuta egongo edukia betetzera.

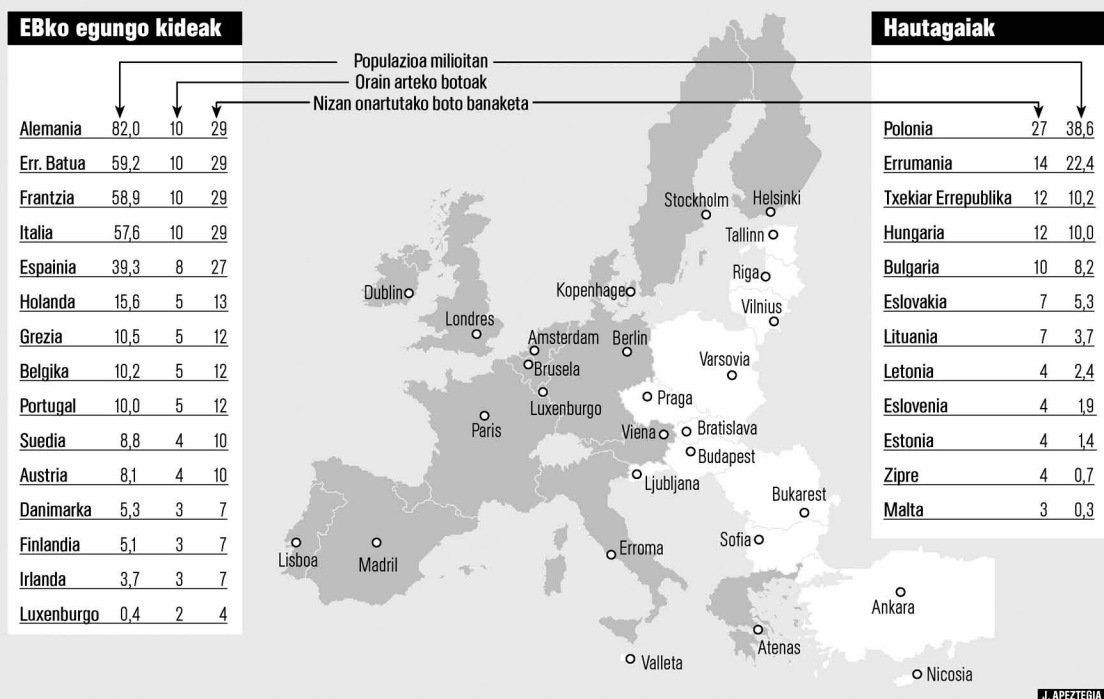
Txandakako ordezkariak

Nizan erabaki zenez, Europako Batzordean ordezkari bakarra izango dute Italia, Espainia, Alemania, Erresuma Batua eta Frantziak 2005etik aurrera —bi dituzte—, eta EB 27 kidek osatzean ordezkariak txandaka izango dituzte. Izan ere, soilik 20 komisarioz osatuko da Batzordea.

Bestetik, aukera izango da zenbait kidek elkarlanean jarduteko legez kanpoko inmigratioan eta ingurumenean; defentsa gaitan ez, ordea.

GOI BILERAREN ONDORIOAK

Boto banaketa EBren Ministroen Kontseiluan



Erabaki garrantzitsuenak

Ostegunean hasi eta atzo goizaldean bukatu zen Nizako goi bileran hainbat erabaki hartu zituzten Hamabostek EBren egituraketa, funtzionamendu eta arauak buruz. Hauexek izan dira garrantzitsuenak.

HEDAPENA. Eb kide berriak hartzeko prozesua 2002. urteko amaieran hasi eta 2003an garatuko da. Ondoko urteetan ekialde eta erdiko Europako hamabi estatu sartuko dira EBren barruan.

Lehendabiziko txandan onartuko dituztenak 2004ko ekainean Europako Legebiltzarrerako egingo diren hauteskundeetan parte hartzeko moduan egotea nahi dute Hamabostek. Datak, hala ere, ez daude guztiz zehazturik.

GEHIENGOAREN BIDEZKO ERABAKIAK. Hamabostek hogeita hamar bat arlori kendu diote beto eskubidea. Estatu batzuek etekin ona atera diote prozedurari; beste batzuek, ordea, ez. Erresuma Batuak, esaterako, fiskalitateari buruzko betoari eutsi dio; Frantziak, «salbuespen kulturala» salbatu du; Alemaniak inmigratio eta asiloaren betoa gorde du. Espainiak, berriz, 2007. urtea arte izango du betoa kohesio fondoetan.

BOTOEN BANAKETA. Ministroen Kontseiluan boto kopuru berdina izango dute aurrerantzean ere Alemaniak eta Frantziak. 10 bototik 29ra pasatu dira horiek Italia eta Erresuma Batuarekin batera. Espainiak «handien taldean» sartu nahi

zuen, baina atean geratu da 27 botorekin. Poloniak ere boto kopuru hori izango du Europako Batasunean sartzen denean.

EUROPAKO BATZORDEA.

2005. urtetik aurrera herrialde guztiek komisario bana izango dute. Soilik EBn 27 kide izango direnean aztertuko da komisario kopuruaren gaia.

2004KO BILERA. Alemaniak hala eskatuta, Frantziak onartu egin behar izan du, azkenean, 2004. urterako gobernuarteko konferentzia eratzea. Goi bilera horren bidez orain airean geratu diren gaiak lotu nahi ditu Alemaniak hedapena baino lehen. Gainera, herrialde, erregio eta Bruselaren arteko botere banaketa ere zehaztuko du Berlinek. Horrek hainbat estaturen egonezina eragin du. Espainia eta Frantzia, esaterako, bere baitako *erregioen* aurrean botere galtearen beldur dira.

Horrek hainbat estaturen egonezina eragin du. Espainia eta Frantzia, esaterako, bere baitako *erregioen* aurrean botere galtearen beldur dira.

OINARRIZKO ESKUBIDEEN AGIRIA. Europako herritarren eskubideak azaltzen dituen agiria onartu da Nizan. Hala ere, itun hori ez da loteslea. Estatuak «euren interesak» babesteko aukera eman zaie.

GIZARTE AGIRIA. Aurrekoa bezala, dokumentua ez da loteslea. Agiriak lan eta gizarte eskubideak aipatzen ditu.

POLITIKA MILITARRA. Politika militar propioa bultzatzeko Frantziak zuen egitasmoa ez da gauzatu. Armada horrek NATOrekin izan behar duen loturak piztu du eztabaida nagusia.

Lau eguneko zoramena

GERTAERAK. Ostegunetik astelehena arteko tartean eztabaida eta gorabehera ugari izan ziren Nizako Acropolisean. Ordu bakoitzak gertaera aipagarria izan zuen.

Erredakzioa | DONOSTIA

Nizako goi bilera Europako Batasunaren historiako luzeena izan da. Lau egunetan, goiz eta arratsaldean bildu dira Hamabostak EBren geroa erabakitzeko.

OSTEGUNA 7

09.45: Goi bilerari hasiera ofiziala eman zioten.

Mundializazioaren aurkako manifestazioen ondorioz, listak ugari izan ziren.

15.20: Europako Batasuneko Oinarrizko Eskubideen Agiria sinatu zuten Hamabostek.

OSTIRALA 8

14.00: Batasuneko erakunde-

en erreformaren lehen ondorioak adostu ziren (Gizarte Agiria, Europako defentsa).

16.00: Jacques Chirac Frantziako presidentea eta Lionel Jospin lehen ministroak jakinarazi zuten beste herrialdeetako estatu eta gobernuburuekin bakarka bilduko zirela erakundearen erreformaren inguruan proposamenak egin baino lehen.

17.00: Elkarriketak hasi ziren. Chirac eta Europako Batzordeko presidentea Romano Prodiaren arteko adostasun eza nagusi izan zen eta Prodi bere bilera propioak egitea erabaki zuen.

Gauean, Frantziak lehen egitasmoa aurkeztu zuen hiru puntu gatazkatsuen inguruan: herrialde bakoitzaren

boto kopurua, Batzordearen eraketa, eta erabakiak gehiago kualifikatuz hartzea.

LARUNBATA 9

08.45: Frantzia eta Alemaniaren arteko parekotasuna mantentzen zuen konpromiso proiektua aurkeztu zuen Parisen. Lehen erreakzioak aurka-koak izan ziren, herrialde txikiak bereziki.

17.28: Frantziak proposatu zuen Batzordeak 27 kide izatea. Txikiak lasaitu egin ziren.

IGANDEA 10

10.00: Proposamen berria aurkeztu zuen Frantziak. Horren arabera, Alemaniak boto gehiago izango zituen Ministroen Kontseiluan eta Legebiltzarrean.

14.00: Egitasmoaren aurka agertu zen Belgika. Portugalenkin batera, herrialde «txikiak» interesak defendatzen ahalegindu zen.

20.50: Tratatuari buruzko printzipio akordioa lortu zen, boto kopuruaren auzia alde batera utzita.

ASTELEHENA 11

01.30: Frantziak laugarren proposamena aurkeztu zuen, boto kopuruaren sistema konplexuago bat aurkeztuta.

04.20: Frantziak Belgikaren blokeoa hautsi eta Alemaniaren babesa izango zuen akordioa aurkeztu zuen.

05.00: «Beharrezkoa da lan sistema aldatzea. Ez da normala goizeko bostetan amaitzea», esan zuen Chiracek.

NIZAKO GOI BILERA



GEORGES GOBET / EPA

BELGIKA BAT, AZKENEAN. Belgikak azkenean adostu zuen atzo Nizako Hitzarmena, erabakia hartzea atzeratzen aritu ondoren. Estatu txikiak kontu handiagoan hartzea eskatzen zuen, ez zedila alde handia egon handien botoen eta txikienen artean. Irudian, Guy Verhofstadt Belgikako lehen ministroa, Akropolisetik ateratzen.



JANEK SKARZYŃSKI / EPA

POLONIA ERE ADOS. Władysław Bartoszewski Poloniako Atzerri ministroak eta Jerzy Buzek lehen ministroak prentsurrekoa eman zuten atzo Varsovian, Nizako goi bileran hartutako erabakiekin ados zeudela adierazteko. Poloniak eta Espainiak 27na boto izango dituzte Ministroen Kontseiluan, lau handienek baino bi gutxiago.

LUDGER KUEHNHARDT

EUROPAKO INTEGRAZIOAREN IKERKETA ZENTROKO BURUA

KIDE BERRIAK ONARTZEA

«Nizako hitzarmenak erakusten du Europako Batasuna hedatzea eta integrazioan sakontzea ez direla asmo kontrajarriak»

EUROPAKO BATZORDEA

«Beto eskubidea baztertzea saihestezina izango da 2004. urtetik aurrera, Europako Batasunak eraginkortasunari eutsi nahi badio»

«Europako Batzordea Europako Gobernu bihurtu beharko dugu 2005ean»

Nizako bileraz balorazio positiboa egin du Kuehnhardtek. Dena den, gai batzuk lotzeko daudela dio. Horregatik, lau urte barru egingo den bileran negoziazioak latzagoak izango direla uste du.

Ainara Mendiola | DONOSTIA

Nizako goi bilera amaitu ondoren hitz egin du EGUNKARIAK Bonnekoko Unibertsitateko katedradun Ludger Kuehnhardtekin. Bere iritziz, geroan gehiengoz hartu behar dira erabaki garrantzitsuenak EBn.

■ Nizako bilera luzea izan da, eta eztabaida asko eragin ditu. Alemania garaile atera dela uste duzu?

Ez, garaile bakarria dago, Europa, nahiz eta ez izan behar bezain garaile. Onuragarria izan da bidea ireki diolako Europako Batasunaren hedapenari. Nizako emaitzak Europako Batzordearen etorkizunerako bidea ireki du; estatu bakoitzak komisiario bat edukiko du 2005etik aurrera. Berri ona da estatu txikiak eta hautagaiak. Hitzarmenak bozkatzeko bide berria ere ezarri du, positiboa baina, aldi berean, nahiko konplikatu; izan ere,

zenbait estatuk zeharkako beto mekanismo gisa erabili ahaliko dute gehiengoz erabakitzekoak diren zenbait gaitan. Baina, etsipengarriena da gehiengoaren ausia. Gehiengoak izan behar du demokrazia parlamentariodun Europako Batasunaren printzipio orokorra erabakiak hartzeko.

■ Kide batzuek diote adostutakoa ez dela nahikoa hedapena egiteko. Bat zatotz?

Ez. Hitzarmenak ahalbidetzen du hedapena egitea 2002. urteko amaiera eta 2003ko hasiera artean. Integrazioaren Ikerketa Zentroan Verheugen komisiarioa izan dugu bisitan goizean (atzo), eta berak iritzi bera du. Hitzarmena egokia da, era berean, erakusten duelako hedatzea eta integrazio prozesuak sakontzea ez direla asmo kontrajarriak. Adostutakoa urrats bat gehiago da integrazio europarraren historian, ez azkena.

■ Erabaki batzuk 2004ko bilera arte atzeratu dituzte.

Nizakoa bezain konplexua izango al da?

Zailagoa izan liteke, 2004an ondoko auziak aztertuko dituztelako: erabakiak gehiengoz onartzea, eskumenen banaketa, eta finantza aurrekontuen birbanaketa 2007tik 2012ra.

■ Nahiz hasieran 40 gairi betoa kentzea aztertu, Hamabostek eutsi egin diote zeharkako tasen auzian, gizarte segurantzaren eta inmigrazioan. Etorkizunean oztopo bihurtuko da?

Erabakiak gehiengoz hartu behar ditu EBk, adibidez, dirua, zerga politika, asilo eta inmigrazioan. Betoari eustea ez da bideragarria izango 2004tik aurrera.

■ Bilera horren ondoren betoa kenduko dute?

Bai, uste dut saihestezina dela EBk nahi baldin badio eutsi eraginkortasunari. Kide berriak sartzeak erraztu egingo du horrelako erabakiak hartzea.

■ Lehen kide berriak 2004ko

Legebiltzarrerako bozetarako Batasunean izatea da Hamabosten nahia. Prest egongo dira horretarako?

Bai, oztopo nagusia gairiduta da, Nizan hitzarmen bat sinatu da. Frantzia eta Alemaniako Legebiltzarrerako hauteskundeak 2002an egingo dira, beharbada oztopoak jarriko dizkiote hedapenari buruzko eztabaidari, baina Europako Batasunaren egutegia oso argia da.

■ Nizan gatazka sortu zen estatu txiki eta handien artean botoen banaketarengatik. Txikiek ordezkari gehiago merezi zuten?

Federazioak lan egin ahal izango du bakarrik kontuan hartzen baditu txikiak interesak. Beste alde batetik, Europako Batasunak eraginkorra izan behar du eta erabaki garrantzitsuek hartzeko gai; horregatik, beharrezkoa zen botoen banaketa berria egitea.

■ Zer iritzi duzu gehiengo bikoitzaz?

Baliteke erabakiak baztertzeko erabiltzea, baina uste dut Nizan adostutakoak ez direla erabili behar arma gisa besteen erabakiak betatzeko.

■ Europako Batzordean komisiarioak txandatzeko egoiena al da?

2005etik aurrera Gobernu europarra beharko dugu; Batzordeak Gobernu bihurtu beharko du Europako Legebiltzarreko gehiengoan oinarrituta. Europaren erronka izango da Gobernua edukitzea, eta ez sistema politiko nazionalen erantzuten dien Batzordea.

ERREAKZIOAK

JACQUES CHIRAC (Frantziako presidentea)

«Akordioa handizalegoa izan zitekeen»

«Oraindik ez da guztia egin, baina mota honetako gauzak beharrezkoa den geldotasunarekin gertatzen dira. Hala ere, pozik nago, eta goi bilera hau historiara pasako da».

GERHARD SCHROEDER (Alemaniako kantzillerra)

«Eskaera batzuei uko egin diegu Alemania-Frantzia ardatzagatik»

«Pozik nago, Alemania Europaren batasuna lortzera etorri zelako Nizara, eta lortutako akordioak hori ahalbidetzen duelako».

ROMANO PRODI (Europako Batzordeko presidentea)

«Orain Europako herriak konbentzitu behar dira»

«Batzordearen nahia handizalea zen, eta, horregatik, samintasun pixka bat ere badut gehiago lortu ez dugulako».

TONY BLAIR (Erresuma Batuko lehen ministroa)

«Erresuma Batuak nahi zuen guztia lortu du»

«Gure interesak bermatu ditugu, eta oso goi bilera arrakastatsua izan da zentzu horretan. Europaren onena hartu dugu».

JOSE MARIA AZNAR (Espainiako presidentea)

«Aurrerapauso handiena egin dugu»

«Akordioa primerakoa izan da guretzat, eta Espainiak nahi zuena lortu du Batzordean izan beharreko eraginarekin eta bateratze politikaren inguruan»

GUY VERHOFSTADT (Belgikako lehen ministroa)

«Beneluxek herrialde handiek bezainbeste boto izatea lortu dugu»

«Ezinezkoa litzateke hiru edo lau herrialdek dena erabaki eta besteak begira egotea, interes bateratuengatik lan egin behar dugu».

ANTONIO GUTERRES (Portugalgo lehen ministroa)

«Europak ez du ariketa aritmetikoa izan behar»

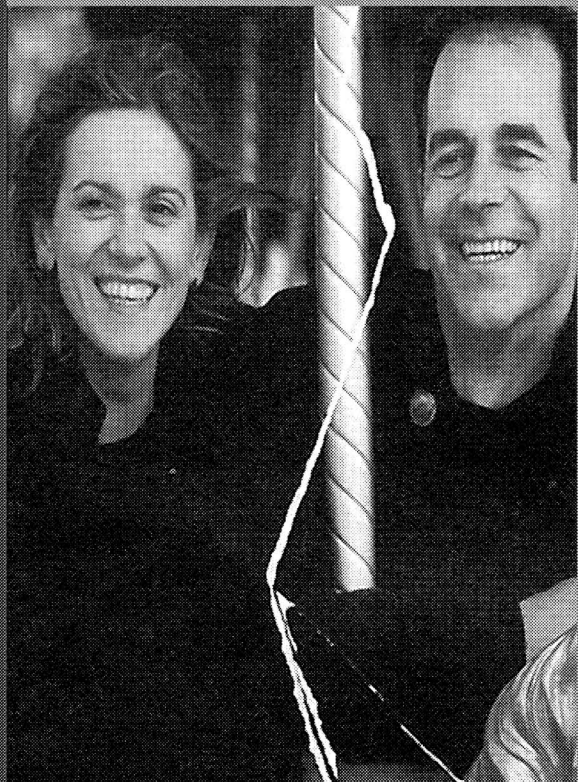
«Batasunak, aurrera egiteko, gehiengo kualifikatuz hartutako erabaki gehiago behar ditu blokeoa ahal den guztietan saihesteko».

H A R P I D E D U N A R E N

Txokoa

943 300 222 / 902 300 223 - harpidetza@egunkaria.com

HAUETAKO EDOZEIN ESKAINTZA GUSTUKO BADUZU,
DEI EZAZU GURE TELEFONORA, ASTELEHENETIK OSTIRALERA
GOIZEKO 9:00etatik 14:00etara
eta ARRATSALDEKO 16:00etatik 18:00etara.



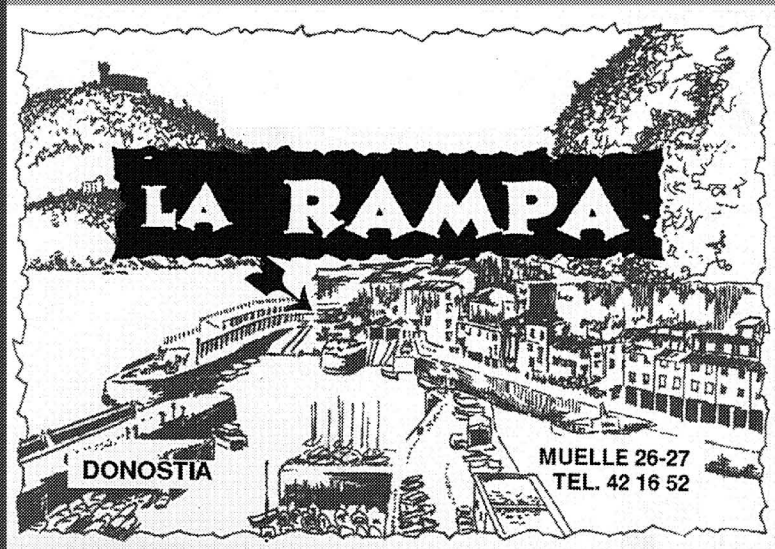
EZ DA HAIN ERRAZA

TENTAZIOAK

Nafarroako Antzerki Eskola (Iruñea)

10 sarrera DOAN

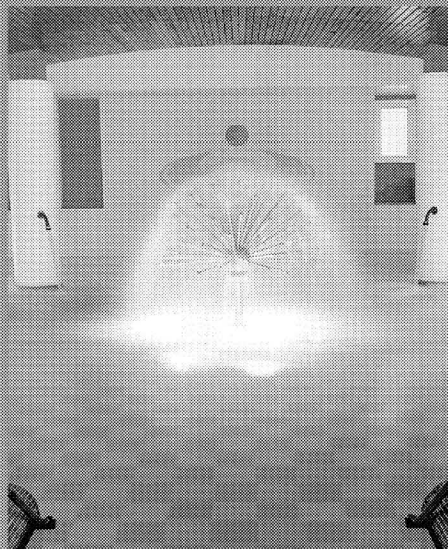
Nafarroako Antzerki Eskolan hainbat antzezlan ikusi ahal izango dira euskaraz. Abenduaren 17an, ilunabarreko 20:00etan **Tentazioak Ez da hain erraza** obra aurkeztuko du. Tricicle taldearekin ekoiztutako lana da, eta bertan gizon batek (Joseba Apaolaza), tabernariarekin (Eneko Olasagasti) hitz egiten du. Gizonak emaztea (Mireia Gabilondo) utzi egin nahi du, baina ez daki nola egin. Bien artean emaztea uzteko hogeita hamar era irudikatuko dituzte. Hamar sarrera ditugu zotz egiteko.



LA RAMPA JATETXEA Donostia

2 lagunentzako afaria DOAN

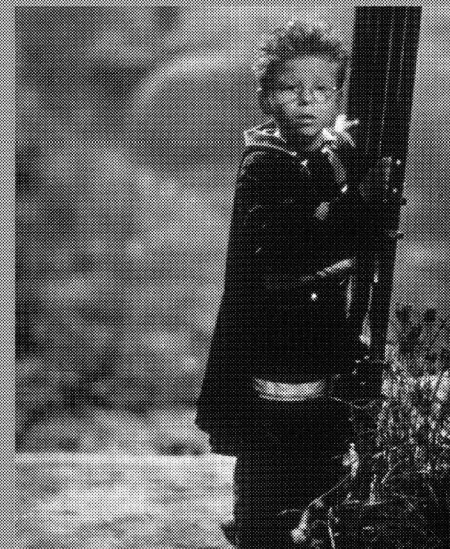
Oraingoan EUSKALDUNON EGUNKARIAK itsas portu inguruko giroa ezagutzera eraman nahi zaitu, Donostiako Portuko La Rampa jatetxera bazkaltzera edo afaltzera gonbidatuz. Kantauri itsasoko arrainak dastatzeko aukera paregabea izango duzue. Harpidedunaren Txokoan bi lagunentzako bazkari edo afari bat zotz egingo dugu. On egin!



LA PERLA Talasoterapia (Donostia)

10 sarrera DOAN

Donostian dago La Perla, Kontxara begira. Itsasoko uraren onurak baliatzen ditu, eta hidroterapia teknika berriei lotu: jaccuzziak, relax eta zurrusta bainalekuak, sauna, turkiar bainua, kontraste guneak... Zure osasuna zaindu nahi baduzu, horra La Perlako Talasoterapia zirkuitua. Hamar sarrera ditugu Harpidedunaren Txokoan zotz egiteko.



MIKELDI Gasteiz

10 sarrera DOAN

Zinema gustuko duzuenoi aukera paregabea eskaintzen dizue Gasteizko Mikeldi zinemak. Izan ere, hamar sarrera zotz egingo ditugu Harpidedunaren Txokora deitzen dutenen artean (dei bakoitzeko bi). Sarrerak tokatuz gero, Mikeldi zinemako edozein film ikusi ahal izango duzu, astelehenetik ostegunera. Argazkian, Banpiro Txikia euskaraz estreinatu den filmaren irudi bat..

Orain, inoiz baino abantaila gehiago harpidedunentzat

euskaldunon
Egunkaria

ERRUMANIA. Presidente aukeratzeko hauteskundeen bigarren bozaldian ere irabazi du

Tudor nazionalistari modu errazean nagusitu zaio Iliescu komunista ohia

Garaipen argia lortu du Demokrazia Sozialaren Alderdiak, bozen %67 baino gehiagorekin



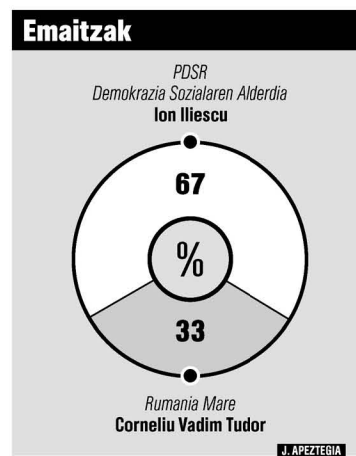
VADIM GHIRDA

Iliescu igande gauean, Bukaresten, hauteskundeetan erdietsitako garaipena ospatzen.

Agentziak | BUKAREST

Ion Iliescuren PDSR Demokrazia Sozialaren Alderdiak duela bi aste Errumaniako Legebiltzarreko hauteskundeetan lortutako garaipenari eutsi dio igandean presidente aukeratzeko egin ziren bozetan. Botoen %80 ofizialki kontaturik zeudenean Iliescuk %67 bere alde zituen. Demokrazia Sozialaren Alderdia nagusi da atzo bozen ondoren lehenbizikoz biltzeko zen Errumaniako Legebiltzarrean.

71 urte dituen Iliescuk aurre hartu dio Corneliu Vadim Tudor hautagai nazionalistari. Honek, kanpainan zehar, Errumaniako hungariarrak, ijitoak eta juduak larritu zituen, komunitate horien kontrako adierazpe-



nak eginez. Emaitzak jakin bezain pronto, garaipena «Errumaniako herriaren heldutasun eta erantzukizunaren» ondorio zela esan zuen Iliescuk. Errumaniarrek, totalitarismoa eta

xenofobia baztertzeko boza eman zutela gaineratu zuen.

EB eta NATOn sartzeko ahaleginak azkartuko dira

Lehenengo emaitza ofizialek PDSRen garaipen zabala iragartzen ari zirenean, demokrazia sakontzeko eta Errumania Europar txertatzeko asmoa zuela aldarrikatu zuen Iliescuk. Demokrazia Sozialaren Alderdiko presidentek osatuko duen gobernuak «gizartearen eta ekonomiaren erreforma»

azkartuko dituela gaineratu zuen. Honetaz gain, herritarren bizi baldintzak hobetzea agindu du. Errumaniako populazioaren %43 pobrezian bizi da eta egoera «dramatiko» hau dela eta Nazioarteko Diru Fondoak eta Munduko Bankuak malgu jokatu beharko lukete, adierazi du Iliescuk. Honetaz gain, Errumania Europako Batasunean eta NATOn sartzeko prozesua azkartu nahi duela adierazi zuen garaileak.

IPAR IRLANDA

Gaur hasiko du Bill Clintonek bere hirugarren bidaia Belfastara

Agentziak | BELFAST

EEBBetako lehendakari Bill Clinton hausnartzen ari da Ipar Irlandako bake prozesuan etorkizunean jokatu duen rola. Hala adierazi dute hark Irlandara gaur hasiko duen bisitaldiaren bezperan Estatu Batuetako presidentearen aholkulariek.

Nazioarteko aferetarako aholkularia P.J. Crowley-k esan duenez, Clintonen mezu bana igorri nahi die errepublikano eta unionistei, «Ostiral Santuko akordioak betetzen jarraitu behar duzue. Armak entregatzeari ekin behar diozue», esan zuen Crowleyk.

Gaineratu zuenez, Ipar Irlandako bake prozesua bere agintaldiko lorpen nagusietakotzat du Clintonek. Presidenteak ongi baloratzen du orain arte eman duen laguntza eta «ez ninduke harrituko, agintea utzi ondoren» laguntzen jarraitu nahi izatea, esan zuen Crowleyk.

Clinton Dublinera helduko da gaur eta muga aldean dagoen Dundalk herrira abiatuko da. Bihar akordioaren aldeko talde nagusiekin bilduko da Stormonten eta ondoren, hitzaldia emango du Belfasten.

Estatu Batuek Londren duten enbaxadoreak adierazi duenez, Clinton «konponbiderako proposa izango den giroa» sortzen saiatuko da.

Artista berrien XXXIX. lehiaketa

2009

XXXIX certamen de artistas noveles

Gipuzkoako Foru Aldundia eta Gipuzkoa Donostia Kutzak Artista Berrien Lehiaketaren 39. ediziorako deia egin dutegipuzkoar artista gazteen lanarekiko bere babes eta onepenen agergarri.

Sailak: Arte plastiko eta ikusentzunezko esparruan edozein alor

Sariak: 1: 1.500 000 PTA (9.015,18 Euro)

2: 1.000 000 PTA (6010,12 ")

3: 500.000 PTA (3005,06 ")

Parte hartzaileak: 18 eta 30 urte bitarteko gipuzkoarrak

Izen emateko epea: 2000ko abenduaren 15era arte.

informazioa: KUTXA tfnoa.: 943 42 44 78

KOLDO MITXELENA Kulturunea Tfnoa.: 943 48 2750



Kultura Sailak diruz lagundutako egunkaria



Gipuzkoako Foru Aldundia
Diputación Foral de Gipuzkoa



kutxa

gipuzkoa donostia kutxa
caja gipuzkoa san sebastián

ERRUMANIA. Presidente aukeratzeko hauteskundeetan bigarren bozaldian ere irabazi du

Tudor nazionalistari modu errazean nagusitu zaio Iliescu komunista ohia

Garaipen argia lortu du Demokrazia Sozialaren Alderdiak, bozen %67 baino gehiagorekin



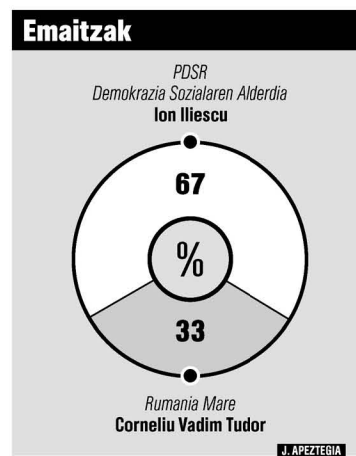
VADIM GHIRDA

Iliescu igande gauean, Bukaresten, hauteskundeetan erdietsitako garaipena ospatzen.

Agentziak | BUKAREST

Ion Iliescuren PDSR Demokrazia Sozialaren Alderdiak duela bi aste Errumaniako Legebiltzarreko hauteskundeetan lortutako garaipenari eutsi dio igandean presidente aukeratzeko egin ziren bozetan. Botoen %80 ofizialki kontaturik zeudenean Iliescuk %67 bere alde zituen. Demokrazia Sozialaren Alderdia nagusi da atzo bozen ondoren lehenbizikoz biltzeko zen Errumaniako Legebiltzarrean.

71 urte dituen Iliescuk aurre hartu dio Corneliu Vadim Tudor hautagai nazionalistari. Honek, kanpainan zehar, Errumaniako hungariarrak, ijitoak eta juduak larritu zituen, komunitate horien kontrako adierazpe-



nak eginez. Emaitzak jakin bezain pronto, garaipena «Errumaniako herriaren heldutasun eta erantzukizunaren» ondorio zela esan zuen Iliescuk. Errumaniarrek, totalitarismoa eta

xenofobia baztertzeko boza eman zutela gaineratu zuen.

EB eta NATOn sartzeko ahaleginak azkartuko dira

Lehenengo emaitza ofizialek PDSRen garaipen zabala iragartzen ari zirenean, demokrazia sakontzeko eta Errumania Europar txertatzeko asmoa zuela aldarrikatu zuen Iliescuk. Demokrazia Sozialaren Alderdiko presidentek osatuko duen gobernuak «gizartearen eta ekonomiaren erreforma»

azkartuko dituela gaineratu zuen. Honetaz gain, herritarren bizi baldintzak hobetzea agindu du. Errumaniako populazioaren %43 pobrezian bizi da eta egoera «dramatiko» hau dela eta Nazioarteko Diru Fondoak eta Munduko Bankuak malgu jokatu beharko lukete, adierazi du Iliescuk. Honetaz gain, Errumania Europako Batasunean eta NATOn sartzeko prozesua azkartu nahi duela adierazi zuen garaileak.

IPAR IRLANDA

Gaur hasiko du Bill Clintonek bere hirugarren bidaia Belfastara

Agentziak | BELFAST

EEBBetako lehendakari Bill Clinton hausnartzen ari da Ipar Irlandako bake prozesuan etorkizunean jokatu duen rola. Hala adierazi dute hark Irlandara gaur hasiko duen bisitaldiaren bezperan Estatu Batuetako presidentearen aholkulariek.

Nazioarteko aferetarako aholkularia P.J. Crowley-k esan duenez, Clintonen mezu bana igorri nahi die errepublikano eta unionistei, «Ostiral Santuko akordioak betetzen jarraitu behar duzue. Armak entregatzeari ekin behar diozue», esan zuen Crowleyk.

Gaineratu zuenez, Ipar Irlandako bake prozesua bere agintaldiko lorpen nagusietakotzat du Clintonek. Presidenteak ongi baloratzen du orain arte eman duen laguntza eta «ez ninduke harrituko, agintea utzi ondoren» laguntzen jarraitu nahi izatea, esan zuen Crowleyk.

Clinton Dublinera helduko da gaur eta muga aldean dagoen Dundalk herrira abiatuko da. Bihar akordioaren aldeko talde nagusiekin bilduko da Stormonten eta ondoren, hitzaldia emango du Belfasten.

Estatu Batuek Londren duten enbaxadoreak adierazi duenez, Clinton «konponbiderako proposa izango den giroa» sortzen saiatuko da.

Artista berrien XXXIX. lehiaketa

2009

XXXIX certamen de artistas noveles

Gipuzkoako Foru Aldundia eta Gipuzkoa Donostia Kutzak Artista Berrien Lehiaketaren 39. ediziorako deia egin dutegipuzkoar artista gazteen lanarekiko bere babes eta onepenen agergarri.

Sailak: Arte plastiko eta ikusentzunezko esparruan edozein alor

Sariak: 1: 1.500 000 PTA (9.015,18 Euro)

2: 1.000 000 PTA (6010,12 ")

3: 500.000 PTA (3005,06 ")

Parte hartzaileak: 18 eta 30 urte bitarteko gipuzkoarrak

Izen emateko epea: 2000ko abenduaren 15era arte.

informazioa: KUTXA tfnoa.: 943 42 44 78

KOLDO MITXELENA Kulturunea Tfnoa.: 943 48 2750



Kultura Sailak diruz lagundutako egunkaria



Gipuzkoako Foru Aldundia
Diputación Foral de Gipuzkoa



kutxa

gipuzkoa donostia kutxa
caja gipuzkoa san sebastián

ESTATU BATUAK. Washingongo auzitegiak presidente berria nor izango den esan dezake

Auzitegi Gorenak Gore eta Bushen abokatuen argudioak entzun ditu

Demokratek auzitegiaren erabakiaren aurkako helegiterik ez dutela aurkeztuko esan dute

Agentziak | WASHINGTON

Estatu Batuetako Auzitegi Gorenak abokatu demokrata eta errepublikanoen argudioak entzun zituen atzo, 90 minutuz. Washingongo auzitegiak errepublikanoen helegitea onartu zuen pasa den larunbatean. Horren ondorioz, Floridako Auzitegi Gorenak estatu horretan zenbaketetan kontuan hartu ez ziren 43.000 boto berriro eskuz kontatzeko agindua atzera bota zuen Estatu Batuetako Auzitegi Gorenak.

Demokratik eskuzko zenbaketaren baliagarritasunaren alde agertu dira, eta errepublikanoek Floridako Auzitegi Gorenaren erabakia arbitrarioa dela, eta Konstituzioa hausten duela argudiatu dute.

Estatu Batuetako Auzitegi Gorenako bederatzi epaileetarik bostek zenbaketa gelditzearen alde egin zuten larunbatean, Anthony Kennedy eta Sandra O'Connor epaileak barne. Bi epaile horiek, ordea, moderatuak kontsideratzen dira, eta adituen arabera, baliteke beren botoa aldatu eta Albert Gore hautagai demokrataren alde egitea.

Kennedy eta O'Connor izan ziren, hain zuzen ere, atzo galdera gehien egin zituzten epaileak. «Zein da auzi honen eskumen federala?», galdetu zion Kennedyk Theodore Olson George W. Bush hautagai errepublikanoaren abokatuari. Errepublikanoek Floridako Auzitegi Gorenak izatez estatala ez den auzi batean eskumenik ez duela argudiatu dute prozesua hasi zenetik.

Hauteskundeak bidezkoak izan daitezen boto guztiak kontatu behar direla defenditzen dute, bestalde, demokratek. Olsonek, ordea, errepublikanoen jarrera hauteskundeen bidezko emaitzarekin bat datorrela argudiatu zuen atzoko audientzian.

Gorek ez du helegite gehiago aurkeztuko

Estatu Batuetako Auzitegi Gorenaren ebazpenak erabakiorra izan beharko luke presidente berria nor izango den jakiteko. Albert Gore hautagai demokrataren abokatuak atzo jakinarazi zuten, ez dute Washingongo auzitegiaren erabakiaren aurkako helegiterik aurkeztuko.



Gore eta Bushen jarraitzaileak, atzo, Estatu Batuetako Auzitegi Gorenaren aurrean eztabaidan.

ORDEZKARIEN ZERRENDAK

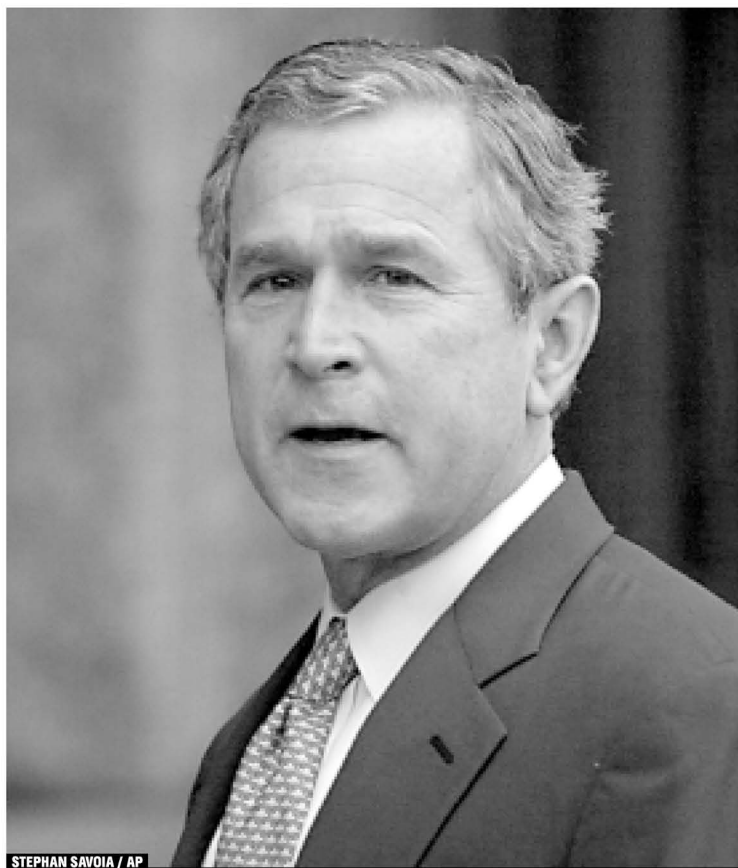
Floridan ia prest

Floridako Legebiltzarreko Ordezkarien Ganberak Estatu Batuetako presidentea hautatuko duten Floridako 25 ordezkariak izendatzea erabaki zuen atzo. Ordezkariek George W. Bush hautagai errepublikanoaren alde bozkatuko dute. Legebiltzarrek ordezkariak izendatzeko agintea duen ala ez erabakitzeke bildu zen atzo ganbera, eta 5-2ko bozketarekin adostu zuten ordezkarien zerrenda egitea.

Legebiltzar osoak erabaki horren inguruko bozketa egingo du bihar, eta baliteke Estatu Batuetako Auzitegi Gorenaren erabakia jakin arte bozketa atzeratzea. Senatuak eta Ordezkarien Ganberak hautatu behar dituzte ordezkariak, eta errepublikanoek hori ahalik eta azkarren egitearen alde egin dute. Asteazkenean amaituko da ordezkariak aukeratzeko epea.

Horrela, hainbat helegite aurkeztu ostean, Gore bere porrota onartzeko prest legoke.

Auzitegi Gorenak hautagai demokrataren aldeko ebazpena eginez gero, ordea, George W.



STEPHAN SAVOIA / AP

George W. Bush hautagai errepublikanoa, atzo, Austinen.

Bush hautagai errepublikanoa ez litzateke bere porrota onartzearen aldekoa izango, eta apelazioa aurkeztuko luke, haren abokatuak atzo jakinarazitakoaren arabera. Bush, orduan, gehiengo errepublikanoa duen Floridako Asanbleara joko luke. Asanbleak Katherine Harris estatu horretako idazkari nagusiak George Bushi garaipena ematen dioten azaroaren

26an egiaztatutako Floridako emaitza ofizialak onartu eta presidente berria hautatzeko ordezkari errepublikanoak izendatuko lituzke.

Washingongo Auzitegi Gorenaren atarian George W. Bush eta Albert Gore jarraitzaile ugari bildu ziren atzo, 34 egun iraun duen auziari amaiera emango diezaiokeen ebazpenaren zain.

TXILE

Apelazioen Auzitegiak Pinocheten auzibidea gelditu du

Agentziak | SANTIAGO

Augusto Pinochet diktadore ohiaren defentsak aurkeztutako babes eskeko helegitea onartu zuen atzo Txileko Apelazio Auzitegiak. Auzitegiak hiru epaileek egin zuten erabaki horren alde, eta, horren ondorioz, Juan Guzmán epaileak Pinocheten aurka agindutako auzibidea eta atxiloketa agindua bertan behera utzi zituzten.

Apelazio Auzitegiak epaileek jakinarazi zutenaren arabera, erabaki hori hartu zuten beraien ustez Guzmán epaileak ez ziolako Pinocheti bere aurkako prozesamendua agintzeko beharrezkoa zen galdeketa egin. Guzmán diktadore ohiaren auzipetzeko agindua eman zuenean, hari 1999an Londresera bidali zizkion bi erreguzko eskutitz aurkeztu zituen galdeketa-tzat.

Pinochetek eskutitzak erantzun zituen, baina Guzmán epaileak Heriotzaren Karabanaren inguruan egindako galderak erantzun gabe utzi zituen, garai horretan Txileko senadore izateagatik zuen foruak ez baitzuen erantzutera behartzen. Epaileak, ordea, auzi horren inguruan epaituko du diktadore ohiaren.

Apelazioa aurkeztuko dute Auzitegi Gorenean

Akusazioko abokatuak Apelazio Auzitegiaren ebazpenaren aurkako helegitea aurkeztu zuten berehala Txileko Auzitegi Gorenean. Horien arabera, Apelazio Auzitegiaren erabakiak ez dio auziaren oinarriari eragiten, eta forma kontua besterik ez da.

«Helegitea teknizismo formal batengatik onartu da, ez prozesuaren oinarriengatik», adierazi zuen Carmen Hertz akusazioko abokatuak.

Auzitegi Gorenako iturriek jakinarazi dutenez, litekeena da apelazio horren inguruko audientzia datorren ostegunean egitea. Auzitegiaren ebazpenak erabakiko du Pinochet epaitua den ala ez.

HITZ BITAN

EKIALDE ERDIA. Irailean piztu 'intifadaren' erantzukizunak argituko dituzte

Barak eta Arafatekin izan da Nazioarteko Batzordea

Agentziak | JERUSALEM

Azken bi hilabete eta erditan gertatu bortizkeriez ikerketa bat egiteko eratu zen nazioarte batzordeko kideek Ehud Barak israeldar lehen ministroarekin

eta Jasser Arafat PAN Palestinar Aginte Nazionalako buruarekin hitz egin zuten atzo. Halaber, George Mitchell estatubatuar senadore ohiak zuzendutako ikerketa batzordeak solasaldiak izango ditu aste hone-

tan Egiptoko eta Jordaniako agintariekin.

Batzordea urrian Xarm el Xeikhen (Egipto) osatzea erabaki zuten israeldar eta palestinarrek tratu luze eta gogorren ostean. Nazioarte batzordeak aztertuko du zein izan diren alde baten zein bestearen erantzukizunak oraindik dirauen *intifadan*.



MENACHEM KAHANA / EPA

Batzordeko kideak eta Barak —erdian— atzo, Jerusalem.

ALBANIA

Huts egin du lehen ministroaren aurkako atentatuak

Zauririk gabe suertatu zen Albaniako lehen ministroa Ilir Meta atzo, nahiz eta atentatua jasan. Bonba errepidean jarrita zegoen eta urrutitik eztandarazi zuten, baina atentatuak ez zuen biktimarik eragin. Ordenuaren ministroa berehala hurbildu zen atentatu lekura eta poliziak hainbat lagun atxilotu ditu. Istiluak izan dira azken asteotan Albaniako iparraldean Poliziaren eta oposizio-ko Alderdi Demokratikoaren jarraitzaileen artean.

KOLONBIA

Zazpi gerrillari hil ditu Armadak

FARC Kolonbiako Indar Armatu Iraultzaileak erakunde-ko zazpi gerrillari suertatu dira hilik Kolonbiako Armadarekin izandako tiroketetan. Hildakoen artean, FAR-Cen finantza arduraduna, 'Ramiro' izeneko gerrillaria, dago, militarrek diotenez. Kolonbiako hainbat departamentutan egin dituzte operazioak eta Venezuelako mugatik hurbil 200 lagunentzako tokia zuen gerrillaren kanpaleku bat aurkitu dutela adierazi dute Armadako elementuek.

BOLI KOSTA

Gbagbo presidentearen alderdia aurretik

Igandean egin ziren hauteskunde legislatiboetan parte hartze nahiko txikia egon zen. Atzo zabaldutako lehen datuen arabera, hautesleetatik %34 baino ez zen izan botoa ematerat. Lehen emaitzen arabera, Laurent Gbagbo presidentearen FPI alderdiak Legebiltzarreko 225 aulkietatik 83 bereganatuta zeuzkan, PDCI alderdi bakar ohiak 68 eskuratuta zituen eta 15 biltzarkide banatzen ziren alderdi independenteen artean.

URTEURRENEKO SUSTAPENA

Eraman itzazu.

200.000 pta.



6 haragi-labano, altzairu herdoilezinezkoak.
UTB:%2,41

Safarako edo bidaiarako burusia.
UTB:%1,33



375.000 pta.



Mahaigaineko Festina erlojua.
UTB:%2,23

Bainuko 4 xukadera, Euskal-Linge markakoak.
UTB:%2,41



500.000 pta.



4 zartagin TAURUS.
UTB:%2,61

Ohelko 2 burusi, 0,90koak.
UTB: 2,19%



Aurtengo azaroaren 20tik 2001eko urtarrilaren 13ra bitarte, zure Kontu Korrontean edo Aurrezki-Libretan, **behar den saldoa(*)** baldin badaukazu, nahi duzun artikulua eramán ahal izango duzu eta, bareorietako bakoitzarekin batera, baita "Eguzki-Lore" erretilu bana ere, gure 10. Urteurreneko oparitzat. **Gainera, honako zozketa honetan ere ahal izango duzu esku hartu:**

Gainera, "Eguzki-Lore" erretilu berezi hau **emango dizugu opari**, "Porcelanas Bidasoa" etxeak espresuki diseinatu gure 10. Urteurrena ospatzeko.

(*)Diru-korporu hori atxikita geldituko da 3 hilabetez; eskudiruzko interesik sortarazi gabe. Zozketaren oinarri osoak bezeroen eskura daude kutxa bulegoetan.

- 2 PERTSONARENTZAKO **BIDAIA BAT** ESTATU BATUETARA ETA KANADARA (kutxaBidaia, 2001eko uda-udazkenetan).
- 5 **BIDEO-KAMERA** DIGITAL SONY DCR-TRV120.
- 10 **URREZKO KATE** (18 KILATEKOAK). ZINTZILIKARIO BRILIANTEDUNAREKIN.
- 50 **DVD SOINUERAGILE**, PHILIPS 710.
- 100 **ARGAZKI-KAMERA**, CANON IXUS X-1.

10 URTE
HAMAika URRATS



10 AÑOS
TODA UNA VIDA



kutxa

zure diruaren balio erantsia

www.kutxa.net

LESIO GARRANTZITSUAK. Realeko jokalaria Mikel Aranburuk ezker oinean lesio larria egin zuen atzo Zubietan, eta hiru hilabete egongo da jokatu gabe. Athleticen, Joseba Etxeberriak orkatila minduta du, eta ezingo du parte hartu hurrengo bi partiduetan.

Aranburu K.O.

Realekoak ezker oineko bosgarren metatartsoko hezurra apurtu du eta hiru hilabete inguru egongo da jokatu gabe



PABLO S. QUIZA

Mikel Aranburuk lesio larria izan zuen atzoko entrenamendu saioan.

Jon Balenziaga | DONOSTIA

Realean aspaldi honetan ez dago berri onik. Kirol arloari dagokionean, pasa den asteburuko emaitzen ondoren azken aurrekoa da sailkapen nagusia. Hori gutxi balitz, atzo Mikel Aranburuk min hartu zuen eta gutxi gorabehera hiru hilabete beharko ditu osatu eta berri ere jokatzeke.

Azpeitiarrak atzoko lan saioan hartu zuen min. Bi taldetan banatuta, partidu txiki bat jokatzen ari ziren jokalaria eta Aranburu ustezko titularrek osatzen zuten taldean ari zen jokatzen Alberto, Rekarte, Pikabea, Corino, Aranzabal, Vega, Khokhlov, De Pedro eta De Paularekin batera. Seguruenik Periko Alonsok bihar Beasainen aurka hasieratik zelairatzeko asmoa izango zuen, baina partidu txikia jokatzen ari zirela, ezker orkatilan min hartu eta herrenka utzi behar izan zuen Zubietako berdegunea. Berehala Donostiako Poliklinikara eraman zuten. Egin beharreko azterketa guztiak egin ondoren, ezker oineko bosgarren metatartsoko hezurra hautsita duela eman zuen aditzera talde txuri-urdinak.

Mota honetako lesioetan ez dago zehatz-mehatz jokalaria noiz osatuko den jakiterik, baina Antxon Gorrotxategi Realeko sendagileak EGUNKARIARI esandakoaren arabera «gutxi gorabehera hiru hilabete» beharko ditu. «Lehenik eta behin erabateko atseden hartu beharko du, apurtuta duen metatartsoa hazita duenez, lehengo

ARANBURUEN LANA

Jokalaria funtsezkoa hamaikakoan

Mikel Aranburu jokalaria garrantzitsua bilakatu da aurtengo Realaren hamaikakoan, berak jokatu baitu minutu gehien.

EZINBESTEKOA ORAIN ARTEAN.

Aranburu da orain artean denboraldi honetan Realean minuturik gehien jokatu duen jokalaria. Bederatzi minutu ezik, gainontzeko guztiak jokatu ditu. Denboraldion ez du golik egin.

CLEMENTE ETA ALONSOREKIN.

Entrenatzaile aldaketa jokatzeari dagokionean apenas nabaritu du. Javier Clementerekin zein Periko Alonsorekin, biek ohikoa izan da hamaikakoetan.

POSTU ANITZETAN. Beti ere zelai erdian aritu da, baina postu anitzetan. Gehienetan euskarri postuan eta erdian jokatu du. Ezker zein eskuin hegaletan ere aritu da.

egoerara bueltatu dadin. Gero, ohiko ariketak egin beharko ditu osatzeko». Mikel Aranburu korrika hasterako, «sei aste inguru» pasako direla uste du Gorrotxategik eta baloiarekin zenbait ariketa egin eta normaltasun osoz entrenatzen hasterako, aldiz, «zortzi edo hamar bat aste». Tarte horretan, sasoi puntua ahalik eta gutxien galdu asmoz, gimnasioan hainbat ariketa egin beharko ditu, batik bat, bizikletan arituko da.

Denbora honetan guztian, erdilari azpeitiarra metalezko plantila bereziekin arituko da. Horiei esker, oina lur gainean jartzean babes gehiago izango du. Lehenago ere, duela bi urte inguru, lesio berbera izan zuen, baina ez dago jakiterik orduko lesioak honekin loturarik duen.

ATHLETIC

Joseba Etxeberriak ezingo ditu jokatu hurrengo partidu biak

Ramon Basaldua | BILBO

Joseba Etxeberriak ezingo du jokatu Gasteizko Aurreraren aurka Kopan asteazkenean eta Valladoliden aurka Ligan igandean. Gainera, litekeena da Joseba Etxe-



XOUSA SIMAL

Joseba Etxeberria, igandeko partiduan.

berriak datorren urtera arte itxaron behar izatea berriz jokatzen hasteko, Valentziaren kontrako Ligako partidu hurrengo asteazkenean jokatuko baita ziurrenik. Gasteizko Aurrera kanporatuz gero, Kopakoa jokatuko luke urtarrilaren 3an.

Igandeko partiduan aldageletarako bidea hartu behar izan zuen lehenengo zatia amaitzeko hamar bat minutu geratzen zirela orkatila bihurritu ondoren. Atzo, ezin zuen oina lurrean jarri. Bestalde, Carlos Garcia hobeto dago eta datorren astean taldekideekin batera hasiko da lanean.

HITZ ETA PITZ



RAFA ALKORTA (Athletic)

«Ez dut inoiz jokatu anaiaren kontra partidua ofizialean, eta polita izango da biontzat»



IGOR JAUREGI (Reala)

«Gehiago garela esan orde, hala dela erakutsi behar dugu zelaian»



MARTIN HERRERA (Alaves)

«Torrelavega oso motibatuta egongo da asteazkenean, eta kontzentratuta egon beharko»

Heldu bako harribitxia

YESTE, BOLADAN. Athleticekoak arrakasta lortzeko ezinbesteko diren dohainak ditu, baina bere izaera hotzak mugatu egiten du

Ramon Basaldua | BILBO

Fran Yestek ez du inoiz ahaztuko Oviedoren aurkako partidua. Ohi bezala, igandean ere ordezkoen aulkian jazarrita zegoen zelaira noiz aterako zain. Baina domekan ez zuen askorik itxaron behar izan zelaira ateratzeko. Izan ere, Joseba Etxeberriak orkatila bihurritu zuen eta Txetxu Rojo entrenatzaileak Yeste zelairatu zuen lehen zatiko 38. minutuan. Joseba Etxeberria barik jokatzearen beldur ziren Athletic zaileak. Radomir Antic, Oviedoko entrenatzaileak ere Etxeberria lesionatu izana eurentzat onuragarria izango zela uste zuela aitortu zuen. Egoera zail horretan agertu zen Yeste. Basauriko gazte honek gol bi egiteaz gain sekulako jokaldia egin zuen Athleticen laugarren goan. Mutilak jada hiru gol sartu ditu; Julen Guerrero, Athleticeko gole-gile nagusiak adina.

Yestek hogeita bat urte bete berri ditu eta Lezamako harrobitik ateratako harribitxia da. Ezker zoragarria dauka eta sekulako dotorezia zelaian. Mutil kozkorra zela iritsi zen Lezamara. Behe mailetakotaldeetatik igaro ondoren, Baskonian jokatu zuen Espainiako Hirugarren Mailan 1997-98 denboraldian. Berrogeita lau partidutan jokatu eta hamar gol sartu zituen. Hurrengo denboraldian Athletic B-n hasi zen jokatzeko, eta Luis Fernandezek lehen taldera eraman zuen. 1999ko otsailaren 7an Yestek debuta egin zuen Athleticekin, Santanderren, Sardinero futbol zelaian. Luis Fernandezek beste zazpi alditan zelairatu zuen Yeste 98-99 denboraldian. Gainera, 1999ko udan Yestek, Munduko sub'20 txapelketa irabazi zuen Espainiako selekzioarekin.

Hurrengo denboraldian jokariak ez ziren egingo zuela zirudien arren, Luis Fernandezek sei aldiz baino ez zuen zelairatu. Denboraldi hau ezin hobeto hasi zen Yesterentzat. Izan ere, sekulako gola sartu zion Bartzelonari bigarren jardunaldian, San Mamesen. Guztira, 320 minutuan jokatu du 11 partidutan eta hiru gol sartu ditu.

Arestian esan bezala, Fran Yeste Lezamatik ateratako harribitxia da. Teknikoki, lehen maila osoan jokari gutxi izango dute bere kalitatea. Harribitxi honek, baina, badu zer landu. Esan beharrik ez dago Athleticen gizon bat behar duela erdialdeko ezker hegalerako. Yestek dituen dohainak kontuan izanda, pentsa daiteke Athleticen aurkitu duela aspal-

diko urteetan ezker hegalean izan ez duen jokari handia. Hala ere, ezker dotorea izatea ez da nahikoa Espainiako Lehen Mailan izarra izateko.

Estanis Argote eta Txetxu Rojo dira Athleticen ezker hegalean izan dituen azken maisuak. Yesteren ezkerak ez du inorenaren inbidiarik. Hala ere, Txetxu Rojorekin alderatuta, Yestek ez du Rojok zeukan kastaren laurdena ere. Baita, Rojok berak gehiegi izatea, askotan harrokerira iristerainokoa. Yeste mutil hotza da. Hotzegia. Odola geldiro doa haren zainetatik. Hasieratik jokatzeko aukera izan duenean, zerbait tartetan partidutik at zegoela zirudien. Gauza bat du ona: entrenatzaile Rojo bera du.

liteke, Rojok berak gehiegi izatea, askotan harrokerira iristerainokoa. Yeste mutil hotza da. Hotzegia. Odola geldiro doa haren zainetatik. Hasieratik jokatzeko aukera izan duenean, zerbait tartetan partidutik at zegoela zirudien. Gauza bat du ona: entrenatzaile Rojo bera du.

Falta zaiona

Mutil isila da. Gutxitan agertzen da hedabideen aurrean. Kanpotik ikusita, pentsa daiteke ez duela futbola bizitzen. Joseba Etxeberria Yeste baino urte bi zaharragoa baino ez da baina Elgoibarkoak beste era batera

bizi du futbola. Yestek, bi gauza behar ditu hanketan duen trebeziari etekina ateratzeko: heldu, pertsona eta futbolari mailan, eta buru-belarri zentratu futbolean. Orduan izar izan daiteke.



XOUSE SIMAL

Fran Yeste, herenegun San Mamesen, gol bat sartu ostean.

ATHLETIC-OVIEDO

Yeste gazteak ez du inoiz ahaztuko igandekoa, ordezkotzen eta bi gol egin zituelako

IZAERA

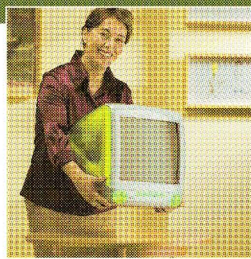
Mutil hotzegia da, eta zenbait tartetan partidutik kanpo dagoela ematen du

OPARITU BEHARREAN GAUDE

Milaka urteko bonsaia. Hilezkorra (ez du zainketarik behar). Primerakoa egongelako mahaitxoaren gainean itzala emateko. Etorri jasotzera ahalik eta lasterren.



EGIZU LEKU BAT ETXEAN. BBK-K INTERNET DAKARKIZU ETA.



Mahai bat erabiltzeko moduan baduzu, etorkizunera konektatzeko beharrezko guztia duzu. Gainerakoa eskura jarriko dizugu.

- **20.000 pezeta merakuto dizugu** ordenagailua erostea, BBKren finantziatuz gero. (Konekta Zaitzez programaren 25.000 pezetako zenbatekoaz gain).
- **Finantzaketa ezin hobea:** 200.000 ptarainoko kreditua, oso interes apalean (euribor + 0), erraz-erraza gerta dakizun. UTB: %5,29*.
- **Internet-erako doako sarbidea** eta doako posta kontua.
- Horrez gain, **hasteko, gida bat** emango dizugu opari, ikastea samurra izan dadin: zure kabuz.

* UTB hau, 00/11/16ko urte baterako euriborraren arabera dago kalkulaturik (% 5,166).



www.bbkes Internet Bizkaira heldu da.

BILBAO 700



EUSKO JAURLARITZA
GOBIERNO VASCO

Euskadi en la Sociedad de la Información
Euskadi Informazioaren Gizartearen



**MIGUEL ANGEL LOTINA** (Osasuna entrenatzailea)**ALEX ETA ALFREDOREN AFERA**

«Hutsegite larria da, jokalaria ez zeudelako oporretan, baina ezer esan aurretik haiekin hitz egin behar dut»

MALLORCAKO PARTIDUA

«Irabazteko aukera polita izan genuen, baina hamar gizonen kontra jokatzeko ez asmatzeko kezkatzen nau»

LOGROÑES

«Guretzat garrantzitsua da Liga da, baina Logroñora Kopa kanporaketa hau gaitzera joango gara»

OSASUNA. Baimenik gabe hotela utzi ostean tabernari batekin eztabaida izan zuten; deklaratu eta aske geratu dira



XOUSE SIMAL

Alfredo eta Alex (atzean ageri da), atzo, Mallorcan, epaitegitik irteten.

Alfredo eta Alex, atxilotuta, liskar bat eragiteagatik

Igande gauean izan zen ika-mika, Mallorcan

Asier Legarda-ereño | IRUÑA

Osasunaren egoera lehen ere nahiko zaila bazen, talde gorritxo hitzaldi izan zen atzo, igande gauean Mallorcan ekipoko bi jokari atxilotu egin zituelako Espainiako Poliziak liskar batengatik: Alfredo eta Alex.

Klubak bertsio ofizialik kaleratu ez arren, bi jokariak igandetik astelehenerako gauean liskarra izan zuten Mallorcano itsas pasealekuko taberna batean. Dirudienez, Alex Fernandezek tabernariarekin arazoren bat izan zuen, eta honek Poliziarri deitu zion. Poliziak Alex komisariara zeramanean Alfredok aske uzteko eskatu zien eta azkenean biak atxilotu zituzten.

Dena den, aipatutakoa zurrumurrua besterik ez izan arren, tabernariak helegitea aurkeztu zuen epaitegian bi jokariaren aurka. Alexek eta Alfredok atzo arratsaldean deklaratu zuten epailearen aurrean, eta helegiteak aurrera jarraituko badu ere, bi jokariak aske utzi zituzten deklarazioaren ostean.

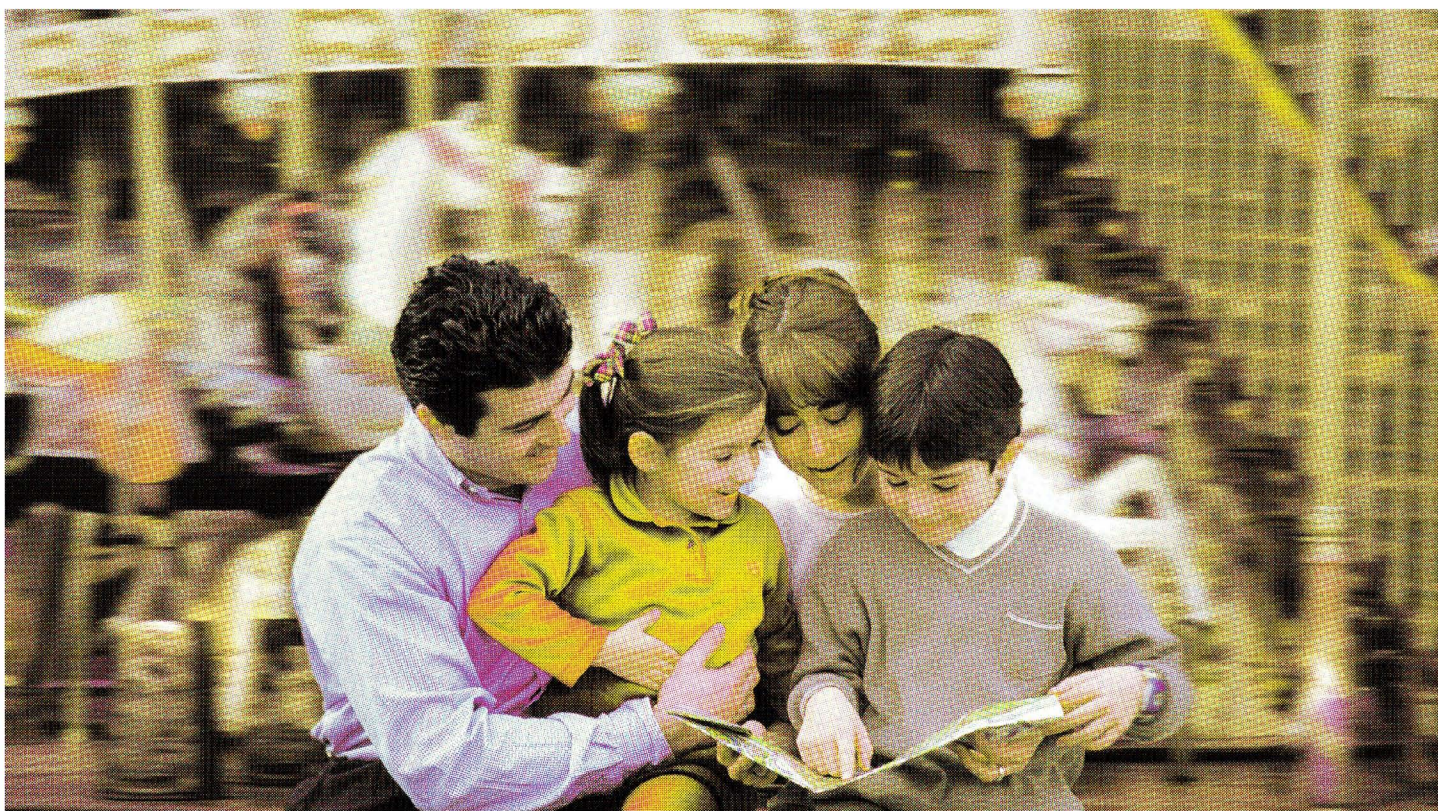
Bi haiekin batera Angel Vizcay, Osasuna gerentea, eta zuzendaritza taldeko beste bi kide geratu ziren han, eta gainerako taldekideak atzo eguerdian itzuli ziren Iruñera. Angel Vizcayk «Osasunaren irudi ona zikintzen duen gertaera bat» dela esan zuen, baina kasu bakan bat izanik, behar baino garrantzi handiagoa ez emateko eskatu zuen.

Lotinak ez zuen gai honi buruz hitz egiterik nahi izan

Miguel Angel Lotina entrenatzaileak ez zuen «bi jokariarekin hitz egin arte» gai honi buruz ezer esan nahi izan. Hala ere, larritzat jo zuen arazoa, «jokariak ez zeudelako oporretan, Liga partidu baten ondoren taldearekin kontzentratuta baidizik».

Albisteak harrituta utzi zuela aitortu zuen Lotinak, goizean aireporturako bidean jakin baitzuen berri txarra. Entrenatzaileak beharrezkotzat jo zuen, «ezer esan aurretik», lehendabizi bi jokariarekin hitz egitea, «ordu horietan baimenik gabe hoteletik atzeratu egin zuten jakiteko» beste biderik ez dagoelako. Bihar Logroñora eraman go dituen ez omen daki, eta Osasunarentzat onenak diren erabakiak hartuko dituztela.

"Gaur, nire semeak esan du banditan jolas-parkeak egin nahi dituela. Lagun Aro Aseguruekin, ziur daukagu, gertatzen dena gertatzen dela ere, nahi duena izateko aukera izango duela."



Zure bizitzaren plangintza segurtasun osoz egiten lagunduko dizugu.

Lagun Aro Aseguru Etxean badakigu ze garrantzitsua den zeure bizitza eta zure familiakoena. Eta izandako esperientziatik dakigu. Horrek eta lanean emandako urteek xehetasun guztiak ezagutzeko aukera ematen digute. Badakigu zer eskatzen diozun aseguru konpainia bati, aditu talde ona izatea, Mondragón Taldearen finantzazendotasunak ematen duen babesarekin. Hemen duzu emaitza: estaldura osatuenak dituen arrisku eta istripu aseguru. Izan ere, bizitza honetan seguru ibili nahi baduzu, pauso hauek eman besterik ez duzu.

Plangintza segurtasun osoz egiten lagunduko dizun Arrisku-Istripu Asegurua nahi baduzu, zator gure edozein sukurtsaletara edo dei diezaguzu 901 33 34 35 telefono zenbakira.

www.segurolagunaro.es

Grupo Caja Laboral
Euskadiko Kutxa Taldekoa

**SEGUROS LAGUN ARO
ASEGURUAK**

Erantzuten duen aseguru

Etxea • Istripuak • Bizitza • Automobila • Aurrezkia

ANALISIA

■ Enekoitz Esnaola

...gainera, Aranbururena!

Lehen Aranburu baino ez zen ilunpean argi pixka bat egiten zuena, eta orain hura ere lesionatu! Galanta da Realarena, eta kezkarria. Collet oso ahula da fisikoki eta segituan kolpatzen da —batzuentzat ez da harrigarria horrenbeste denbora behar izatea hain larria ez den lesio batetik osatzeko—. Khokhlov ilar-gian dago, De Pedro berez bada primerako jokalaria baina gaur egun ez da Lehen Mailakoa, Gabilondori ezin zaio zama handirik eman oraingoz, Idiakez ez da gai zelai erdiko ardura izateko,

Tayfunek Liga hasiera galdu du eta hori jokalaria berri batentzat oso garrantzitsua da, Jauregiri ez diote jarraikortasunik ematen, Peiremans nolakoa ote den ez dugu jakingo beste hiru bat hilabete-an, Vega hotzegia da Realean jokatzeko, Guerrerok Periko Alonsorekin ere ez du aukerarik, Barkero seguruenek Eibarrera bidaliko dute Frantziako Tolosatik, eta Xabi Alonso etxean baino ez du ikusiko denboraldi honetan Periko aitak eta ez Realeko aldagelan. Orain, Aranburu gabe, zelai erdirik gabe, tal-



PABLO S. QUIZA

Periko Alonso, Realeko entrenatzailea.

dea erdibituta dago, ez dago loturarik atzearen eta aurrean artean. Eta, gainera, atzea eta aurrea ere eskas dira Realean. Atzean, Aranzabal aulkian jartzeak ez du esan nahi besteak oso ongi daudenik, Aranzabalek berak une haue-tan mailarik ematen ez duela baizik, eta hori besteak pattal dabiltzala. Aurrera-ko, berriz, taldeak bi jokalaria baino ez ditu —De Paula eta Jankauskas— eta inor ez da hegaletara erortzen. Eta ateko kontua gelditzen da: Asper merezita bidali zuen Alonsok aulkira, Alberto jartzeko, baina Alberto betikoa ari da era-kusten: atezaintxo dela. Eta errematea emateko, talde hau ahula da izaera al-detik. Beno, talde hau mailaz jaistea litzateke errematea. Jaitsiko al da?

EGUNKARIA SARIA

Yeste hirugarren tokian

Fran Yestek bi gol egin zituen herenegun, eta EGUNKARIA Sariko hirugarren tokian jarri da, hiru golekin. Sailkapena: 1. Javi Morenok (Alaves) hamar gol; 2. Edgaras Jankauskasek (Real) sei; 3. Aitor Larrazabal, Fran Yeste, Ismael Urzaiz eta Julen Guerrero (Athletic), Iñigo Idiakez (Real) hiru...

MOTZEAN

Alaves. Deportiboren kontra jokatu beharreko Espainiako Liga partidua larunbat gauera aurreratu da, ETB1ek zuzenean emango baitu. Partidua 21:00etatik aurrera jokatuko da, Mendizorrotzan.

Reala. Biharko Espainiako Kopa partidua dela-eta (Beasain, 20:30) sarreraren salmenta arras desberdina izan da Beasain aldean eta Donostian. Beasainen sarrera guztiak agortu dira; Donostian, aldiz, atzo, 40 saldu. Gaur egun osoan eta bihar goizean salgai egongo dira sarrerak Anoetako txarteldegian.

Athletic. Txetxu Rojok ez ditu jokalaria gehiegi asperu nahi eta ez du kontzentrazio-erik egingo Gasteizko Aurreraren aurkako Espainiako Kopako partidurako. Zuri-gorriak entrenatu egingo dira asteazken goizean eta saioa amaitu ostean emango du Rojok deialdiaren berri.

ENTRENAMENDUAK

Alaves. Ibaian entrenatuko da, 11:00etan hasita.

Reala. Anoetan ariko da, atek itxita, 10:30ean.

Athletic. Lezaman entrena-tuko da, 10:30etik aurrera.

Osasuna. Taxoaren dauka saioa, 10:30ean.

HERMES ALDO DESIO ALAVESEKO ERDILARIA

TORRELAVEGA KO GIMNASTIKA

UEFAKO ZOZKETA

«Kopan beti daude ezustekoak, baina maila handiagoa dugu, eta aurrera egin behar dugu»

«Poztu egin nau Rayo eta Celtaren aurka ez egokitzeak. Barça ere ez nuke aurkari nahi»

«Azken ahalegin bat egin beharra dugu Gabonak arte ditugun hiru partiduetan»

Asier Errasti | GASTEIZ

Gainontzeko taldekideek bezala, Hermes Desio argentinarrak ere ez dio garrantzi handiegirik eman Alavesek Racingen aurka igandean jasotako porrotari. Alta, Desiok berak, porrota jasotzeko moduak «garraztasun moduko bat» utzi diola onartu zuen atzo, Ibaian emandako prentsaurrekoan.

■ **Markagailuan aurreratu eta gero, espero ez zenuten porrota jaso zenuten azkenean Santanderren, ezta?**

Bai, egia esan, horrela izan zen. Barrua garraztuta gelditu zait gauzak nola gertatu ziren ikusita. Izan ere, azken gola 90. minutuan jaso genuen, aurrekoa ere lehenxeago... Aste bikaina borobildu eta sailkapeneko lehen postuetan sendotzeko aukera izan genuen, baina, azkenean, ez zen horrelakorik gertatu.

■ **UEFAko partiduen ostean ohikoa bihurtzen ari da Ligagan galtzea. Nekeak eragina izan al dezake?**

Nik ez nioke nekeari egotziko porrota. Agian golaren ostean atzeraegi sartu ginen, markagailuari eusteko, eta beraiek bi jokalditan partiduari buelta emateko gaitasuna izan zuten azken minutuetan. Gainera, ni-



JOSEBA OLALDE

ri ez zait batere gustatzen aitzakiak jartzen ibiltzea, eta ez diot porrota nekeari egotziko. Taldea ondo dago fisikoki.

■ **Orain Kopa daukazue aurrez aurre, eta Deportivo**

txapelduna ere larunbatean dator Mendizorrotzara.

Lehendabizi Torrelavegako Gimnastika izan behar dugu buruan. Hala ere, egia da Deporren aurkako partidua inte-

res gehiago hartu duela: lider daude, partidua telebistak emango du, etxean jokatuko dugu... Gainera, ostean Bartzelona eta Madrilen aurka jokatu behar dugu, eta hiru partiduhorietan ahalik eta puntu gehien bildu behar ditugu. Hori bai, lehenik eta behin Kopa dago.

■ **Torrelavegan jokatuta ere, argi dago Alaves dela faborito, ezta?**

Bai, logikak hori dio. Kopan beti izaten dira ezustekoak, baina maila handiagoko taldea gara, eta argi dago aurrera egin beharra dugula. Gainera, aurrean edozein talde izanda ere, guk beti mentalitate bera erakusten dugu. Rosenborgen eta Athleticeen aurka erakutsi genuen hori, eta orain, Gimnastikaren aurka ere berdina egin behar dugu.

■ **Kopako partidua eta gero, Deportivo eta Bartzelonaren aurka jokatu behar duzue Gabonak aurretik.**

Bai, hala da. Ondorioz, azken ahalegin bat egin beharra dugu Gabonak arte ditugun hiru partiduetan. Izan ere, Kopan asko dugu jokoan, eta Ligako bi partiduhoriek oso zailak izango dira. Azken ahalegin horren ondoren, izango dugu Gabonetan indarberritzeko aukera.

■ **Azkenik, gustuko aurkari-rik bai asteazkenean egingo den UEFAko zozketarako?**

Egia esan, poztu egin nau Rayo eta Celtaren aurka ez egokitzeak. Bartzelona ere ez nuke aurkari nahi, Espainiako Ligakoa baita. Gainontzean, berdin dit aurkaria zein den. Hori bai: hiri bat ezagutzeagatik balitz, ondo legoke Pragako Slaviaren aurka jokatzea.

BIDASOA

Bartzelona ez da Astrakhango zauriak sendatzeko leku aproposena

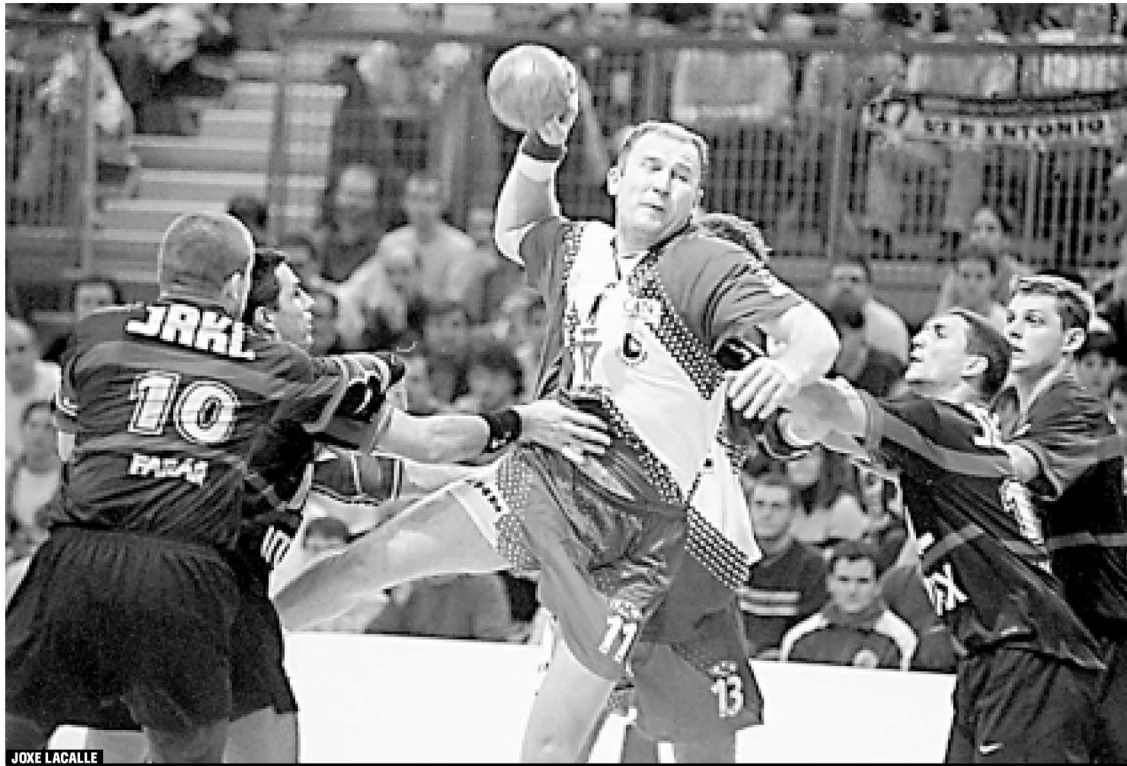
Gorka Zabaleta | DONOSTIA

Igandeko emaitzak (30-22) ez du irundarrek inoiz egindako bidaiarik luze eta neketsuena arintzen lagundu. Astrakhanen partidu txukuna egin nahi zuten datorren larunbatean Artalekun kanporaketa euren alde erabaki ahal izateko, baina zortzi goleko desabantailari buelta emateko miraria beharko dute.

Batez ere gola egiteko zailtasun handiak dituelako taldeak. Bederatzi metroko lerrotik Cazalek baino ez du gola egiteko gaitasuna —azkenaldian hori ere ez, aurkariak gainean izaten dituelako—, eta sei metrotik jaurtiketa gehiegi huts egiten dituzte. Gainera, iaz defentsan erakutsitako sendotasuna ahuldade bilakatu da aurren, eta atezainen maila ez da espero zitekeena. Arazo gehiegi dira denak astebetean konpondu ahal izateko, are gehiago entrenatzeko astirik ez dagoenean eta tartean Bartzelonaren kontra jokatu behar bada. Hala ere, Julian Ruizek ez du kanporaketa galdutzat eman nahi: «Jaurtiketa gehiago gelditzen baditugu eta sei metrotik asma-tzen badugu, aukerak izan ditzakegu, baina ezinbestekoa zaigu Artaleku beteta egotea». Larunbatean jokatu-koto dute, 16:30ean (ETB1).

Atzo arratsaldean iritsi ziren Bartzelonara bihar Palaun Asobal Ligako liderraren aurka jokatzeko (20:00). Gaur bi orduz entrenatuko dira eta bihar partidua amaitu ondoren itzuliko dira Iru-nera, autobusez.

PORTLAND. Europako Kopan ia ezinezkoa du lehen postua lortzea



JOXE LACALLE

Oleg Kisselevk jokatu egin zuen Baniken aurka, eskuineko eskumuturra lotuta zuen arren.

Ekisoain: «Emitza arraroak izan daitezke azken saioan»

Final-laurdenetan THW Kiel indartsua egokituko zaie ziurrenik

Erredakzioa | IRUÑEA

Portlandek D Multzoko lehen postua nahi zuen final-laurdenetan Alemaniako Kielekin ez gurutzatzeko, baina ia ezinezkoa izango da, Cetinjek Norve-gian irabazi egin baitzuen igan-dean. Montenegroko taldeak puntu bat gehiago du, eta azken jardunaldian Banik Karvina hartuko du, azken horiek jada-nik aukerarik gabe.

Zupo Ekisoainek ez du ezer erabakitzat eman nahi. Portlan-dek larunbatean ezin du Runar-ren aurka galdu aurrera egin nahi badu, eta hori da orain bere kezka bakarra. «Gu irabaz-tera aterako gara, Runarrek lau punturekin oraindik sailkatzeko aukerak dituelako», esan zuen atzo entrenatzaile iruindarrak. Ekisoainek garbi utzi zuen Port-landek ez duela emitzarekin jokatzeko aukerarik, baina bes-

te kasu batzuetan ezohiko emitzak gerta daitezkeela ira-garri zuen: «Emitza arraroak izan daitezke azken saioan. Par-tiduak ordu ezberdinetan joka-tuko dira, eta baliteke talde bat-zuk aurkariari begira egotea eurei komeni zaien emitza lor-tzen ahalegintzeko».

Izan ere, C Multzoko parti-duak egun ezberdinetan jokatuko dira. Braga-Trieste partidua larunbatean izango da, eta Kie-lek, berriz, igandean hartuko du Gudme. Alemaniako taldeak emitza guztiak jakingo ditu, eta multzoko lehena edo biga-rrena izatea komeni zaion era-baki dezake. Hau da, final-laur-denetan Cetinje edo Portland nahi duen aukeratzeko moduan izango dira —betiere larunba-tean Bragak Triesteri irabazten badio—. Ez dirudi egoera hori oso zuzena denik, baina, egia esan, Portlandi mesede egin

diezaioke, Kielek gogoan izan-go baitu oraindik duela bi den-boraldi gertaturikoa —Portlan-dek kanporatu zuen final-laur-denetan—.

Bihar Valentziaren aurka, NUPeko pabilioian

Larunbatean Runarren aurka jokatu aurretik beste partidu bat du San Antoniok. Bihar ber-tan Valentziaren aurka neurtu-ko ditu indarrak, Asobal Ligako bederatzigarren jardunaldian. Ekisoainek ez du konfiantza handirik, eta bere jokalariei es-katu die buru-belarri sartzeko partidu horretan: «Valentziak asko sendotu du taldea aurren, nahiz eta orain arte beraiek es-pero emitzak lortu ez. Ezin die-gu inolako aukerarik eman, gu-retzat oso garrantzitsuak baitira gaurko bi puntuak Liga irabazi nahi badugu. Ezin dugu hutsik egin».

EUROPAKO KOPA

A MULTZOA

	pt.	J	I	B	G	al.	ko.
1. Celje	10	5	5	0	0	161	123
2. Badel Zagreb	8	5	4	0	1	133	115
3. RIK Goteborg	2	5	1	0	4	107	142
4. Aski Ankara	0	5	0	0	5	122	143

Emaitzak:

Celje 34-31	Aski Ankara
Badel Zagreb 30-18	RIK Goteborg

Azken jardunaldia:

Badel Zagreb	-	Celje	(16an, 18:00)
Aski Ankara	-	RIK	(16an, 17:00)

B MULTZOA

	pt.	J	I	B	G	al.	ko.
1. Bartzelona	8	5	3	2	0	125	107
2. Dunaferr	7	5	3	1	1	117	115
3. Montpellier	5	5	2	1	2	122	121
4. Gdansk	0	5	0	0	5	104	125

Emaitzak:

Bartzelona 24-17	Montpellier
Dunaferr 21-17	Gdansk

Azken jardunaldia:

Bartzelona	-	Dunaferr	(16an, 16:30)
Gdansk	-	Montpellier	(16an, 17:00)

C MULTZOA

	pt.	J	I	B	G	al.	ko.
1. THW Kiel	7	5	3	1	1	136	113
2. ABC Braga	6	5	3	0	2	118	129
3. Gudme	4	5	2	0	3	131	130
4. Trieste	3	5	1	1	3	135	148

Emaitzak:

THW Kiel 34-24	Trieste
Gudme 26-25	ABC Braga

Azken jardunaldia:

THW Kiel	-	Gudme	(17an, 16:00)
ABC Braga	-	Trieste	(16an, 15:00)

D MULTZOA

	pt.	J	I	B	G	al.	ko.
1. Cetinje	7	5	3	1	1	129	123
2. Portland	6	5	3	0	2	137	127
3. Runar S.	4	5	2	0	3	123	132
4. Banik Karvina	3	5	1	1	3	143	150

Emaitzak:

Portland 35-25	Banik Karvina
Runar S 23-28	Cetinje

Azken jardunaldia:

Portland	-	Runar S.	(16an, 17:30)
Cetinje	-	Banik	(16an, 18:00)

EHF KOPA

LAUGARREN KANPORAKETA

Partizan Belgrado	19-20	Lemgo
S. Bukarest	-	Metkovic
S. Lisboa	29-27	Kantabria
Hapoel Rishon	-	Brodomekur
Pick Szeged	26-19	CSKA Mosku
D. Astrakhan	30-22	Bidasoa
Hafnarfjordur	34-24	Sandefjord TIF
Zaporozhye	23-22	Magdeburg

LABURRĖAN

TXIRRINDULARITZA

Gaur aurkeztuko dute 2001eko Espainiako Vuelta

Hurrengo urteko Espainiako Vueltak aurtengoaren ezaugarriak izango ditu, hau da, mendi asko eta etapa laburrak. Angliru eta Xorret del Cati ez dira igoko, baina Aitanako mendatea estreinatuko da (Alacanten). 120 kilo-metro erlojupekoan izango dira.

FUTBOLA

FIFAreu ustez, Zidane izan da 2000ko onena



Juventus taldeko Zinedine Zidane frantziarra izan da, FIFAreu ustez, 2000. urteko munduko jokalaria onena (370 boto jaso ditu). Zidanek Eurokopa irabazi du aurren Frantziarekin. Bigarren postuan Luis Figo sailkatu da, 329 botoekin, eta hirugarren Rivaldo, 263rekin.

SASKIBALOIA

Tau Baskoniak ikusle gehiago erakarri nahi ditu

Datozen hilabeteotan Tau ikusle gehiago biltzeko kanpaina hasiko du. Hala, bazkide ez direnek lau eta zortzi partidu bitarteko pakeak eros ditzakete prezio onean —mila saldu nahi dituzte— Gainera, denboraldi erdiko abonak ere jarri dituzte salgai.

OLINPISMOA

Sergei Bubkak gaur estreinatuko du bere kargua NOBn

Sergei Bubka pertika jauzilaria izango da NOBko batzorde eragilean parte hartuko duen lehen atleta. Batzordea gaur bilduko da Lausanan (Suitza), Salt Lake City eta Atenasen diru arazoak aztertze-ko, besteak beste.

LUIS SCOLA

TAU BASKONIAKO HEGAL-PIBOTA



JOSEBA OLALDE

«Asko hobetu behar dut, baina ziur nago lortuko dudala»

Joan den urtean hasi zen ACB Ligan jokatzeko, eta jokalaria handienekin lehiatu daitekeela erakutsi zuen. Egun, Baskonian, jokalaria garrantzitsua dela erakutsi du jada, gehienbat erasoan.

Jon Rejado | GASTEIZ

Tau Baskoniaren bolada ona amaitu eta hurrengo egunean hartu gaitu Luis Scola taldeko jokalaria berriak. Animatuta azaldu da, hala ere.

■ **Nola hartu du taldeak Pamesaren kontra galtzea?**

Denboraldia luzea da, baina igandeko partidua berezia izan zen. Irabazteko zorian egon ginen, eta arbitroek azken unean hartutako erabakiek zalantza ugari piztu zituzten. Hala ere, igandeko partidua galtzeak ez du zergatik ondorioz izan datozen jardunaldietan.

■ **Arbitroek Tau Baskoniarekiko jarrera berezia izan dezaketela dio Ivanovicek.**

Ez nator bat iritzi horrekin. Gurekin besteekin izan dezaketen jarrera dutela deritzot. Ez dakit zergatik, baina egon naizen taldeetan antzeko gauzak gertatzen ziren beti: partidua lapurtu

ARBITROAK

«Arbitroek haien lana egiten dute, eta, toki guztietan gertatzen den bezala, hobeak edo txarragoak izan daitezke»

TALDEAREN EGOERA

«Taldea sendoa eta indartsua garela erakutsi dugu; postu guztietan kalitatezko jokalaria ditugu, eta hori nabaritzen da»

BAT-BATEAN

Zure ametssetako saskibaloia taldea?

Boston Celtics.

Txikitatik gustukoen izan duzun saskibaloia jokalaria?

Larry Bird.

Saskibaloitik kanpo, zein kirol duzu gustuko?

Futbola.

Futbol talderik maitatuena?

River Plate.

Janari bat?

Haragi errea.

Denbora-pasarako zaletasun bat?

Informatika.

Saskibaloia jokalaria izango ez bazina, zer izango zinateke?

Galdera potoloa benetan. Ez dakit, beste edozein gaztek egiten duena egingo nuke: ikasi eta ahalik eta lanik hoberena bilatu.

digute, beste jarrera bat dute guri faltak adierazterakoan... Nire ustez, ez da horrela. Jokalaria zein entrenatzaile guztiek arbitroei buruz gehiegi hitz egiten dugu. Gijonen nengoela norgehiagokak lapurtzen zizkiguten talde txikia ginelako; Tau Baskoniarekin ere faltak adierazteko orduan beste jarrera bat dute. Ez da horrela. Arbitroek haien lana egiten dute, eta, toki guztietan bezala, hobeak edo txarragoak izan daitezke.

■ **Hamargarren jardunaldia jokatu ostean, nola ikusten duzu taldea?**

Egia esan, ondo ikusten dut. Talde sendoa, indartsua garela erakutsi dugu. Postu guztietan kalitatezko jokalaria daude. Gainera, ez gaude bakarrik; pabilioi polita dugu, zaleek gehienetan bete egiten dute. Hortaz, etxean jokatzeko dugunean asko nabaritzen da hori guztia.

■ **Etiket kanpoko partiduetan taldeari ez al zaio etxean duen jarrera falta?**

Hori toki guztietan gertatzen da. Edozein taldek bere pabilioian jokatzeko duenean indartu egiten da. Zaleen aurrean jokatzeko dute, haien etxean egin dute lo jokalariek... Arazoa ez da gure jarrera behera egiten duela, beste taldeena gora egiten duela

baizik. Hori gertatu da behintzat ni saskibaloian hasi nintzenetik. Dena den, Baskonia kantxa askotan irabazteko moduan dago.

■ **Astean bi partiduko jokatzeko ez al da zama bat jardunaldiak aurrera joan ahala?**

Ez, inolaz ere ez. Ni astean bi partiduko jokatzekoaren aldekoa izan naiz beti, eta horrela jarraituko dut, dudarik gabe. Bat gutxiegi da, eta, Baskoniaren kalitatea ikusita, bi jokatzeko moduan dago denboraldi osoan.

■ **Taldea asko sendotu da, baina nola ikusten duzu zeure burua?**

Poliki-poliki hartzen dut nire bilakaera. Ez dut larritzeko asmorik. Oraindik ezezaguna zitzaidan txapelketa batean hasi berri naiz, eta lasaitasunez egokitzen ari naiz. Ezagutzen ez nituen herrialdeetara bidaiatzea... Egoera berria bizi dut, eta poliki-poliki egokitzen naiz. Egunero hobetzea da nire helbururik garrantzitsua, ACBn zein EuroLigan taldeari ahal dudana guztia eman ahal izateko.

■ **Erasoan bikain zabiltzan arren, defentsan hobetu behar duzula deritzote askok.**

Argi dut ez naizela taldeko jokalaririk onena, partidutik partidura hobera egiten dudana arren. Defentsan ahal dudana guztia ematen dut, eta ez dut pentsatzen esaten duten bezain txarra naizenik. Hala ere, badaikit asko hobetu behar dudala defentsan lan ona egin ahal izateko, eta ziur nago lortuko dudala. Besteek esaten dutena ez dit axola. Arduratzen nauena egiten ditudan akatsak dira, eta egunero-egunero horiek hobetzeko ahalegina egiten dut.

■ **Aldaketa handia sumatu al duzu talde aldaketarekin?**

Ez, oinarrian txapelketa bera da. Norgiagoko aurre egitekoan nabaritzen dut alderik handiena. Gijonen nengoela partidua bat irabazi eta buruan zenuen hilabete oso batez. Hemen, berriz, kontrakoa gertatzen da, bi hilabeteetan duzu buruan galdutako norgehiagoka bat. Bi aldeak politak diren arren, orain bizi dudana askoz gehiago gustatzen zait, partidua gehiago irabazten ditudalako.

ERRUGBIA. Auchi 50-25 irabazita, lehen postuan finkatu dira lapurtarrak, eta edozeini aurre egiteko prest dira

Egun bateko festa, eta Tolosan pentsatzen

Miarritzek ordaina emateko xantza izanen du

Koldo Alduntzin | MIARRITZE

Tolosa bisitatuko du Miarritzek heldu den ostiralean (20:00), eta egia esanda, ez dira lapurtarrak hain egoera aiposean egon Okzitaniakoak mendean hartzeko. Izan ere, lehen aldiz neurtuko dituzte indarrak lapurtarrak aitzinetik direla. Miarritzek Auch hartu zuen mendean (50-25), eta garaipen horri esker, bigarren multzoko sailkapeneko buru da (19 puntu). Tolosak, aitzitik, galdu egin ditu azken bi partidak, eta beherantz egin du, bosgarren postura hain zuzen, 15 puntu dituela.

Halere, Auchen kontrako neurketa amaituta, jokalariek eta entrenatzaileek zioten ezin direla Tolosara itsu-itsuan joan, lau egunera Arroxela ukanen baitute bisitari, eta hura menperatzea, Tolosan irabaztea bezain garrantzitsua izango baita. Gainera, tentu handiz ibili behar dute miarritzarrek kolpatuekin, egun gutxitan partida askotxo baitira; ez dezagun ahantz 23an Akizen jokatu dutela. Auchen kontrako norgehiagokan

berehala antzeman genuen bien arteko aldea nabarmena zela, bai jokalarien teknika mailan bai fisikoan. Auch, lehen zatien hastapeneko eta hondarreko minutuetan, eta, bigarren zatiko azken 10 minutuetan jardun zuen erasoan. Izan ere, Bidabe lapurtarrari txartel zuria atera zion epaileak, eta Miarritze 14 jokalarirekin geratu zen; egoera hura baliatu zuen Auchek bi entsegu egiteko.

Gezurra badirudi ere, Briven sei entsegu egin zituzten lapurtarrek, eta talde ahulago baten kontra, Auchen kontra alegia, lau egin zituzten. Honela arrazoitu zigen Milheresek: «Gizalegekoa da Briven irabazi, eta Auchen kontra 40-11 jarrita, pittin bat lasaitzea. Gainera, hondarrean bat gutxiagorekin jarri gara». Atsedenera 24-11 heldu ziren, bi entsegu eginda. Lehen Dominique Gueracaguek egin zuen. Versaillesek Auchen eskasa irabazi, Milheresek defentsa hautsi Menieuren laguntzarekin, gero Morlaesek baloia Boticari eman eskuinetik, Isaac tartekatu korrikaldia eginda eta



KOLDO ALDUNTZIN

Dominique Gueracaguek besteek baino lan gehixeago ukan zuen amaieran,telebista, irratia, sinadurak...

CHRISTOPHE MILHERES

Miarritzeko jokalaria

«Gizalegekoa da 40-11 irabazten jarri, eta pittin bat lasaitzea»

DOMINIQUE GERACAGUE

Miarritzeko jokalaria

«Beteranook konfiantza eman diogu taldeari, eta plazer bat izan da»

Bardozekoak pausatu zuen baloia marraz bestalde.

Bere bigarren entsegua egin zuen Bardozekoak, eta ligan lehen aldiz zelairatu zen hastapenetik: «Beteranook konfiantza eman diogu taldeari, eta plazer izan da 50 tanto egitea. Bestetik, ongi ikusi dut taldea, eta argi erakutsi dugu Tolosaren parean gaudela».

Miarritzek bizpahiru aukera ukan zituen entseguak egiteko, baina ez zituen jokaldiak amaitu. Hain zuzen, arazo hori aipatu zigen Lagisquet entrenatzaileak:

«Jarraipena falta zaigu, jokaldiak amaitzea alegia. Aukera asko sortzen dugu, baina jokaldiaren amaieran arreta gabe jarduten dugu». Ez zitzaien arrazoirik falta, Bonetti, Isaac eta Thomas Lievreumont entsegu lerrotik ibili baitziren.

«Halere, talde sendoa eta gogotsua dugu; ongi doa. Orain, etxetik at partidaren bat irabaztea primeran letorkiguke; zergatik ez Tolosan?, zioen lapurtarrak. Milheres, Thomas Lievreumont, Isaac eta Bonetti izan ziren aipagarrienak.

AIZKORA. Peñagarikanok eta Nazabalek ez dute elkarrekin sarritan jokatu, baina estreinakorako ahalegindu dira entrenatzen

Euskal Herriko txapeldun eta txapeldunordeak lehen saioa eskarmentudun bikoaren aurka

K. Alduntzin | DONOSTIA

Santa Lutzi Feria egun eta gune ezin aproposagoa izan daiteke biharko aizkora saioa hartzeko, eta gainera, hiru gipuzkoar ariko dira lanean: Olasagasti, Arrospide eta Peñagarikano. Tartean, Floren Nazabal nafarra ariko da. Ziur gaude Kaiku-Gurea Sari Nagusiko bigarren jardunaldiak ikusmina sortuko duela, elkarrekin ariko baitira Euskal Herriko txapelduna, Joxemiel Peñagarikano, eta txapeldunordea, Floren Nazabal. Bestetik, Olasagastik eta Arrospidek galdu egin zuten Larretxea-Mindegiaren kontra, lehen jardunaldian, eta ez dute erreplikatzeko gogorik izango.

Donezteben bezala, bi proba izango ditu saioak: abiadura eta txanda librekoa. Lehenik abia-

dura probari ekingo diote, eta bikote bakoitzeko aizkolari batek beste bikoteko baten kontra jardungo du. Hala, Arrospide eta Peñagarikano ariko dira lehen kanaerdikoan, Arrospide eta Nazabal lehen 60 ontzakoan, eta horrela zortzi egurrak ebaki arte. Egur bakoitzeko garaileak puntu bat eskuratuko du bikoarentzat. Gero txanda librekoari ekingo diote, zortzi enborra, eta bikote garaileak 5 puntu eskuratuko ditu.

Arrospide lehena da abiadura proban, 3 punturekin

Abiadura proban sari berezi bat jasoko du torneoan puntu gehien erdiesten duen aizkolariak. Honela dago sailkapena: 1. Arrospide (3 puntu), 2. Larretxea (2 p.), 3. Olasagasti (2 p.), 3. Mindegia (puntu 1).

Doneztebeko saioan abiadura proba oso gogorra gertatu zen, eta hala baieztatu zigen Olasagastik amaieran: «Oso txarra da proba hori. Serie modukoa da, eta ondo prestatuta egon behar da. Gu behar bezala prestatu gabe etorri gara, eta serio hartu beharko dugu astean zehar». Peñagarikano eta Nazabal ez dira sarritan elkarrekin aritu, baina azken bi asteotan dezente prestatu dira.

Fitxa

Norgehiagoka: Olasagasti-Aarrospide, Peñagarikano-Nazabalen kontra.

Txapelketa: Bi-bitako I. Urrezko Aizkora Torneoaren bigarren jardunaldia.

Sailkapena: Bi taldeak o punturekin.

Lekua: Urretxuko (Gipuzkoa) Ederrena pilotalekua.

Ordua: 12:30



KOLDO ALDUNTZIN

Olasagasti eta Arrospide oinbikoa moztan, ostiralean, Donezteben.

LAU T'ERDIKO TXAPELKETA. Igande arratsaldean jokatuko da partidua

PABLO S. QUIZA

Patxi Eugi eta Julian Retegi, herenegun, Eibarren. Eugik Labriten du hurrengo partidua, finala.

Ez Donostia eta ez Gasteiz, Iruñea

Labriten jokatuko da Eugi-Nagore finala, beste bi udalekin ez da-eta akordiorik lortu

Enekoitz Telleria | **DONOSTIA**

Goizean goizetik hasi ziren atzo Asegarcé-Alti eta Aspe enpre-setako ordezkarien arteko bile-rak. Bi egoitza zituzten Eugi-Nagore lau t'erdiko finalerako aukeren artean: Donostiako Atano III.a eta Gasteizko Oge-ta. Donostiako frontoia aukera-tu zuten eta jarri ziren harremanetan Udaleko Kirol Patronatuarekin. Eman zioten erabakiaren berri eta ez zegoela arazorik, baietz erantzun zieten handik. Aukera eginda, komunikabideei ere horrela jakinarazi zitzairen lehen une batean. Hara non, ordea, deitzen dieten enpresei udaletxetik, enpresek finala Donostiara eramateagatik eskatu duten diru kopurua-rekin ez datozela bat esateko, eta finala Donostian izatekotan sosik ordaindu gabe izan behar-ko duela. Enpresek, ez zuten horrelakorik onartu, eta Gasteizen egin zuten proba. Hango udaletxetik, ordea, erantzun berbera jaso zuten. «Donostiako zinegotzia Gasteizkoarekin harremanetan jarriko zen nos-ki», zioten Aspetik. Gauzak horrela, Iruñean jokatu-

PATXI MUTILOA

Aspeko gerentea

«Ez dugu dirutzarik eskatu. Hasieran baietz esan dute eta gero ezetz. Hori ez da batere serioa»

ko da finala, hanez delako arazorik izan, eta bi nafarrek bete egingo dutelako frontoia. 17:00etan hasiko da jaialdia, eta finala bigarren partidua izango da.

Patxi Mutiloa, Aspe enpresa-ko gerentea, haserre antzean zegoen Donostiako zein Gasteizko udalek erakutsitako jarrrerarekin. «Ez dugu inolaz ere dirutzarik eskatu finala Donostiara edo Gasteizera eramateagatik. Hasieran baietz esan dute eta gero ezetz. Hori ez da batere serioa. Gainera, kontua irizpide bat ezartzea da. Hau da, udan herri txikietan partidua ematen ditugu eta udaletxeek beti jartzen dute dirua. Ezin da horrelako final handi bat hiriburu batera eraman eta haiek dirurik ez jartzea. Irizpide kontua da», argudiatu zuen atzo Mutiloak.

JAIALDIAK**IGANDEKO EMAITZAK****EIBAR**

Titin III.a-Gofiñ III.a 22; Tirapu-Errandonea 18. Lau t'erdiko txapelketako finalerdia: Eugi 22; Retegi II.a 20. Koka-Imaz 18; Berraondo-Otxandorena 16.

GALARRETA

Iturralde-Gaztelu 35; Matxin III.a-Astibia 31. Elizalde-Iriarte 33; Urretabizkaia I.a-Aizpuru 40; Kalonge-Zubeldia 35; Zeberio I.a-Auzmendi 32. Sarasua-Imaz 29; Lezea-Urko 30.

EUSKAL

Perugarria-Lander 35; Martinez-Barrenetxea II.a 14. Matxin-A Lekunberri 35; Iñigo-Etxabe 40. Agirresarobe-Zandio 24; Bereziartua-Mendizabal 40. Zalakain-Etxeberria III.a 21; Zeberio III.a-Ekiza 35.

DONIBANE-GARAZI

Berezkoren Eliterako kanporaketak:

K. Karrikart-Dermit 40; Ezkurra-Zugasti 24.

ATZOKO EMAITZAK**GERNIKA**

Lander-Castro 30; Konpa-Aranburu 25. Egiguren II.a-Felix 35. Bereikua-Goitia 27. Alberdi I.a-Barrondo 25; Alberdi II.a-Enbil 30.

DONIBANE-GARAZI

Berezkoren Eliterako kanporaketak:

Jauregi-Etxeto 29; Larretxea-Hegiabehere 40.

GAURKO PARTIDUAK**EUSKAL. 16:00.**

Perugarria-Badiola / Ziganda-Zestau III.a. Ezkurra-Zandio / Zeberio II.a-Eizagirre. Urretabizkaia I.a-Iriarte / Matxin-Aizpuru. Lezea-Ekiza / Sarasua-Mendizabal.

Minduta zegoen Mutiloa, eta garbi mintzatu zen: «Jarrera horrekin ez dute ezer lortzen. Donostian oso frontoi polita edukiko dute, baina ez dute finalik eramango».

TXOKOAN**ESKU PILOTA****Eugi-Retegi finalerdia aurten ikusle gehien izan duen pilota emankizuna, %37,7ko share-arekin**

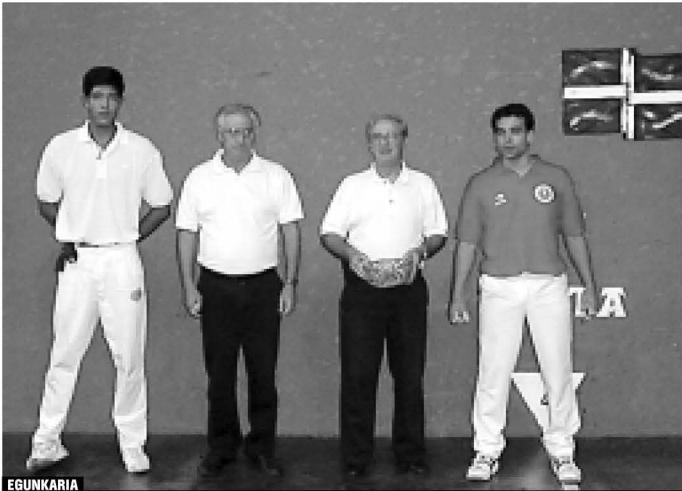
Eibarko Astelena leporaino bete zuten ikusleez gain, ETB1eko hainbat pilotazalek ere ikusi zuten Eugik eta Retegik igandean jokatuako lau t'erdiko finalerdia. Partiduak iraun zuen 67 minutuetan, %37ko share-a edo pantailako kuota izan zuen partidua. Bestela esanda, 18:22etatik 19:29etara bitartean telebis-ta ikusten zeuden hirutik batek Eibarko partidua zuela jarrita. Milioi erdi bat ikuslek jarri zuten partidua uneren batean. Konparazio baterako, Davis Kopako finalak %35,6ko share-a izan zuen.

TRINKETEA**Larretxea-Hegiabehere Berezkoren Elitean ariko dira**

Donibane-Garaziko Garat trinketeen lortu zuten atzo Larretxeak eta Hegiabeherek Berezkoren Elite mailan aritzeko txartela. Bigarren partiduan ere irabazi egin zieten Jauregi eta Etxetori (29-40), nahiz eta galtzaileek sendo ekin aurretik. Larretxearen erremateak erabakigarriak izan ziren, beste behin.

SELEKZIOA**Eskuz banaka eta zesta-puntan irabazita, Simon Bolivar Kopa eskura**

Eskuz banakako eta zesta-puntako finalak irabazi ditu Euskadiko Seleksioak Venezuelako Simon Bolivar Kopan. Eskuz banaka eta paleta larruz ere finalak zituzten bart, eta aukera asko ditu seleksioak modalitate guztietan gailentzeko. Eskuz banaka, Mikel Rafaellek bikain hartu zuen mendean Medina mexikarra. Ikusmin handia sortu zuen partidua, ligaxkan irabazi egin baitzion Medinak Zabalarri. Mikelek, ordea, nahastu egin zuen aurrean eta ez zion aukerarik eman. Zesta-puntan, partidua gogorra irabazi zuten Iker Forondak eta Ander Bilbaok Mexikoko Sierra anaien kontra.



EGUNKARIA

Mikel Rafael, Medina mexikarrarekin, eskuz banakako finalean.



Athletic Club

BAZKIDEENTZAKO OHARRA

Bazkide txartela berritzeko beharrezko agiriak (oraintsuko argazki bi, nortasun agirirako moduak, NAN fotokopia eta harremanetarako telefonoa) oraindik ere eman ez dizkiguten Athletic Clubeko bazkideei jakinarazten diegu abendu honetan ahalik eta lasterren bidali behar dituztela klubera. horretarako, agiriok eman ahal izango dituzte Ibaigango bulegoetan (10:00etatik 13:30era eta 16:00etatik 19:30era). San Mames zelaiko leihatiletan, sarerak saltzen diren egun eta orduetan, Aurrera de Vitoria eta Valentzia taldeen aurkako partiduegunetan, San Mamesera sartzeko atearen egongo diren langileei, gutunazal batean sarturik.

SAN MAMES FUTBOL ZELAIA

Asteazkena, abenduak 13, 20:15etan

Errege Kopa

AURRERA DE VITORIA - ATHLETIC CLUB**TXARTEL SALMENTA****TXARTELDEGIA:** SAN MAMES STADIUMean

Asteazkena, 10:30etatik 13:30etara eta 18:15etatik aurrera.

Jarlekuak	Prezioak
Tribuna Nagusia	2.000
Gainerako Tribuna	1.500
Ekialde-Alboko Aurrealdeak	1.000
Ipar-Hegoko Aurrealdeak	500

Aurrera de Vitoria taldeak antolatutako partida denez, ez da jarleku zenbakiturik izango. Athletic Club-eko bazkide eta abonatuak doako sarrera izango dute, eta libre dagoen zeinahi jarlekuetan jesarri ahal izango dira, bazkide-txartela edo abonatuaren txartela erakutsita.

14 urtetik beherako umeak doan sartu ahal izango dira Ipar eta Hegoko Aurrealdeetara, eta Tribunetara pertsona nagusi batekin joaten badira.



Coche Oficial del
Athletic Club



HITZ BITAN

Kataluniarren garaipena

TENISA. Espainiak Davis Kopa irabazi du, Herrialde Kataluniarretako jokalariekin.

Xabin Makazaga | DONOSTIA

Juan Carlos Ferrero, Alex Corretja, Albert Costa eta Joan Balcells: horra Espainiari Davis Kopa eman dioten lau tenislariak, Australia-ri finala irabazita. Valentziarra aurrenekoa, eta kataluniarrek besteak. Herrialde Kataluniarretakoak laurak. Horrela, ez da harritzekoa ere Generalitateko kontseilari Artur Masek Davis Kopa Kataluniak irabazi duela aldarrikatzea, Bartzelonako finalean katalan hizkuntzak izan zuen oihartzun eskasagatik haserre. Harrigarriagoa izan zen, finala irabazi ondoko zorabioan, Espainiako Tenis Federazioko ordezkari bati Sant Jordin bildutako ikusleek —askok— eskaini zioten txistukada, katalanez mintzatzen hasi zelako. Intolerantzia erakustaldi horrek zur eta lur utzi zituen Australiar-rrak, zer gertatzen ari zen ez baitzuten ulertzen. Corretjari, behintzat, ez zioten txisturik jo, agur gisa «*sou collonuts i fins aviat*» esan zuenean.

Espainiak irabazi duela Davis Kopa ukaezina da. Baina garaipena Kataluniari zor diola ere begi-bistakoa da. Han baitu te-

nisak azpiegitura sendoena —Europar eredu da Bartzelonako RCT kluba—, eta hango eskole-tan sortu baitira Estatuko tenis-lari onenak azken urteetan: Davis Kopako finala jokatu duten laurak, eta Sergi Bruguera, Carles Moya, Felix Mantilla...

Davis Kopako garaipenaren ospakizuna, hala ere, erabat espainiarra izan zen. Katalanari txistu egitea eta Espainiako ereserkiaren doinua goratzea, bat izan ziren Sant Jordi kirol jauregian. Espainiako Erregea protagonista nagusia zela ikusleen artean. Katalunia bertako zale-ek ere ez zuten jakin herrialde horretan urte askoan egindako lanaren ordaina behar bezala eskertzen.

Lurraldetasunaren auziak polemikarik ere eragin du. Unio Valenciana alderdiak Eduardo Zaplana presidente autonomi-koari eskatu dio «zuzenketa» exijitu diezaion Artur Mas kontseilari kataluniarri, Juan Carlos Ferrero tenislari katalen zorroan sartuz «iraina» egin dielako valentziarrei. Eta zorionak helarazi dizkio Davis Kopako heroïari, «Valentziako tenisa Espainiako tenisaren baitan hartzen ari den izen onagatik».



PATRICK KOVARIK / EPA

Hiru hileko kartzela zigorra Pantaniri kirol iruzurra egiteagatik

Marco Pantani txirrindulari italiarrak ez du dopinaren itzala atzean uzteko modurik. 1999ko Giroa galdu zuen gehiegizko hematokritoa aurkitu ziotelako, eta bidegurutze luzea jasan behar izan zuen aurretik berriro errepidera itzuli aurretik. Orain, 2001eko denboraldi atarian, Italiako epaile batek hiru hilabetezko kartzela zigorra ezarri dio kirol iruzurra egiteagatik. Oraingoz zigor hori suspentsioan dago, eta ziurrenik Pantani ez da kartzelara joango, baina zaila izango zaio kolpea gaintitzea.

HITZ ETA PITZ

DUSKO IVANOVIC
(Tau Baskoniako entrenatzailea)

«Falta zaiguna, gaizki jokatuta ere irabaztea da. Ondo jokatuta, edonork irabazten du»

JULIAN RETEGI
(Pilotaria)

«Galdu arren pozik nago. Nik zerbait badut, barregarri ez geratzeko sena da»

LUIS FIGO
(Real Madrileko futbol jokalaria)

«Celtari sartu niona nire karrerako golik politenetakoa izan da»

LORENZO SERRA FERRER
(Bartzelonako entrenatzailea)

«Zelaian egoera txarragatik, askotan Kopan ezin izaten duzu futboleko jokatu, nahi izanda ere»

MEHMET SCHOLL
(Bayern Municheko jokalaria)

«Tabernan nengoen, eta emakume batek masailekoa eman zidan. Mundua ez dut ulertzen»

ASTEBURUKO EMAITZAK

FUTBOLA

Espainiako Lehen Maila:

Sailkapena:

1. Valentzia	28 puntu
2. Deportivo	28 p.
3. Real Madril	26 p.
4. Rayo Vallecano	23 p.
5. Bartzelona	23 p.
6. Mallorca	22 p.
7. Alaves	21 p.
8. Oviedo	20 p.
9. Villarreal	19 p.
10. Malaga	18 p.
11. Athletic	18 p.
12. Espanyol	18 p.
13. Celta	18 p.
14. Las Palmas	18 p.
15. Valladolid	16 p.
16. Zaragoza	15 p.
17. Racing	13 p.
18. Numancia	13 p.
19. Reala	12 p.
20. Osasuna	10 p.

Espainiako Bigarren A Maila:

Sailkapena:

14. Eibar	20 puntu.
-----------	-----------

Espainiako Bigarren B Maila:

Racing-Barakaldo	2-1
------------------	-----

Tropezon-Eibar B	1-0
Peña Sport-Athletic B	0-0
Burgos-Aurrera Vitoria	0-0
Beasain-Alaves	3-3
Amurrio-Real Union	1-0
C. Leonesa-Txantrea	3-2
Gernika-Gimnastica	1-1
Zaragoza-Osasuna	3-0

SASKIBALOIA

Espainiako ACB Liga:

Pamesa-Tau	79-78
------------	-------

Sailkapena:

1. Bartzelona	8-1
2. Pamesa Valentzia	8-2
3. Tau Baskonia	7-3
4. Unicaja	7-3
5. Real Madril	6-3
6. Valladolid	6-4
7. Fuenlabrada	5-4
8. Estudiantes	5-4
9. Breogan Lugo	5-5
10. J. Badalona	4-6
11. Girona	4-6
12. San Fernando	4-6
13. Ourense	4-6
14. Canarias	4-6
15. Caceres	3-7
16. P. Costablanca	3-7

17. Cantabria	3-7
18. Gijon	2-8

Espainiako LEB 2 Liga:

Linense-Askatuak	78-65
Bilbo-Algeciras	99-109

Sailkapena:

14. Bilbo	4-10
15. Askatuak	4-10

Espainiako emakumezkoen Liga:

CBN-Ciudad de Burgos	73-82
----------------------	-------

Sailkapena:

8. CBN	6-6
--------	-----

Espainiako EBA Liga A multzoa:

Patronato-Santurtzi	94-81
---------------------	-------

Sailkapena:

1. Patronato	11-1
6. Santurtzi	6-6

Espainiako EBA Liga E multzoa:

A. Montemar-A. Gorago	82-78
A. Maristas-Eresa V.	100-78

Sailkapena:

2. A. Maristas	10-2
14. Araba Gorago	3-9

ESKUBALOIA

Espainiako Ohorezko B Maila:

A. Chapela-Anaitasuna	26-28
U. Granada-Barakaldo	25-28
Almeria 2005-Arrate	36-29

Sailkapena:

1. Barakaldo	23 puntu.
10. Anaitasuna	9 p.
14. Arrate	5 p.

Esp. emakumezkoen Ohorezko Maila:

Getasur-Akaba Bera-Bera	18-26
-------------------------	-------

Sailkapena:

3. Bera-Bera	13 puntu.
--------------	-----------

ERRUGBIA

Frantziako Elite Liga:

Miarritze-Auch	50-25
----------------	-------

Sailkapena: 2. multzoa

1. Miarritze	19 puntu.
2. Montferrand	17 puntu.
3. Colomiers	17 puntu.
4. Brive	16 puntu.
5. Tolosa	15 puntu.
6. Akize	15 puntu.
7. Arroxela	13 puntu.
8. Grenoble	13 puntu.
9. Aurillac	12 puntu.
10. Auch	12 puntu.
11. Narbona	11 puntu.

Frantziako Bigarren Maila:

Istres-Baiona	18-36
---------------	-------

Sailkapena:

6. Baiona	22 puntu
-----------	----------

Frantziako Nazional 1 Maila:

Maule-Coarrazte Nay	13-13
D. Lohizune-S. Girons	20-29
Lourdes-Garazi	33-6

Sailkapena:

3. Donibane-Lohizune	23 puntu
7. Maule	19 p.
8. Garazi	18 p.
9. Baigorri	18 p.

IZOTZ HOCKEYA

Frantziako Elite Liga:

Hormadi-Angers	3-2
----------------	-----

Sailkapena:

1. Rouen	30 puntu
2. Reims	28 p.
3. Amiens	25 p.
4. Hormadi	20 p.
5. Angers	18 p.
6. Grenoble	17 p.
7. Caen	10 p.
8. Viry	3 p.

Espainiako Super liga:

Jaca-Necso Txuri-Urdin	10-1
Gasteiz-Bartzelona	8-3

Sailkapena:

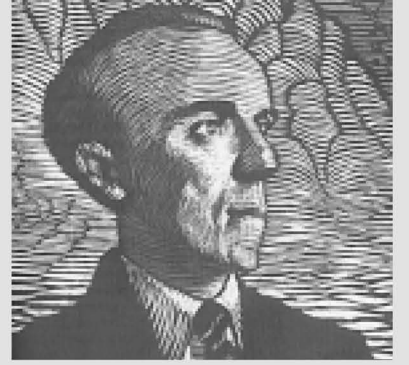
2. Gasteiz (19p).	
5. Necso Txuri-Urdin (10p).	

INGURUMENA. 38**Gai kutsagarri organiko iraunkorrak murrizteko akordioa lortu dute**

Ehun eta hogeita bi herrialdetako ordezkariak akordio globala lortu dute Johannesburgon (Hegoafrika), hamabi gai kutsagarri organiko iraunkor debekatzeko edo murrizteko. World Wildlife Foundation ingurumenaren aldeko taldeak hitzarmenaz balorazio ona egin du.

DURANGOKO AZOKA. 42**Azken sei urteetan zazpi aldiz hazi da Durangoko Azokaren bisitari kopurua**

Berrehun mila lagunengatik aise gaitu du aurtengo ekitaldiak, eta ia 300 milioi pezeta bildu ditu salmentetan.

FILOSOFIA. 45

Eugenio Imaz
erbesteko pentsalaria
gogora ekarriko dute
Donostian asteon

‘Guggenheim efektua’ aztergai

Museoak hiri nortasunean, kultur politikan etan ekonomian izan duen eraginaz eztabaidatzen ari dira hainbat aditu Bilbon

INGURUMENA. 12 gai toxikotatik zortzi debekatzea eta lau murriztea adostu dute Johannesburgoko jardunaldietan

Gai kutsagarri organiko iraunkorrak murrizteko akordioa lortu dute

Hala ere, ez da eraginkorra izango gutxienez 50 herrialdek sinatu eta lege bihurtu arte, lauzpabost urte barru

Agentziak | JOHANNESBURGO

Hamabi gai kutsagarri organiko iraunkor debekatzeko edo murrizteko akordio orokorra erdie-tsi zuten herenegun 122 herrialde-tako ordezkariak Johannesburgon (Hegoafrika), astebe-tean eztabaidatzen jardun on-doren. Akordioaren arabera, zerrendan zituzten hamabi gai kimiko toxikotatik zortzi erabil-tzea debekatzea eskatuko dute: aldrinak, endrinak, dieldrinak, hexaklorobentzenoak (fungizi-da moduan eta gai kimiko in-dustrial moduan), heptakloro-ak, mirexa, toxafenoak eta klor-danoak. Gainontzeko zortzien erabilera, berriz, murriztu egin-go dute: DDTa, PCBak, dioxi-nak eta furanoak. Hasierako ze-rrendan hamabi gai sartu badi-tuzte ere, batzorde batek aztertu ditu zerrendan sartzeko beste gai toxiko batzuk.

Nazio Batuen Ingurumen-era-ko Programaren zuzendari Klaus Töpferren esanetan, «akordioa eraginkorra da eta gaurkotu eta zabaldu egin dai-teke, hurrengo hamarkadetan gai kimiko toxikoen aurrean ba-besik onena lortzeko».

World Wildlife Foundation in-gurumenaren aldeko taldeak balorazio ona egin du akordio-az. Clifton Curtis Gai Toxikoen WWFko zuzendariaren iritziz, «akordioa oinarri sendoa da munduko gai kimiko toxikoe-nak desagertarazteko. Iraultza



EGUNKARIA
Greenpeaceko kideak, dioxinen aurkako protesta ekitaldi batean.

kimikoa duela 75 urte hasi zen eta etorkizun ez-toxiko baten aldeko urrats handiarekin amai-tuko dugu milurtekoa».

Prebentzioa

Johannesburgoko akordioaren lorpenetako bat 'arreta printzi-pioa' onartzea da: gai kutsagarri organiko iraunkorren sorburu

diren iturriak aurreikusi eta deuseztu egingo dira, baita gi-zakiarentzat edo animalientzat kaltegarriak direla nabarmen frogatu aurretik ere.

Era berean, kontrolatu egin-go dira gai organiko kutsagarri iraunkorren produkzioa, inpor-tazioa, esportazioa, erabilera eta bilketa (zabortegetan).

Garapen bidean dauden he-rrialdeei dagokienez, hitzartu zuten diru laguntzak eta lagun-tza teknikoak ematea akordioa-ren baldintzak bete ahal izate-ko.

Gai kutsagarri organiko iraunkorrak murrizteko akor-dioa datorren urtean sinatuko da, Stockholm-en (Suedia),

DDT-A

Hiltzaile eta salbatzaile

Hegoafrikako jardunaldie-tan ez dute DDT intsektizi-daren erabilera debekatu, baina mugatu egin dute eta ordezkioak aurkitzen saiatu-ko dira. Hainbat ikerketak baieztatu duenez, DDTak zenbait minbizia eta antzuta-suna (gizonengan) sortzen ditu eta nerbio sistemari era-giten dio. Baina DDTa mala-ria zabaltzen duen eltxoa hil-tzeko erabiltzen dute hain-bat herrialde tropikaletan eta DDTaren aldekoek diote orain arte milioika lagunen bizitza salbatu dela, eta gai-nera, ez dagoela DDTaren alternatiba eraginkorrik. He-goafrikak, nazioarteko pre-sioak bultzatuta, debekatu egin zuen DDTaren erabile-ra 1996an eta ordezeko subs-tantzia bat erabiltzen hasi zi-ren. Malariaren eltxoa, or-dea, ohitu egin zen ordezeko produktura eta malaria ka-suak gehitu egin ziren.

maiatzaren 22 eta 23an. Akor-dioa eraginkorra edo legezkoa bihurtuko da gutxienez 50 he-rrialdek sinatu eta lege bihurtu ostean, adituen arabera lauzpa-bost urte barru.

Bihar

UNI

Egunkaria

Natur Zientzien museoa Nafarroako Unibertsitatearen altxorra

«Identitateak pisu handia du euskararen erabileran» Iñaki Garcia irakasleak eginiko tesiaren arabera

Eskanerrak edonoren esku daude ia-ia

Gabonetako e-christmas: birusen autobide

...zure independentzia

UNI

Egunkaria

Museo ikusgarria

Eskanerrak guztiontzat dira eskuragarri

Nafarroako Unibertsitateko Natur Zientzien museoa ikasle guztiontzat dago zabalik

Identitateak pisu handia du euskararen erabileran

Iñaki Garcíaren tesiak horrela dela ondorioztatu du

Egunkaria

Egunkaria

Egunkaria

DESERTIFIKAZIOA. Basamortuen hedatzea galarazteko NBERen goi-bilera hasi da Bonnen



JUAN RUIZ

Kontinenterik idorrena Afrika da. Argazkian, bi emakume ume txiki batekin, Tenereko basamortuan, Nigerren.

Estatu garatuenei idortze bidean daudenei laguntzeko eskatuko zaie

Mundu zabaleko 110 herrialdetan lur lehorrek geroz eta eremu zabalagoak hartzen dituzte

Agentziak | BONN

Atzo hasi zen, Bonnen, Nazio Batuen Erakundeak desertifikazioari aurre egiteko antolatutako duen goi-bilera. 170 estatutako 2.000 ordezkari esku hartuko dute bertan hilaren 22a bitartean.

Desertifikazioa —lurren idortzea oro har, ez soilik lehendik dauden basamortuen handitzea— saihesteko zer egin daitekeen aztertuko dute, eta egitasmo zehatz bat egiten saiatuko dira. Izan ere, arazo gordina bihurtzen ari da desertifikazioa: 110 estatutan ari da kalteak eragiten. Ondorioz, 250 milioi la-

gunek zuzen-zuzenean jasaten dituzte desertifikazioaren ondorioak. Kalteak orotarikoak dira. Pobrezia, gosetea eta osasun arazoak guztiz lotuta daude desertifikazioarekin.

Kalterik handiena, gainera, herrialde behartsuenak jasaten ari dira. Horregatik, goi-bilera honetan estaturik aberatsenak arazo hau gainditzeko laguntzeko konpromiso zehatzak hartzera bultzatu nahi dituzte.

Mundua, geroz eta idorragoa

Desertifikazioa nabarmen-nabarmena da Afrikan. Asian, Hego Amerikan, Kariben eta

Europako mendebaldean ere agerikoa da. Egoera horri konponbidea jarri behar zaiola gogoratu du goi-bilerako idazkari nagusi Hama Arba Diallok, eta herrialde horiei lagundu egin behar zaiela. «Laguntzen ez bazaie beraien bizitokia utzi egin beharko dute herrialde horietako biztanleek», azaldu du. Diallok gogora ekarri du, estatu horiek beren kabuz desertifikazioari aurre egiteko ikerketak eta programak diseinatu dituztela. «Baina laguntza non dagoen galdetzen ari dira orain».

Horregatik, estatu aberatsen partetik laguntza eraginko-

DATUA

250 milioi lagun

Desertifikazioaren ondorioak 250 milioi lagunek sufritzen dituzte egun. Zenbait iragarpenen arabera, baliteke aurki mila milioi izatera pasatzea.

rra hitzartzea izango da goi-bileraren helburu nagusia. Nazio Batuen Erakundearen arabera, datozen hogeitazazpi urteroko 10.000-22.000 milioi dolar erabili behar dira arazoa gainditzeko.

LAGUNAREN

'BEHI EROAK'

Frantzia hiru aldiz handitu da gaitzak jotako behien kopurua, txosten batean plazaratu dutenez

Frantzia entzefalopatia espongiformeak jotako behiburuak orain arte uste zen baino hiru aldiz gehiago direla azaldu du Elikagaien Segurtasunerako Frantziako Agentziak txosten batean. Horregatik, ezbeharrez hildako behien kontsumoa galarazteko eskatu dute.

MEDIKUNTZA

Erditze eguna iragartzerko sistema berria aztertzen ari dira Erresuma Batuan

Haurdun dauden emakumeen erditze eguna zehatz-mehatz iragartzeko sistema aztertzen ari dira Leeds Unibertsitatean, Erresuma Batuan. Umetokian sortzen diren bulkada elektrikoak neurtzean datza sistema, amaren sabelean elektrodo batzuk jarritz. Sistemaren sustatzaileen arabera, arrunt erabilgarria izan daiteke garaiz aurreko erditzeak saihesteko.

Biharamuneko pilula errezetarik gabe eskuratu ahal izango dute Erresuma Batuko nerabeek

Neska gazteen artean haurdunaldi kopurua oso handia dela eta, hori saihesteko asmoz, Erresuma Batuko Gobernuak nerabeek —16 urtetik gora— biharamuneko pilula errezetarik gabe eskuratzeko baimendu du. Zenbait taldek oso gogor kritikatu dute erabakia, sexualitatea eta axolagabekeria lotuko dituela baitiote.

IRITZIA

Andoni Sagarna ■ INDUSTRI INJINERUA

Erotzat hartu zuten ikertzailearen gaixotasuna

Gaur egun denon ahotan dabilen *behi eroen* gaixotasuna eta ardiek nozitzen duten *scrapie* izeneko nerbio-sistema zentrala asaldatzen duten endekapenezko gaitzak dira. 1982. urtea arte uste zen gaixotasun hauek mikrobioek sorturikoak zirela, konkretuki birusen batek, baina urte horretako udaberrian Stanley B. Prusiner ikertzaile estatubatuarrek artikulu bat argitaratu zuen esanez gaixotasun horiek proteina batzuek eragi-

ten dituztela. Hori esateko zuen arrazoia hauxe zen: gaixotasun horien eragilea aztertzen zuenean ez zuen azido nukleikoaren arrastorik ere aurkitzen eta bai, aldiz, proteinak. Proteina hauei prioiak deitu zien. Teoria honen aurrean su eta gar jarri ziren gai horietan ziharduten espezialistak. Behiak ez ezik Prusiner ere erotuta zegoela zioten. Dogmatzat hartzen zen gaixotasun kutsagarrien eragileek DNA edo RNA azido nukleikoak edukitzea nahi-

tanahiezkoa dela. Egunen batean ustezko birusaren azido nukleikoa aurkituko zela uste zuten eta pikotara joango zela teoria hura. Prusiner bera ahalegindu zen agian beste inor baino gehiago azido nukleikoaren bila, baina ez zen inondik agertu.

Behin baino gehiagotan gertatzen da onartuak dauden paradigmeekin bat ez datozen emaitzak arretatsuki lortzen direnean azaltzen direla zientzia-lanik finenak. Eta beste hainbatetan gertatzen den bezala, eztabaidaren usainean prentsak sartu zuen muturra orduan ere eta su eman zion sesioari.

Ongi egindako lanak ematen ditu ordeza emaitzak lehenxeago edo geroxeago eta prioiaren proteina aurkitu

zen azkenean, aminoazido-sekuentziaren zati bat ezagutu zen eta modako ikergai bilakatu ziren prioiak. Gai honi buruzko ikerketa asko ugaritu zen eta ez zen prioiaren kontzeptua hankaz gora bota zezakeen aurkikutzarik egin. Alderantziz, 1990eko hamarkadaren hasiera aldera esan daiteke zientzialari asko zirela kontzeptua ontzat ematen zutenak. Alabaina, artean ezin zuten igarri zerk gaitzotzen zituen proteina normalak eta gaixotasun-eragile bihurtzen.

Bere teoriak gainerako ikerlarien onespena lortu ahala, Stanley B. Prusiner-i sariak bata bestearen atzetik iritsi zitzaizkion eta 1997an Nobel saria irabazi zuen.

Eguna, 2000-12-12

49. astea ■ 347 egun igaro dira ■ 19 egun falta dira

esaera

Kontzientzia baten eroslea, berearen saltzailea

datua

1911

RONALD AMUNDSEN esplora-tzaile norvegiarrak inork baino lehen zapaldu nahi zuen Ipar Poloa. Peary bertara iritsi zela jakin zuenean, itsa-sontzia aldatu eta Hego Poloa aukera-tu zuen. *Fram* itsasontzia Baleen Badiara eraman eta 1911ko urrian abiatu zen, bertatik, lau gizon, lau lera eta 52 txakurrekin. Lehen etapa azkar egin zuten, Ross izotz labarrak zehar-katu eta aurretik zihohan taldeak bidean utzitako elikagaiak jasoz. Arriskuak, berriz, Axel Heiberg glaziarrera iriste-an etorri ziren: izugarritzko hotza egiten zuen (-50 °). Hala ere, 1911ko aben-duaren 14an, Amundsenek bandera norvegiarra jarri zuen Hego Poloan. Amundsenek medikuntza ikasketak baztertu zituen, esploratzailea izate-ko, eta Kanadako lurralde artikoetako Ipar -mendealdeko itsasartean zehar nabigatu zuen lehena izan zen.

telefonoak

Hegoaldetik Iparraldera hots egiteko: 00-335 aurrezenbakia. Iparraldetik Hegoaldera: 00-34

IPARRALDEA	
Kostaldeko ospitalea	59443355
SAMU	15/59633333
Pozoitze kasuetan	56.96.40.80
Suhiltzaileak	18
Suhiltzaileak BAMen	59635555
Polizia	17
Baionako Suprefetura	59590919
Elektrika-gas arazoak	14/59521018
Errepideetako berri	56963333
Kontseilu Orokorra	59257840
Miarritzeko aireportua	59239066
SNCFko trenbideak	59555050
Laborantza Gamera	59295043
Ordua telefonoz	3699
Meteo agiria (grabatua)	59220330
Meteo zerbitzuak	59238415
Baiona Taxi	59594848
HEGOALDEA	
SOS Deiak	112
Udalitzaingoa	092
Polizia Nazionala	091
Ordua telefonoz	093
Telefono argibideak	1003
ARABA	
Suhiltzaileak	945161163
Gurutze Gorria	945222222
DYA	945281020

Errepideetako informazioa	945222058
Ertzaintza-Arkaute	945282000
Miñoiak	945135500
Guardia Zibila	945256100
Txagorritxuko Ospitalea	945007000
Santiagoako O. Orokorra	945007600
Ospitale Militarra	945136577
Poliklinika	945140900
Arana Erietxea	945282800
'Naa. S. Esperanza' klinika	945252500
Asepevo klinika	945274655/66
Araba klinika	945142100
Forondako aireportua	945163591
Gasteizko Renfe geltokia	945230202
Autobus geltokia	945258400
Radio Taxi	945273500
Elbarrituentzako taxiak	608870144

BIZKAIA	
Diputazioako suhiltzaileak	949422800
Bilboko suhiltzaileak	944233000
Gurutze Gorria	944222222
DYA	944319200
Ertzaintza	944441444
Larrialdiak (Osakidetza)	944007474
Basurtuko ospitalea	944006099
Galdakako erietxea	944007000
Santa Marina	944006900
Gurutzetako ospitalea	946006000
Sondikako aireportua	944869301

Renfe	944238633
EuskoTren	944338008
Bizkaia irratia taxiak	944162222
Radio Taxi	944448888
Tele Taxi	944442333
Naturgas	902- 123456/ 900- 400523
Alkoholiko Anonimoak	944150751
Hiesari aurre egiteko	
Hiritar Elkarteak, T-4	944221240

GIPUZKOA	
DYA	943464622
Gurutze Gorria	943222222
Itsasoko Gurutze Gorria	943272222
Ospitale Probintziala	943006000
Erresidentzia	943007000
Gurutze Gorria (Donostia)	943214600
Gurutze Gorria (Irun)	943611203
Poliklinika	943462200
Debagoieneko erietxea	943035300
Zumarragako ospitalea	943035000
Bidasoako ospitalea	943007700
Mendaroko ospitalea	943032800
Amarako ospitalea	943007400
Ertzaintza	943288888
Guardia Zibila	943211100
Hondarribiko aireportua	943642240
Renfeko geltokia	943283599
EuskoTren	943450131
Easo taxiak	943466676

Santa Clara taxiak	943466455
Radio Telefonoa	943426642
Suital taxiak	943398018
Donosti Gas	943450200
Tolosagasa	943650782
Gas Hermani	943330928
Donostiako suhiltzaileak	080
Gipuzkoako suhiltzaileak	088
Hiesari Aurrehartzeko eta Kontrolatzeko Egitasmoa	943006464

NAFARROA	
SOS Deiak/Foruzaingoa	112
Iruñeko suhiltzaileak	948222222
DYA	948171717
Gurutze Gorria	088
Errepideetako informazioa	948237000
Guardia Zibila	948221100
Eguneko Psikiatri O.	948273812/61
Nafarroako Ospitalea	948422100
Bideko Ama Birjina O.	948429400
Noaingo aireportua	948168700
Iruñeko Autobus geltokia	948223854
Renfeko geltokia	948130202
Radio Taxi	948221212
Teletaxi	948232300

zozketak

Bonolotoa				Lotería primitiva			
Astelehena, 11	Asteartea, 05	Asteazkena, 06	Ostirala, 08	Osteguna, 08	Larunbata, 09	Igandea, 10	Sarritarra
07 - 23 - 28 32 - 35 - 47	08 - 15 - 17 18 - 45 - 47	10 - 13 - 18 21 - 31 - 35	14 - 22 - 24 27 - 32 - 41	02 - 29 - 33 39 - 40 - 47	01 - 03 - 14 18 - 32 - 45	04 - 10 - 17 30 - 35 - 37	
OSAGARRIA: 24	OSAGARRIA: 28	OSAGARRIA: 40	OSAGARRIA: 34	OSAGARRIA: 08	OSAGARRIA: 24	OSAGARRIA: 02	
ITZULKETA: 07	ITZULKETA: 00	ITZULKETA: 04	ITZULKETA: 06	ITZULKETA: 03	ITZULKETA: 07	ITZULKETA: 04	

ONCE			Kupoitzarra		Superkupoia
ASTELEHENA-04	ASTEARTEA-05	ASTEAZKENA-06	OSTEGUNA-08	OSTIRALA-01	IGANDEA-26
63.437	17.664	JAI EGUNA	98.925	78.854	08.618
			189 seriea	013 seriea	

DUELA 10 URTE

Shamirren eta Bushen arteko elkarrizketek kale egin zuten

Golkoko krisiari buruz Israe-lek eta EEBBek zituzten ja-rrerak hurbiltzeko Washing-tonen George Bush EEBBeta-ko lehendakariak eta Yiyzhak Shamir Israelgo lehen minis-troak eginiko bilerek ez zuten Bake Konferentzia egiteko akordiorik lortu. Ildo horretatik, Kazetari palestinarren lehenda-kari Miguel Dbisik EGUNKARIARI eginiko adierazpetan azpimarratu zuen «harrietatik handiagoetara» hel zite-kela Intifadaren borroka. Halaber, aurreko egunetan eroritako elurra desa-gertuz joan zen apurka- apurka. Tenperatura igotzeak eta botatako euri jasek urtu egin zuten elurra. Kiroletan, berriz, Joxe Luis Kortak patroï gisa Orioko trainerura bueltatzeko erabakia hartu zuen.



efemerideak

Juan Manuel Lertxundi Bastarrika hil zen

1925eko abenduaren 12an Juan Manuel Lertxundi Bastarrika idazlea hil zen, Tolosan. *Polli ta Pello bi euskaldun bikain da zintzoen kondaira* liburua argitaratu zuen, 1910ean. Horretaz gainera, *Oyalde-basoko Maitagarri*, *Euskal-Iztiya* eta *Gauzen ikaskizunak* umeentzako liburuak idatzi zituen.

1595ean Pasaiatik legatzetara joan ziren arrantzontziak urperatu eta 27 gizon ito ziren.

SANTUAK.	Joana F. Chantalekoa, Ezkioga.
-----------------	--------------------------------

horoskopoa

Uxue Agirre



ARIES martxoak 21 - apirilak 20

Asteburu luzea izan ostean berriz lanera joan beharra benetan da gogorra. Animo!



TAURUS apirilak 21 - maiatzak 20

Gurasoek ostatu batean bizi zarela dirudiela esaten dizuten hamargarren aldia da. Kontuz ibili gero!



GEMINI maiatzak 21 - ekainak 20

Utz ezazu sakelako telefonoa etxean. Zure lagunak nazkatuak dituzu jadanik.



CANCER ekainak 21 - uztailak 20

Gabon alaiak pasatu nahi izanez gero, gogor heldu beharko diezu ikasketei aste honetan.



LEO uztailak 21 - abuztuak 23

Laster sendatuko zaizkizu bizikletatik erortzean egin zenituen zauriak. Eutsi Goiari!



VIRGO abuztuak 24 - irailak 23

Eguraldiak horrela jarraituz gero, joan zen astean erosi zenuen zamarra armairuan utzi beharko duzu.



LIBRA irailak 24 - urriak 23

Aste honetan ere zure bihotzeko kuttunarekin zenuen hitzordura beranduo iritsi zinen. Erne, nazkatzen hasia da.



SCORPIUS urriak 24 - azaroak 23

Asteburu osoa parrandan ibili ostean, aurreneko bi egunak gogorrak izan ohi dira benetan.



SAGITTARIUS azaroak 24 - abenduak 23

Zure bihotzeko futbol taldeak aste honetan ere kale egin du. Erotu nahi ez baduzu, hobe duzu gauzak lasaitasunez hartzea.



CAPRICORNUS abenduak 24 - urtarrilak 20

Beste asteburu bat gehiago eta zu oraindik etxetik irten gabe. Armairu aurpegia jarriko zaizu, horrela jarraituz gero.



AQUARIUS urtarrilak 21 - otsailak 18

Zure ingurukoek badakite ez dituzula bi etxe eta bi auto. Hobe zenuke behingoz egia esatea.



PISCIS otsailak 19 - martxoak 20

Gabonak hurbil daude, eta oraindik ez duzu dirurik aurreztu. Xanpaina edan beharrean gaseosa edan nahi ez baduzu, hasi esnatzen.

farmaziak

ARABA

GASTEIZ. 09.00-22.00: ESPINOSA, Prado kalea, 2. LATORRE, Arriagako Atea, 5. EGINDA, Sansomendi z/g. Gavez. GONZALO-BILBAO, Posta kalea, 34.

LAUDIO. Gau eta egun: CARLOS FUERTES, Viña vieja kalea, 9.

AMURRIO, ARTZINIEGA, AIARA, URDUÑA. Gau eta egun: IBARROLA, Foruen plaza, 12 (Urduña). FERNANDEZ, Antea Errepedia, 6.

BIZKAIA

BILBO. 09.00-22.00: ARRUZA, Ciudadela kalea, 7. ESCARTIN, Uribarri kalea, 3. EUBA-ORUETA, Nafarroa kalea, 1. GOIRI, Gran Via, 69. MALAX, San Isidro kalea, 4 (Bagoña). SALAN, Agirre Lehendakaria, 30 (Deustu). Gavez. ETXARRI, Huertas de la Villa, 12. MAGUREGI, Zabalburu plaza, 4.

ARRATIA. Gau eta egun: HERRAN, Arregia, z/g (Zeanuri).

AMOREBIETA-ETXANO. Gau eta egun: VILA, San Miguel kalea, 15.

BARAKALDO. Gau eta egun:RODRIGUEZ, La Florida, 18.

BASAURI. Gau eta egun: CARRAL, Agirre Lehendakaria, 65.

BERMEO, MUNDAKA. Gau eta egun: MUNIOZGUREN, Askatasun Bidea, 15 (Bermeo).

DURANGALDEA. 09.00-22.00: EGAÑA, Bekoetxe, 4 (Zaldibar). 22.00-09.00. IRIGOIEN, Vicente Kanpanaga kalea, 3 (Iurreta).

ERANDIO-TXORIHERRI. Gau eta egun: GAZTEARENA, Astrabudua Mezo Kalea, 24-26 (Erandio).

GALDAKAO. Gau eta egun: MARTINEZ CARRASCO, Agerribai, 16.

GERNIKA, BUSTURIA, FORUA. Gau eta egun: ZEBRERIO, Don Tello kalea, 4 (Gemika).

GETXO. Gau eta egun: IRURETA, Las Mercedes, 30.

LEIOA. 09.00-22.00: DIAZ-BAZAN, Kandelu Zubietza, 19.

LEKEITIO-EA. Gau eta egun: MARKUERKIAGA, Arranegiko Zabalza, 5 (Lekeitio).

MEATZALDEA. Gau eta egun: LOPEZ LINARES, Meatzarien Etorbidea, 2 (Urtutella).

MUNGIALDEA. Gau eta egun: URRUTIA Butron kalea, 4 (Mungia).

ONDARROA, MARKINA, BERRIATUA. Gau eta egun: ROLDAN,Arantzar Sabin, 2 (Ondarroa).

PORTUGALETE, SANTURTZI, SESTAO. 09.00-22.00: ESTEBANEZ, Castaños Generala, 50 (Portugalete). SUAREZ BARCENA, Iparragirre Etorbidea, 29 (Santurtzi).NUÑEZ BABARRO, Chavarri kalea, 22 (Sestao).

URIBE-KOSTA. Gau eta egun: LINARES, Bide Nagusia, 9 (Barrika).

GIPUZKOA

DONOSTIA. 09.00-22.00.CABIRO, Askatasunaren Etorbidea, 14. GASTELURRUTIA- Madrid Etorbidea, 7 (Amara). ARNEDO, Pilar (Martutene). LOSA, Euskadi Etorbidea, 27 (Trintxerpe). Gavez. MOKORROA. Legazpi kalea, 7.

ANDOAIN. Egunez: GOROSPE, Arregi kalea, 12 Gavez. ITURRALDE, Poligono hamairu, 9 (Usurbil).

ARRASATE. Gau eta egun: RUIZ, Magdalena kalea, 31.

AZKOITIA, AZPEITIA. Egunez: GISASOLA, Andonianiz kalea, 6 (Azkoitia). Gau eta egun: GARCIA, Enparan kalea, 22 (Azpeitia).

BEASAIN, ORDIZIA. Egunez: ARRIOLA, Plaza Nagusia, 10. Gavez: URBIZU, Kale Nagusia, 8 (Beasain).

BERGARA. Gau eta egun:GUALLAR, San Antonio, 5. **DEBA, MUTRIKU.** Egunez: BARRERA, Lersundi, 20 (Deba).

EIBAR, ERMUA. Egunez: ZULUETA, San Agusti kalea, 5 (Eibar).

ELGOIBAR, SORALUZE, MENDARO. Gau eta egun: ZABALETA, Kalebarren, 9 (Mendaro).

ERRETERIA, LEZO, PASAIA. Gau eta egun: COBREROS, Biteri kalea, 16 (Erreterria).Gau eta egun: KERCJETA, Pablo Iglesias kalea, 7 (Erreterria).

ESKORIATZA, GATZAGA. Gau eta egun: FRAILE, Herriko Plaza, 10 (Aretxabaleta).

HERNANI, URNIETA. Egunez: BULNES, Etxeberri Florida Auzoa. (Hernani). Gavez: ITURRALDE, Poligono hamairu, 9 (Usurbil).

HONDARRIBIA. Gau eta egun: FIZ, Donostia kalea, 6.

IRUN. Gau eta egun: BARRIO, Pio XII plaza, 5.

LASARTE-ORIA, USURBIL. Gau eta egun : ITURRALDE, Poligono hamairu, 9 (Usurbil)

OIARTZUN. Gau eta egun: AGIRREZABALA, Arraskularre.

ONÁTI.Gau eta egun:GALARZA, Kale Berria, 6. **TOLOSA.** Gau eta egun: SANTAMARIA, Nafarroa Etorbidea, 2.

URRETXU, ZUMARRAGA, LEGAZPI. Gau eta egun: R.FENOLL, Kale Nagusia, 25 (Legazpia).

ZARAUZ, ORIO, AIA. Gau eta egun: LASA Herriko Enparantza,(Orío).

VILLABONA, ANOETA, IRURRA, ASTEASU, ZIZURKIL. SANTAMARIA, Nafarroa Etorbidea, 2 (Tolosa).

ZESTOA, ZUMAIA, GETARIA, AIZARNAZABAL. Gau eta egun: ZURUTUZA, Portale Kalea, 1 (Zestoa).

NAFARROA

IRUÑERRIA.09.00-22.00. REDONDO, San Juan Bosco, 11.LALASTRA, Ermitagaña (San Juan) ALIAGA, Navas de Tolosa kalea, 27. AJURIA, Hilarion Eslava, 22 (Burlata). IBARRA, Salinas Plaza, 5 (Etxauri). GOIZUETA, Foruen Plaza, 4 (Barañain). Gavez: ALIAGA, Navas de Tolosa kalea, 27. AJURIA, Hilarion Eslava, 22 (Burlata).

Oharra: Frantziako legeeï segituz, segurtasun neurriengatik Ipar Euskal Herriko guardiako farmazien izenak ematea debakaturik dago. Guardiako farmazien batera joateko herriko edo eskualdeko polizi etxera deitu beharra dago derrigorrez.

han-hemen

Sabadellgo bikote batek 6.000 goxoki bilduki baino gehiago bildu ditu

David Torello eta Elisabet Dalmau bikoteak Munduko Errekoren Guinness liburuan sartzea lortu du, azkeneko hamalau urteetan 6.000 goxoki bilduki baino gehiago bildu ostean. Bikoteak adierazi duenez, «gure helburua ez zen hainbeste bilduki lortzea. Guk, gure etxeko logela goxoki bildukiz estaltzeko asmoa genuen, baina denborak aurrera egin ahala, hain zen ikaragarria lortu genuen bilduki kopurua, biltzen jarraitzea erabaki genuela».

Gizon faltagatik alargunen arteko topaketa bat bertan behera utzi dute

Azaroaren amaieran Torremolinoko (Andaluzia) herrian ospatzekoa zen Europako alargunen, ezkongabeen eta bananduen II. Topaketa bertan behera utzi behar izan zuten bertako antolatzaileek gizon faltagatik. Andaluziako herrira 180 emakume hurbildu ziren eta gizonak, berriz, 10.

Boris Becker tenislari alemaniarrek alaba ez-legitimo bat duela dio aldizkari batek

News of the World aldizkari ingelesak herenegun jakinarazi zuenez, Boris Becker tenislari alemaniarrek Angela Ermakova emakume errusiarrarekin izandako alaba bat du. Ustez Beckerren alaba denak 9 hilabete ditu, eta Anna du izena. Amak adierazi zuenez, «epaitegieta joate-



Bizarzuriri eskaera bitxia

EEBBetako presidentziarako hauteskundeak egin zirenetik hilabete bat baino gehiago pasa da, eta zenbait estatubatuar jada nazkatzen hasiak dira. Horrela Austingo (Texas) hiriko biztanleek euren eskaera berezia egin diote Bizarzuriri: EEBBetako presidente bat.



Sudurra, idazteko tresna

Tapan Dey 32 urteko ikasle indiarak Munduko Errekoren Guinness liburuan azaltzeko saiakera egin zuen atzo Calcuttan (India). Olerkiak idazteko tresna bitxiak erabiltzen ditu Tapan Dey-ek: belarria eta sudurra.



RALPH FOUNTAIN / AP

Schwarzeneggerren oinordekoa

Ronnie Coleman estatubatuarrek hirugarren aldiz jarraian irabazi du Mr. Olympia saria. Aurtengo txapelketa, Las Vegasgo Mandalay Bay hotelean egin da. Coleman Texas estatuko Arlington hiriko polizia da. Aipatu kulturismo saria irabazi dutenen artean Arnold Schwarzenegger aktorea agertzen da. Aktore austriarrak, zazpi alditan irabazi zuen Olympia saria.

ko erabakia hartu dut, azkenaldian harekin (Becker) izan ditudan elkarrizketek ez baitute ezertarako balio izan».

Azkenik, The Samaritanseko ikertzaileek gaineratu dute populazioaren erdiak Gabonak maite dituela, eta hamarretik batek gorroto.

Populazioaren %32k Gabonen inguruan iritzi negatiboa duela dio ikerketa batek

The Samaritans elkarteak Gabonen inguruko ikerketa egin berri du. Datuen arabera, populazioaren %32k iritzi negatiboa du Gabonei dagokionean. Horrez gain, %22k antisietatea pairatzen du eta %7k depresio larriak. Iritzi negatiboa duen jendearen artean %38 emakumezkoak dira, eta %27 gizonak.

Emakume austriar batek zortzi hilabete daramatza Barajaseko aireportuan

«Ondo nago, ez dut Austriara itzuli nahi eta hemen jarraitu nahi dut» adierazi du Barajaseko aireportuan zortzi hilabete daramatzan 51 urteko emakume austriarrak. Aireportuko arduradunek adierazi dutenez, emakumeak buruko arazoak ditu, eta ez du bere etxera itzuli nahi.

hilberriak

ESKELAK

Gaueko 9ak arte hartzen dira



(943) 300 222



(Marijo Irizabal-en ama)

*Momentu latz bonetan
bat egiten dugu
famihiaren saminarekin.*

Purificacion
Elizetxea



DONOSTIAKO AEK

2000ko abenduaren 12a



Felisa
Erostege
Larrea
ANDEREA

(Plazido Agirrerren alarguna)

Hilaren 10ean hil zen, Elizakoak eta Aita Santuaren bedeinkapena jaso ondoren.

(G.B.)

Haren alabak: Nekane, Mariasun, Lurdes eta Kontxi; suhiak: Felix Maiz, Jose Luis Ortiz eta Joseba Alberdi; ahizpa Lorenza (Manuel Zabaloren alarguna).

Bilobak: Jon, Beñat, Arkaitz, Eñaut, Aloña, Naiara, Aimar eta Pello.

Izeba, ezkon anaia-arreba, iloba, lehengusu eta gainerako ahaide guztiak.

Hileta elizkizunak gaur izango dira, arratsaldeko zazpitan, Jasokundeko Ama Birjina parroki elizan.

Helbidea: Biziola baserria.

Legazpi, 2000ko abenduaren 12a

DURANGOKO AZOKA. Ia 300 milioi pezetakoak izan dira salmentak (12 milioi libera), antolatzaileen arabera

Sei urteren buruan, zazpi aldiz gehiago

1994. urteko 35.000 bisitarietatik aurtengo milioi laurdenera jauzi egin du Durangoko liburu eta disko azokak



PABLO S. QUIZA

Jende asko izan da aurtengo Durangoko Azokan, bai ikusten bai erosten.

Iñigo Olabarri | DURANGO

Durangoko Euskal Liburu eta Diskoen 35. Azokak orain arteko marka guztiak gainditu ditu, bai Durangon izan diren bisitarien kopuruari kasu eginez gero, baita bisitarien *stand*-etan utzi duten diruari begiratuz gero.

Azken urteetan Durangoko Azokaren inguruan sortzen den zurrumbilao gero eta erakargarriagoa da euskaltzalearentzat. Horren adierazgarri da bisitari kopuruak izan duen igoera ikaragarria: duela 6 urte 35.000 pertsona izan ziren Durangoko Azokan; aurtun, berriz, 250.000 izan dira, antolatzaileek esan dutenez. Gauzak horrela, sei urteren buruan zazpi aldiz gehiago dira azokara bildutakoak.

Salmenten inguruan ere gauza bera esan daiteke. Aurtun salmentek 200 milioi pezetako muga hori gainditu dute (8 milioi libera). Gerediagako elkarteko Antton Mari Aldekoa-Otaloraren esanetan, ia 300 milioi pezetakoak izan dira salmentak aurtengo azokan (12 milioi libera). Kontuan izanda 1994. urtean Azokaren inguruan sortutako irabaziaz 100 milioi pezetara gerturatu zirela

(4 milioi libera), zazpi urteren buruan irabaziaz ia hirukoiztu egin dira azokak iraun duen egun horietan. Euskarazko produktuak ondo erosten diren seinale da hori Antton Mari Aldekoa-Otalorarentzat.

Euskararen erasoei erantzuna; bisitarien kopuru handia

Antolatzaile, saltzaile eta idazle guztiak pozik agertu dira azokak aurtun izan duen harrerarekin, eta hori zergatik gertatu den azaltzeko hainbat arrazoi erabili dituzte.

Eguraldi ona lagungarri izan

omen da jende gehiago azokara joateko. Hori onartu dute, behinik behin, antolatzaileek. Hala ere, izan da gorakada horretan eragin duen beste alderdi bat ere: «Aurtun ez da izan kontsigna berezirik jendea azokara etor zedin. Baina uste dut azken boladan euskarak jasan dituen erasoek jendea hona etortzea eragin dutela. Sentipen batek erakarri gaitu Durangora, indar bereziz», dio Antton Mari Aldekoa-Otalorak, Gerediagako Elkarteko lehendakariak.

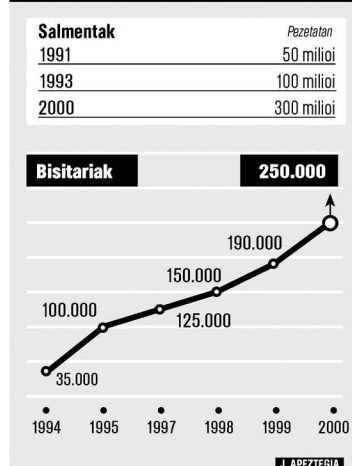
Aurtun Durangoko azokan izan den beste gauza aipagarri

IRABAZIAK

Iazko zuloa, estalita

Iaz Durangoko Euskal Liburu eta Diskoen Azokak bost milioiko pezetako zuloa egin zuen (200 mila liberakoa). Erakundeetatik antolatzaileek espero zuten baino diru gutxiago jaso zuten, eta hotzak eraginda piztu ziren berogailuen gehiegizko gastua ere kalterako izan zen. Hori dela eta, aurtun *stand*-en alokairua garestitzea erabaki zuten antolatzaileek. Horrez gain, erakundeetatik diru gehiago jaso dute; Bizkaiko Foru Aldundiak bultzada berezia eman dio azokari, zortzi milioi pezetako diru laguntza emanaz (320 mila libera). Horrek eraginda gainontzeko arloetan izan den arrakasta antolatzaileen aldera ere jauzi da. Aurtun iaz egindako zuloa estaliko dutelakoan daude.

Durangoko azoka zenbakitan



bat denetik saldu dela izan da, «*stand*-etan eskuragarri zeuden material ia guztietatik erosi da zerbait», adierazi dio EGUNKARIARI Antton Mari Aldekoa-Otalorak.

Hala ere, badira liburu eta disko batzuk beste guztien gainetik saldu direnak. Literaturaren kasuan, adibidez, Joan Mari Irigoienek *Lur bat haratago*, Ramon Saizarbitoriaren *Gorde nazazu lurpean*, Jon Arretxeren *Zazpi kolore* eta Susa argitaletxeak kaleratu duen *XX. mendeko poesia kaierak* izan dira, besteak beste, gehien saldu direnak. Era berean, Pello Zabalaren *Naturaren mintzoa* eta Juan Luis Zabala-

IGOERAREN ZERGATIA

«Azken boladan euskarak jasan dituen erasoek hona jende gehiago etortzea eragin dute», dio Aldekoa-Otalorak

EGOITZA FINKOA

«Hori erakundeen artean bilatu beharreko irtenbidea da. Hala ere, Gerediagakoek ere indar egin beharko dugu»

ren *Agur Euzkadi* liburuen ale asko saldu dira amaitu berri den azokan.

Musikaren atalean, aldiz, Mikel Urdangarinen *Espilue*, Fermin Muguruzaren *FM 99.00 Dub manifest*, Itoizen 1978-1988 eta Sen taldearen *Sen* dira gehien saldu diren artean ageri direnak. IZ disketxeak kaleratu duen Xabier Euzkitzeren *Argitzaletan* diskoa ere ongi saldu da.

Gerediagako ordezkariak azpimarratu dutenez, saldu diren liburuen eta diskoen %80 euskarazkoak ziren. Eta eskaintza ere, neurri batean behinik behin, halakoa izan da. Hau da, azokan aurkeztu diren nobedadeen %75 euskarazko disko eta liburuak ziren.

Egoitza finkoaren gainean berririk ez

Durangoko Azokak azken urteetan aurrez aurre duen erronka nagusia egoitza finko bat lortzea da. «Hori erakundeen artean bilatu beharreko irtenbidea da. Hala ere, Gerediagakoek ere indar egin beharko dugu», nabarmendu zuen Antton Mari Aldekoa-Otalorak.

Gai horri heldu beharra nabarmendu du Antton Mari Aldekoa-Otalorak, baina kontu handiz: «Toki bat edo beste bat aipatuz gero eremu horren balioa biderkatu egingo litzatekeelako».

Gauzak horrela dauden bitartean, datorren urteko Durangoko Azoka ere Landakon jarri ohi duten karpan egingo da. Bien bitartean, antolatzaileak toki egokiago baten zain daude.

‘GUGGENHEIM EFEKTUA’. Atzo hasi ziren hiru mahaingurutan museoaren eragina landuko duten jardunaldiak

«Bilboren rola kontsumora zuzenduz gero, hiri nortasun arazoa izango du»

Museoaren apustua mediatikoa izan dela, eta oraindik egiteko asko dagoela diote adituek

Iñigo Olabarri | BILBO

Guggenheim efektua. Mito eta errealtate mahainguru sorta hasi zen atzo BBK-EHU etxean Euskal Soziologia Elkartek antolatuta. Guggenheim efektua eta identitate urbanoaren erakuntza izan zen estreineko mahainguruaren gaia. Javier Salazar Arkitektoen Kolegioko dekanoa, Zaida Muxi arkitektoa, Jon Leonardo Aurtentxe Deustuko Unibertsitateko soziologia katedratikoa eta Mari-sol Esteban EHUKo ekonomia aplikatuko saileko katedraduna izan ziren gai horren gainean jardun zutenak.

«Guggenheim museoa Bilbon kokatzea behartsu bi elkar ezagutzetik sortu zen. Guggenheim fundazioak bere frankizia-eren egoera ekonomikoa zela eta zuen behar hori, eta Bilbok bizi zuen krisi egoerarengatik. Tren baten azken bagoia zen», azaldu zuen Javier Salazarrek. Tren hori hartzeak bestelako aldaketak ere ekarri ditu Bilbon. Hala azaldu zuen Zaida Muxik, esate baterako. «Bilboren berreskuratzea barnegitura mediatiko batean dago eraikita», nabarmendu zuen arkitektoak. «Izen handiko atzerriko arkitektoek euren lanak uzten dituzte hiri batean».

Aldaketa horiek marketin lana baino ez dira Zaida Muxiren irudiko, munduko hiri asko hartzen ari diren jokabidea laburbiltzen du, gainera. «Hedabideen onespina duten arkitek-



JOSU ETXEBARRIOSTE

Atzoko mahainguruko lau hizlariak eta Victor Urrutia moderatzailea, ekitaldia hasi aurretik.

toen lan globalizatuak hautatu ohi dira horretarako. Bilbok Foster, Gehry eta Calatrava hartu ditu horretarako», Muxiren esanetan. Bilboko udaleko kide batek azaldukoaren berri eman zuen arkitektoak. Jardunaldi batzuetan Guggenheimi esker mundu mailako markak Bilbora iritsi direla nabarmendu zuen. «Bilboren rol berria kontsumora zuzendutako hiri izatea den jakin beharko dugu, hortaz; dela arte kontsumoa,

dela ondasunen kontsumoa. Baina beti ere beste toki batzuetan ekoizitakoaren kontsumitzaile. Ekoizletik kontsumitzaile izatera igarotzea hiri nortasun arazoa izan ohi da beti».

Arkitekturen zoologikoekin kontuz

Zaida Muxi arkitektoak esan zuenez, «arkitektura globalaren partaide diren pertsonen eraikinez hiria betetzea arkitekturaren zoologiko bihurtzea litzate-

ke. Ez da onargarria hiriaren kudeaketa iluna izen handiko zerrenda batek ezarritako arkitektoen lanek alde aurretik proiektatuta ematea».

Hiriek elkarrengandik bereizten dituen bilatu behar dute. «Hiriak bere ezberdintasuna bultzatu behar du. Bere historiak bereizten du besteengandik. Guggenheim kanpora begirako apustua izan da. Orain barrutik pentsatu behar da zein hiri nahi duten bilbotarrek».

ZAIDA MUXI

Arkitektoa

«Hiriak bere ezberdintasuna bultzatu behar du. Historiak bereizten du hiri bat»

JON AURTENTXE

Soziologoa

«Hiria berreskuratzeke saiakera horrek beste elementu batzuen beharra ere badu»

JAVIER SALAZAR

Arkitektoa

«Guggenheim Museoa Bilbon kokatzea behartsu bi elkar ezagutzetik sortu zen»

Jon Leonardo Aurtentxeren esanetan, hiriaren berreskuratzea ahalbidetuko duen apustu horretan ez da metodologia garbik ageri eta hori kezgarria da. «Gaur egun Guggenheim museoa bisitatzen dugu, eta gero zer? Hiria berreskuratzeke saiakera horrek beste elementu batzuen beharra ere badu. Une honetan Guggenheim museoa elementu isolatua da gure hirian».

Soziologoaren irudiko Guggenheim museoak ondo jakin du bertakoa eta kanpokoak uzartzen. «Esate baterako, inoiz ez du Bilboko Arte Eder Museoak gaur egun duen beste bisitari izan», nabarmendu zuen bere agerpenean Jon Leonardo Aurtentxek.

AURPEGI BI

Guggenheim Bilbao museoak izan duen eragina aztertzeke orduan aldeko eta aurkako arrazoiak eman zituzten hizlariak euren agerpenetan. Neurri handi batean zenbaterainoko eragina izango zuen asmatzen ez zutela jakin onartu zuten guztiek.

POSITIBOA

ERAKUSKETAK. Garesti izateagatik ikusi ezingo liratekeen erakusketak ikusteko aukera eskaintzen du museoak.

ERAGIN MEDIATIKOA. Enpresa handien esku soilik dagoen eragina da. Guggenheimen kasua, indar handikoa.

NEGATIBOA

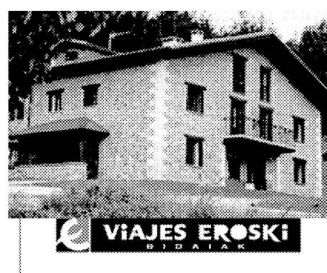
IKUSLE ETA KONSUMITZAILE HUTS. Bertako artea alboratuta geratzen da. Hori kultur arduradunek zaindu behar dute.

ARTE ZAILA. Arte zaila da agertzen duena, Javier Salazar arkitektoaren irudiko. «Baita sortzen dutenentzat ere».

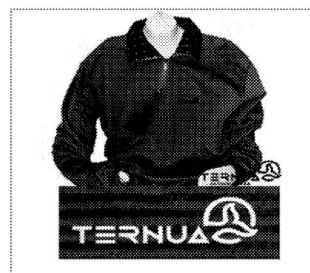
Naturaren mintzoa PELLO ZABALA SAIKERA SAILA	Jeans-ak hozkailuan PATXI ZUBIZARRETA NARRAZIO SAILA	Mirri eta biok JOSE IGNAZIO ANSORENA ZERBERRI SAILA
Euskararen sendabelarrak KOLDO ZUAZO SAIKERA SAILA	Ez balego beste mundurik KARLOS LINAZASORO NARRAZIO SAILA	Globalizazioaren adarrak AITOR ZUBEROGOITIA ZERBERRI SAILA
Satorrak baino lurperago PEDRO ALBERDI SAIKERA SAILA	Egonean doazen geziak JOXERRA GARZIA NARRAZIO SAILA	Erraldoi herrena FERNANDO MORILLO ZERBERRI SAILA

ALBERDANIA

Sakelako telefona



Asteburuko egonaldi bat



Kirol iertsea

Abenduaren 31 azken eguna



Bai, urtebeteko harpidetza egin nahi dut eta opari hau jaso nahi dut:

☐ Sakelako telefonoa ☐ Aste bukaerako egonaldi bat ☐ Kirol jertsea

Izen Abizenak

NAN

Helbidea

P.K.

Herria.....

Hernández

Tel. _____

Jaiotze data

Lanbidea

Kontu zenbakia

Sinadura

EUSKALDUNON EGUNKARIA. Martin Ugalde Kultur Parkea. 20140 ANDOAIN. **Telefonoak:** 943 300 222 / 902 300 223. **e-mail:** harnidetza@egunkaria.com

*** Urte osoko harpidetza ordaintzearren. Sariak amaitu arte.**

g e r o e t a g e b i a g o

10 **Egunkaria** urte

FILOSOFIA. Erbesteko filosofo handiari buruzko jardunaldiak izango dira Donostian asteartetik ostiralera

Euskal humanista garaikidea

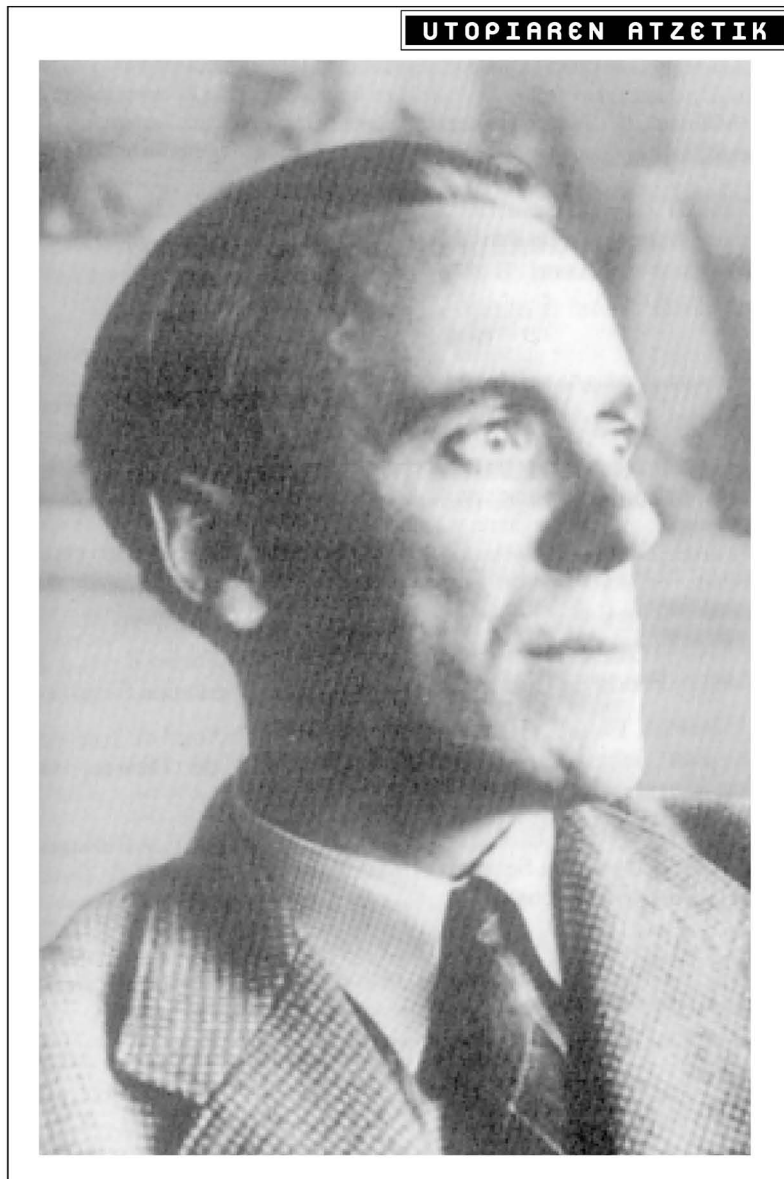
Eugenio Imaz pentsalari eta idazle donostiarrak XIX-XX. mendeetako filosofo garrantzitsuenen lanak itzuli zituen

Ainhoa Oartzabal | DONOSTIA

Aurten 100 urte bete dira Eugenio Imaz Donostiako filosofo eta idazle oparo zein ezezaguna jaio zela. Hori dela eta, Hamai-ka Bide elkarteak hari buruzko nazioarteko lehen jardunaldiak antolatu ditu gaurtik ostiralera bitartean, Donostian: *Eugenio Imaz: bizitza, lana eta pentsamendua*. Bertan, pentsalari donostiarren lana ezagutarazi eta haren gogoetei buruz eztabaidatzeko asmoa dute. Hamai-ka Bide elkarteak exilioari buruzko lanak biltzeko eta bultzatzeko xedea du. Eta, kasu honetan, Espainiako Gerra Zibilean Mexikora erbesteratu zen Eugenio Imazi buruzko saioa antolatu du.

Filosofoen itzultzailea erbestean

Eugenio Imaz aparteko itzultzailea, pentsalaria eta idazlea izan zen. Bere lan aipagarriena XIX. mendeko filosofo garrantzitsuenaren lana gaztelaniara itzultzea izan da: Wilhelm Dilthey alemaniarren obra osoa, alegia. Gainera, hari buruzko bi liburu idatzi zituen (*Asedio a Dilthey* eta *El pensamiento de Dilthey. Evolución y sistema. Topía y utopía* da bere hirugarren liburua). «Berrogei autore garrantzitsuren obra osoak utzi ditu gaztelaniara itzulita», gaineratu digu Imazi buruzko doktoretza tesia egin duen Iñaki Aduriz filologoak. Alemaniakoak, Erresuma Batukoak eta EEBBetako autoreak ziren horiek, eta nahikoa lan izan du



UTOPIAREN ATZETIK

Guda arteko bizitza

Donostian jaio zen Eugenio Imaz, 1900ean. Hasieran zuzenbidea ikasi zuen, baina filosofiari heldu zion, eta Juan Zaragueta, Xabier Zubiri edota Jose Bergamin pentsalariekin harreman estua izan zuen. Pentsakeraz humanista eta ideologia politikoz errepublikazalea. Beste filosofoen lanak itzultzeaz gainera, hainbat artikulu, saiakera eta liburu idatzi zituen, gaztelaniaz. Lanik oparoenak Euskal Herri-kanpora idatzi zituen, Espainiako Gerra Zibila hasi zenean erbesteratu egin baitzen, Mexikora. Hilde Jahnke alemaniarrekin ezkondu zen, 1932an, eta bi seme izan zituzten. Lehen Mundu Gerra, Espainiako Gerra Zibila eta II. Mundu Gerra gertutik bizitza egokitu zitzaion, eta depresiorako joera zuen gizakia izanik, 1951. urtean bere burua hil zuen.

Adurizek (eta beste aditu batzuek) hori guztia biltzen. «Imaz-zen lana (artikuluak, liburuak e.a.) barreiaturik zegoen, eta erbestean egon izanak zaildu egin du bilketa». Erbesteak, gainera, filosofoaren lana ahanzturan utzi du orain gutxi arte.

Lurrean erroteriko humanismoa

«Edozer gauza baino lehenago pertsona defenditzen zuen humanista izan zen Eugenio Imaz», azaldu digu Iñaki Adurizek. Era berean, erasmismoarekin zerikusia zuen humanismoari jarraitzen ziola gaineratu

digu, «gizakiaren espiritualtasuna haren lurreko zereginetara lotzen baitzuen». Gainera, zientzia gizakiaren beharretara egokitzea eta giza ohiturei garrantzia ematea aldarrikatzen omen zuen, «Diltheyren jarrera historizistari jarriki».

Finean, korrante horiei jarraitu dien euskal pentsalari aitzidaria izan dela eta hausnarketak horiek egun ere balio dutela uste du Aduriz filologoak, «egungo aro teknologikoan pertsonaren garrantzia ez ahazteko, besteak beste».

JARDUNALDIAK

GAUR, ASTEARTEA

19:00 (Gipuzkoako Diputazioa): Mexikoko Unibertsitateko irakasle Carlos Imazen hitzaldia.

BIHAR, ASTEAZKENA

10:30 (EHUko Filosofia Fakultatean, adituentzat): Unibertsitate Konplutenseko Antonio Jimenez, Luis Jimenez eta Teresa Rodriguez de Lecearen hitzaldia.

19:00 (Kutxaren konferentzia aretoan): Virginiako Unibertsitateko (EEBB)

Juan Canoren eta Eusko Ikaskuntzako lehendakariorde izandako Juan Antonio Garmendiaren hitzaldia.

ETZI, OSTEGUNA

10:30 (EHUko Filosofia Fakultatean, adituentzat): Sienako Unibertsitateko Francisco Martin, Deustuko Unibertsitateko Jose Angel Askunze eta Hamaika Bide Elkarte-ko Jose Ramon Zabalarren hitzaldia.

19:00 (Kutxaren konferentzia aretoan): Tolosako Unibertsitateko

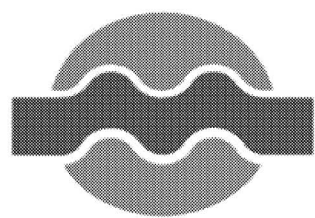
(Okzitania) Solange Hibbs eta Genevako Unibertsitateko Luis de Llera irakasleen hitzaldia.

ETZIDAMU, OSTIRALA

10:30 (EHUko Filosofia Fakultatean, adituentzat): Iñaki Aduriz, EHUko irakasle Xabier Apaolaza eta Madrilgo Comillas Unibertsitateko Ramon Imazen hitzaldia.

Unibertsitate Konplutenseko Jose Luis Abellanen hitzaldiarekin amaituko da.

19:00 (Kutxaren konferentzia aretoan): Mexikoko Unibertsitateko Federico Alvarezaren hitzaldia.



BIZKAIA

irratia

*Egunero zuzenean
Durangoko liburu
eta disko azokatik*

Bizkaitik Bizkai osora bakarra!

DANTZA. 1955eko lanaren bertsioa oholtzan

Klasikoa zorabiatu zuen Maurice Bejart itzuli da

Efe | LAUSANA

Maurice Bejart suitzarrak dantza klasikoaren oinarriak irauli zituen duela mende erdi inguru, eta orduan horrenbesteko iskanbila eragin zuen estilo berarekin aurkeztuko du bere azken koreografia. Ez ditu, ordea, orduko kritika zorrotzak eragingo, jada berak hasitako bidea luze ibilia baita gaur egun.

Gizon bakartiaren sinfonia koreografiak harriturik utzi zuen Parisko ikuslea 1955ean, eta haren bertsioa ikusi ahal izango da Lausana Metropole Antzokian (Suitza) bihartik hilaren 22era bitartean.

50eko hamarkadan, klasi-koetako gonak nagusi zirenean, 28 urte zituen Bejartek, eta galtzak soilik soinean, bularra biluzik zuela igo zen agertokira. Orduko har-

tan Michele Seignereut dantzaria izan zuen alboan.

Edertasunaren etsaia

Obra estreinatu zenean «edertasunaren eta grazia-
ren etsaia» zela adierazi zuten kritikari zorrotzek. Haien artean, ordea, talde txiki batetik maisulantzat hartu zuen. Sabaitik zintzilik dagoen soka da dekoratu bakarra, eta garai hartako dantzaren hermetismoa erabat hautsi zuen gorputzaren mugimendu askearen bitartez.

Obra hartako musika ere garaikidea zen, Pierre Henry eta Pierre Schaefferren konposizioa zen, eta musika hark mugimendu berriak asmatzeko balio izan zion.

Ia mende erdi geroago Christine Blanc eta Gil Roman dantzariak ariko dira oholtzan, orduz geroztik ikusi ez den lana dantzatzen.

ZIRKUA. Ikuskizuna Miarritzen izango da urtarrilaren 6an eta 7an

‘Excentricus’, bidaia giza emozioen mundura

Dantza eta musika uztartzen dituen lan berria ekarriko du Cirque Eloizek

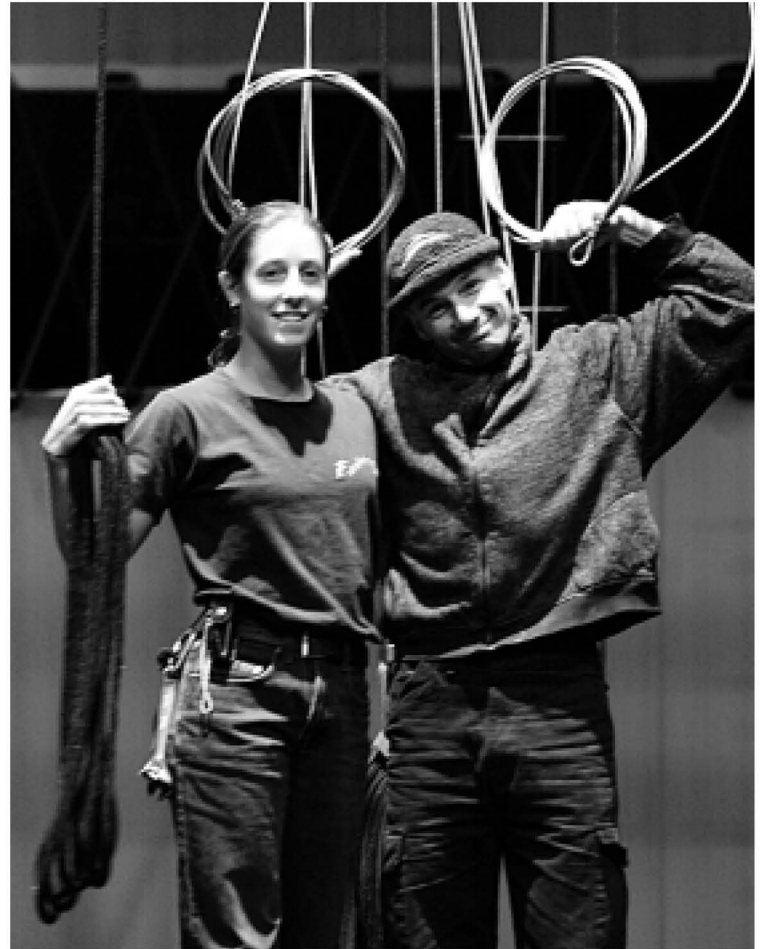
Erredakzioa | DONOSTIA

Cirque du Soleil taldea Euskal Herrian izan da aurtan, eta ikuskizun arrakastatsuenetakoa izan da. Quebecoko Cirque Eloize eskola berekoa da, eta talde horretan parte hartzen duten hainbat aktore Cirque du Soleilen aritutakoak dira. Ziur-
renik emango du zeresanik urtariletik aurrera gure artean. Miarritzeko Gare Du Midin izango da *Excentricus* prestatu berri duen lana, urtarrilaren 6an eta 7an, 21:00etan.

Konpainiako arduradun Daniel Cyr eta Julie Charlanden arabera, «bidaia bat da emozio-
etan barna», eta bidaia hori egiteko zirkua, dantza eta musika baliatzen dute. «Barrea eta negarra eragitea» da taldekideen asmoa, eta ikusle ororentzat aproposa da.

Istorio laburrak loturik

Istorio laburrak dira, pertsonaia adina mundu aurkeztzen dituzte, baina gizakion arteko harremanak bezala nahasten eta lotzen dira istorioak pertsonaien bitartez. Denak dira istorio berean noizbait, lotura handirik ez duten arren batzuek. Gizon guztiak erakarri nahi dituen gazteak gauza oro gaizki ateratzen zaizkion gizakiarekin egingo du topo, gizon traketsa agertokian



LLUIS GENE
Cirque Eloize taldearen *Excentricus* obrako une bat.

zer egiten ari den bere buruari galdezka ari den bitartean. Han izango da taldekideek baztertzen duten gaztea ere. Horiek eta beste pertsonaia askoren abenturen partaide izango da Miarritzerako gerturatzen dena.

Ia bi ordu irauten du ikuskizunak; ia bi ordu bost musikariren doinupean ariko dira dantzan eta jira-bueltak 10 aktore. Rock, jazz, munduko musikak eta zirkua tradizionaleko doinuak izango dira istorioen ardatz, eta musikariak berak kontakizunetako kide izango dira,

agertokian izango baitira aktoreekin batera.

Zirkuan ez ezik, dantza eta musika nahasten denbora asko darama Quebecoko taldeak. 1993an eskaini zuten lehen ikuskizuna, eta lehen aldi hartan behin eskaintzekoa bazen ere, arrakastaren ondorioz ehundik gora ikuskizun eskaini behar izan zituzten. Iaz Tarregako jaialdian izan ziren, eta atzo Bartzelonan aurkeztu zuten. Han izango da urte amaiera arte, eta ondoren Miarritzerako etorriko dira.



Kulturunea

migrazioak II

ABENDUAK 12-19 19:00 **Jardunaldiak**
Koldo Mitxelena Kulturunea. Areto nagusia.

- 12:** Mundu bat eraldatzen: globalizazioa, migrazioak eta identitateak.
- 13:** Afrikako errealitateak.
- 14:** Afrikako kultura eta gizabanakoak gaur.
- 15:** Afrikako esku-hartzeak.
- 18:** Afrika gure artean.
- 19:** Gu eta Afrika.

ABENDUAK 12-20 **CD multimedia**
Koldo Mitxelena Kulturunea.
Wakati Ujao. Afrika gure etorkizunear.

ABENDUAK 20 21:00 **Musika emanaldia**
Gazteszena. Egia Kultur Etxea.
LES GO DE KOTÉBA

exotismo
eta hondamenetik
harantzagoko begirada

Afrika eta gu:

ABENDUAK 12-20




Gipuzkoako Foru Aldundia
Diputación Foral de Gipuzkoa

Egunkaria

IRAGARKIAK

943 300 222

publi@egunkaria.com

KRITIKA OPERA

Jesus Mari Begoña

Idomeneo dotorea



INIGO AZKONA

Mozart konpositorearen *Idomeneo* operaren entsegu nagusia, Bilbon.

'Idomeneo. Re di Creta'

Egilea: W. A. Mozart. **Orkestra:** Euskadiko Orkestra Sinfonikoa. **Musika zuzendaria:** Ralf Weikert. **Eszena zuzendaria:** Emilio Sagi. **Abeslariak:** Kurt Streit, Diana Montague, Isabel Rey, Iano Tamar, Luis Damaso, Santiago Sanchez Jerico, Jose Manuel Diaz. **Abesbatza:** Bilboko Operaren abesbatza. **Lekua:** Bilboko Euskalduna Jauregia. **Data:** Abenduaren 9a.

Ikusgarritasuna azaldu dute taula gainean abeslariak, musikariak eta teknikoak Mozarten opera serio honetan. Emilio Sagi ere asmatu du partitura azpimarratzeko eta libreto kaskarrari eusteko sortutako ikuspuntu eszenikoarekin. Kreta uharte mitologikoan kokaturik, Mozartek pasabide bikoitzak egin zituen opera zaharkitutik eraberritura, antzinako erregimenetik Argien mendera, mendekutik maitasunera eramateko. Horretarako Gerardo Trotti

Kretako arkitekturaz baliatu zuen esparru eszenikoa.

Argiztapenaren koloreak egoeren eta sentipenen arabera jarri zituzten: urdin hotza, haserrearen gorria, zuri-zuriak maitaleenak, moreak edo gorriak zeloak edo mendekua. Ondo lortu ez zuten efektu bakarra ekaitzarena izan zen, oso pobre laser orlegiaren izpiak.

Interpretazio ona orkestrak eta abeslariak

Musikaren esparruan baliabide guztiek ondo funtzionatu zuten. Ralf Weikertek ongi zuzendutako Euskadiko Orkestra Sinfonikoak Mozart jatorra erakutsi zuen. Ondo uztartu zituen abeslariak eta musikariak partitura konplexuetan. Streit tenoreak, Idomeneoren rolean oso ondo konbinatu zituen taula dramatikoa zein abesteko moduak. Ahots lirikoak maila guztietan

parekotasuna azaldu zuen; errezitatuetan maisu, afinaketa zehatza, eta guztien gaineretik *Fuor del mar* aria zaila. Diana Montague mezoak Idamante gizonezkoaren paper trabestutuan ondo orekatu zituen abesti konplexuak. Isabel Rey sopranoak Iliaren rolean kantuaren lerro argia eta gustukoa erakutsi zuen garai berriaren maitasunaren sinboloa zena. Iano Tamar sopranoa Elektra mendekatzailaren rolean zalantza kor hasi arren ondo menperatu zuen rola. Damasok polito ateratu zuen erdiko erregistroa. Bilboko Operaren Koroa ondo aritu zen orokorrean, Boris Dujiñen eskuetan, baina *Pieta Numi* atalean ez zuen oihartzunaren efektua lortu; hala ere hurrengoetan, batez ere operaren ezaugarri den *O voto tremendo* n biribildu egin zituzten taulak eta abesgintza.

LABURREAN

LITERATURA

Herri askotako 100 poeta inguru eztabaidan dira gaurtik Nazioarteko Poesia Jaialdian



GARI GARAIALDE

Felipe Juaristi idazlea.

Kanaria uharteetan hitzordua dute poetek gaurtik abenduaren 16a bitartean, Nazioarteko Poesia Jaialdian. Herri askotako idazleak bertaratu dira, 100 poeta inguru. Horien artean izango da solasaldian Felipe Juaristi euskal idazlea. Egungo poesiaren inguruan eztabaidak izango dira, eta 60 poeta inguruk idatzitako lan berrienak irakurgai izango dituzte. Azken egunean, hilaren 16an, erabakiko da aurtengo jaialdiko poeta esanguratsuenaren zein den. Irabazleak milioi bat pezeta jasoko du (40.000 libera inguru), eta Fernando Garcíarramos poeta eta eskultoreak egindako eskultura.

MUSIKA

Alicia Larrotxa piano jolearen ordezkari Joaquín Atxukarro ariko da igandean, Iruñean

Datorren igandean Alicia Larrotxa piano kontzertua eskaintzekoa zen Gaiarre antzokian, baina istripu baten ondorioz aldaka hautsi, eta ezin izango du pianoa jo bolada batean. Joaquín Atxukarro bilbotarrak ordezkatzuko du Larrotxa. Antolatzaileek adierazitakoaren arabera, Atxukarro ikustera joan nahi ez dutenek dirua jasotzeko aukera izango dute osteguna baino lehen erreklamatzeko gero.

MUSIKA

Caetano Veloso 'Noites do Norte' disko berria aurkeztu du, Internetez

Internet bidez zabaltzen du Caetano Veloso musikari brasildarrak bere azken lana: *Noites do Norte*. Haren aurkezpena ere Internet bidez egin zuen atzo, www.caetanoveloso.com.br web orrian. Besteak beste, Raul Seixas musikariaren omenezko abestia du disko berri honek, rockean Brasilgo artista mitikoetako bat gogoratuz. 1968an lehena atera zuenetik hogeita hamarretik gora disko ditu.

ARTEA

Alberto Giacometti bere maisulanen inguruan egindako marrazkiak erakutsiko dituzte Valentzian

Alberto Giacometti eskultore eta pintore italiarrak bere maisulanen gainean egindako margoak berreskuratu dituzte hainbat bildumetatik, eta ikusgai dira gaurtik Valentziako Arte Garaikideko Institutuan. Giacomettiren argazki handien ondoan ezarri dituzte obra horiek. XX. mendeko artista esanguratsu eta konplexuenetako bat da Giacometti.

Durangoko Azoka 2000

URTERO EUSKAL KULTURARI EGIN, URTERO BBK AZOKAREKIN.
ZATOZ AZOKAKO BBKREN DENDARA, HANTXE ELKARTUKO GARA.



BBK
Bilbao Bizkaia Kutxa

KRITIKA OPERA

Jesus Mari Begoña

Idomeneo dotorea



INIGO AZKONA

Mozart konpositorearen *Idomeneo* operaren entsegu nagusia, Bilbon.

'Idomeneo. Re di Creta'

Egilea: W. A. Mozart. **Orkestra:** Euskadiko Orkestra Sinfonikoa. **Musika zuzendaria:** Ralf Weikert. **Eszena zuzendaria:** Emilio Sagi. **Abeslariak:** Kurt Streit, Diana Montague, Isabel Rey, Iano Tamar, Luis Damaso, Santiago Sanchez Jerico, Jose Manuel Diaz. **Abesbatza:** Bilboko Operaren abesbatza. **Lekua:** Bilboko Euskalduna Jauregia. **Data:** Abenduaren 9a.

Ikusgarritasuna azaldu dute taula gainean abeslariak, musikariak eta teknikoek Mozarten opera serio honetan. Emilio Sagi ere asmatu du partitura azpimarratzeko eta libreto kaskarrari eusteko sortutako ikuspuntu eszenikoarekin. Kreta uharte mitologikoan kokaturik, Mozartek pasabide bikoitzak egin zituen opera zaharkitutik eraberritura, antzinako erregimenetik Argien mendera, mendekutik maitasunera eramateko. Horretarako Gerardo Trotti

Kretako arkitekturaz baliatu zuen esparru eszenikoa.

Argiztapenaren koloreak egoeren eta sentipenen arabera jarri zituzten: urdin hotza, haserrearen gorria, zuri-zuriak maitaleenak, moreak edo gorriak zeloak edo mendekua. Ondo lortu ez zuten efektu bakarra ekaitzarena izan zen, oso pobre laser orlegiaren izpiak.

Interpretazio ona orkestrak eta abeslariak

Musikaren esparruan baliabide guztiek ondo funtzionatu zuten. Ralf Weikertek ongi zuzendutako Euskadiko Orkestra Sinfonikoak Mozart jatorra erakutsi zuen. Ondo uztartu zituen abeslariak eta musikariak partitura konplexuetan. Streit tenoreak, Idomeneoren rolean oso ondo konbinatu zituen taula dramatikoa zein abesteko moduak. Ahots lirikoak maila guztietan

parekotasuna azaldu zuen; errezitatuetan maisu, afinaketa zehatza, eta guztien gaintetik *Fuor del mar* aria zaila. Diana Montague mezoak Idamante gizonezkoaren paper trabestutuan ondo orekatu zituen abesti konplexuak. Isabel Rey sopranoak Iliaren rolean kantuaren lerro argia eta gustukoa erakutsi zuen garai berriaren maitasunaren sinboloa zena. Iano Tamar sopranoa Elektra mendekatzailearen rolean zalantza kor hasi arren ondo menperatu zuen rola. Damasok polito ateratu zuen erdiko erregistroa. Bilboko Operaren Koroa ondo aritu zen orokorrean, Boris Dujiñen eskuetan, baina *Pieta Numi* atalean ez zuen oihartzunaren efektua lortu; hala ere hurrengoetan, batez ere operaren ezaugarri den *O voto tremendo* n biribildu egin zituzten taulak eta abesgintza.

LABURREAN

LITERATURA

Herri askotako 100 poeta inguru eztabaidan dira gaurtik Nazioarteko Poesia Jaialdian



GARI GARAIALDE

Felipe Juaristi idazlea.

Kanaria uharteetan hitzordua dute poetek gaurtik abenduaren 16a bitartean, Nazioarteko Poesia Jaialdian. Herri askotako idazleak bertaratu dira, 100 poeta inguru. Horien artean izango da solasaldian Felipe Juaristi euskal idazlea. Egungo poesiaren inguruan eztabaidak izango dira, eta 60 poeta inguruk idatzitako lan berrienak irakurgai izango dituzte. Azken egunean, hilaren 16an, erabakiko da aurtengo jaialdiko poeta esanguratsuena zein den. Irabazleak milioi bat pezeta jasoko du (40.000 libera inguru), eta Fernando Garcíarramos poeta eta eskultoreak egindako eskultura.

MUSIKA

Alicia Larrotxa piano jolearen ordezkari Joaquín Atxukarro ariko da igandean, Iruñean

Datorren igandean Alicia Larrotxa piano kontzertua eskaintzekoa zen Gaiarre antzokian, baina istripu baten ondorioz aldaka hautsi, eta ezin izango du pianoa jo bolada batean. Joaquín Atxukarro bilbotarrak ordezkaturiko du Larrotxa. Antolatzaileek adierazitakoaren arabera, Atxukarro ikustera joan nahi ez dutenek dirua jasotzeko aukera izango dute osteguna baino lehen erreklamatzeko gero.

MUSIKA

Caetano Veloso 'Noites do Norte' disko berria aurkeztu du, Internetez

Internet bidez zabaldu du Caetano Veloso musikari brasildarrak bere azken lana: *Noites do Norte*. Haren aurkezpena ere Internet bidez egin zuen atzo, www.caetanoveloso.com.br web orrian. Besteak beste, Raul Seixas musikariaren omenezko abestia du disko berri honek, rockean Brasilgo artista mitikoetako bat gogoratuz. 1968an lehena atera zuenetik hogeita hamarretik gora disko ditu.

ARTEA

Alberto Giacometti bere maisulanen inguruan egindako marrazkiak erakutsiko dituzte Valentzian

Alberto Giacometti eskultore eta pintore italiarrak bere maisulanen gainean egindako margoak berreskuratu dituzte hainbat bildumetatik, eta ikusgai dira gaurtik Valentziako Arte Garaikideko Institutuan. Giacomettiren argazki handien ondoan ezarri dituzte obra horiek. XX. mendeko artista esanguratsu eta konplexuenetako bat da Giacometti.

Durangoko Azoka 2000

URTERO EUSKAL KULTURARI EGIN, URTERO BBK AZOKAREKIN.
ZATOZ AZOKAKO BBKREN DENDARA, HANTXE ELKARTUKO GARA.

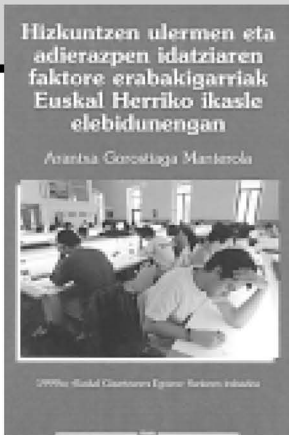


BBK
Bilbao Bizkaia Kutxa

argitalpena

‘Hizkuntzen ulermen eta adierazpen idatziaren faktore erabakigarriak Euskal Herriko ikasle elebidunengan’

Arantxa Gorostiaga Manterolak Euskal Gizartearen Egoera saria irabazi zuen iaz liburu honi esker. Eusko Jaurlaritzako Argitalpen Zerbitzuak egoki ikusi du argitaratzea. Oiarzungo psikologiako doktoreak eskola-ko ikasgaiak ulertu eta idatziz adierazteko ikasleek duten gaitasunak aztertu ditu.



Hizkuntzen ulermen eta adierazpen idatziaren faktore erabakigarriak Euskal Herriko ikasle elebidunengan **Eusko Jaurlaritzako Argitalpen Zerbitzu Nagusia**

errezeta

Txipiroiak, pelaio erara

Osagaiak (6 lagunentzat): Amuz harrapatutako 48 txipiroi txiki, lau tipula handi, olio, gatz.

Ongi garbitu txipiroiak ur freskoz. Burua eta garroak bereizi ondoren, barruko hezur gogorra eta kanpoaldeko azaltxoak kendu. Gero begiak kendu, tinta apurtu gabe, eta garroak gorputz barrura sartu. Gatz ipini eta gorde. Xehatutako tipula zartagi batean ipini olioarekin sutan, eta bertan sartu banan-banan txipiroiak. Hasieran su handian gorritu bat eman, eta gero sua moteldu, emeki-emeki egin dadin. Txipiroiak samur daudenean, prest egongo dira mahaira ateratzeko.

musika

BILBO. Mikel Telleria. Gaur arratsaldeko 19:30ean Sarrikoko Enpresaritzako fakultatean.
Idomeneo, re di Creta. W.A.Mozarten lana interpretatuko dute gaur arratsaldeko 20:00etan Euskalduna Jauregian.
BURLATA. Dank. Gaur, arratsaldeko 20:30ean Black Rose aretoan.
DONOSTIA. Rusell Malone. Gaur, arratsaldeko 20:30ean Kursaal Entzutokian.
GASTEIZ. Jorge Sanchez. Gaur, arratsaldeko 20:30ean El Parralen.
IRUÑEA. Lluís Llach. Gaur, arratsaldeko 22:00etan Gayarre antzokian.
ZUMAIA. Alaitz eta Maider. Bihar, kontzertua eskainiko dute, arratsaldeko 19:00etatik aurrera Eziago plazan.

antzerkia

ANOETA. Erreka Mari atxotxongilo antzezlan. Gaur Txotxongilo taldearen eskutik goizeko 10:00etan Eskolan.
BEASAIN. Frankenstein antzezlan ingelesez. Gaur, Fire walk Theatre taldearen eskutik 12:00etan eta 14:15ean Usurbe Antzokian Instituto eta DBHko goi mailako ikasleentzat.
BILBO. Aitonaren kontuak antzezlan. Gaur Gorakada taldearen eskutik, Bidebarrieta K.Eko aretoan.
Aprendiendo a soñar antzezlan. Etzi, arratsaldeko 19:30ean Euskalduna Jauregian, Emetsetan-Ensueños beltz taldearen eskutik.
DONOSTIA. In Memoriam. The ballad of reading gaul. Bihar, arratsaldeko 19:30ean Koldo Mitxelena kulturgunean.
Pegame Luciano antzezlan. Bihar, arratsaldeko 17:00etan Lugaritz Kultur Etxean, Erdialde jubilatuen elkartearen eskutik.
LEIOA. Subida a la montaña antzezlan. Bihar, eguerdiko 12:00etan kampusko Areto Nagusian.

bertsolaritza

AZPEITIA. Bertso afaria: Andoni Egaña, Sebastian Lizaso,

musika

Russell Malone Donostian, Kursaal Entzutokian.



Jazz doinuz beteko du Kursala Russell Malone estatubatuarrak

Bost urte zituela gitarra bat oparitu zion amak, eta Russell Malonek ez zuen aukera alferrik galdu. 37 urterekin, jazzmen belaunaldi berriko gitarra jole finenetakoa da, eta gaur Look who's hear azken diskoa aurkeztera etorriko da Donostiara. Adi jazz zaleok, aukera paregabea da eta. Kontzertua arratsaldeko 20:30ean hasiko da.

eta Iñaki Murua. Bihar, Añota sagardotegia.
HENDAIA. Maddalen Arzallus, Kritiñe Txoperena, Marga Barra, eta Gorka Albistur. Gaur, arratsaldeko 15:30ean ikastolako areto nagusian. *Bertsulariak ikastolarat* ekimenaren barruan. Gai jartzaile. karlos Aizpurua.
MARTUTENE. Bertso saioa: Aitor Mendiluze eta Mikel Mendizabal. Bihar, Ikastolan eguerdi aldera.
TOLOSA. Xabier Amuriza Lazkao txiki bat-bateko mirakulua emanaldiarekin. Etzi, Galtzaundin arratsaldeko 20:00etan.

dantza

BILBO. Alakiketan. Gaur, bi emanldi: arratsaldeko 17:30etan, eta 19:00etan. Kafe antzokian izango da.

hitzaldiak

BARAKALDO. Pueblo Palestino hitzaldia. Hizlaria: Andoni Gorostiaga. Gaur, arratsaldeko 19:30ean Gurutzetako Kultur Etxean.
BILBO. Nueva ley de extranjería hitzaldia. La Bolsako azuoetxean, arratsaldeko 19:30ean. Hizlariak: Agustin Unzurrunzaga, Mikel Mazkieran. Atzerritarren legeari eta etorkinen egoerari buruzko ikusentzutezkorik egongo da.
Guggenheim efektua eta Kultura politikak hitzaldia. Gaur, arratsaldeko 19:30ean BBK etxean (Aide zaharrean). Hizlariak: Joseba Zulaika, Joseba Arregi, Ramon Zallo. Jesus Arpalek moderatzaile lanak egingo ditu.
DONOSTIA. Recuerdos y vivencias de un exilio hitzaldia. Gaur, arratsaldeko 19:00etan Dipuazioko egoitzaren areto nagusian, *Eugenio Imaz bere mendurrenean* programaren barruan. Ekimenaren aurkezpen hitzaldia Carlos Imazen eskutik joango da.
Elikaduraren segurtasuna eta ingurumena mahai-ingura. Gaur, arratsaldeko 19:00etan, Aquarimeko entzutokian. Hizlariak: Asier Albisu, Hector Gravinia, Rogelio del Pozo, Peio Redondo. Moderatzaile: Koldobike Olabide.
Un mundo en transformación hitzaldia. Gaur, Koldo Mitxelengan arratsaldeko 19:00etan.

ELGOIBAR. Euskal argazki Historiari buruzko argibideak hitzaldia. Gaur, arratsaldeko 20:00etan Kultur Etxean. Hizlaria: Mari Jose Aranzasti.
Makrobiotika hitzaldia. Bihar arratsaldeko 19:00etan Lurdez Artatxoren eskutik.
Ardi Beltza. Bihar, arratsaldeko 19:30ean Kultur Etxean, Igor Eguren Ardi Beltzako kazetariaren eskutik.
GASTEIZ. Derechos Humanos y Mundo indigena hitzaldia. Gaur, arratsaldeko 19:30ean Luis de Ajuria aretoan, Mikel Berraondoren eskutik.
Palestinaren aurkako sarraskiari stop hitzaldia. Gaur, arratsaldeko 19:30ean Judizmendiko auzo elkartean.
Evolución de los derechos humanos a lo largo de la Historia hitzaldia. Bihar, arratsaldeko 19:00ean Luis de Ajuria aretoan, Fernando Armendariz, Amnesty International taldeko kidearen eskutik.
Dali o la revolución de los sueños hitzaldia. Etzi, arratsaldeko 20:00etan Diputazioaren Kultur Etxean, Ana de Begoña katedradunaren eskutik.
GETARIA. Eguberriak, publizitatea eta jostailuak hitzaldia. Gaur, arratsaldeko 19:30ean Jose Ugalde Egañaren eskutik, Alondiga Zaharra aretoan.
LEIOA. Brigadista kubatarrekin solasaldia. Bihar, arratsaldeko 20:00etan Herriko tabernan.
Una institución precursora de la facultad de Ciencias la de UPV-EHU. El Centro de estudios científicos de Donostia. Bihar, eguerdiko 12:00etan Kanpuseko konferentzia aretoan, Jose Llonbarten eskutik.
OIARTZUN. Haurren hizkera eta irainak hitzaldia. Etzi, arratsaldeko 15:00etan J. Aurkenerenaren eskutik, AEK-ko Intxixu euskaltegian.
ONDARROA. Emakumeen depresioari buruzko mahai ingurua. Gaur, arratsaldeko 20:00etan Kultur Etxean. hizlariak: Karmelo Bizkarra mediku higienista, Mikel Garcia psikoterapeuta, Miren Lur Rica psikologoa, eta Joseba Markose psikiatra.
Euskararen garrantzia hezkuntzan mahai ingurua. Gaur, arratsaldeko 19:00ean Kofradian. Hizlariak: Josune Ariztondo, Erramun Osa, eta Txomin Agirre, Zubuzahara,

eskulana

Txotxongiloak egiteko modu erraza

Brotxa zaharrak txotxongilo bihurtzea ez da zaila, irudimen apur batekin. Haurren gustukoa izango den panpina egiteko, hartu brotxa zahar bat eta ileak lotu, zeloarekin inguratuz. Ondoren margotu, nahi den moduan. Begiak, sudurra eta belarriak egur orearekin egiten dira, egileak gustuko duen itxura eta tamaina emanez. Azkenik, txotxongiloari izaera emango dioten aurpegiko elementuak kolarekin itsasten dira. Hala, zakarrontzira bota orde, brotxa zaharrekin badago zer eginik.



aholkua

Altzairua nola garbitu

Altzairuzko gauzakiak oso zikin badaude, metalezko espartzuarekin eta xaboia-ekin garbitu behar dira. Hala ere, espartzuak leuna izan beharko du. Ondoren distira ateratzerik izango da baselinarekin ongi igurtziz gero. Baselina oso ongi dator mugikorak diren altzairuzko piezak labaintzeko.

Bestalde, sukaldean erabiltzen diren hainbat kazola (altzairuzkoak) beltz-bel-tzak geratzen dira, batez ere zenbait barazki egosteagatik. Garbi eta distiratsu geratzea nahi izanez gero, sartu barrura lursagar azalak eta egosi bertan. Oso zikinak badaude, aurrez zigarro hautsez eta limoi urez egindako orearekin igurtzi beharko da. Azkenik, distira ateratzeko, erretzeko alkoholez bustitako kotoiarekin garbitu.

Eskola Publikoa, Insitua, eta Arrantza eskolako zuzendariak.

OÑATI. Batxilergoaren ondorengo ikasketak hitzaldia. Gaur, Txantxiku ikastolako aretoan, arratsaldeko 18:30ean. Hizlaria: Elisa Montero, Campus elkarteko psikologoa.

TOLOSA. Euskal sinismen zaharrak hitzaldia. Gaur, arratsaldeko 20:00etan Kultur Etxean Joseba Aurkenerenaren eskutik. Galtzaundiren 10. urteurrena dela eta, ospakizunen lehen ekitaldia izango da.

UGAO. Trabajadoras del hogar hitzaldia. Bihar, arratsaldeko 18:00etan Pagoeta antzokian.

ZARAUZ. Literatura: Rosa Chacel hitzaldia. Etzi, arratsaldeko 19:30ean Oleri etxeako gaurkotasunen aretoan.

Kuba eta Jugoslaviari buruzko hitzaldia. Gaur, Marina Txiki tabernan, arratsaldeko 20:00etan hasiko da CNT-AIT taldeak antolatuta, Frank Fernandez hizlariaren eskutik.

bestelakoak

DONIBANE GARAZI. Zavatta zirkorearen emanaldia. Gaur, Jai-Alai pilotalekuaren ondoan, gaueko 21:00etan

ERRETERIA. Hololinguistika fundazioaren aurkezpen hitzaldia. Gaur, arratsaldeko 19:30ean Mikelazulo kulturunean, J.M. Sanchez Carrión Txepetxren eskutik.

GASTEIZ. La Rebelion de los niños muertos liburuaren aurkezpena. Gaur, arratsaldeko 19:30ean Zuloan, J.P.J. (Scotta) poetaren eskutik.

El anarquismo en Cuba liburuaren aurkezpena. Bihar arratsaldeko 19:30ean Diputazioaren Kultur Etxean, Frank Fernandez kubatarraren eskutik.

ONDARROA. Ipuin Kontalaria Aneon Irustaren eskutik. Gaur, arratsaldeko 20:00etan udal liburutegian.

zinema-bideoa

AZPEITIA. Mendi proiektzioa. Peru 2000: Alpamayo 5.947-Arpesonraju 6.025-Huascaran 6.768. Gaur, Lagun Onak M.Bk antolatuta Beñat Arrueren eskutik.

hitzaldia

Euskal Sinismen Zaharrak Joseba Aurkenerena, Tolosan

Xabier Martin | **DONOSTIA**

Euskararen normalizazioaren alde lan egiteko sortu zen Galtzaundi taldea, eta hamar urte bete ditu jada lantegi horretan. Hori ospatzeko, Galtzaundik zenbait ekitaldi antolatu ditu aste osoan Tolosan. Lehen gaur bertan izanen da, arratsaldeko 20:00etan, Kultur Etxean. Joseba Aurkenerenak euskal sinismen zaharren inguruko hitzaldia emango du.

«Zerainean ikusi nuen Aurkenerena, eta egokia iruditu zitzaidan», esan digu Galtzaundiko idazkari Asier Tejeriak. Aurkenerenak, kristautasuna alde batera utzita, gurean izan diren eta galdu diren hainbat sinismen ekarriko ditu gogora.

«Hori lehenengo ekitaldia baino ez da izango», adierazi du Tejeriak. Izan ere, egitarau zabala prestatu dute Galtzaundikoek: musika, antzerkia, hitzaldiak...

Galtzaundi zenbait gaztek egindako hausnarketa baten ondotik sortu zen. «Hortxe egon ziren, besteak beste, Josemi Saizar, Kike Amunarriz eta-

Galtzaundi Euskara Taldea, 10. urteurrena ospatzen



Martxelo Otamendi». Egun, *Galtzaundi* aldizkariaren harpidedunak 1.000 inguru dira, eta bazkideak 350 bat.

Hala ere, Tejeriak esan duenez, aurrera atera beharreko lana ez da erraza, «lau katu bai-kaude lan handiari aurre egiteko». Idazkariak itzulingururik gabe esan du militantzia ez dela «garai batean izan zena». Nola nahi ere, etorkizuneko erronkei tinko ekiteko gogoz dago Galtzaundi: «Luze gabe Kontseiluarekin elkarlanean Tolosalderako diseinatu plan estrategikoa gauzatzea dugu egitasmo garrantzitsuenak».

10 urteotako balorazioa, ordea, ona da: «Hasierako eta egungo helburu nagusiaren alde, hots, euskara normalizatzaren alde lan franko egin baita». Galtzaundi bultzatu duten euskaltzaleei esker 10 urte bete direla gaineratu du Tejeriak, eta horregatik guztiak zoriondu ditu: «Galtzaundiren alde egin duten guztiei eskerrak eman behar zaizkie, eta aldi berean gonbit orokorra zabaldu, urteurrena dela eta, antolatu diren ekitaldietan parte hartzeko».

Lagun Onaken lokalean arratsaldeko 20:30ean.

BILBO. Elpidio Valdes contra dolar y cañon marrazki bizidun kubatarrak. Gaur, arratsaldeko 19:00ean La Florida Kultur Etxean. Che Bizirik ekimenaren barruan.

Yosemite diapositiba emanaldia. Gaur, Bilboko Aldatz Gora-ren egoitzan Lojendio Aita, 2-1^o, arratsaldeko 19:30ean. Dohan. Txus Olarraren azalpenekin.

BELAUNTZA. Pirineoak: negu bateko istorioak ikus-entzuneko. Gaur, arratsaldeko 20:00etan kultur etxean, Joseba Ugalde Egañaren azalpenekin.

GASTEIZ. Cortada jaialdiaren barruan laburmetraiak. Gaur, Guridi zinema aretoan.

GETXO. Munduko berri: Txina diapositiba emanaldia eta solasaldia. Bihar arratsaldeko 19:30ean Algortako Itsasganean

GETARIA. Zine-emanaldia. Gaur, arratsaldeko 17:00etan Guraso Elkarteak antolatuta.

LAZKAO. Yambo-Kenia diapositiba emanaldia. Gaur, gaueko 21:00etan maizpide euskaltegian. Joseba I Udaldereen eskutik.

erakusketak

ARRASATE. Ilustrazioa ezagutu Asun Balzolaren eskutik. Monterron kultur etxean, arratsaldeko 18:00etatik 20:00etara, astelehenetik ostiralera. Urtarrilaren 5ean amaituko da.

BERMEO. Armando Estebanen olio marloak. Udal Liburutegiko erakusgelan, gaur arte.

BILBO. Judas Arrietaren lanak. Bilkin galerian, urtarrilaren 3a arte. **Lorenzo Iglesiasen argazkiak: paseo por la sierra de Francia.** Urtarrilak 8 arte, Espacio de los Mundos aretoan, Simon Bolivar, 17an.

Maestros antiguos y modernos erakusketa. Arte Ederretako museoan.

BURLATA. Zinegileak-Euskal Herriko zinearen historia 1896-1998. Kultur etxean, gaur arte.

DONOSTIA. Vida. Alberto Schommerren argazkiak. Telmo museoan, urtarrilaren 14a arte. **Realidad Frangmentada.** Digitex

Arte Galerian, Eduardo Laborderen margolanak. Urtarrilak 5 arte.

DURANGO. Enrike Urrutia Capeauren margo erakusketa. Hilak 31 arte ikusgai izanen da Arte eta Historia Museoa (Etxezarreta Jauregia). Asteartik ostiralera 10:00etatik 14etara, eta 16:00etatik 20:00etara. Larunbata eta igandetan, 12:00etatik 14:00etara, eta 18:00etatik 20:00etara **ERRETERIA. Idoia Elosegiren lanpara erakusketa.** Mikelazulon, abendu osoan zehar.

Baserritar jantzien erakusketa. Iraultza dantza taldeak antolatutako erakusketa ikusgai dago Xenpellar aretoan. Igande goizetan ere zabalduko dago 11:30etik 13:30era. Abenduaren 17 arte zabalik egongo da.

HERNANI. Luis Cavoren pintura eta eskultura lanak. Biteri kultur etxean, hilak 22 artean.

IRUÑA. Eva Martinez Huarteren pinturalanak. Gaztediaren Etxeko erakusketa aretoan, hilak 23 artean.

MUNGIA. Merkataritzaren Garapena Mungian erakusketa. Gaurtik aurrera *Mungia eta geroa* ekimenaren barruko egitarauan.

OIARTZUN. Txomin Truekaren argazkiak: Bolivia 1996 erakusketa. Pagoarten ikusgai, asteburuetan ere goiz eta arratsalde.

TAFALLA. Tafallako aintzinako argazkien erakusketa. Kultur Etxeko erakusketa gelan, gaurtik hasita hilak 30 artean.

URRETUXU. Zumagintza erakusketa. Urretxuko Aspaceren eskutik, bihar arte.

egitera. Hala, maite duen apoarmatua konkistatzen saiatuko da. **Gasteiz (Guridi), Bilbo (Ideales), Donostia (Astoria, Garbera), Iruñea (Principe).**

OTOÑO EN NUEVA YORK . EEBB. 2000. Zuz.: Joan Chen. Akt.: Richard Gere, Winona Ryder. Adin guztietarako. Willek ez du zailatsunik nahi emakumeekin dituen harremanetan. Charlottek, aldiz, gauzek betiko irauten ez dutela sinesteko arrazoi sendo bat du: gaixotasun sendaezin bat du. Biek topo egitean, adin aldea handia izanagatik ere, maitemindu egingo dira. **Gasteiz (Guridi, Mikeldi zinemak), Bilbo (Avenida, Capitol), Donostia (Astoria, Antzoki Zaharra, Garbera, Bretxa, Warner Lusomundo), Iruñea (Carlos III, Olite).**

PARA TODOS LOS GUSTOS. Frantzia. 2000. Zuz.: Agnes Jaoui. Akt.: Jean Pierre Bacri, Alain Chobat. 112 m. 13 urte.

★★★Castella enpresari aberastu berria da, eta soilik lanerako eta dirua irabazteko denbora duela iduri du. Halako batean, kontratu bikaina eskainiko diote, baina auto gidari bat eta bizkartzain bat izango ditu... Azken finean, gustu guztietarako filma izenburuak dioen bezala. **Bilbo (Multi), Donostia (Principe).**

PERSIGUIENDO A BETTY. EEBB. 2000. Zuz.: Neil LaBute. Akt.: Morgan Freeman, Renee Zellweger. 13 urte. ★★★ Betty emakume ezkondua da, baina ez da zoriontsua bere senarrarekin. Egun batean, Bettyk hilketa bat ikusiko du, eta hiltzaileak haren bila hasiko dira. **Gasteiz (Guridi), Barakaldo (Max Center), Bilbo (Ideales), Donostia (Astoria, Principe), Iruñea (Golem Baiona).**

PLANETE ROUGE. EEBB. 2000. Zuz.: A. Hoffman. Akt.: Val Kilmer, Carrie Anne Moss.

flash



Basic Instinct filmeko irudi bat.

David Cronenbergek zuzenduko du ‘Basic Instinct’ filmaren bigarren zatia

Sekulako arrakasta izan zuen 1992an Paul Verhoevenen *Basic Instinct* filmak. Bigarren zatia egingo zen zurrumurru asko egon dira. Eta azkenean badirudi David Cronenberg zuzendari kanadiarrak eramango duela aurrera proiektua. Paul Verhoevenek ezezkoa eman zuen bigarren zatia zuzentzeko eskaintzari. Baina, lehenengo filmetik bada zerbait aldatuko ez dena. Sharon Stone erakargarriak interpretatuko du berriro Catherine Tramell idazle bisexualaren rola. Hori ziurtatu du behintzat *Empire* aldizkariak.

Historian «zuzendari» gehien izango dituen film laburra errodatuko dute Malagan

Kike Mesa eta Curro Perea andaluziarrek adierazi dutenez, historian «zuzendari» gehien izango dituen film laburra egin behar dute. Abenduaren 15etik 26ra zine kamera utziko diete ehun pertsonari. Eta «boluntario» bakoitzak askatasun osoa izango du zortzi segundotan nahi duena kontatzeko. Ondoren, lau egunetan plano guztiak muntatuko dituzte eta Ignacio Bejarrek musika jarriko dio. Abenduaren 30ean, film laburra arte erakusketa batean estreinatzeko asmoa dute.



Wim Wenders

Wim Wendersek ‘road movie’ bat zuzenduko du hemendik gutxira Sam Shepardekin

Wim Wenders zuzendariak proiektu berri bat du esku artean. EEBBetako kosta batetik besterako bidai bat da film berriaren ardatza. Eta aktore protagonista Sam Shepard izango da. Shepardek Wendersekin lan egin zuen duela urte mordoska bat, *Paris Texas* filman, hain zuzen ere.

Bailame el agua:17.00 - 19.45 - 22.30.
Persiguiendo a Betty: 16.00 - 18.15 - 20.30 - 22.45.

The Skulls:16.05 - 18.20 - 20.35 - 22.50.
El Grinch:16.00 - 18.15 - 22.30 - 22.45.
Dinosaurio:16.15 - 18.20 - 20.25 - 22.30.
Scary movie: 16.00 - 18.15 - 20.30 - 22.45.
Los Angeles de Charlie:16.20 - 18.30 - 20.40 - 22.50.
Lo que la verdad esconde: 16.45 - 19.30 - 22.15.

VILLABONA
GUREA. Ez dago emanaldirik.

ZARAUTZ
MODELO. Ez dago emanaldirik.

★ 2050. urtean gaude, eta Lur planeta hiltzorian dago, kutsadura oso-oso handia baita. Dagoeneko ia ez da basorik gelditzen, eta gainpopulazioa ere izugarria da. Hori dela eta, irtenbide bakarra beste planeta bat kolonizatu eta han bizitzen jartzea da. Hori dela eta, astronauta talde bat Marte planetara bidali dute, han bizitzea posible den ala ez jakiteko. Hara iristean konturatu dira ez direla ongi etorriak... **Baiona (Vauban).**

SCARY MOVIE. EEBB. 2000. Zuz.: Keenen Ivory Wayans. Akt.: Shannon Elizabeth, Lochlinn Munro 88 m. 13 urte.
★ Serieko hiltzaile batek Drew gaztea hilen du, eta, mezu batzuen bitartez, neska-ren lagunak ikaratuko ditu. Izan ere, haiek pertsona bat hil zuten, nahi gabe, eta orain susmagarriak dira. *Scream* filmaren parodia da. **Baiona (Marine), Gasteiz (Mikeldi Zinemak), Bilbo (Ideales), Donostia (Garbera).**

SHAFT. EEBB. 2000. Zuzendaria: John Singleton. Akt.: Samuel L. Jackson, C. Bale. 99 m.

★★ John Singletonen filme honetan suspentsea da nagusi. Shaft detektibeak erailketa arrazista bat ikertuko du. Eta susmagarri nagusia aberaskume harroputz bat da. **Baiona (Marine).**

YOU ARE THE ONE. Espainia. 2000. Zuz.: Jose Luis Garcí. Akt.: Lydia Bosch, Iñaki Muramon. 111 m. 13 urte.

★★ Julia Asturiasera joan da, ariman eta bihotzean dituen zauriak osatzeko asmoz. Espainiako hiriburutik ihes egin du, han mutil-laguna espetxeratzen eta hiltzen zutela ikusi ondoren. Haurtzaroa igaro zuen lekura itzultzean, han dauden hainbat pertsonari laguntzeko gai dela konturatuko da. **Gasteiz (Samaniego), Bilbo (Ideales), Donostia (Trueba), Iruñea (Olite).**

OLITE. (948 245400)
El Grinch: 17.30 - 20.00 - 22.30.
You´re the one: 17.30 - 22.45.
La sabiduría de los ...: 17.30 - 20.00 - 22.30.
Otoño en Nueva York: 17.30 - 20.00 - 22.30.
La huella: 20.00.

PRINCIPE. (948 245400)
Los Angeles de Charlie: 17.30 - 20.00 - 22.45.
Poseidos: 20.00 - 22.30.
El círculo del crimen: 22.30.
El pequeño vampiro: 17.30
Manuelita: 17.30 - 20.00.

ETXARRI-ARANATZ
UDAL ZINEMA. (948 25 11 12)
Ez dago emanaldirik.

LEITZA
HERRI ZINEMA. Ez dago emanaldirik

LIZARRA
LOS LLANOS. (948 245400)
El Grinch: 17.45 - 20.00.
Los Angeles de Charlie: 17.30 - 20.15 - 22.30.
Lo que la verdad esconde: 20.00 - 22.30.
Otoño en Nueva York: 17.30 - 22.30.

TAFALLA
CINEMA ESPAÑOL
Alta fidelidad: 20.00 - 22.30.

TUTERA
CINEMAX
Manuelita: 18.00 - 20.30 - 22.30.
El pequeño vampiro: 18.00 - 20.30.
MULTICINES. (948 824767)
You are the one: 16.00 - 18.15 - 22.30.
Persiguiendo a Betty: 22.30.
Dinosaurios: 18.00 - 20.00 - 22.00.
Los Angeles de Charlie: 18.00 - 20.15 - 22.15.
Lo que la verdad esconde: 18.00 - 20.15 - 22.40.
Scary Movie: 18.00 - 20.00 - 22.15.
El pequeño vampiro: 18.00.
Manuelita: 18.00 - 20.30.
La Comunidad: 20.30 - 22.45.
Otoño en Nueva York: 16.00 - 18.30 - 22.45 .
The Grinch:18.00 - 20.00 - 22.00.

Nafarroa Beherea

DONAPALEU
SAINT LOUIS. (05 59657420)
Charlie et ses droles de dames: 21.00.

DONIBANE GARAZI
LE YOUBAN
Road trip: 21.00

Zuberoa

MAULE
MAULE BAITHA. (0559257511)
Tout va bien, on s'en va: 20.30 .

SESTAO
AMEZAGA.
Ez dago emanaldirik.

Gipuzkoa

DONOSTIA
ASTORIA. (943 41 12 00)
Otoño en Nueva York: 17.15 - 19.30 - 22.00.
Los Angeles de Charlie: 17.00 - 19.30 - 22.00.
Persiguiendo a Betty: 17.00 - 19.45 - 22.15.
Lo que la verdad esconde: 17.00 - 19.45 - 22.30.
Bailame el agua: 17.15 - 20.00 - 22.15.
El Grinch: 17.15 - 19.30 - 22.00.
Manuelita: 17.15.
Jovenes prodigiosos: 19.30 - 22.00.

ANTZOKI ZAHARRA. Ez dago emanaldirik.
TRUEBA. (943 41 12 00)
You are the one: 17.15 - 19.45 - 22.15.
Doctor Akagi 17.15 - 19.45 - 22.15.

PRINCIPE. (943 41 12 00)
Harry un amigo que os...: 17.30 - 20.00 - 22.30.
Lo que la verdad esconde: 17.00 - 19.45 - 22.30.
Los Angeles de Charlie: 17.15 - 19.30 - 22.15.
Persiguiendo a Betty: 17.30- 20.00 - 22.15 .
Para todos los gustos: 17.15 - 19.30 - 22.15.
Bailar en la oscuridad: 17.00 - 19.45 - 22.30.

GARBERA. (943 41 12 00)
Los Angeles de Charlie: 17.30 - 19.45 - 22.30 .
Dinosaurios: 17.00 - 19.00 - 21.00 - 23.00.
El Grinch: 17.30 - 19.45 - 21.15.
Manuelita: 17.00.
Animal Factory: 19.00 - 21.00 - 23.00.
Scary Movie: 19.00 - 21.00 - 23.00.
Otoño en Nueva York: 17.15 - 19.00 - 22.15.
Lo que la verdad esconde: 17.00 - 19.45 - 22.30.

BRETXA. (943 41 12 00)
Los Angeles de Charlie: 16.00 - 18.00 - 20.15 - 22.30.
O-Brother: 18.00 - 20.10 - 22.30.
Dinosaurio: 16.00 - 18.00 - 20.00 - 22.00
El Grinch: 16.00 - 18.10 - 20.15 - 22.30.
Lo que la verdad esconde: 17.00 - 19.30 - 22.15.
Otoño en Nueva York: 16.00 - 18.15 - 20.30 - 22.45.
Besos para todos: 16.00 - 18.30 - 20.40 - 22.45.
Marco Antonio (Euskaraz): 16.00
Snatch: 22.40 - 22.45.
El pequeño vampiro: 16.00 - 18.30
You're the one: 16.00 - 18.15 - 20.30 - 22.45.

WARNER LUSOMUNDO. (943 41 12 00)
Lo que la verdad esconde: 16.30 - 19.15 - 22.00.
Banpiro txikia: 16.00 - 18.05 - 20.00 - 22.15.
Poseidos: 20.10 - 22.30.
Equipo a la fuerza: 17.00 - 19.30 - 22.15.
Persiguiendo a Betty: 16.45 - 20.20 - 22.45.
Dinosaurios: 16.00 - 18.10 - 20.20 - 22.30.
Los Angeles de Charlie: 16.15 - 18.30 - 20.45 - 23.00.
Otoño en Nueva York: 16.00 - 18.15 - 20.30 - 22.50.
Manuelita: 16.15 - 18.15 .
Scary Movie: 16.00 - 18.00 - 20.00 - 22.00.
El Grinch: 16.00 - 18.15 - 20.30 - 22.40.

ARRASATE
ALAI.
Ez dago emanaldirik.

ATAUN
HERRI ANTZOKIA.
Ez dago emanaldirik.

AZKOITIA
BAZTARTXO.
Ez dago emanaldirik.

AZPEITIA
SOREASU.
Ez dago emanaldirik.
ZELAITXO.
Ez dago emanaldirik.

BEASAIN
USURBE.
Ez dago emanaldirik.

BERGARA
NOVEDADES.
Ez dago emanaldirik.

DEBA
ZUBELTZU.
Ez dago emanaldirik.

EIBAR
UNZAGA.
Ez dago emanaldirik.
RIALTO.
Ez dago emanaldirik..

ELGOIBAR
HERRIKO ANTZOKIA. (943 74 21 55)
Ez dago emanaldirik.

ERREENTERIA
Ez dago emanaldirik.

HERNANI
BITERI
Ez dago emanaldirik.

IRUN
TXINGUDI. (943 41 12 00)
Los Angeles de Charlie: 16.00 - 18.15 - 20.30 - 22.45.
Otoño en Nueva York: 16.00 - 18.15 - 22.30 - 22.45.
Manuelita: 16.00 - 18. 00 - 20.00.
Lo que la verdad esconde: 17.00 - 19.45 - 22.30.
Poseidos: 22.00.
Scary Movie: 16.00 - 18.00 - 20.00 - 22.00.
Dinosaurios: 16.00 - 18.00 - 20.00 - 22.00.
Marco Antonio (euskaraz): 16.00
Ed Gein : 16.00 - 18.00 - 20.00 - 22.00.
El pequeño vampiro: 16.00 - 18.00.
Persiguiendo a Betty: 18.00 - 20.30 - 22.45.
The Grinch: 16.00 - 18.15 - 20.30 - 22.45.
El sueño Joseph Lees: 20.00 - 22.00.
You are the one: 16.00 - 18.15 - 20.30 - 22.45.

LEGAZPI
LATXARTEGI
Ez dago emanaldirik.

LEGORRETA
HERRI ZINEMA
Ez dago emanaldirik.

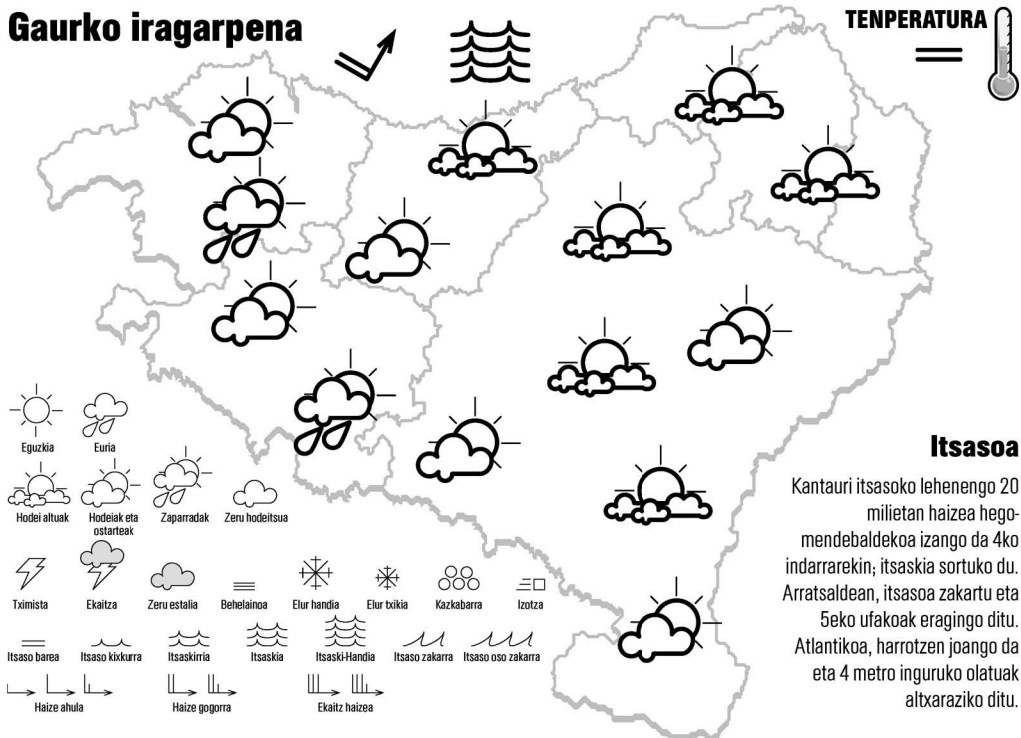
MUTRIKU
EDERRENA.
Ez dago emanaldirik.

ORDIZIA
HERRI ANTZOKIA. (943 88 07 44)
Ez dago emanaldirik.

TOLOSA
LEIDOR.
Ez dago emanaldirik.

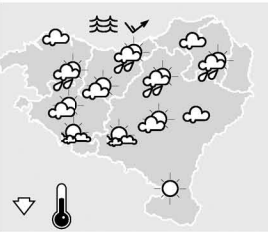
USURBIL
LAUREN. (943 41 12 00)

Jon Albisu



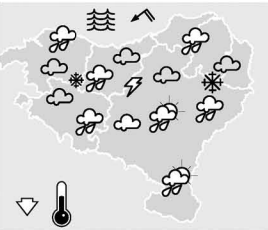
Eguraldiak berdintu jarraituko du. Egunsentian lanbroa eta behe-lainoa izango dira ohiko lekuetan. Orduak aurrera egin ahala, ostarteak gero eta zabalagoak izango dira. Ilunabarrean, ordea, hodeiak sartuko zaizkigu mendebaldetik eta zaparradaren bat utziko dute.Temperaturak, bere horretan segituko du.

GAUR



Fronte katea gainean izanda, hodeitsu iratzrriko da Euskal Herria egunsentian. Zaparrada ahulak botako ditu tarteak, bereziki ipar-partean eta mendi inguruetan. Giro nahasia, beraz, baina eguzkia ikusteko aukerarik ere izango da. Barnealdean, Arabako Lautadan eta Iruñeritik Eriberra bitarte, eguzkia eta hodei altuak izango dira.

ETZI



Aroak erabateko aldaketa izango du. Mendebaldeko haize indartsua gailendu eta bi fronte kate izango ditugu gainean. Eguna argitu orduko, zeru estalia eta giro euritsua nagusituko dira. Haizeak, tarteka, ipar-mendebaldetik joko du, ufako zakarrekin. Ipar-atean, mendialdean eta kostako errepideetan, arretaz gidatzea gomendatzen da.

l largia



ITSASGORA
Ordua 04:44 / 17:09
Metroak 4,36 / 4,32



ITSASBEHERA
Ordua 10:55/ 23:04
Metroak 0,28/ 0,39

Isobara mapak gaur arratsaldeko 13.00etarako erakusten duen egoerak argi azaltzen du presio altuen menpe gaudela. Erdigunea Afrikako iparraldean duen antizikloi indartsua Iberiar Penintsula osora zabaltzen da, Mediterraneo gurtira eta, ekialdearantz, Ukrainara hedatzen. Bestetik, Atlantikoko presio baxuko guneek itsasoan ez-egonkortasuna areagotzeaz gain Finisterrera daramatza fronte kateak. Hala ere, antizikloiak harresiarena ederki egin eta goi latitudeetara desbideratzen dituzten fronteek. Den-den, bi fronte hotzak elkartu eta osatuko den fronteak, bihar eguerdirako, nahiko ahulduta bada ere, Euskal Herria iritsiko da, giroa pixkanaka nahasiz.



Kontinentean dugun egoera oso aldakorra da, izan ere, neguaren atarian gaudela sumatzen da, oraingoz Euskal Herrian antzematen ez bada ere. Adibide gisa hor ditugu Pirinioak elurrrik gabe, eta gauden sasoirako ez da oso ohikoa gertatzen dena, nahiz eta aldiak horrelakorik gertatu izan den. Antizikloia, presio altuak, egonkortasun atmosferikoa eta hego haizea nagusi direla, frontierik ez Mediterraneo aldean. Aldiz, Britainia Handiko uharteetan, Rhin aldean eta Eskandinavian eguraldi eurtsua, hotza eta elurra ere bai. Bi aurpegiak, beraz, oraingoz begi-bistan.

EUSKAL HERRIA

Baiona	12	19
Bilbo	16	19
Donibane-Garazi	10	20
Donostia	14	17
Gasteiz	9	12
Iruñea	5	14
Maule	8	19

Amsterdam	11	14
Atenas	6	15
Berlin	8	12
Bratislava	2	9
Brusela	12	15
Budapest	3	6
Dublin	4	10
Erroma	5	18
Frankfurt	5	11
Geneva	3	12
Helsinki	2	6
Kopenhage	6	9
Lisboa	10	16
Londres	10	15
Madrid	6	11
Mosku	0	2
Oslo	0	5
Paris	11	13
Praga	1	7
Stockholm	5	8
Varsovia	3	7
Viena	8	12
Zurich	4	11

Beirut	13	22
Buenos Aires	20	26
Bogota	7	19
Caracas	17	28
Chicago	1	5
Habana	26	29
Kairo	12	21
Las Vegas	8	17
Los Angeles	9	17
Manila	23	31
Miami	22	28
Mexiko	7	23
New Delhi	19	30
New York	6	9
Pekin	-7	2
Rabat	11	22
Rio de Janeiro	23	30
Tokio	9	13
San Frantzisko	9	16
Santiago	11	27
Sao Paulo	19	29
Washington	4	9

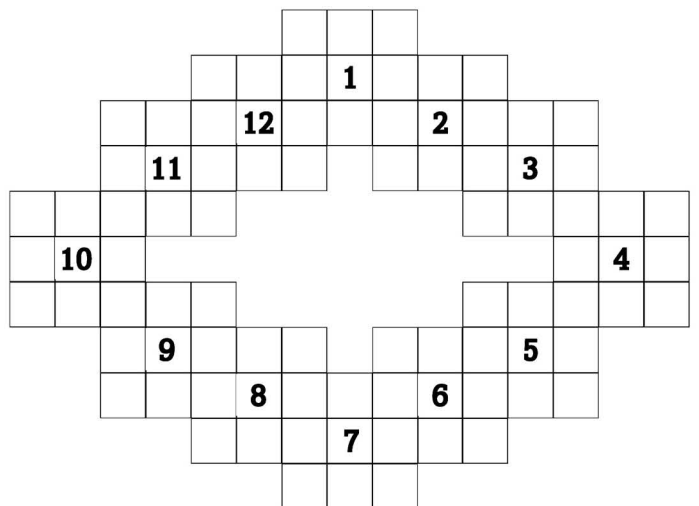
Egilea: LUMA

Zortziko txikian

Erantzun guztiak zortzi letrakoak dira eta zenbaki bakoitzaren inguruan kokatu behar. Hitzak ordu orratzen arabera bideratu behar dira, beti ere zenbakiaren gaineko lauki txikitik abiatuta.

		Deitura	▼		Jaurti	▼		Ni
		Desira-hitza			Izena			
			▶			▼		▼
		Karta-joko	▶					
		Berriztatu						
Bilera	▼	Landare-mota	▶	▼				
Bidezko		Gauerokoa						
▶		▼				Bokala	▶	
						Lekua		
Harritu	▶					▼		
Nafarroa-ko herria								
▶					Har ezan!	▶		Eguzki
					Garra			
Uranioa	▶				▼	Suari dario	▶	▼
Heldurik						Röntgen		
▶						▼		
Sexu emea	▶					Interjekzioa	▶	

- 1.- Garratzak
- 2.- Pl., aran-mota
- 3.- Prosazko idazlan-mota
- 4.- Karraskari-mota
- 5.- Berritsu
- 6.- Ikaragarri
- 7.- Orrazteko tresna
- 8.- Bekaiztia
- 9.- Hatz-apaingarria
- 10.- Tematiak
- 11.- Eromena
- 12.- Gazte-sasoia



Aurki itzazu letra zopa
honetan orkesta batean
ikus daitezkeen hamar
musika-tresna

T	H	E	B	A	T	I	A	N	I	L	O	I	B	D	N
A	P	U	A	H	A	R	P	A	U	N	K	E	H	R	O
L	O	D	O	H	O	R	O	P	R	G	Z	K	I	A	T
A	B	A	K	L	A	R	I	N	E	T	E	A	T	U	X
B	O	U	X	L	X	A	D	E	P	U	S	O	D	B	E
A	E	I	M	E	N	I	I	E	A	E	G	U	L	I	L
T	A	Z	L	O	Z	K	N	K	I	A	T	L	O	S	O
A	R	A	A	I	B	A	I	O	F	O	X	A	S	E	A

E5012

txoritxoari mokoka

Barakaldo elegantea

ETBko programa arduradunak oporretan behar du izan. Urruti, eta Internet loturarik ez dagoen leku batean, seguru. Bestela ez zukeen programatuko ostiral gauean ETB2n eskaini zuten Barakaldoko gala. Barakaldoko Pera alkate sozialistak bere burua goratzeko antolatutako gala eman zuen gaztelaniazko kateak. Ez interesik ez kalitaterik ez zuen ekitaldiak, eta horrek ulertezina, eta onartezina, egiten du ETBk horrelako gala bat eskaintzea. Noiz arte sustatu behar ditu ETBk, erretransmisioak eginez, euskara



XOUSE SIMAL
Barakaldo.

Ander Mujika

erabat baztertzen duten ekitaldiak? Zertarako ari dira EAEko Hizkuntza Politikakoak Euskara Biziberritzeko Plan Nagusia lantzen? Gero ETBk horrelako golak sartze-ko? Ez dezatela ETBko arduradunek argudiatu ekitaldia beste batzuek antolatu zutela. Egitarauaren zuzentasuna aldeztetik aztertu besterik ez zuten. Eta ETBk ez luke erretransmititu behar euskara aintzat hartzen ez duen ekitaldirik. Ekitaldi horiek doan iritien zaizkio ETBri, produkzioa antolatzaileek ordaintzen dutelako; baina ez badu gutxieneko kalitatea neurtzen, egunen batean sekulako porrua irentsi beharko dute-dugu. Non eta helburua ez zen sozialistak goxatzea.

LABURAREN

EGUZKI IRRATIA EFEMERIDEA

Eguzki Irratiak 18 urte beteko ditu gaur

Gaur 18 urte Iruñeko irrati libre ezagunena sortu zela. Informatizazio eta trantsizio garaitzat hartu dute aurtengo urtea. Eta epe luzerako aldaketa prozesu sakon batean daude. Era berean, urteotan bildutako esperientzia jaso eta idatzi dute. Beti bezala, beste tokietan lekuri ez duten ahotsei mikroa eskaintzen jarraituko dute. Eguzki irrati eguneko 24 orduetan entzun daiteke, eta saiorik ez dagoenean MP3 bidez musika eskaintzen dute.

TVE EFEMERIDEA

25 urte bete dira TVEk euskarazko lehen saioa egin zuela

Efemerideekin jarraituz, gaur 25 urte dira Espainiako Telebista Publikoak euskarazko lehen saioa egin zuela. Dena dela, 25 urteotan ez du ekimen horrek aurrerakuntza handirik izan. Oso-oso eskasa da euskararen presentzia TVEn, *Telenorte* albigietan laburpen motz batzuk besterik ez.

A3 'COMPAÑEROS'

Gaur amaituko da A3-ko 'Compañeros' telesailaren laugarren denboraldia

Azkeneko egunetan zenbait telesailen denboraldiak bukatzen ari dira. Igandean A3ko *Un chupete para ella* amaitu zen, atzo T5ko *Periodistas* bukatu zen, eta gaur A3 kateko *Compañeros* telesailaren azkeneko atala emango dute. Telesail horrek audientzia marka handiak lortu ditu (batez beste % 31,8koa). Aurki *Compañeros* zinema aretoetara eramango dute, dagoeneko protagonistak film bat errodatzen ari baitira.

ETB1. 'Queer as folk'-en ordeaz 'Zaldunen liga' umorezko saioa emango dute astearteetan



Ezkerreko argazkian *Queer as folk* telesailaren hiru protagonistak. Eskuinean, *Zaldunen liga*-ko irudi bat.



Gaur bukatuko da 'Hego zoroa'

Homosexualen harremanak ardatz duen telesailaren azken atala emango dute gaur

Urtzi Urkizu | DONOSTIA

Erresuma Batuan polemika handia sortu zuen Channel 4 kateko *Queer as folk* telesailak (*Hego Zoroa*). Badirudi kontserbadoreek gogor salatu zutela ekoizpena, baina arrakasta handia lortu zuen herrialde askotan.

Euskal Herrira urrian iritsi zitzaigun *Queer as folk*; ETB1 kateak astearte gauetan jarri zuen. Telesailaren hamar atalak erosi zituen Euskal Telebistak eta gaur gaueko 23:45ean emango dute azkeneko atala. Euskal Herrian ekoizpenak ez

du inolako polemikarik sortu. Are gehiago, EHGAMek zorionak eman zizkion ETBri telesailaren aldeko apustua egiteagatik. Emisio orduarekin ez ziren hain gustura azaldu, baina azken finean honako mezua eman zuen euskal homosexualen taldeak: «Espero dezagun ez dela hau izango ETBk homosexualitatea hain modu atsegin eta naturalean erakutsiko duten agerkari bakarra».

Hego Zoroa telesailaren hiru mutil dira protagonistak: Stuart (Aidan Gillen), Vincent (Craig Kelly) eta Nathan (Charlie Hunman). Manchester hiriko gay

eremuan bizi dira, eta beraien harremanak dira istorioaren ardatza. Eszenak inguru ezberdinetan filmatuak dira: tabernan, unibertsitatean, lantokian, apartamentuan eta abar. Umorea ere ez du falta telesailak. Baina nabarmenena da gazte homosexualak erabateko normaltasunarekin erretratatzeko dituela; euren adiskidetasun, maitasun, gorroto edo harreman sexualak.

'Zaldunen liga' datorren astetik aurrera

ETB1 katean *Sorginen Laratza* saioaren ondoren emititu dute orain arte *Hego Zoroa* telesaila, astearteetan. Horren ordeaz, datorren asteartetik aurrera BBC katearen umorezko telesail bat emitituko dute: *Zaldu-*

nen liga (*The League of Gentlemen*).

Saio horretan Ingalaterrako iparraldeko Royston Vasey herriko bizimodua kontatzen da. Fikziozko herri horretan oso pertsonaia bereziak bizi dira, Mark Gatiss, Steve Pemberton eta Reece Shearsmith aktoreek interpretatuak. Izan ere, hiru antzezleek 60 pertsonaiaren rola jokatzen dute, makilaje eta jantzietan eginiko lan bikainari esker. Steve Bendelack da telesail britaniarraren zuzendaria, eta oso umore beltz eta surrealistak omen du.

Zaldunen liga-k hainbat sari jaso ditu: aurtengo BAFTA jaialdian komedia onenaren saria, Royal Television Societyko entretenimendu saio onena eta Montrealgo Golden Rose saria.

gaurko filmak

Su pequeña aventura	★★
EEBB 1963 Zuz: Norman Jewison 108m 11:00 La 2	
Dantzari aukeraketa	★★
1985 Zuz: Richard Attenborough 15:10 ETB1	
Raices profundas	★★★★
1953 Zuz: George Stevens 118m 18:00 ETB2	
Les Virtuoses	★
EB 1995 Zuz: Mark Herman 105m 20:50 F2	
Mon père ce héros	★
Frantzia 1991 Zuz: Gérard Lauzier 100m 20:55 TF1	
Washington Square	★★
1997 Zuz: Agnieszka Holland 115m 21:45 ETB2	
Doce monos	★★★★
EEBB 1995 Zuz: Terry Gilliam 127m 22:00 TVE1	
20:13 Rescate en L.A.	★★
EEBB 1996 Zuz: John Carpenter 22:00 T5	
Fuego en el cuerpo	★★★
EEBB 1981 Zuz: Lawrence Kasdan 109 m 22:00 C+	
Perros callejeros	★
Espainia 1977 Zuz: J. A. de la Loma 22:55 La 2	
Kamikaze	★
1982 Zuz: Wolf Gremm 105m 00:35 Arte	
La machine	★
1994 Zuz: Francois Dupeiron 92m 02:10 ETB2	
Gitana	★
Espainia 1965 Zuz: Joaquín Bollo 78m 03:00 La2	
Los Bingo Long....	★
EEBB 1976 Zuz: John Badham 03:10 TVE1	
El capitán veneno	★★
Esp. 1950 Zuz: Fernando Fernan Gomez 04:20 La 2	
● ★ ★★ ★★★★ ★★★★★	
Txarra Eskasa Balekoa Ona Bikaina	

FUEGO EN EL CUERPO.
★★★ **C+ (e) - 22:00**

EEBB. 1981 Zuz: Lawrence Kasdan. Akt.: Wi-
lliam Hurt, Kathleen Turner. 109 m.

Lawrence Kasdan gidoigi-
leak zuzendutako lehen
filmak zinema beltz ame-
rikarra omentzen du, ak-
tore garesti eta erakarga-
rriak bilduz. Intrigazko
uneez jositako film poli-
ziako txukuna da, klasiko-
en eragin handikoa. Kas-
danek Kathleen Turne-
rren erotismoari zukua
atera nahi izan zion, haren
gorputza luzitzea helburu
duten irudi asko erantsiz.

DANTZARI AUKERAKETA.
★★★ **ETB1 - 15:10**

EEBB. 1985. Zuz.: Richard Attenborough.
Akt.: Michael Douglas, Terence Mann.

irratia



RADIO EUSKADI. PSE-EE alderdiko legebiltzarkide Ramon Jauregi elkarrizketatuko dute gaur goizean *Boulevard* irratsaioan. *En Profundidad* atalean, bestetik, Europako Batasunak arrantza kontuetan hartu duen erabakiaz mintzatuko dira. Gai horretaz honako gonbidatuak izan-
go dira Radio Euskadin: Victor Badiola, Josu Santiago eta Lorenzo Motos.

RADIO VITORIA. Emakumeek pairatzen dituzten eraso-
en inguruan arituko dira *Plaza Nueva* saioan Ander Bergara eta Asuncion Cortes Garcia.



Jack Palance *Raices profundas* filmeko irudi batean.

Mendebalde Urruneko klasiko zaharra

RAICES PROFUNDAS ★★★★★ **ETB2 - 18:00**

EEBB. 1953. Zuz.: George Stevens. Akt.: Alan Ladd, Jean Arthur. 118 m.

Stevensen (*The diary of Anne Frank*, 1959) western klasiko hau gomendatu nahi dizuet, benetan berreskuratzea merezi duten zinta eder eta gozagarri horietakoa baita. Akziozko irudiz josita dago, amodiozko istorio polit bat tartean. Gazte protagonis-
taren helburua zintzo eta ahulei laguntzea da. Ak-
tore talde egokia biltzen du, eta guztiak txukun ezin egokiagoa da abentura arin hau girotzeko. Anek-
dota gisa gehi dezaket film onenaren Oscarra jaso-
tzeko izendatu zutela.

Film zuzena izanik ere,
Attenborough (Gandhi,
1982) ezagunak ez zuen
azierto handiko lana lortu
Broadwayeko musikal
arrakastatsu baten egoki-
tzapen honekin. Protago-
nista, bertan, zortzi dan-
tzari onen bila ibiliko da,
dantza talde bat osatzeko.

2013, RESCATE EN L.A.
★★★ **T5 - 22:00**

EEBB. 1996. Zuz.: John Carpenter. Akt.: Kurt
Russell, Steve Buscemi.
Zientzia fikziozko abentu-

ra fantastiko azkar eta in-
teresarria da, irudi bitxi
eta ikusgarriez jositako is-
torio ero samar eta oso
entretenigarria. John Car-
penter zuzendariak berak
aurretik filmatua zuen *Es-
cape from New York* ede-
rraren remake modura
planteatu zuen, besteak
beste, Kurt Russell prota-
gonistaren rolean aurkez-
tuz, berriro. Etorkizuneko
mundu imaginario eta ilun
baterantz bidaiatuko
dugu.

Ane Muñoz

SU PEQUEÑA AVENTURA.
★★★ **La2 - 11:00**

EEBB. 1963. Zuz: Norman Jewison. Akt.: Do-
ris Day, James Garner.
Zinta korapilotsu entrete-
nigarri hau ez da Jewison
ezagunaren lan oneneta-
koa, baina zuzentzat dut
eta gomendatu nahi di-
zuet. Doris Day samurrak
ginekologo baten emaz-
tea antzezten du. Diruz ez
dabil ongi eta, gainera,
eguneroko bizitzarekin
aspertuta dago, bizimodu
berri baten bila abiatzea
erabakiko duen arte. Gi-
doia Carl Reinerrek idatzi
zuen.

DOCE MONOS.
★★★★ **TVE1 - 22:00**

EEBB. 1995. Zuz.: Terry Gilliam. Akt.: Bruce
Willis, Madeleine Stowe.
Terry Gilliam (*Brazil*,
1984) eroaren paranoi-
en zaleok une gozagarria iga-
ro dezakegu abentura fan-
tastiko itogarri, ezeroso,
beldurgarri eta kurioso
honekin. Irudi harriga-
rriak soinu banda egokiaz
girotuak daude. Denbora-
rekin aurrera eta atzera
egiten du istorioak.

PERROS CALLEJEROS.
★ **LA2 - 22:55**

Espainia. 1977. Zuz.: Jose Antonio de la
Loma. Akt.: Angel Fernandez Franco, Ma-
nuel Hugal Cuenca. 102 m.
Auzo txiroetako gaztetxo
talde baten egunerokota-
sun bortitz, arriskutsu eta
zaila erakusten duen zinta
hau ez da oso ona kalita-
tez, baina izugarrizko
arrakasta izan zuen 70eko
hamarkadaren amaieran
estreinatu zenean. Are
gehiago, jarraipen gisako
beste film batzuk sortu zi-
tuzten gerora. Zaharkitua
geratu da.

ETB-1

07:15: Beakmanen mundua.
07:25: Betizu
07:25: Pottokiak.
07:50: tom eta Jerry
mutikotan.
08:15: Hartz txiki.
08:40: Denok bizi gara hemen.
09:10: Euskal Herri-
tik.
09:35: Bizitzeko lasterka egin
beharra.
10:25: Sorginen laratza.
11:35: Bidaide.
11:35: National Geographic.
12:25: Elkartasunaren bideak.
12:50: Iparraldearen arena.
13:00: Madinson.
13:30: Gaur egun.
14:15: Bertatik bertara.
14:30: Goenkale.
15:10: Zinema:
Dantzari aukeraketa.
Zuz: Richard Attenborough.
Akt: Michael Douglas, Terrence
Mann. 1985
17:15: Bidaide.
Suge hozkada.
18:10: E-klipse@.
18:40: Betizu.
18:45: Hirukiak II
19:15: Sakura, kartak
zakura.
19:45: Betimu.
20:28: Gaur Egun.
21:10: Bertatik Bertara.
21:30: Goenkale.
22:25: Sorginen laratza.
23:45: Hego zorrotzak.
00:20: Ai ene! Smith eta Jones.
00:55: Bakarrik.
02:30: Bertatik bertara.
03:00: Jaun ta jabe.
03:55: Eboluzioa.
04:35: Osabideak.
04: 45: Ikusgela.
05:45: Axut.
06:15: Bi eta bat.
06:45: Euskaldunak
New Yorken.

ETB-2

07:10: Del país de los vascos.
07:45: La buena vida.
08:15: Cafe co-media.
08:15: Pearl.
09:00: Loco por ti.
09:30: El punto. Gonbidatua:
Begoña Errazti.
10:00: Forum. Gonbidatua: Peli
Egaña .
10:30: Gran parchis TV.
10:55: Clasicos en serie.
10:55: Los hombres de
Harrelson.
11:45: Bonanza.
12:35: Los Angeles de
Charlie.
13:20: Euskadi directo.
13:20: Navarra directo.
(Nafarroan).
14:28: Teleberri.
15:20: Lo que faltaba.
18:00: Zinema:
Raices profundas.
Zuz.: George Stevens. Akt.:
Alan Ladd, Jean Arthur.
20:00: Esta es mi gente.
20:58: Teleberri.
21:45: La noche de...
Washington Square.
Zuz.: Agnieszka Holland. Akt.:
Jennifer Jason, 1997.
00:35: Medias de seda.
02:10: Zinema.
La machine.
Zuz.: Fracois Dupeiron. Akt.:
Didier bourdon, Nathalie Baye.
1994.
03:45: Lo que faltaba.
06:00: Forum.
06:30: Amaiera.

TVE1

06:00: Canal 24 horas.
07:30: Telediario matinal.
09:00: Los mejores desayunos
de TVE. Gonbidatua:
Josep Pique.
09:50: Cosas del amor.
11:20: Saber vivir. Manuel
Torreiglesiasek
aurkeztutako magazina.
12:45: Asi son las cosas.
14:00: Informativo Territorial.
14:30: Corazón de otoño. Anne
Igartiburuk aurkeztua.
15:00: Telediario 1
Albistegia.
16:00: El tiempo.
16:05: Pobre diablo.
Telenobela.
18:15: ¡Ala... Dina!
18:45: El precio justo.
Lehiaketa
20:00: Gente.
Magazina.
21:00: Telediario-2.
Albistegia.
21:55: El Tiempo.
22:00: Zinema
Doce monos
Zuz: Terry Gilliam. Akt: Bruce
Willis, Madeleine Stowe. 1995
00:30: Hora punta.
Magazina.
01:30: Telediario 3.
Albistegia
01:55: Sin identidad.
Telesaila
03:00: Corazón de otoño.
Errepikapena.
03:10: Zinema.
**Los Bingo Long, equipo
de estrellas**
Zuz: John Badham. Akt: Billy
Dee Williams, James Earl
05:05: Gente.
Errepikapena.

A3

07:00: La granja de Olly.
07:30: Club Megatrix.
Batman.
Pippi Calzaslargas.
Heidi.
09:30: El primer cafe.
10:30: Como la vida. Alicia
Senovillak aurkeztutako
magazina.
13:25: Los ladrones van a la
oficina.
13:35: Noticias: Informativo
territorial.
14:00: Nada es para siempre.
Telesila
14:30: Los Simpson. Marrazki
bizidunak.
15:00: Noticias 1. Albistegia.
16:00: El Bus.
16:15: Sabor a ti. Ana Rosa
Quintanak aurkeztutako
magazina.
19:15: Pasa Palabra.
Lehiaketa.
20:30: Ahora.
Magazina.
21:00: Noticias 2.
22:00: El Bus.
22:15: Compañeros.
Telesaila. Azken
emanaldia.
00:00: El Rayo. Inma del Moralek
aurkeztua.
01:15: Noticias .
02:00: Ahora.
Errepikapena
02:30: Televenta.
04:30: Repeticion de
programas.
06:15: Pasa palabra.

LA 2	TF1
06:30: Kangoo. Las desgracias de Oscar. El galeon perdido. 07:30: TPH club. 09:45: Aqui hay trabajo. 10:05: TV educativa: La aventura del saber. 11:00: Zinema. Su pequeña aventura. Zuzendaria: Norman Jewison. Aktoreak: Doris Day, James Garner 1963. 13:00: TPH Club. 15:15: Saber y ganar. 15:45: Grandes documentales. 16:45: Dias de vino. 17:15: Al habla. 17:45: Los chicos de Beverly Hills. 18:25: Yo y el mundo. 19:00: Zona peligrosa. 20:00: Informativo Territorial. 20:30: Ellen. 21:00: Enred@te. 21:30: Infelices para siempre. 22:00: La 2 Noticias. 22:25: El tiempo. 22:30: Zinema. Perros callejeros. Zuz.: J.Antonio de la Loma. Akt.: Angel Fernandez Franco, Miguel Hugal.1977 00:55: Coloquio. 10:30: Laburmetraia: Robo en el cine Capitol. 01:50: La mandragora. 02:30: Conciertos de radio3. The Yellow Melodies. 03:00: Zinema. Gitana. Zuz. Joaquin Bollo Akt. Juanito Valderrama, Dolores Abril. 04:20: Zinema. El capitan veneno. Zuz.: Luis Marquina. Akt. Fernando Fernan Gomez, Sara Montiel.	05:50: Pim. 06:15: Secrets. 06:40: TF1 info. 06:45: Météo. 06:50: TFI jeunesse. 08:30: Téléshopping. 09:15: Telefilma: Parfum de famille. Zuzendaria: Serge Moati. Aktoreak: Amélie Pick, Michel Aumont. 11:10: Dallas. Telesaila 12:00: Tac o tac TV. 12:15: Le juste prix. 12:50: A vrai dire. 13:00: Le journal. 13:55: Les feux d l'amour. Foiletoia. 15:40: Les dessous de Palm Beach. Telesaila. 16:35: 7 a la maison. Telesaila. 17:30: Sunset Beach. Telesaila 18:20: Exclusif. 19:00: Le Bigdil. 19:55: Hyper net. 20:00: Le Journal. Meteo. 20:55: Zinema: Mon père ce héros. Zuzendaria: Gerard Lauzier. Aktoreak: Gerard Depardieu, Marie Gillain. 22:50: Ciel mon Mardi! Magazina. 01:10: Les rendez-vous de l'entreprise. Magazina. 01:10: TF1 nuit. 02:20: Reportages. 02:45: Aimer vivre en France. 03:45: Histoires naturelles. 04:40: Musique. 04:55: Histoires naturelles.

T5	M6
06:30: Informativos Telecinco. 08:20: Informativos Telecinco Pais Vasco. 10:00: El Super. Telesaila. 10:30: Vacaciones en el mar. Telesaila. 11:20: Día a día. 14:00: El juego del euromillón. 14:30: Informativos Telecinco. 15:25: Al salir de clase. Telesaila. 16:15: Buenas tardes. Nuria Rocak aurkeztutako magazina. 18:15: Historias de hoy. 19:50: ¿Quieres ser millonario? (50 x 15). Carlos Soberak aurkeztutako lehiaketa saioa. 20:30: Informativos Telecinco. Albisteak. 21:30: El Informal. Umorezko saioa. 22:00: Zinema. 20:13: Rescate en L.A. Zuzendaria: John Carpenter. Aktoreak: Kurt Russel, Steve Buscemi. 1996. 00:10: Cronicas Marcianas. Xavier Sardák aurkeztutako Showa. 02:15: Informativos Telecinco. 02:45: Infocomerciales. 04:45: Policías de Nueva York.	06:05: M comme musique. 07:00: Morning live. 09:05: M6 boutique. 10:00: M6 express. 12:00: La vie de famille. 12:35: La petite maison dans la prairie. Telesaila. 13:35: Telefilma: La détresse invisible. Zuzendaria: Paul Scheider. Aktoreak: William Devane, Tracey Gold. 15:15: The practice: Donnell&Associés. 16:05: M comme musique. 17:20: Kid et compagnie. 18:05: Le clown. Le garde du corps. 18:55: Mission 1 million. 19:54: 6 minutes. Meteo. 20:05: Une nounou d'enfer. 20:40: E=M6 découverte. 22:50: Les Moments de vérité. Laurent Boyerrek aurkeztua. 22:50: Telefilma: Une dette mortelle. Zuzendaria: Felix Enriquez. Aktoreak: Tori Spelling. 00:40: TWO. 01:30: M comme musique. 04:00: Fréquentstar: Jacques Higelin 04:45: Turbo. 05:15: Walter Wolfman Washington. 05:40: Plus vite que la musique.

gaur zer



MAGAZINA Bertatik Bertara ETB1 - 14:00

Saharako emakumeak ‘Bertatik Bertara’ saioan

Egunotan Euskal Herrian dabilta Saharako emakume batzuk eta haiekin hitz egingo dute *Bertatik Bertara* saiokoek, eguerdian. Horrez gain, Bizkai-ko erretiratuei buruzko erreportaia bat emango dute.



KULTURA La Mandragora La2 - 01:50

Imanol, Picasso eta arte alternatiboa

La2 kateko *La Mandragora* kultur saioan hiru gai jorratuko dituzte gaur gauean. Batetik, Madrilgo Picassoren antologika izango dute hizpide. Bestetik, Imanol Larzabal kantariaren azkeneko diskoko kantak entzuteko aukera izango da. Eta azkenik, arte alternatiboaz mintzatuko dira.



ELKARRIZKETA Forum ETB2 - 10:00

Easo abesbatzaren 60. urteurrena

Donostiako Easo abesbatzak 60 urte bete berri ditu eta hori aprobetxatuz abesbatza horretako Peli Egaña gonbidatu dute gaurko *Forum* saiora. David Barberok zuzentzen eta aurkezten duen elkarrizketa saioan, Egañak taldearen ibilbidearen errepasoa egingo du eta datozen urteetarako proiektuen berri emango du.

ENPRESA ETA PARTIKULARREI ZUZENDUTAKO ZERBITZUA

ERRETERIA
Morrongileta, 1
M. Etxeberria, 1

BEASAIN
Nafarroa Hirib., 25

URRET XU
Areizaga, 1

ARRASATE
Kontzezino, 12

943 344 494

- TELEF. FINKOA
- TELEF. MUGIKORRA
- AHOLKULARITZA INFORMATIKOA
- INTERNET
- TELEFONOGUNEAK

www.deika.com

BANATZAILE OFIZIALA:

Euskaltel

FRANCE 2	FRANCE 3
05:30: La chance aux chansons. 06:30: Télématin. 08:35: Des jours et des vies. Foiletoia. 09:05: Amour, gloire et beauté. 09:25: C'est au programme. 10:55: Flash info. 11:05: Motus. 11:40: Les Z'Amours. 12:20: Pyramide. 12:55: Météo. 13:00: Le journal. 13:55: L'Enquêteur. Telesaila. 14:55: En quête de preuves. Telesaila. 15:40: Tierce. 15:55: La chance aux chansons. 16:55: Des chiffres et des lettres. 17:25: Qui est qui? 18:05: 70's show. Telesaila. 18:35: Jag. Telesaila. 19:20: Mardi, c'est Julie. 19:50: Un gars, une fille. Telesaila. 20:00: Le journal. 20:50: Zinema: Les Virtuoses. Zuzendaria: Mark Herman. Aktoreak: Pete Postlethwaite, Tara Fitzgerald. 22:45: On a tout essayé. 00:45: Le journal. 01:10:P.I.N.K. 2.00. 02:30: Mardi, c'est Julie. 02:45: Mezzo l'info.	06:00: Euronews. 06:40: Les ptikeys. 07:00: MNK. 08:45: Un jour en France. 10:00: La clinique de la Forêt-Noire. 10:50: L'île fantastique 11:40: Bon appétit, bien sûr. 12:00: Le 12-14. 13:50: Keno. 13:55: C'est mon choix. 14:50: Le magazine du sénat. 15:00: Assemblée nationale. 16:05: Les pieds sur l'herbe. 16:35: MNK. 17:35: A toi l'actu@! 17:50: C'est pas sorcier. 18:15: Un livre, un jour. 18:20: Questions pour un champion. 18:50: Le 19-20. 20:10: Tout le sport. 20:20:C'est mon choix... ce soir. Magazina. 20:55: Vie privée-Vie publique. Magazina. 22:50: Soir 3. 23:20: Les dossiers de l'histoire. 00:20: La case de l'oncle doc. 01:20: C'est mon choix. 02:05: Nocturnales. 02:35: Amaiera.

POLITIKARIEI ELKARRIZKETAK
Begoña Errazti <i>El Punto...</i> saioan ETB2 - 09:30
Jaime Mayor Oreja <i>La Mirada Crítica</i> saioan T5 - 09:00
Pilar del Castillo <i>El Primer Café</i> saioan A3 - 09:30

DOKUMENTALAK EUSKARAZ
Andre Doriaren azken bidaia <i>National Geographic</i> -en ETB1 - 11:35
Suge Hozkada <i>Bidaide</i> saioaren barne ETB1 - 17:15

CANAL + [e]
06:42: Pasolini, el poeta en la playa..07:40: Piezas. 07:55: CNN+. Noticias. 08:20: La semana del Guñiol. 08:45: Zap... zapin. 09:10: Lo + Plus. 10:00: Zinema: Un buen novio. 11:32: Zinema: El coronel no tiene quien le escriba. 13:30: Los 40 principales. 14:00: Más deporte. 14:55: CNN+. Noticias. 15:00: Dame un respiro. Telesaila. 15:30: Lo + Plus. 16:30: Zinema: Equipo mortal. 17:58: Zinema: Cube. 19:30: NBA en acción. 20:00: Generación+. 21:00: Contrarreloj. 21:25: Redaccion. Noticias. 21:52: Las noticias del Guñiol. 22:00: Zinema: Fuego en el cuerpo. 23:52: José Mercé en concierto desde el teatro Real. 00:55: La noche + corta. 02:00: NBA. 05:00: Zinema: Réquiem.
CANAL + [f]
06:55: Le journal de l'emploi. 07:00: Teletubbies. 07:25: Nulle part ailleurs. 08:30: Zinema: Gloria. 10:20: L'Appartement. 10:45: Zinema: Du bleu jusqu'en Amérique. 12:20: Le journal de l'emploi. 12:25: Les titres du journal. 12:30: Nulle part ailleurs. 13:45: Zinema: Inséparables. 15:15: Les coyotes et l'oiseau soleil. 16:05: Zinema: Adieu, plancher des vaches. 18:00: Daria. 18:30: Nulle part ailleurs. 20:30: Le Belgique est un pays. 22:05: Ceci n'est pas une histoire belge. 23:35: Zinema: Haut les coeurs. 01:25: Zinema: Hôtel du nord. 03:00: Football américain. 05:00: Zinema: Urban Legend. 06:40: La cape et l'épée.

LA CINQ
03:00: Les grands documents de la cinquième. 05:35: Les amphs de la cinquième. 06:25: Fête des bébés. 06:40: Méthode Victor. 07:00: Debout les zouzous. 08:05: Doc eurêka. 08:10: Le journal de l'histoire. 09:00: Les écrans du savoir. 10:00: Le magazine de la santé. 10:55: Gaia. 11:20: Le monde des animaux. 11:50: Fenêtre sur... 12:20: Cellulo. 12:50: Un monde des mondes. 13:45: Le journal de la santé. 14:05: 100% question. 14:35: La cinquième raconte... Les Visiteurs du Louvre. 16:05: Motivées, motivés. 16:35: Les écrans du savoir. 17:30: 100 % question. 18:00: Mise au point. 18:25: Météo. 18:30: Le monde des animaux.
ARTE
19:00: Cousins d'ici cousins d'Ailleurs (2/4). 19:50: Arte info. 20:15: Un paria kurde. 20:45: Tout seul comme un grand. Dokumentala. 22:35: Telefilma: Les démons. 00:35: Zinema: Kamikaze 1989. 02:15: La fête des mères. 02:35: Amaiera.



Bazamortuan familia distitzen

2000ko azararen 12an bitartean
hainbat guraso 2000ko azararen 12an bitartean

«Hogei ta zazpi urte daramaz-
kit Aizun. Gehiegia. Infiatsoa
handia da, ez dago ezertxo ere:
ez janik, ez diririk, ez geroik.
Politikak ez du ezer konpondu-
ko, eta hobe dugu gertara
joatea. Zint edo zint egin behar
dugu, hil ala pizti.»

«Ez dago urik, ez nekazarit-
tari, bizimoduak aurtena ste-
ratzea zaila da eta enzkari
dute errefuxiatu saharariek.
«Tira, eta orain gutxienez etxe-
ak eta hainak ditugu, osasun
zentroak, eskolak... baina
duela 20 urte, hona iritsi ginen
asozian, harea besterik ez

gurean egun bat edo urtepe-
gara. Berdin da kanpotar-
«Hertik harkora», hospitala-
garena heriotza bezain leuna.
tasuna bezain goxo eta hiru-
pezuin gartatza, pigatzen ma-
hartzen dira: lehen auzia
naldi bakoitzean hiru baxoerdi
tes hartzeren errotos da. Eda-
Ongi etorritaren auziagazgar-
izan dira.

haurren sendakari ongi eto-
Gurasoek posarrei egunez
izan dute.
garena heriotza bezain leuna.
tasuna bezain goxo eta hiru-
pezuin gartatza, pigatzen ma-
hartzen dira: lehen auzia
naldi bakoitzean hiru baxoerdi
tes hartzeren errotos da. Eda-
Ongi etorritaren auziagazgar-
izan dira.

urtego urdan bi hilabete-
tez haur saharar bat
etxean hartu zuten gu-
tsok, Polisario frontearen bi-
des, 2000ko azararen 12an
izan dute gabon honetan. 130
enkaletar izan dira 2000-
tan, Estatu espainiarreko bi
mila lagunekin batera, Aizun-
ko

MOBILIARIO

INCHAUISTI

Terminako Auzantzaletan, 2. AMARA (ARCO)ren aldamenean

24 hilabete

interdik gabeko

finantzaletan

24 hilabete

modulak

inchauisti

modulak

modulak